Les Expos perdent et passent à la 4e position — page 23


# LE DROIT

Nuageux

Maximum (aujourd'hui)..... 30
Minimum (cette nuit) ..... 19
Maximum (demain) ..... 27

70e ANNEE — No 84 MERCREDI 7 JUILLET 1982 LE NUMERO: 25¢

Bob Rae

## Rae trouve un comté

*par Patricia Poirier*

TORONTO — Le député de York-Sud, M. Donald MacDonald, qui fut chef du Nouveau parti démocratique de l'Ontario jusqu'en 1970, vient de retirer le nouveau leader, M. Bob Rae, de l'embarras en acceptant de démissionner pour lui permettre de se trouver un siège à Queen's Park.

M. MacDonald a expliqué aux journalistes, hier, qu'il partait à regret mais heureux de pouvoir servir les intérêts supérieurs du parti.

«Le futur premier ministre devrait avoir un siège sans plus de délai», a-t-il dit. La démission entrera en vigueur le 31 juillet et le premier ministre Davis devra fixer la date de l'élection complémentaire dans York-Sud dans un délai de six mois.

Hier, interrogé à ce sujet, M. Davis a dit qu'il n'avait encore rien décidé.

Les rumeurs à l'effet que M. MacDonald allait se «sacrifier» circulaient depuis plusieurs semaines à Queen's Park, surtout depuis que certains députés ont carrément refusé de céder leur place comme le demandaient les organisateurs du parti.

M. Rae aurait aimé être candidat dans Woodbine-Beaches ou Riverdale, deux circonscriptions qui se trouvent en partie dans son ancien comté fédéral de Broadview-Greenwood dans l'est de Toronto. Toutefois Mme Marion Bryden, seule femme du caucus a refusé de céder aux pressions et M. Jim Renwick de Riverdale ne voulait rien savoir, puisqu'il n'avait pas appuyé la candidature de M. Rae lors de la campagne au leadership.

Hier, M. MacDonald a rappelé qu'il avait été parmi ceux qui avaient poussé M. Rae à quitter la scène fédérale pour se lancer en politique provinciale.

«M. MacDonald est un être extraordinaire», a affirmé pour sa part M. Rae qui a cependant dû concéder que le comté de York-Sud est le seul que le comité chargé du dossier, ait réussi à lui «offrir». Visiblement mal à l'aise, il a évité de répondre aux questions au sujet du choix de York-Sud, aux questions à incidence municipale touchant ce comté.

York-Sud a toujours voté néo-démocrate avec l'élection de M. MacDonald en 1955 mais les changements démographiques récents font que cette circonscription dans l'ouest de Toronto n'est plus sûre pour les néo-démocrates.

«Il n'y a pas une seule circonscription sûre...», a affirmé M. Rae qui devait d'ailleurs commencer à faire du porte-à-porte dans York-Sud hier en fin d'après-midi.

«Je n'ai jamais pensé que ce serait facile (d'être chef du parti)», a-t-il dit.

Si les conservateurs décidaient de présenter un candidat important, comme le maire de la banlieue de York — Mme Gayle Christie — , la bataille serait certes rude dans York-Sud, d'autant plus que M. MacDonald qui récoltait des avances de plus de 6,000 voix lors des élections de 1975 et 1977, n'avait que quelque 1,419 voix de plus que son adversaire libéral en 1981.

M. Rae pourra cependant compter sur une foule de militants du parti pour l'aider, surtout si les élections ont lieu cet été (et non pas à l'automne en plein milieu de la campagne électorale municipale).

Il pourra aussi compter sur M. MacDonald lui-même qui entend rester fort actif dans son comté... et aussi à Queen's Park, puisque le NPD a retenu ses services comme conseiller spécial et directeur des activités du caucus à l'Assemblée législative.

M. MacDonald touchera ainsi le même salaire que celui qu'il reçoit présentement à titre de député pour remplir ces nouvelles tâches, salaire qui proviendra des fonds du parti et des sommes allouées par le gouvernement aux partis d'opposition.

• *Pour escorter les Palestiniens*

# Reagan offre des GI's

*D'après AFP, AP et Reuter*

Le président Ronald Reagan a décidé d'envoyer des troupes au Liban, si le gouvernement libanais en fait officiellement la demande dans le but explicite de sortir la crise libanaise de l'impasse, ont déclaré hier soir à Los Angeles des haut-fonctionnaires de la Maison-Blanche.

Mais ceux-ci ajoutent que ces troupes ne seront envoyées que si un accord global entre toutes les parties concernées du conflit est obtenu, quoique trois navires de débarquement américains aient reçu l'ordre, hier, de quitter le port italien de Tarente, pour le Liban.

D'autre part, la France pourrait participer à l'envoi éventuel d'une telle force mais, hier, le ministre français des Affaires extérieures, M. Claude Cheysson, s'est inquiété de voir la presse spéculer dès à présent sur les modalités de l'installation d'une telle force de contrôle.

Devant l'Assemblée nationale, M. Cheysson a affirmé qu'il est «prématuré de parler des facilités de contrôle et de surveillance tant que nous n'aurons pas, sur le plan politique, des réponses qui satisfassent les uns et les autres — le gouvernement du Liban au premier chef, l'OLP, et bien entendu les autres forces concernées».

D'ailleurs, les autorités libanaises n'avaient toujours pas réagi hier soir à l'annonce du président Reagan.

En ce qui concerne l'évacuation possible des Palestiniens par la sixième flotte américaine, on indiquait de source libanaise que personne n'avait fait une telle demande aux Etats-Unis. On soulignait de même source qu'il n'est pas question pour les Palestiniens d'évacuer Beyrouth par la mer en une sorte d'«exodus» qui les mènerait de port en port.

Un porte-parole palestinien a d'autre part démenti, hier soir à l'AFP, les déclarations du ministre égyptien des Affaires étrangères selon lesquelles les Palestiniens auraient accepté de quitter Beyrouth par la mer.

Du côté israélien, la nouvelle intervention américaine a été bien reçue puisqu'elle pourrait en fait épargner au gouvernement israélien de prendre la décision délicate d'un assaut contre Beyrouth-Ouest.

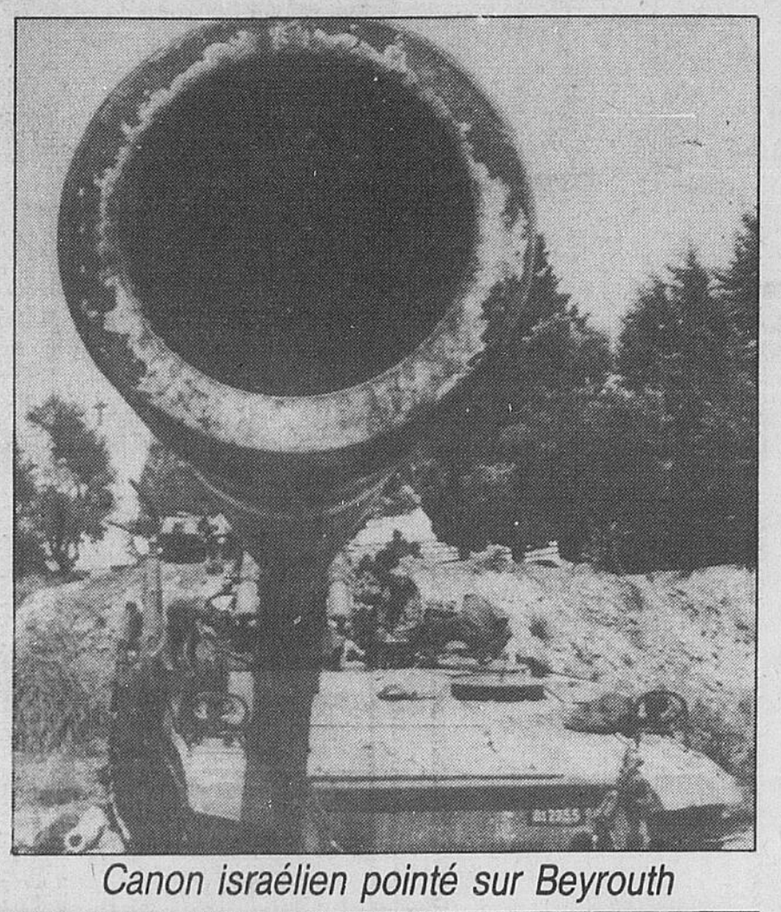
**30 jours**

La décision du président américain a été prise à la demande de M. Philip Habib, l'envoyé spécial du président au Proche-Orient, comme un moyen de peser sur la table des négociations, ont précisé des hauts-fonctionnaires de la Maison-Blanche.

Ces derniers ont souligné d'autre part, qu'une mission éventuelle ne devrait pas excéder une trentaine de jours.

«La mission spécifique... serait d'aider les forces armées libanaises à superviser un départ ordonné et sans incident de Beyrouth des combattants armés et de contribuer au transfert du pouvoir au gouvernement libanais à Beyrouth», a dit M. Larry Speakes.

Hier, le président Reagan a assuré que le retrait de toutes les forces étrangères du Liban était un des objectifs de la diplomatie américaine «pour sauver Beyrouth-Ouest».



Canon israélien pointé sur Beyrouth

Enfant libanais assoiffé dans Beyrouth assiégé

## Un abri symbolique contre les pluies acides

— page 3

## Bonaventure rouvrira dans moins de deux mois

— page 13

## Astrolabe: des spectacles pour tous les goûts

— page 20

## Un bon point: surplus de la balance commerciale

— page 43

## sommaire


Annonces classées ..... 33-36 à 39
Bandes dessinées ..... 2A
Cinémas-spectacles .... 20-21
Editorial ..... 6
Economie ..... 42-43
Horoscope ..... 2A
International ..... 12-34
Le carrefour ..... 5
Mot caché ..... 2A
Mots croisés ..... 33
Nécrologie ..... 32
Ottawa et Canada ..... 3 à 11
Outaouais et Québec ..... 13 à 17-22
Reportage..... 35
Page sociale ..... 30
Sports ..... 23 à 26


• *Recensement: les francophones*

# Baisse hors du Québec

*par Denis Lessard*

OTTAWA (PC) — Sombre nouvelle hier pour les francophones hors Québec. Le recensement effectué en 1981 par Statistique Canada révèle qu'à l'exception du Québec et de deux provinces jouissant d'une forte migration interprovinciale, l'Alberta et la Colombie-Britannique, la croissance de la population francophone est partout en perte de vitesse.

**Le Canada vieillit — page 8**

Au Québec, les francophones composaient en 1981 82.4 pour cent de la population comparativement à 80 pour cent en 1976. La population francophone y a crû de 6.4 pour cent.

Les résultats du recensement ont été rendus publics hier par le ministre des Approvisionnements, M. Jean-Jacques Blais, qui n'a pas manqué de souligner une légère hausse de la proportion de francophones dans l'ensemble canadien qui est passée de 25.60 pour cent à 25.67 pour cent entre 1976 et 1981.

Le ministre s'est toutefois gardé de souligner une note laconique sur le communiqué de Statistique Canada, indiquant que les méthodes utilisées pour le traitement des données de 1981, au chapitre de la langue maternelle, "ne sont pas rigoureusement comparables à celles utilisées en 1976".

Pour Charles Castonguay, professeur à l'Université d'Ottawa et membre de l'Association des démographes, Ottawa tente "de comparer des pommes et des oranges" avec ces données qu'il faut "prendre avec un gros grain de sel". En 1976 Statistique Canada avait "oublié" plus de 445,000 Canadiens qui n'avaient pas répondu à la question sur la langue maternelle, ce qui aurait pu hausser à plus de 26 pour cent la proportion de francophones au pays. Dans ses chiffres d'hier, l'agence fédérale ne fait pas mention des non-répondants et la hausse de la proportion des francophones annonce par le gouvernement serait en fait une baisse de 0.5 pour cent selon M. Castonguay.

**Perte de vitesse**

Entre 1976 et 1981 la croissance de la population canadienne fut de 5.9 pour cent et, à l'exception du Québec et de deux provinces de l'Ouest ayant enregistré de fortes immigrations de Québécois, l'Alberta et la Colombie-Britannique, la croissance des populations francophones est partout en perte de vitesse.

A la Fédération des Francophones Hors-Québec on affirme qu'il est trop tôt encore pour tirer des conclusions, soulignant qu'il faudrait attendre les chiffres sur la langue d'usage pour apprécier le taux d'assimilation.

En Ontario le groupe francophone n'a progressé que de 2.8 pour cent depuis 1976, aussi les 475,605 Franco-Ontariens ne représentent plus que 5.5 pour cent de la population ontarienne comparativement à 5.6 en 1976. C'est au Nouveau-Brunswick que les francophones semblent avoir marqué le plus de points. Les 234,000 francophones, aidés par la quasi stagnation de la population provinciale, y constituent désormais 33.6 pour cent de la population, comparativement à 33 il y a cinq ans pour un taux de croissance en deçà toutefois de la moyenne nationale de 4.4 pour cent.

En revanche, dans d'autres anciens bastions francophones au pays on affiche des pertes sèches de population. Les groupes francophones du Manitoba et de la Saskatchewan ont diminué de 4 pour cent, passant respectivement de 54,000 à 52,000 de personnes et de 26,700 à 25,500 en cinq ans.

Les Franco-Manitobains ne représentent désormais que 5.1 pour cent de la population, comparativement à 5.35 en 1976, tandis qu'au même moment les Fransaskois voyaient leur poids démographique passer de 2.9 à 2.6 pour cent.

A Terre-Neuve les francophones, avec un taux de croissance de 3.5 pour cent ont glissé de 0.5 à 0.49 de la population provinciale. A l'Ile-du-Prince-Edouard la population francophone a baissé de 7 pour cent et a chuté en deçà des 5 pour cent de la population provinciale en baisse d'un demi-point.

Les 36,000 francophones de Nouvelle-Ecosse composent maintenant 4.25 pour cent de la population provinciale, comparativement à 4.44 en 1976, une perte sèche de plus de 800 individus.

Par contre, en raison des migrations interprovinciales la population francophone d'Alberta a augmenté de 40 pour cent depuis 1976, les francophones y passant de 2.41 pour cent à 2.77 pour cent de la population. On trouvait, en 1981, 62,000 Albertains de langue maternelle française, comparativement à 44,000 en 1976.

Même phénomène en Colombie-Britannique où le groupe francophone a augmenté de 18.6 pour cent, passant de 35,000 à 45,000 individus.

• *Contrôles pour tous*

# Trudeau menace

OTTAWA (PC) — Pour la première fois hier aux Communes, le premier ministre Trudeau a laissé entendre que le gouvernement fédéral pourrait légiférer pour imposer un contrôle des prix et des salaires, si le plan présenté dans le budget déposé le 28 juin par le ministre MacEachen ne réussissait pas à juguler l'inflation.

"Nous essayons de faire comprendre aux Canadiens que six pour cent d'inflation est meilleur que 12 et que cet objectif ne pourra être atteint sur une base volontaire que si les gens collaborent", a dit le premier ministre, non sans ajouter: "Autrement, il devra y avoir une loi".

Cette déclaration contredit le discours du budget du ministre MacEachen, où il semblait clair qu'Ottawa avait finalement rejeté la possibilité d'imposer des contrôles universels. En revanche, elle vient donner plus de poids à l'hypothèse selon laquelle le fédéral veut se donner jusqu'à l'automne avant d'agir et surveille étroitement la réaction du secteur privé et des syndicats à sa requête pour que les salaires et les prix n'augmentent pas plus de six pour cent par an au cours des deux prochaines année.

**Sur le coup de 21h, hier soir, plus de 550 personnes ont entrepris une marche de protestation devant l'édifice du parlement, dénonçant l'invasion israélienne au Liban et réclamant du gouvernement canadien l'imposition de sanctions économiques à l'endroit d'Israël.** (Photolaser CP)

• *Contre l'invasion israélienne au Liban*

# Marche du silence devant le Parlement

***par France Simard***

OTTAWA — Rompant avec la tradition, plus de 550 personnes ont manifesté en silence leur désapprobation, hier soir, face à l'invasion d'Israël au Liban.

Organisée à la mémoire des 35,000 morts, 125,000 blessés et 900,000 sans abri victimes des troupes israéliennes, la manifestation s'est déroulée dans le calme parfait sous l'oeil vigilant des quelques députés et policiers habitués de la colline parlementaire.

Venus de Toronto, Montréal et de tous les coins de l'Outaouais, les membres des communautés libanaises et palestiniennes ont d'abord circulé en silence autour de la colline brandissant drapeaux et banderoles de circonstance, les hommes arborant le Keffieh.

Les manifestants, sous la direction du Conseil de la paix d'Ottawa, de la Ligue internationale des femmes pour la paix et la liberté, du Comité des Canadiens concernés par le génocide israélien au Liban et des Canadiens pour la justice au Moyen-Orient, se sont ensuite rassemblés au pied de l'escalier de l'allée centrale, leurs visages crispés, éclairés par la lueur de leurs flambeaux.

Les conférenciers invités, dont le père Roger Poirier, de Hull, le rabbin Reuben Slonim, de Toronto, et des représentants du Mouvement national libanais et de l'Organisation pour la libération de la Palestine ont alors dénoncé la «domination» des Israéliens sur le peuple libanais, les tortures infligées aux civils et les milliers de pertes de vie inutiles.

«Il s'agit là d'une action injustifiable d'Israël au Liban», a rappelé le père Poirier.

A son avis, l'action d'Israël est «disproportionnée» et écarte toute éventualité d'un règlement pacifique.

«Tout être humain digne de ce nom devrait se taire devant ce qui se passe... car ce sont les civils qui font les véritables frais», a-t-il déploré.

Pour sa part, le rabbin Slonim a exigé que les manifestants s'abstiennent d'applaudir ou de commenter son allocution. «Je vais parler à votre coeur et à votre intelligence», a-t-il dit.

Membre du Comité des Canadiens concernés par le génocide au Liban, Mme Zaire Ayala Siugh, de descendance portugaise, a expliqué au DROIT qu'elle participait à la manifestation afin de condamner le geste israélien et d'obtenir le respect des droits et libertés humaines au Liban.

«Nous, comme Canadiens, ne pouvons pas être vraiment libres s'il y a des gens à travers le monde qui ne le sont pas», a-t-elle souligné.

Implorant le droit à l'auto-détermination des peuples, Mme Siugh a indiqué qu'il ne pourrait y avoir de règlement pacifique au Liban tant que l'on ne respecterait pas les principes de justice.

Puis joignant sa voix aux autres manifestants, Mme Siugh a demandé au gouvernement canadien d'imposer des sanctions diplomatiques et économiques à l'égard d'Israël et d'apporter une aide humanitaire aux victimes de «l'agression israélienne».

Les participants avaient d'abord exigé le retrait immédiat des forces israéliennes au Liban.

La manifestation s'est terminée par une seconde minute de silence interrompue par le bourdon du carillon de 22h.

• **Au Festival Ottawa 1982**

# *Orford ou le quatuor civilisé*

***par J.J. Van Vlasselaer (collaboration spéciale)***

**Le Quatuor Orford au Théâtre du CNA avec, au programme, le «Quatuor en sol majeur, opus 56 No 1» de F.J. Haydn, le «Quatuor No 2 en fa majeur, opus 92» de S. Prokofiev et le «Quatuor à cordes en mi mineur, opus 59 No 2» de L. V. Beethoven. Ce soir à 20h 30, Orford présentera des quatuors de Haydn, de Ravel et de Beethoven.**

**Le quatuor Orford: Andrew Dawes (violonniste), Kenneth Perkins (violonniste), Denis Brott (violoncelliste), Terence Helmer (violiste).**

D'année en année, de concert en concert, «notre» Orford ne change guère de style. Même lors de leurs deux années d'incertitudes engendrées par le périlleux remplacement d'un de leurs membres, ils avaient réussi à garder leurs qualités et... leurs défauts. Aujourd'hui, ayant avec succès aspiré le bouillonnant Denis Brott dans leur projection musicale, ils nous rappellent les beaux jours d'antan, leur touche délicate, leur esprit policé.

Leur répertoire est resté aussi sage: Haydn et Beethoven. Et si entre ces deux classiques se trouve Serge Prokofiev, ils l'ont traité de façon remarquablement civilisée, récupérant la relative sauvagerie des rythmes caucasiens en un moule précieusement mesuré. Cette stabilité retrouvée, surtout après leur contribution pâle au Festival de juillet passé, est un baume au coeur pour tous ceux qui suivent cet ensemble depuis ses débuts.

Il n'y eut point de véritable «grande» interprétation lors de ce premier concert, mais il en jaillit d'excellents moments. Dans ce Haydn de 1788, le mordant de l'Allegro con brio fut peut-être trop frêle, la précision d'ensemble dans les deux mouvements rapides laissa à désirer et les «grands espaces généreux» du Menuet furent réduits à des horizons de format de poche, mais la douceur de l'Allegretto et la finesse de lecture de l'ensemble résultèrent en une audition agréable.

Prokofiev fut à mon avis mieux servi; leur jeu précis, leur perception à la fois lyrique et réfléchie proposèrent une interprétation claire, vivace et de plus en plus intéressante à mesure que les mouvements se succédèrent, à tel point que l'Allegro final se libéra enfin de leur approche mesurée pour chevaucher l'enthousiasme.

Le second quatuor Rasoumovski de Beethoven bénéficia également d'une exécution sensible, dans laquelle la longue médiation qu'est l'Adagio manqua néanmoins cette tension nécessaire aux liens internes, mais où les deux derniers mouvements et tout particulièrement l'Allegretto se propulsèrent avec une aisance poétique virtuose et limpide qui présagent un heureux avenir pour ce Quatuor retrouvé.

A l'occasion du 25e anniversaire du Conseil des Arts du Canada, les musiciens ont dédié leur rappel à cette institution qui les a soutenus pendant les 17 ans de leur existence. Il s'agissait d'«I Chrisantimi» de Puccini. Faut-il rappeler que les chrisantèmes sont les fleurs avec lesquelles — en Europe — on garnit les tombes... Espérons pour le Conseil des Arts que le choix de l'oeuvre fut fait en toute innocence musicale.

• *Pour retrouver Marcel Allard*

# Une récompense de $2,000 offerte

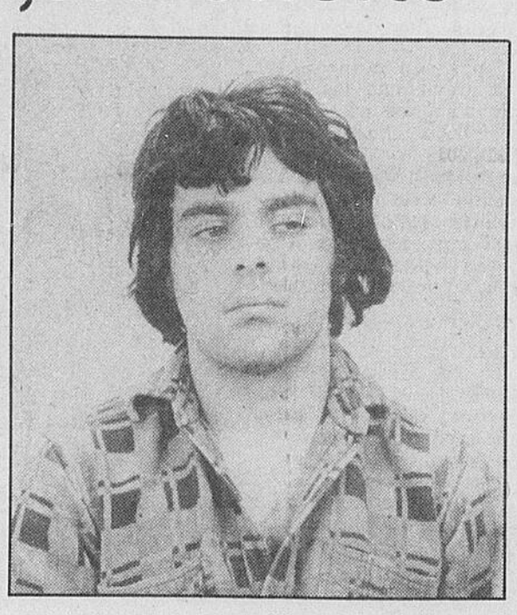
L'Association canadienne des banques offre une récompense de $2,000 à toute personne qui pourrait lui fournir des renseignements pouvant mener à l'arrestation d'un individu accusé de quatre vols armés, dans la région d'Ottawa, entre le 11 février et le 4 mars 1982.

Il s'agit de Marcel Allard qui s'est évadé le 7 mai, après avoir été mis aux arrêts par la police d'Ottawa, le 16 mars.

Allard est décrit comme mesurant 5 pieds 6 pouces, et pesant 178 livres. Il a les cheveux bruns et les yeux couleur noisette et arbore une cicatrice au bras droit. Il pourrait également porter une moustache.

Il est considéré comme un individu dangereux et on n'exclut pas qu'il soit armé.

Tout renseignement sur le va-et-vient d'Allard peut être communiqué à la police d'Ottawa, en s'adressant à la section des détectives: 236-0311, poste 275, ou en communiquant avec le directeur de la sécurité de l'Association canadienne des banques, à Montréal, au (514) 282-9480.



Marcel Allard

Les vols dont est accusé Allard ont eu lieu à la Banque Toronto-Dominion du 263 rue Elgin, le 11 février, à la Banque nationale du 252 rue Dalhousie, le 23 février, à la Banque Scotia du 751 avenue Ridgewood, le 2 mars et à la Banque Toronto-Dominion du 1220 chemin Innes, le 4 mars.

• *Consolidated-Bathurst à Portage-du-Fort*

# Ouvriers rappelés

***par Michel Gauthier***

PORTAGE-DU-FORT — Les employés de la division forestière de l'usine de pâte de la Consolidated-Bathurst, à Portage-du-Fort, ont tous été rappelés au travail, cette semaine, a laissé savoir le surintendant des opérations, M. René Goudreault.

La reprise des opérations forestières se faisait normalement vers la mi-mai, mais le mauvais état de la situation économique a forcé la compagnie à retarder de près de deux mois le rappel de ses employés en forêt.

Cette reprise a par ailleurs attiré de nombreux travailleurs forestiers d'autres régions, les compagnies E.B. Eddy et CIP n'ayant pas encore démarré leurs propres opérations forestières.

Peu d'entre eux ont toutefois trouvé de l'emploi puisque la Consolidated-Bathurst compte déjà sur ses employés réguliers à qui elle donne la préférence dans l'embauche.

**Fermeture**

Ailleurs dans l'Outaouais, une quarantaine d'employés de l'usine de panneaux-particules Sogefor du Lac-des-Iles risquent d'être mis à pied si cette entreprise ne reprend pas sa production d'ici le 12 juillet prochain. La production a cessé le 25 juin dernier et 25 travailleurs ont déjà perdu leur emploi.

Une autre entreprise du groupe MacLaren, la Scierie Notre-Dame-du-Laus, a aussi cessé sa production à la fin de juin, pour une période minimale de six mois, et 22 employés ont été mis à pied.

*Le Droit* est composé, imprimé et publié par les ateliers du *Droit Ltée*, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

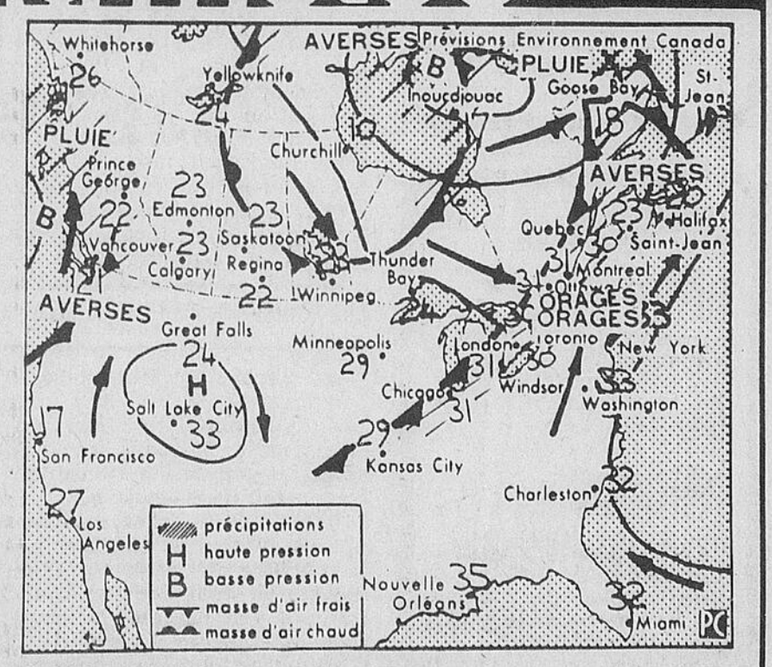
Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $62.00 par année; 6 mois: $31.00; trois mois: $15.50; un mois: $5.25; une semaine: $1.25. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $100 par année; six mois: $50.00; trois mois: $25.00; un mois: $8.50. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

**TELEPHONE**

— **Renseignements (613) 560-2500**
— **Abonnements 560-2525**
— **Annonces classées 560-2750**
— **Salle des nouvelles**

# la météo




***Il faut se dépêcher de profiter du soleil aujourd'hui car le bureau météorologique d'Uplands nous annonce un ennuagement suivi d'averses et de risque d'orages en début de soirée. Le mercure grimpera jusquà 30 degrés aujourd'hui pour redescendre aux environs de 19 la nuit prochaine. Demain le ciel demeurera variable avec des possibilités d'averses. Maximum demain de 27. Un aperçu pour vendredi: ensoleillé. Le soleil se couche à 21h 53 et se lèvera à 5h 22.***

***Maximum normal: 26***
***Minimum normal: 13***

***Maximum record; 34.4 en 1944***
***Minimum record: 8.9 en 1942***
***Températures enregistrées dans les principales villes d'Amérique du Nord:***

| | Min | Max. |
|---|---|---|
| *Vancouver* | *12* | *21* |
| *Victoria* | *11* | *20* |
| *Edmonton* | *10* | *22* |
| *Calgary* | *9* | *19* |
| *Saskatoon* | *12* | *20* |
| *Regina* | *12* | *19* |
| *Winnipeg* | *15* | *25* |
| *Toronto* | *16* | *29* |
| *Ottawa* | *14* | *29* |
| *Montréal* | *14* | *29* |
| *Québec* | *13* | *29* |
| *Fredericton* | *8* | *24* |
| *St.-Jean, N.-B.* | *8* | *19* |
| *Halifax* | *11* | *21* |
| *Charlottetown* | *11* | *23* |
| *St. John's. T.-N.* | *9* | *21* |
| *Boston* | *17* | *29* |
| *New York* | *17* | *26* |
| *Washington, D.C.* | *18* | *29* |
| *Atlanta* | *22* | *29* |
| *Miami* | *24* | *31* |
| *Los Angeles* | *16* | *24* |
| *Dallas* | *24* | *33* |
| *Houston* | *24* | *37* |

Sears

**CORRECTION**

Au cahier publicitaire "Vente d'entrepôt Sears" inséré dans Le Droit du mardi 6 juillet:

**Page 7** — Le congélateur 15.0 pi. cu., n'est pas exactement tel qu'illustré.

***Nous nous excusons de tout contretemps.***

**CORRECTION**

**TOMMY & LEFEBVRE**

Dans notre annonce dans Le Droit du 6 juillet l'illustration d'un moteur hors bord Johnson aurait due être celle d'un moteur de 4 c.v. au lieu d'un 9.9

Nous regrettons sincèrement tout inconvénient que ceci aurait pu causer.

**COMMUNIQUE**

**Fête du 14 juillet**

Les ressortissants français sont invités à la réception, qui aura lieu à l'ambassade de France, à l'occasion de la Fête nationale, le 14 juillet, de 12h à 14h. Ils sont priés de retirer auparavant leurs cartes d'invitation.

Celles-ci leur seront remises sur présentation de leurs pièces d'identité française, à la chancellerie de l'ambassade, 42, promenade Sussex, de 9h à 12h et de 15h à 17h.

Ces cartes seront exigées à l'entrée de la réception.

**CORRECTIONS**

Chez Eaton, nous nous faisons un point d'honneur de vous offrir une publicité exacte. Une erreur peut toutefois se glisser. Nous prenons aussitôt les mesures adéquates afin de la corriger.

Cahier de la Journée record encarté dans les journaux du 6 et 7 juillet.

**Page 3.** — Les modèles (0300) et (0302) ne sont pas tels que représentés.
Le modèle (0309) de vrait être: le "pouf" de Grenier.
Les "18 heures" de Playtex (0310) n'est pas offert en tailles 34B, 34C, 36D ou 44C.

**Page 9.** — Tous les manteaux de fourrure sont disponibles au magasin du cetnre-ville de Montréal seulement.

**Page 10.**— Les chaussures Nunn Bush et Giovanni sont disponibles au magasin du centre-ville de Montréal seulement.

**Page 16.**— Les souliers de jogging (1612( à 20% de rabais sont également vendus à Anjou, Cavendish, Laval, Beloeil, St-Bruno, Hserbrooke, Ste-Foy et aux Galeries de la Capitale.

**Page 18.**— Modèle 1809. Les écouteurs ultralégers ne sont pas compris.

Nous nous excusons auprès de nos clients des inconvénients occasionnés par ces erreurs.

EATON

PATRO

**PATRO D'OTTAWA**
40, rue Cobourg, Ottawa
233-7733
**CAMPS DE JOUR**

**1ER CAMP:** Du 5 au 26 juillet 1982.
**COUT:** Ottawa - $20.00
Ontario - $35.00
Québec - $50.00

***LES INSCRIPTIONS SONT COMPLETES***

**2 EME CAMP:** Du 27 juillet au 19 août 1982.
**COUT:** Ottawa - $20.00
Ontario - $35.00
Québec - $50.00

***LES INSCRIPTIONS A VENIR***

**N.B.:** Le coût des inscriptions est non remboursable.

**I.G.A.**
**Corrections**

au cahier publicitaire du mardi 6 juillet

**Page 7:** Légumes de fantaisie
sortes variées
York
boîte 341 ml.
**2/.69**
Aurait dû se lire **2/.99**

Citronnade
Sealtest
cont. 1 litre
**2/.99**
aurait dû se lire **2/.69**

• *Malgré une subvention de $1.3 million*

# L'ACFO n'est pas encore satisfaite

*par Michel Ouimet*

OTTAWA — Les difficultés entre le secrétariat d'Etat et l'association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) au sujet des subventions pour l'exercice financier 1982-83 ne paraissent pas être totalement aplanies, bien au contraire.

En effet, même avant que le secrétaire d'Etat Gerald Regan n'annonce la semaine dernière qu'une aide financière de $1,3 million avait été accordée à l'ACFO, les dirigeants de l'association provinciale faisaient savoir au ministre qu'ils avaient décelé un écart important entre les montants accordés aux instances régionales autogérées et les conseils régionaux qui laissent la gestion de leurs fonds au secrétariat provincial de l'ACFO.

Selon le secrétaire général de l'ACFO, M. Yves Breton, cet écart de $14,602 en faveur des régionales décentralisées paraît «injustifié et injustifiable».

«Nous ne saisissons pas le pourquoi de l'ampleur de cet écart», a-t-il affirmé, en précisant toutefois qu'il était normal qu'il y ait un certain écart entre les régionales autogérées et les autres, en raison des frais de vérification comptable et les frais d'administration.

Ainsi les dirigeants de l'ACFO estiment que le secrétariat d'Etat devrait réviser à la hausse le montant des subventions qu'il accorde à l'ACFO pour traiter équitablement les instances régionales.

Dans une lettre datée du 25 juin et adressée au secrétaire d'Etat, M. Gerald Regan, le président de l'ACFO, M. Yves Saint-Denis affirme: «Il est malheureusement à prévoir, monsieur le Secrétaire d'Etat, que cet écart, qui ne peut pas se justifier, provoquera énormément de mécontentement en rovince. Encore une fois, nous devons répéter qu'il y aurait lieu d'amener vos agents à consulter les dirigeants de l'ACFO avant de prendre des décisions qui concernent notre organisme. Ainsi, bien des ennuis seraient évités».

Et, poursuit M. Saint-Denis, «afin de réparer les pots cassés et d'éviter une nouvelle crise de première importance, nous vous inviterions à réviser à la hausse l'offre du secrétariat d'Etat. Vous pourriez facilement aplanir les difficultés en ajoutant $225,000 à la somme mentionnée dans le protocole d'entente ($1,3 million)».

«Nous ne voulons pas déshabiller Pierre pour habiller Paul», souligne par ailleurs M. Breton ajoutant qu'il souhaite que le secrétariat d'Etat «traite équitablement» les régionales de l'ACFO.

Dans le $1,3 million accordé à l'ACFO, $344,200 sont alloués aux sept régionales décentralisées, ce qui représente un montant moyen de $49,180 chacune. Les sept régionales décentralisées sont toutes du nord de la province: Sudbury, Kapuskasing, Elliot Lake, Nipissing Témiscamingue, Timmins et Simcoe Nord.

Par ailleurs, un montant de $414,940 est prévu pour les douze autres régionales, soit un montant moyen de 034,578 chacune, d'où l'écart de $14,602.

Le solde de $540,800 va à l'ACFO provinciale et est réparti de la façon suivante: $102,800 pour le journal Le Temps, ainsi que la recherche, $193,000 pour la coordination, et $245,000 pour l'administration.

Actuellement l'ACFO consulte les régionales sur cet «écart injustifiable», et ses dirigeants prévoient répondre à M. Regan lorsque les réactions des 19 régionales seront reçues.

Notons enfin, qu'une controverse a pris naissance entre l'ACFO provinciale et le secrétariat d'Etat au cours de l'hiver dernier au sujet de l'allocation des fonds pour le prochain exercice, le secrétariat d'Etat avait voulu répondre aux aspirations de décentralisation des régionales en faisant directement affaire avec elles tandis que l'ACFO provinciale avait invoqué la nécessité de conserver une association provinciale faisant le lien entre les diverses instances régionales. Les deux parties ont convenu par la suite de modalités de fonctionnement permettant à sept régionales de s'autogérer. Mais l'argent qui serait accordé le serait par le truchement de l'ACFO provinciale.

*Yves Breton*

*Yves Saint-Denis*

# en ville et en banlieue

### *Cours de Leadership*

L'activité que nous proposons aujourd'hui n'est pas exactement une activité de vacances. Peut-être les mordus du terme ne nous le pardonneront-ils pas. Mais c'est une activité qui peut au moins venir en aide à certaines personnes pour résoudre les problèmes d'autres vacances.

Comme les quelques autres dernières années, la ville d'Ottawa offre un programme de formation pour les animateurs avec un volet spécial pour les francophones. Présentement, il manque toutefois neuf inscriptions pour que la deuxième session de ce cours francophone de leadership du 26 juillet au 20 août puisse se donner. On n'a présentement que quatre inscriptions, on souhaite un minimum de 13 élèves pour que le cours se donne et on en accepterait jusqu'à 20.

Où et quand?

Ces cours de leadership se donnent principalement au collège Samuel-Genest, chemin Smythe. En plus, l'adolescent de 14 à 17 ans doit faire un stage dans un parc ou terrain de jeux de la ville, qu'on lui demande de trouver à même une liste qu'on lui fournira, pour démontrer son leadership.

On ne garantit pas un emploi dans les terrains de jeux d'Ottawa l'année prochaine à qui aura suivi ce cours. Mais on affirme qu'il bénéficiera d'une haute priorité.

Les dommages...

L'aspect qu'il faut bien préciser toutefois est que la ville demande $80 aux étudiants qui veulent s'inscrire à ce cours. On peut s'informer en appelant Diane Lalande ou Christian Diotte à 728-4797.

Pour résumer sa pensée, M. André Michaud, coordonnateur des services en français au Développement communautaire, a déclaré: «Je ne peux jamais croire que, dans toute la ville d'Ottawa, il n'y ait pas neuf francophones intéressés par les questions de leadership...»

### *L'Eté-âtre vogue*

L'Eté-âtre, un autre programme de la ville d'Ottawa pour lequel nous avions déjà lancé un appel, a finalement reçu 15 inscriptions, a déclaré hier Mme Catherine Caron-Fairfield. Il s'agit d'un programme d'initiation des jeunes au théâtre.

### *Gare à la pluie!*

Avant de vous rendre sans considération sur les plages d'Ottawa, il vaudrait mieux vous méfier s'il a plu très fortement la veille. La plage peut alors être fermée à cause des risques de pollution. «En cas de doute, il vaut mieux appeler alors avant de partir le service des loisirs de la ville», a déclaré la semaine dernière le Dr Geffrey Denkley de l'Unité sanitaire régionale dans une conversation téléphonique.

Un homme averti en vaut parfois mieux que deux...

### *Aréna de Cumberland*

Le conseil municipal du canton de Cumberland a accordé à l'Electro Systems un contrat de $95,630 pour faire des travaux d'électricité à l'aréna de Navan et un de $69,900 à Mec-Arc Sheet Metal Ltd pour la ventilation. On a approuvé six de ces contrats pour un total de $375,790 à une récente réunion du Conseil.

### *La flotte arrive*

La flottille de 31 bateaux à vapeur ayant remonté le canal Rideau à l'occasion du 150e anniversaire, devait arriver aujourd'hui au quai du Centre national des Arts. L'un de ces bateaux, l'«Oliver», n'a que 15 pieds de long. Il appartient au professeur Evers Burtner, âgé de 82 ans, du Massachussetts Institute of Technology, Boston.

• *10% de plus*

# L'ACFO ne devrait pas se plaindre - Rochon

*par Michel Ouimet*

OTTAWA — L'Association canadienne française de l'Ontario jouit de la plus forte augmentation que toute autre association provinciale, avec la subvention de $1,3 million que lui a récemment accordé le secrétariat d'Etat pour l'exercice 1982-83.

C'est ce qu'a indiqué le directeur général des opérations régionales au secrétariat d'Etat, M. Marc Rochon.

Celui-ci a indiqué que le montant accordé représente une augmentation de 10 pour cent tandis que les autres associations ont obtenu une augmentation de 7 pour cent ou moins.

Selon M. Rochon, le secrétaire d'Etat, M. Gerald Regan a accordé la subvention de $1.3 million en tenant compte des désirs des régionales décentralisées et des représentations de l'ACFO provinciale.

Une régionale décentralisée a des besoins particuliers, selon lui, qui expliquent l'écart dans le montant moyen alloué aux régionales décentralisées et les conseils régionaux qui préfèrent laisser la gestion de leurs fonds au secrétariat provincial de l'ACFO.

M. Rochon estime que l'ACFO, avec ce qui lui a été accordé, a «assez d'argent pour donner le même niveau de service» aux conseils régionaux qui ont préféré lui confier la gestion de leurs fonds.

Un conseil régional décentralisé doit avoir suffisamment d'argent pour couvrir les frais relatifs à l'embauche d'un animateur ainsi que les coûts reliés à l'administration courante ce qui comprend les frais de déplacement, les comptes de téléphone.

«L'ACFO (provinciale) a l'entière discrétion de donner ce qu'elle veut aux régionales sous sa juridiction» estime-t-il.

Après une évaluation des besoins des régionales décentralisées, le secrétariat d'Etat a conclu que cela prenait un montant de $49,000 pour permettre aux gens d'être des conseils d'administration imputables comme gestionnaires de ressources et de communautés respectives, a dit M. Rochon.

Selon lui, les régionales préférant s'autogérer ont déjà laissé entendre qu'elles pouvaient elles-mêmes faire mieux fructifier les ressources financières qu'en les laissant entre les mains de l'ACFO provinciale.

Quant à savoir si toutes les régionales reçoivent suffisamment d'argent, et de façon équitable, M. Rochon a indiqué: «Ce n'est jamais assez». Compte tenu des ressources limitées et après une étude «fort attentive» il a été décidé d'accorder la somme de $1,3 million.

Toujours selon M. Rochon, l'ACFO considère le secrétariat d'Etat comme une vache à lait et se fie uniquement sur celui-ci pour obtenir des subventions. Il a indiqué que l'ACFO aurait sans doute avantage à aller frapper aux portes d'autres ministères à caractère économique ou même entreprendre une campagne de souscription publique.

Il a laissé entendre, enfin, que si l'ACFO continuait à se fier uniquement sur le secrétariat d'Etat au niveau du financement, des tiraillements entre les deux risquaient de se poursuivre.

• **Contre les pluies acides**

# *Un parapluie pour Roberts*

*par Michel Ouimet*

OTTAWA — La caravane des pluies acides était de passage à Ottawa hier afin de sensibiliser le public de la capitale à ce problème environnemental d'envergure internationale.

Après avoir rencontré des parlementaires en début de matinée, la caravane a stationné à l'angle des rues Sparks et Bank.

Cinq membres des groupes de recherche d'intérêt public de l'Ontario et de New York parcourent ainsi l'Ontario, le Québec et les Etats de la Nouvelle-Angleterre à bord d'un autobus converti en un centre éducatif sur les pluies acides.

Plusieurs personnes se sont arrêtées devant les tableaux démontrant les effets des pluies acides et pour cueillir des brochures qui décrivent le sérieux du problème.

Un des responsables, Frederick Willkie a indiqué que le temps d'insister davantage sur la recherche scientifique avant d'agir, comme le veut le gouvernement Reagan, est passé. «Il est temps de mettre des mesures de contrôle immédiatement» afin de diminuer la production d'oxyge de souffre et d'azote, a-t-il dit.

Les passants pouvaient se procurer un macaron ainsi qu'un maillot sur lesquels il était inscrit «Stop Acid Rain». Il n'y avait malheureusement pas de version française pour les personnes désireuses de s'en procurer.

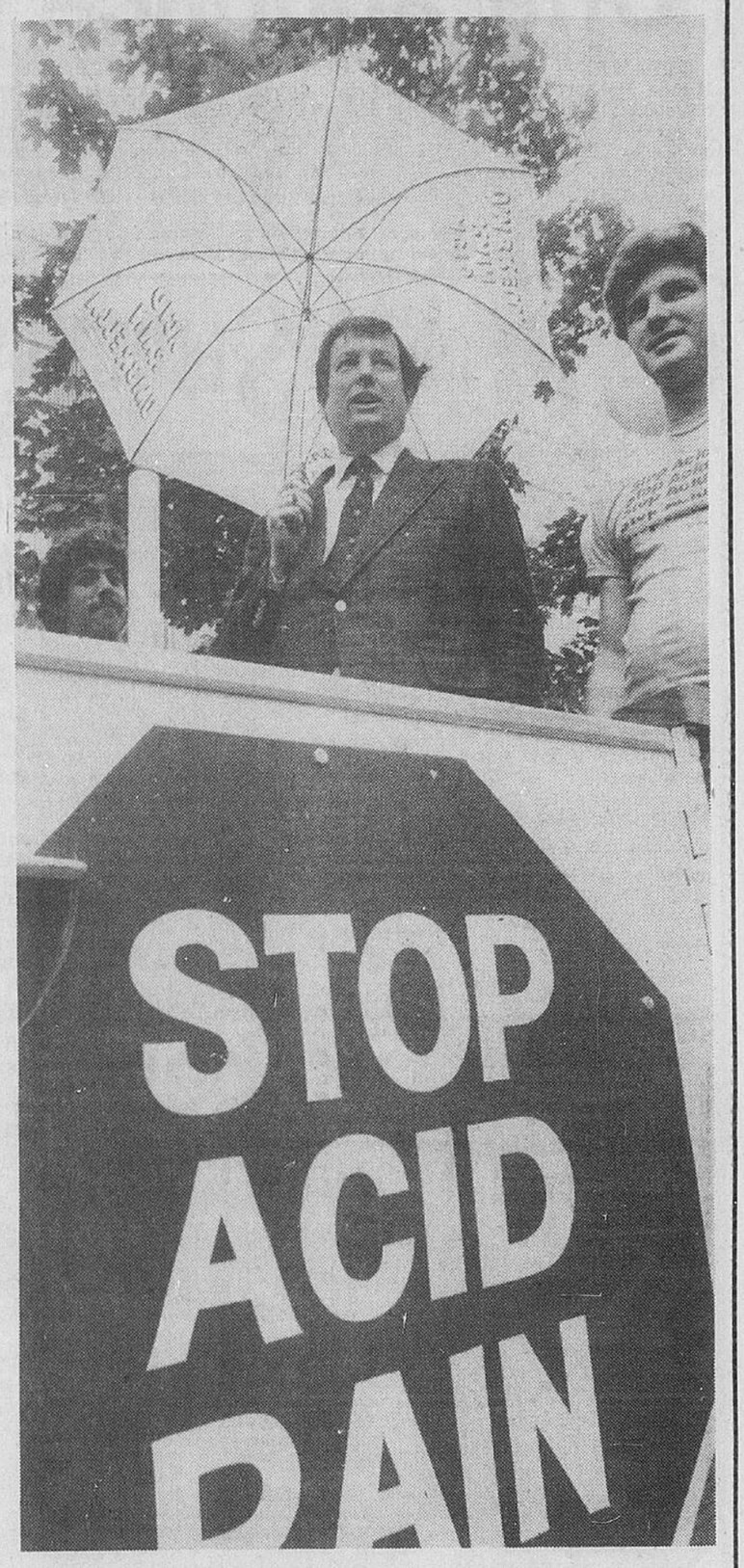
Soucieux de contribuer à la campagne contre les pluies acides, le ministre de l'Environnement John Roberts, qui a visité la caravane à l'heure du midi, a sorti un dix dollar américain d'un porte-feuille qui semblait bien garni de cette devise étrangère forte, pour payer son maillot. Comme le maillot ne coûtait que six dollars canadiens, la préposée a semblé quelque peu embêtée, n'ayant pas la différence en argent américain à remettre au ministre.

Les responsables de la caravane lui ont remis un parapluie en guise de protection contre la pluie acide. On a cependant pas révélé de quel tissu magique était fait le parapluie pour pouvoir ainsi résister aux gouttelettes acides sans le perforer.

Un des participants de la caravane, Sylvain Croteau a indiqué que plusieurs personnes se sont attardées à demander des renseignements. «Les gens disent que ça (les pluies acides) affectent leurs tomates et leurs piscines», a-t-il affirmé.

Selon un passant, René Grégoire d'Ottawa, le Canada pourrait songer à s'adresser aux Nations unies «si les Etats-Unis ne sont pas prêts à nous écouter». Lui aussi est d'avis qu'il faudrait dépenser maintenant pour solutionner le problème avant qu'il ne devienne plus grave dans un avenir lointain.

La caravane s'est rendue ensuite en fin d'après-midi à l'hôtel de ville d'Ottawa et par la suite à la maison du Citoyen à Hull où les maires Marion Dewar et Michel Légère ont reçu à leur tour le traitement du parapluie contre la pluie acide.




*Contre la pluie*

**Le ministre canadien de l'environnement, John Roberts, jouit d'une protection symbolique contre les pluies acides en s'abritant sous le parapluie que lui ont remis les responsables de la caravane contre les pluies acides de passage dans la région hier.**

**(Photo LE DROIT, par Armand Legault)**

• **Devant l'inertie de Washington**

# *On s'adressera au peuple américain*

*par Michel Ouimet*

OTTAWA — Devant l'inertie du gouvernement Reagan des Etats-Unis de reconnaître l'urgence du problème des pluies acides, le ministre de l'Environnement du Canada, M. John Roberts, a indiqué hier qu'il vaudrait sans doute mieux remettre en question la poursuite des pourparlers à ce sujet avec les autorités américaines, en faveur de mesures visant principalement à infcrmer davantage le public américain.

«Il serait peut-être préférable de s'adresser directement au public américain», a-t-il dit, lors de sa visite hier midi à la caravane des pluies acides qui était de passage dans la capitale.

Le ministre a précisé que déjà des efforts auprès du public américain ont été entrepris, mais il a souligné qu'avec les négociations qui traînent en longueur, un changement d'approche s'imposerait presque «dans un tel climat».

Il a indiqué que le gouvernement américain n'était pas prêt à répondre à la récente proposition du Canada, soit une réduction de 50 pour cent des émanations d'oxyde de souffre d'ici 1990, la jugeant trop prématurée.

«Les Américains nous ont dit que des études supplémentaires sont requises sur le sujet mais nous ne croyons que cela se justifie», a-t-il dit.

Quant à savoir si l'inertie du gouvernement américain dans le dossier des pluies acides ne repose que sur un manque de ressources financières pour prendre les mesures qui s'imposent, M. Roberts a dit ne pas trop y croire puisque «les dommages, en termes économiques sont plus élevés que les mesures que l'on peut prendre pour y remédier».

Selon lui, le public canadien est beaucoup plus sensibilisé aux pluies acides et leurs effets sur l'environnement que le public américain. «Les Canadiens dans une proportion de 77 pour cent connaissent le problème des pluies acides».

Il a dit que 50 pour cent des émanations d'oxyde de souffre provenaient des Etats-Unis et avaient un impact grave sur l'environnement. De plus, il a affirmé que 70 pour cent du problème des pluies acides prend origine aux Etats-Unis.

Même si l'actuel occupant de la Maison-Blanche, qui est républicain, ne semble pas très sympathique au problème des pluies acides, le ministre Roberts dit que l'on aurait tort d'y voir un reflet du parti républicain. Selon lui, il y a plusieurs représentants républicains qui reconnaissent le problème. D'ailleurs, il reconnaît que les représentants au congrès accordent une oreille plus attentive au problème maintes fois soulevé par les Canadiens que les gens au sein du gouvernement Reagan.

• A Ottawa

# Une saison, un festival

*par France Simard*

OTTAWA — La ronde des festivités n'est pas à la veille de s'éteindre à Ottawa. Et bientôt chaque saison aura droit à son festival.

En effet, après le Bal de neige, le Festival du printemps et les festivités estivales, voilà qu'une fête typiquement automnale s'apprête à voir le jour.

Dès l'automne prochain une fête dédiée à l'art et à la culture, «Fête un festival des arts», viendra marquer le passage des gais coloris avant l'engourdissement de l'hiver.

Organisé par un groupe de personnes intéressées au secteur des arts et de l'artisanat réunies sous le parapluie de «Fête des arts d'Ottawa», le festival présentera sur toutes les scènes disponibles à Ottawa du 1er au 17 octobre une série de spectacles allant de la danse au théâtre, de la chorale au concert, de l'exposition d'art au folklore.

Cette première manifestation a pour but de sensibiliser le public de la région à la vitalité du secteur artistique.

«Il faut faire connaître aux gens ce qui se passe dans la communauté artistique à Ottawa», a expliqué l'une des organisatrices, Mlle Catherine Mensour.

Pour l'instant, l'équipe de la fête dispose d'une subvention de $20,000 de la ville d'Ottawa afin de défrayer les coûts de publicité et d'administration. La municipalité défraie de plus le salaire d'une secrétaire.

Les détails du programme de festivités seront publicisés d'ici peu. Si l'expérience se révèle concluante, cette fête automnale pourrait fort bien nous revenir chaque année afin d'accompagner de quelques notes de gaieté la chute des feuilles.

• OC Transpo

# Une annonce qui déplaît

OTTAWA — Mme Maude Barlow, directrice de l'Office de promotion de la femme de la ville d'Ottawa, devait demander aujourd'hui à la société OC Transpo de retirer un certain panneau-réclame de la compagnie Sanyo sur le côté de ses autobus.

Mme Barlow soutient que son sexisme porte ombrage à tous les employés féminins des corps publics. Dans une lettre à OC Transpo, elle affirme avoir reçu plusieurs plaintes à ce propos.

Ce panneau montre une femme en costume de bain noir tendant la main vers son appareil stéréophonique portatif Play-mate et vers son ami.

Mme Barlow soutient qu'OC Transpo, un organisme utilisant les crédits du public, ne devrait pas associer son nom à une telle promotion.

Toutfois la société OC Transpo a peut-être pris les devants.

Hier, un de nos photographes a vainement cherché à photographier l'une de ces annonces. Il n'en a trouvé qu'une, sur un autobus, dans des circonstances où il n'a pu photographier, à cause de la circulation.

• Services aux enfants Ottawa-Carleton

# Un bureau permanent

*par Jacque Lefebvre*

OTTAWA — Le Comité bénévole de coordination des services aux enfants d'Ottawa-Carleton a maintenant pignon sur rue au 256 avenue King Edward.

Les membres et le personnel du comité ont organisé hier une petite réception pour souligner l'ouverture de son bureau permanent.

Il partage ses nouveaux locaux avec le Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton qui occupe le deuxième étage de l'édifice.

Le coordonnateur du comité bénévole, Michel Paré a souligné que l'organisme existait depuis le mois d'octobre dernier et a commencé à fonctionner au mois de février.

Il se compose de 19 membres, dont quatre représentants élus, cinq représentants de clients de services, trois représentants de la collectivité et sept représentants de fournisseurs de services.

Son mandat est de déterminer les besoins communautaires, de conseiller les communautés et les gouvernements municipaux, de servir de lien entre les services de santé, d'éducation et autres services de soutien.

Il doit aussi assurer les services aux enfants de milieu difficile à desservir et à établir les priorités, planifier et aider à la réalisation de programmes pour les enfants.

Michel Paré a précisé que le comité dressait actuellement un inventaire des besoins et des services offerts et que les données préliminaires seraient disponibles cet automne.

A l'origine, ces comités bénévoles de coordination des services aux enfants mis sur pied dans la province par le ministère des Services sociaux et Communautaires devaient assurer la responsabilité du financement des services, a-t-il souligné.

«Le ministre Frank Drea a annoncé récemment que le gouvernement avait changé d'idée et que les comités auraient seulement un rôle consultatif.

Les membres sont inquiets parce que le mandat est moins important que prévu. On se demande quel effet le comité pourrait vraiment avoir sur les services locaux s'il ne partage pas la responsabilité pour l'allocation des fonds».

A la suite de cette annonce, les huit comités qui existent dans le sud-est de l'Ontario ont communiqué avec le premier ministre Bill Davis et le ministre Frank Drea pour que le gouvernement reconsidère le rôle des comités. Il en existe 18 dans la province.

Selon le coordonnateur du Comité bénévole d'Ottawa-Carleton, l'organisme prendra quelques années à assumer ses fonctions. Il attend au mois d'août les directives du ministère des Services sociaux et communautaires précisant le mandat.

«Il est possible que le gouvernement de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton se désintéresse si le comité n'a pas un rôle assez important à jouer dans l'allocation des fonds», a dit craindre Michel Paré.

Le Comité bénévole de coordination des services aux enfants d'Ottawa-Carleton publie un bulletin périodique sur ses activités. Il se réunit une fois par mois, le 3e jeudi habituellement à 19h 30, et le public peut y assister. On peut rejoindre le comité au numéro 232-5796.

• Marlene Catterall

# Défaite et victoire

OTTAWA — Mme Marlene Catterall, conseiller municipal de Britannia, a gagné et perdu une bataille hier au comité d'urganisme d'Ottawa.

Par un vote divisé, le comité a approuvé la construction de logements dans le secteur de la rue Bradford que Mme Catterall aurait voulu conserver uniquement sous forme de parc, pour respecter le schéma du quartier.

En attendant le feu vert du conseil municipal ce soir, le comité a décidé de permettre un développement résidentiel entre la rue Bradford et le ruisseau de drainage mais de conserver en parc tout l'autre côté du ruisseau, entre celui-ci et le parc Britannia.

Dans la partie résidentielle, un promoteur veut déjà y construire deux immeubles de neuf logis chacun.

Par contre, Mme Catterall a facilement obtenu l'approbation du changement de zonage pour permettre la construction de 58 unités de logement public à l'angle des rues Poulin et Carling. Il s'agit d'un projet de la Société de logement à but non lucratif de la ville d'Ottawa qui, depuis trois mois, fait le va-et-vient entre le conseil et le comité.

Initialement, ce projet aurai dû contenir 70 logements. Le comité des citoyens n'est pas très friand du programme et l'a prouvé lors de deux réunions publiques, en avril et en juin.

*40e anniversaire*

*Félicitations à Louis et Simone Tarte qui célébreront leur 40e anniversaire de mariage le mercredi 7 juillet 1982. Nous vous souhaitons un bonheur éternel en cette heureuse occasion. Affectueusement Louise, Roger et Barbara, Yvon et Louise, Nicole et Georges, Raymond et Jocelyne, François.*

**(Annonce)**


CAPLAN'S LIQUIDATION DE JUILLET
Jeudi/vendredi/samedi

**Robes**
Tout le stock d'été... 3 jours seulement!
Rég. 34.00 à 60.00
Modèles en polyester, crêpe et poly/georgette dans une variété de teintes et motifs. Tailles 5 à 19 et 6 à 20 y compris demi-tailles.
$25 à $40
Rég. 54.00 à 90.00
Robes longues de teintes pastel pour l'été aussi à 25% de rabais. Tailles 5 à 19 et 6 à 20 y compris demi-tailles.
40.50 à 77.50
*Deuxième étage*

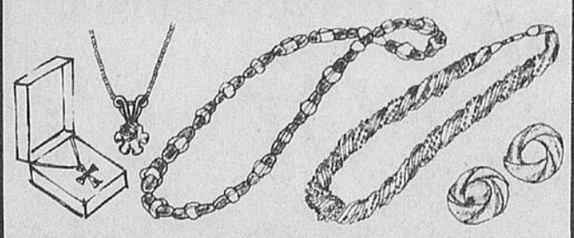
**Knickers et pantalons**
pour jeunes femmes
12.49 à 24.99
Rég. 18.98 à 39.98
Knickers avec deux poches latérales et trois plis devant pour jeunes femmes. Aussi pantalons de longueur Capri ou régulière dans une variété de tissus et de couleurs mode.
*Rez-de-chaussée*

**Robes sans manches**
Robes fraîches pour les chaleurs d'été
10.99 et 14.99
Val. rég. jusqu'à 28.00
Plusieurs styles, au choix en polyester/coton et en éponge. Tons unis et imprimés dans le lot. Tailles P. M.G.
*Deuxième étage*

**Knickers et pantalons**
pour filles
5.99 à 18.49
Rég. 8.98 à 26.98
Knickers populaires et pantalons de belle coupe fabriqués au Canada. Poly/coton d'entretien facile dans une variété de couleurs. Tailles 4 à 14 pour les knickers et 2 à 14 pour les pantalons.
*Deuxième étage*

**Sacs à main**
Deux groupes à prix de rabais au choix! 3 styles en beige seulement, avec devant de paille et garniture de vinyle.
22.99
Rég. 35.00
Sac d'été en paille dans une variété de styles et tons.
13.99
Rég. 20.00
*Rez-de-chaussée*

**30% DE RABAIS Bijoux nouveauté**



5.60 à $35
rég. 8.00 à 50.00
*Rez-de-chaussée*
- boucles d'oreilles en ivoire
- broches avec pierres du Rhin
- breloques en or et en argent
- boucles d'oreilles à perles
- pendentifs

**Tenues de bain**
28.49 à 59.99
Rég. 38.00 à 80.00
Rabais de 25% Sur toute notre collection de tenues de bain signées Rose-Marie Raid. Maillots 1 pièce dans un vaste choix de styles et motifs. Tous en tissus d'entretien facile dans les tailles 8 à 22.
*Re-de-chaussée*

**Chemises habillées**
$15 à $21
rég. 20.00 à 28.00
Rabais de 25% sur tout notre stock de chemises habillées à manches courtes pour hommes, signées Arrow et Forsyth.
Vaste assortiment de tons unis et motifs. Tailles 14½ à 19.
- lavables en machine
- coupe amincie
*Rez-de-chaussée*

**Survêtements pour hommes**
11.21 à 74.62
Rég. 14.95 à 99.50
Rabais de 25% — soit jusqua 24.88 — sur des vestes tout-aller de styles variés pour hommes.
• Safari • Golf • Club
Tous à prix de rabais. Couleurs variées, tailles 36 à 46.
*Rez-de-chaussée*

CAPLAN'S Rue Rideau 235-3381
**Heures d'affaires:** 9h 30 à 5h 30 du lun. au merc. Jeu. et ven. jusqu'à 9h 00 Samedi de 9h 00 à 5h 30
**Stationnement GRATUIT** à notre nouveau terrain agrandi. Parc Caplan's-Holiday Inn, Dalhousie et George, en face de l'entrée de Caplan's sur la rue George.



LA CONFIANCE.
C'EST LE RONRON DU MOTEUR ET L'HORLOGE AU MUR.

VOUS POUVEZ FAIRE CONFIANCE AUX EMPLOYÉS HAUTEMENT QUALIFIÉS DE FIRESTONE

*Quand vous confiez votre auto, nord-américaine ou importée, à Firestone pour une mise au point, vous repartez en toute confiance.*

*Chez Firestone, une mise au point, c'est le résultat de cette combinaison: connaissances, expérience et capacités d'un personnel qualifié, plus certains des appareils de diagnostic les plus modernes qui soient.*

*Nos spécialistes de l'entretien auto effectuent ces travaux: Installation de bougies, contacts d'allumage* et condensateur* neufs. Réglage du calage de l'allumage et du ralenti. Graissage de la soupape de réchauffage du moteur. Vérification: chapeau de l'allumeur, tuyaux du système de refroidissement, câbles des bougies, bobine, soupape de recyclage du carter, filtre à air, filtre à essence, rotor.*

MISE AU POINT 45,95$
LA PLUPART DES VOITURES 4 CYL.

*Et pendant que votre moteur retrouve son ronron des beaux jours, vous pouvez travailler l'esprit en paix en sachant que votre auto sera prête à l'heure promise.*

*Vous voyez, il y a deux avantages à l'entretien auto chez Firestone: les soins experts que l'on prodigue à votre auto, et la courtoisie avec laquelle vous êtes reçu.*

*Ensemble, ils contribuent à créer la confiance. La confiance en une mise au point bien effectuée et à temps, par des spécialistes de l'entretien auto qui savent aussi s'occuper de vous.*

*COMPAREZ NOS PRIX DE L'ENTRETIEN AUTO** ET NOTRE GAMME DE SERVICES.*
- *Entretien des freins avant à disque: 79,95 $*
- *Entretien des freins à tambour (2 roues): 49,95 $*
- *Réglage du train avant: 16,95 $*
- *Silencieux: 37,95 $*
- *Huile, graissage et filtre: 16,95 $*
- *Mise au point de la transmission*
- *Amortisseurs*
- *Système de refroidissement*
- *Batterie*

*Non nécessaire avec l'allumage électronique.
**Renseignez-vous sur ce que comprennent ces prix.

Firestone® POUR ROULER EN TOUTE CONFIANCE.

119-A-82

MAGASINS FIRESTONE

HULL 575, boul. St-Joseph 777-1627
OTTAWA BASE LINE 1980, ch. Base Line Ottawa, 224-7743
OTTAWA-BLAIR 2036, ch. Ogilvie Ottawa, 746-4597
OTTAWA-CARLING 2207, ave. Carling Ottawa, 828-6413
OTTAWA-QUEEN MARY 1110, boul. St-Laurent Ottawa, 745-7147

Marque de commerce déposée Firestone Canada Inc. usager inscrit

Une athlète handicapée de Rockland, Rachelle Halpenny, représentera sa ville et le Canada lors des Jeux internationaux de la paralysie cérébrale du 17 au 21 juillet, à Copenhague. Lors d'une fête, hier soir, à Rockland, le maire Jean-Marc Lalonde lui a exprimé la fierté des citoyens et lui a offert un survêtement identifiant le Canada et la ville. On en a également profité pour mousser une campagne de souscription en faveur de Mme Halpenny.

(Photo LE DROIT, par Armand Legault)

*• Après les jeux de Windsor*

# En route pour Copenhague

ROCKLAND — Une athlète handicapée, Rachelle Halpenny, entreprend aujourd'hui un périple qui la conduira à Copenhague où elle représentera la ville de Rockland et le Canada à l'occasion des Jeux Internationaux de la paralysie cérébrale. Les jeux auront lieu entre le 17 et le 21 juillet et Mme Halpenny est incrite dans neuf disciplines.

Rachelle a quitté Rockland aujourd'hui pour Sarnia, en Ontario, où elle participera, cette semaine, aux jeux ontariens. Elle se rendra ensuite au camp d'entraînement des quinze athlètes canadiens, à Windsor, avant de s'envoler vers le Danemark.

Mme Halpenny a d'ailleurs fait l'objet d'une petite fête, hier soir, à l'hôtel de ville de Rockland alors qu'elle était l'hôte du conseil municipal. A cette occasion, le maire Jean-Marc Lalonde lui a remis un survêtement rouge, portant au dos, une feuille d'érable blanche et, à l'avant, l'écusson de la ville de Rockland. Le maire Lalonde a précisé que ce sont les membres du conseil qui ont payé le survêtement et non les contribuables.

La réception a également été l'occasion de publiciser une campagne de souscription dont le but est d'aider l'athlète à défrayer le coût de son voyage. Mme Halpenny a indiqué au DROIT qu'elle avait dû investir $2,100 pour acheter une chaise roulante qui puisse lui permettre de participer aux jeux. On peut faire parvenir les dons en écrivant à Rachelle Halpenny, C.P. 981, Rockland, Ontario. L'athlète estime qu'elle a encore besoin de $1,000.

Parmi les épeuves auxquelles participera Mme Halpenny, on retrouve la natation (50, 100, 200 mètres), la course à obstacles, le tir à l'arc, le 800 mètres en chaise roulante, le lancer du poids et le soccer.

En 1978, lors des Jeux Internationaux en Ecosse, Mme Halpenny avait remporté trois médailles d'or et deux médailles de bronze.

# Le carrefour

*Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés trois jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375, rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.*

## *Ateliers-Cours*

**• L'Association du jeune cinéma de l'Outaouais, association à but non lucratif, offrira jusqu'au 11 juillet, des stages d'initiation au cinéma super 8. L'inscription est de $50. Le matériel et la pellicule sont fournis. Des stages de perfectionnement 1 et 2 sont aussi offerts à la suite des stages d'initiation. Quelques places sont encore disponibles. Pour inscription: Bernard Tessier au 770-5925 ou après 17h au 770-3394.**

**• Le regroupement des pesonnes handicapées physiques d'Aylmer organise des cours de voile du 25 au 31 juillet, soit cinq périodes de 13h à 16h. Ces cours sont donnés par l'école de voile de l'Outaouais, à la Marina du lac Deschênes. L'inscription est de $5. Pour s'inscrire et pour obtenir de plus amples renseignements, on doit communiquer avant le 16 juillet avec Louise Lamontagne au 684-2251.**

## *Bénévolat*

**• Les auxiliaires de l'Hôpital Montfort invitent les jeunes de 15 ans et plus à devenir bénévoles pendant les mois d'été, soit à l'hôpital ou au Pavillon de la Sagesse. Pour information: Mme Beaudry, 731-6260, ou Mme Pelletier, 749-2636.**

**• Le Centre de ressources pour personnes handicapées de l'Université d'Ottawa cherche des bénévoles cet été et l'année scolaire 1982-1983. Téléphonez au 231-2224.**

**• Le Service d'entraide communautaire pour personnes âgées a un besoin urgent de bénévoles pour visiter ou aider les aînés à faire le ménage, l'épicerie et autres services. Ce bénévolat exige environ quatre heures par semaine. Les personnes sont priées de communiquer au 237-1266 entre 8h 30 et 16h du lundi au vendredi.**

## *Réunions*

**• Une réunion pour les victimes de la MIUF aura lieu le jeudi 8 juillet à 20h au Centre culturel Le Chenail (ancienne école Christ-Roi), rue Principale à Hawkesbury. Toute personne intéressée par le problème est bienvenue.**

## *Visites guidées*

**• Le ministère des Affaires extérieures offre en français et en anglais, des visites guidées de l'édifice Lester-B.-Pearson, 125 promenade Sussex. Les visites sont données du lundi au vendredi de 9h à 11h et de 12h à 16h jusqu'au 31 août. Pour des groupes de plus de 15 personnes, veuillez faire des réservations au numéro 995-1440.**

**• Le Musée national des sciences naturelles organise une excursion en «Dinobus» aux cavernes Bonnechère, Eganville, le dimanche 25 juillet de 9h 30 à 16h. L'inscription débute le lundi 12 juillet. Prière de vous inscrire en composant le 995-9060.**


Bélanger présente

LA FOIRE DU MEUBLE

à L'ARÉNA DE HULL

LA SUPER VENTE

les 7-8-9-10 et 11 juillet

mercredi 18h à 21h | jeudi 10h à 21h | vendredi 10h à 21h | samedi 9h à 17h | dimanche 9h à 16h

PLUS DE $500,000. de stock

de meubles et d'appareils ménagers, télécouleurs, climatiseurs, literie et systèmes de son de marques réputées

(Robert Guertin)

JUSQU'A 40% ET PLUS DE RABAIS

L'arena de Hull est remplie à craquer de meubles venant en partie directement de manufacturiers réputés exposant au Salon du Meuble à Place Bonaventure de Montréal

Aucune taxe sur les meubles, réfrigérateurs et cuisinières.

LIVRAISON GRATUITE (dans un rayon de 100 milles)

LES CARTES MasterCard VISA ACCEPTÉES

Bélanger ...ÉVIDEMMENT



CHEZ 106 PRÉSENTE

LA VENTE À TOUTE CASSER

TOUS LES ARTICLES À 33% DE RABAIS ET PLUS

ÉQUIPEMENT STÉRÉO • JEANS
PLANTES • DISQUES
ACCESSOIRES DE MOTOCYCLETTES
FOURRURES • CHEMISES
FOURNITURES DE PHOTOGRAPHIE
VÊTEMENTS SPORT
ALARMES D'AUTO
VÊTEMENTS POUR ENFANTS
MEUBLES • BIJOUX
TENUES DE SKI • OEUVRES D'ART
FOURNITURES ÉLECTRIQUES
VÊTEMENTS POUR DAMES
ACCESSOIRES DE COUTURE
STÉRÉO D'AUTO
BOTTES • TAPIS

COLISÉE DU CENTRE MUNICIPAL

8 JUILLET - MIDI - 21h00
9 JUILLET - 9h00 - 21h00
10 JUILLET - 9h00 - 18h00

ENTRÉE GRATUITE
•
PERSONNALITÉS CHEZ
•
PRIX DE PRÉSENCE
•
GRAND PRIX: PLANCHE À VOILE CHEZ

Chef fm 106

# éditorial

## L'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT Ltée, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario
Fondé le 27 mars 1913

Editeur et directeur général: Jean-Robert Bélanger
Trésorier: Gaétan Cabana
Editorialiste en chef: Pierre Tremblay
Directeur de l'information: Jean-Guy Bruneau

# Racinette et beurre d'Ecosse

Munie des pouvoirs nécessaires pour imposer ses choix et toute à son entreprise de chirurgie esthétique, l'Office de la langue française s'affaire à transformer et à épurer le vocabulaire et la façon de s'exprimer des Québécois. Ainsi, au nom de l'efficacité des communications internationales, elle normalise entre autres le langage de l'affichage public, et nous présente des menus où la plie canadienne voisine les hambourgeois et la racinette, le soda mousse. L'intention est noble, la manière, draconienne à l'occasion et les résultats pourraient bien nous amener la surprise d'une langue pure, internationale, sans saveur et ne nous appartenant plus.

La recherche et l'usage du mot ou de l'expression juste pour préciser ce qu'on veut et donc, communiquer plus facilement, n'est pas toujours au centre de nos préoccupations quotidiennes. Aussi, il s'impose qu'un organisme ait charge d'y voir et de rappeler à la population l'avantage d'un vocabulaire correct. D'autant qu'au bout du compte, il en va de notre aptitude à bien exprimer notre pensée et de la qualité d'une langue qui nous tient à coeur.

En ce sens, les travaux de l'OLF sont louables et fort utiles. De même, ses cibles sont bien choisies. L'affichage public est un puissant outil d'éducation des masses, surtout lorsqu'il donne à désigner des biens de consommation courante. Les manuels didactiques initient les individus dès leur plus jeune âge. Le vocabulaire technique vient renforcer le droit de travailler en français.

Là où rien ne va plus, c'est lorsque l'OLF brandit des pouvoirs lui permettant non plus de suggérer mais d'imposer ses choix de vocabulaire et d'expression, comme c'est le cas pour l'affichage public. L'Office use alors d'un mode d'intervention qui dépasse de beaucoup les besoins de la cause et qui vise à transformer sans leur consentement la façon de s'exprimer des individus. Ce procédé est d'autant plus regrettable qu'il escamote quatre phénomènes.

D'abord, le choix de linguistes est souvent sujet à des débats capricieux où les écoles s'affrontent là comme ailleurs. Ainsi le français du Québec a bien des chances d'être soumis par ce système au traitement des vagues linguistiques plus qu'à celui de son évolution naturelle. Par ailleurs, chercher à imposer par le haut telle ou telle expression, c'est oublier qu'une langue se forge dans le quotidien et non pas en laboratoire. C'est d'ailleurs pourquoi on préfère souvent reconnaître une expression plutôt que la créer de toute pièce et l'imposer sans qu'elle n'ait eu le temps de faire ses racines.

En outre, l'épuration à laquelle se livre l'OLF porte la triste prévention d'effacer la couleur locale ou de dédaigner la «parlure» du terroir. Ainsi peut-être qu'après avoir rayé le saumon de Gaspé pour le remplacer par celui de l'Atlantique sur la liste des produits québécois, l'Office cherchera bêtement à faire oublier aux gastronomes le fameux canard du Lac Brome!

Finalement pourquoi serions-nous tassés comme des harengs et pourquoi devrions-nous commander des hambourgeois tout habillés et des glaces au beurre d'Ecosse si tout cela devait ne plus avoir de signification? La première efficacité de la communication est locale et les particularismes n'ont jamais empêché les gens de se comprendre.

L'OLF devrait se contenter de corriger notre langue et cesser de vouloir la forger à notre place.

**Johannes MARTIN GODBOUT**

# La guérilla des ronds-de-cuir

Quelle délicatesse! Que d'attentions pour les contribuables canadiens! Plutôt que d'inviter les travailleurs canadiens à la grève générale pour protester contre le budget du 28 juin et les mesures de contrôle des salaires dans le secteur public fédéral, nos leaders syndicaux, Dennis McDermott du CTC en tête, suggèrent plutôt le recours au sabotage (''Acte matériel tendant à empêcher le fonctionnement normal d'un service, d'une entreprise, d'une machine, d'une installation'', selon le Petit Robert).

On comprendra que ces messieurs aient éliminé la grève sur le tas. Ils savaient déjà, bien avant le budget revu et corrigé, que la population canadienne ne les suivrait pas sur une pente aussi dangereuse et dans une entreprise aussi suicidaire. Pas surprenant qu'ils se replient sur des tactiques de guérilla pour faire valoir leur point. On jette du sable dans l'engrenage bureaucratique pour punir le gouvernement d'exiger de ses employés un effort qui n'est pas démesuré en comparaison des sacrifices que se sont déjà imposés les travailleurs du secteur privé. Un million et quart de Canadiens peuvent en témoigner.

Mais on voit mal comment le gouvernement sentira l'effet de la punition. Des mémos seront perdus? Les fouilles des douaniers seront plus insistantes? Des formulaires d'assurance-chômage seront égarés? Du courrier prendra la mauvaise destination? Les méchantes langues feront remarquer que de telles tactiques ne changeront pas grand-chose à la situation présente. En tout cas, il y a fort à parier que ce sont d'abord et avant tout les contribuables qui paieront les dépouilles de cette guérilla regrettable. L'Etat fonctionnera moins bien. Il en coûtera plus cher pour obtenir les mêmes services sans aucune garantie que la qualité qui prévalait avant le 28 juin sera rétablie. Sans compter les millions de Canadiens (incluant ceux du secteur public fédéral) qui seront indisposés par le zèle des fonctionnaires (sont-ils si nombreux qu'on le prétend?) qui auront obéi aux directives de leurs leaders.

Il en restera donc un appauvrissement collectif à la mesure des coûts additionnels, des épargnes non réalisées, de l'efficacité réduite, d'un déficit aux proportions déjà catastrophiques. La tactique des Apaches aura donc porté fruit, pour reprendre une expression de Dennis McDermott que nos autochtones vont sans doute apprécier.

Mais au juste, à quoi veut-il en venir, le président du Congrès du travail du Canada? Avoir la tête de Trudeau et de MacEachen? Même les libéraux n'en sont pas capables. A inviter le gouvernement à stimuler davantage l'économie? On ne peut pas se permettre d'accroître un déficit de $20 milliards. A étendre les contrôles à l'ensemble de l'économie? Alors qu'il le dise clairement et qu'il propose un train de mesures concrètes avec la garantie de l'appui de ses membres. A précipiter le pays dans une élection générale? Comme si la venue de Joe Clark au pouvoir et du PQ aux Communes allait changer grand-chose à la crise actuelle. Faut tout de même pas charrier.

Donc, avant de prendre le maquis, les employés de l'Etat devront s'assurer que leurs tactiques de guérilla ne se retourneront pas contre eux. Trop de Canadiens souffrent de la récession présente pour qu'ils n'acceptent sans se révolter les récriminations de leurs collègues du secteur public pour s'accaparer une part encore plus grande d'un gâteau sans glaçage qui rétrécit à vue d'oeil.

**Pierre BERGERON**

# Correspondance

## Une injustice injustifiable et injustifiée

*Lettre ouverte adressée à M. Rhéal Leroux, coordonnateur du Festival franco-ontarien, suite à l'article paru en première page du DROIT de lundi, le 21 juin 1982.*

Qu'en est-il de la carrière de nos artistes canadiens s'ils ne peuvent même plus se faire apprécier à leur juste valeur dans leur propre pays?

Je trouve vraiment insensé qu'une personne accepte de faire publier ses opinions personnelles sans même se donner la peine de donner des exemples précis et ce, dans le seul et unique but de nuire et de condamner publiquement une artiste dont la réputation n'est plus à faire, Diane Tell.

Si vous croyez qu'une artiste qui jase avec son public avant son spectacle, qui accepte volontiers de se faire photographier et de donner des autographes est une artiste qui manque de respect envers son public, j'aimerais sincèrement connaître les autres qui, d'après vous, sont respectueux. Vous avez dit aussi que la chanteuse Diane Tell avait catégoriquement décliné tout rappel de la foule. Encore là, il me semble que vous vous êtes trompé. Moi, tout comme les 12,000 admirateurs présents, je peux vous dire qu'elle est revenue après l'ovation et les acclamations de la foule.

Je ne vous empêche aucunement d'avoir vos opinions mais permettez-moi de vous souligner qu'une opinion est valable que si elle est justifiée et prouvée, sinon elle risque de perdre toute sa valeur et constitue une injustice,

**Chantal MORIN**
**Ottawa, Ont.**

## Notre fête à nous

Par l'article intitulé «Une fête un peu ''éparpillée''», publié par le quotidien Le Droit du 25 juin dernier, j'étais tellement déçue de voir le pessimisme qu'une certaine journaliste, Suzanne Cloutier, peut faire ressortir de son article.

De nos jours, où les gens sont tellement préoccupés par leurs activités quotidiennes, par les problèmes dus à la conjoncture économique, par le stress; la journée de la St-Jean leur permet de s'évader un peu de cette réalité. Combien de temps avons-nous pour connaître ses voisins ou pour s'amuser en famille? La journée de la St-Jean est un des rares moments que nous pouvons utiliser à cet effet. Alors, pourquoi donner une image d'une journée ennuyeuse pour les adolescents, qui a l'allure d'une «beuverie» où «les gens se prennent pour d'autres»?

Le but premier des célébrations du 24 juin de la rue «Wells», à Templeton, était d'être une fête de famille du parc Boiement et de ses alentours. Sans aucun budget et grâce à certaines personnes qui ont donné de leur temps soit à l'organisation ou à la cueillette de fonds, les enfants ont pu participer à plusieurs activités de même que, plus de $250 en prix leur ont été distribués. Contrairement à l'an passé, les fèves au lard étaient en abondance et grâce à certains commanditaires, la bière et les boissons gazeuses étaient distribuées gratuitement. Le feu de la St-Jean était magnifique et, ce n'était plus le voisin du 39 ou du 90 mais bien Pierre et Jacques. Combien de projets résidentiels peuvent se vanter d'avoir une telle initiative?

Je trouve désolant que la majorité des commentaires, qu'on retrouve dans «une fête un peu ''éparpillée''», ne soient que négatifs. Ce n'était pas une fête grandiose, mais c'était notre fête à nous.

**Diane Marcil**
**Gatineau, Qué.**

## Contre des frais modérateurs

*Lettre adressée à*
*M. Marc-André Bédard*
*Ministre de la Justice.*

Monsieur le ministre,

Nous appuyons très fortement le Centre communautaire juridique de l'Outaouais et la Clinique juridique populaire de Hull dans leur demande.

En effet, nous ne pouvons comprendre que le gouvernement veuille imposer des frais modérateurs aux bénéficiaires de l'Aide juridique. La clientèle du Centre Mechtilde, qui recourt aux organismes précités, n'est pas en mesure de débourser un sou pour les services légaux. Plusieurs dames, déjà, depuis l'annonce de cette éventualité, hésitent à se rendre à la Clinique ou au Centre communautaire juridique craignant d'avoir à débourser un montant de $20.00 ou de $40.00.

Nous trouvons ce projet de loi discriminatoire et injuste envers la population la plus démunie du Québec. Par conséquent nous vous demandons, Monsieur le ministre, de retirer le projet de Loi 71 qui pénalisent les bénéficiaires de l'Aide juridique.

**Marie BERUBE**
**Hull, Qué.**

**NDLR — Notre correspondante est directrice du Centre Mechtilde.**

**N.D.L.R.** LE DROIT accepte de publier les commentaires personnels de ses lecteurs sur l'actualité. Sont évidemment exclus les communiqués émanant d'associations ou de leurs porte-parole. Chaque lettre doit être signée de la main de son auteur, qui en assume alors toute la responsabilité. L'auteur doit en outre inscrire lisiblement son nom, son adresse au complet et son (ou ses) numéro(s) de téléphone. LE DROIT ne s'engage pas à publier toutes les lettres ni à justifier au téléphone ou par écrit chaque non-publication et se réserve le droit d'abréger les lettres selon l'espace disponible et d'éliminer celles contenant des injures ou attaques personnelles. Adressez vos lettres comme suit «Lettres des lecteurs», Service de l'éditorial, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

# les coulisses de l'actualité

## • Les pluies acides et la pollution américaine

# «Nous ne pouvons pas attendre»

**NDLR — Le ministre canadien de l'Environnement, M. John Roberts, prenait récemment la parole devant les membres de l'Association pour l'assainissement de l'air, à la Nouvelle-Orléans, aux Etats-Unis, réitérant son plaidoyer en faveur de mesures plus sévères contre la pollution chez les Américains. Nous reproduisons ci-dessous les principaux extraits de son allocution.**

Au Canada, nous sommes extrêmement déçus de l'état des négociations entre nos deux pays sur les pluies acides. Les tergiversations et les ingérences dans le développement de l'information scientifique ont atteint des proportions désespérantes. Que votre gouvernement ait rejeté notre proposition de réduire de 50 pour cent les émissions d'anhydride sulfureux dans l'est de l'Amérique du Nord d'ici 1990, et qu'il faille encore beaucoup de temps avant même d'amorcer les discussions sur les mesures de contrôle, c'est dur à avaler.

Certains d'entre vous pensent sûrement que je commence à me répéter. Est-ce que je dois vous rappeler les tristes faits? Qu'en Ontario, une étude récente a démontré que sur 2,000 lacs 48 pour cent sont reconnus très sensibles aux pluies acides? Qu'en Norvège et en Suède, la vie aquatique a disparu dans plus de 6,500 lacs, et que ce chiffre est très modéré? Que, selon une étude du Congrès, un lac et un cours d'eau sur quatre dans le nord-est des Etats-Unis est déjà dégradé par les pluies acides? Qu'il devient de plus en plus évident que les pluies acides menacent nos forêts et nos terres, et même nos bâtiments et nos monuments, et risquent de nous faire perdre des milliards de dollars?

Les arguments que je présentais dans mon discours à Montréal, en 1980, sont résumés dans l'éditorial du Washington Post, du 16 mai 1981:

«On en sait suffisamment sur les pluies acides pour mettre fin au débat quant à savoir si le phénomène réel, créé par l'homme est dommageable. Il l'est. Ce qui importe maintenant c'est de trouver la meilleure façon de réduire les dégagements d'anhydride sulfureux et d'oxydes d'azote, et dans quels delais».

Voilà tout le problème, problème qui se pose aujourd'hui comme il se posait il y a deux ans. Un facteur positif, cependant, c'est que nous avons accompli au moins un certain progrès en ce qui a trait à la sensibilisation du public. Au Canada, seulement 5 pour cent des Canadiens ne sont pas au courant de la menace des pluies acides; tandis qu'une fraction importante de notre population, soit 77 pour cent, considère les pluies acides comme notre problème environnemental le plus grave et le plus urgent.

Pourtant, aussi incroyable que cela puisse vous paraître à vous, scientifiques et spécialistes de la question, il y en a encore qui prétendent que les pluies acides ne sont pas menaçantes dans l'immédiat et devraient faire l'objet de plus amples recherches, et non pas de mesures correctives rapides.

### Une «prétendue argumentation scientifique»

La prétendue argumentation scientifique qui va à l'encontre d'une prise de mesures a été présentée dernièrement dans un article du Wall Street Journal. L'argument principal était que la question des pluies acides demande plus de recherches, qu'il y a encore trop de variables non prouvées et que les contrôles pourraient se révéler inefficaces. L'auteur de l'article, en passant, est le président de la National Coal Association.

Les preuves scientifiques ne manquent pas quant aux causes des pluies acides. Nous savons aussi que le transport à distance des polluants est à l'origine des pluies acides et que la limitation des dégagements est la meilleure façon de régler le problème.

Supposons un instant, aux fins de la discussion, que nous n'en sachions pas encore assez sur les pluies acides. Dans le domaine de la science, il est toujours possible de recueillir plus d'informations et de parfaire nos conclusions. Est-ce qu'il y aurait lieu, dans ce cas, de prendre des mesures immédiates?

La réponse ne peut être qu'affirmative. Prenons le cas de la cigarette. Le débat «scientifique» se poursuit encore; pourtant, toute personne raisonnablement prudente sait ce qui est préférable pour sa santé. Prenons la question de la pollution des Grands lacs par le phosphore, laquelle a créé un excellent précédent en matière de coopération entre le Canada et les Etats-Unis. Nous n'avons pas attendu d'avoir toutes les données pour prendre des mesures concrètes et énergiques contre les rejets de phosphore. Si nous avions attendu, le lac Erié serait mort aujourd'hui. Des faits indiscutables nous pressaient d'agir et nous avons agi...

Il y a plus de dix ans, le Canada et les Etats-Unis ont amélioré leur lois afin de purifier l'air de nos villes. Nous avons fait d'énormes progrès, de sorte que l'air que nous respirons maintenant est plus pur. Cependant, quelques-unes de nos industries ont éliminé la pollution locale en contrôlant les dégagements, mais aussi en construisant des cheminées plus hautes. Ces cheminées ne font que transporter le problème plus loin. C'est ainsi que le remède à un problème a engendré un problème tout aussi grave: les pluies acides.

Ce que nous devons faire de part et d'autre pour venir à bout du problème est d'un tout autre ordre. L'importance relative des diverses sources de dégagement dans nos deux pays nous y oblige. Dans l'est du Canada, presque la moitié de nos émissions de SO2 provient de nos fonderies de métaux non ferreux et moins de 20 pour cent proviennent des services publics. Dans l'est des Etats-Unis, au contraire, les deux tiers de vos dégagements de SO2 proviennent des services publics.

### Le Canada fait déjà beaucoup

Le Canada fait déjà beaucoup pour réduire les pluies acides. Bien sûr, nous devons faire encore plus et nous sommes disposés à le faire. En février, mes collègues provinciaux et moi-même nous sommes entendus pour réduire, d'ici 1990, les dépôts de sulfate à 20 kilogrammes par hectare, par année. A notre avis, cet objectif peut être atteint en réduisant de 50 pour cent les émanations de SO2 à l'est du Manitoba et de la Saskatchewan, au Canada, et aux E.-U., à l'est du fleuve Mississippi. La délégation canadienne à la séance de négociations canado-américaine du 24 février a fait cette proposition à la condition que les É.-U. en fassent autant.

Mark Twain a dit que «ce qu'il faut réformer, ce sont les habitudes des autres». Je ne voudrais pourtant pas vous faire la morale...

Je suis le premier à admettre que le Canada n'a pas les mains propres en ce qui concerne les pluies acides. Cependant, 50 pour cent des pluies acides dans l'ensemble du Canada viennent des Etats-Unis; et, dans les régions qui présentent un intérêt particulier, comme les régions touristiques et récréatives de l'Ontario, jusqu'à 75 pour cent des pluies acides sont d'origine américaine.

Nous recevons beaucoup plus de pluies acides que nous n'en exportons et nous y sommes beaucoup plus sensibles à cause de notre économie et de notre géographie. Dans le Bouclier canadien, région la plus sensible aux pluies acides, le tourisme rapporte 700 millions de dollars par année. Les touristes n'aiment pas pêcher dans des lacs où la mort est passée. Dans l'est du Canada, on estime, sans exagération, que se chiffrent par 500 millions de dollars par année les dommages causés aux immeubles et autres ouvrages par la corrosion attribuable aux pluies acides. Notre ressource de poissons d'eau douce, menacée par les pluies acides, vaut approximativement 1 milliard de dollars; et l'industrie des produits forestiers dans l'est du pays, laquelle est véritablement et gravement menacée par les pluies acides, est évaluée à $12 milliards. N'oubliez pas que l'importance de ces chiffres est d'autant plus grande que notre économie est comparativement plus restreinte.

### $1 milliard d'ici 1990

Les sommes que doivent débourser les Canadiens pour réduire les pluies acides à un niveau acceptable sont élevées, c'est-à-dire environ 1 milliard de dollars par année d'ici 1990. Etant donné les intérêts que je viens de décrire, vous conviendrez qu'il s'agit d'un bon investissement. Le coût social et économique qu'entraînerait la passivité serait beaucoup plus élevé.

Une réduction de 50 pour cent des émissions provenant des centrales thermiques à l'est du Mississippi coûterait de 2.5 à 3 milliards de dollars aux Etats-Unis d'ici 1990, soit une augmentation moyenne des tarifs des services publics d'environ 2 pour cent.

Les Canadiens sont franchement déçus et inquiets du peu d'importance accordée par les Etats-Unis à l'urgence de la situation et à la nécessité de régler ce problème bilatéral qui ne fait que s'aggraver.

Votre gouvernement chante toujours la même rangaine: nous n'avons pas de preuves... il faut pousser les études et non pas prendre des mesures immédiates. Eh bien, nous ne pouvons pas attendre. Nos lacs et nos forêts sont littéralement en train de mourir.

# la politique fédérale

**par Michel Gratton**

## *Trudeau n'a plus qu'à démissionner*

OTTAWA — On devrait cesser de demander à Pierre Elliott Trudeau quand il a l'intention de tenir sa grande promesse de la dernière campagne électorale et de démissionner de son poste.

On devrait cesser de le lui demander parce que, sa retraite, il l'a déjà prise.

Où est-il le redresseur de torts, le «gunslinger» qui grimpait sur les estrades avec autant de détermination qu'un boxeur dans l'arène? Où est-il le magicien charismatique qui glissait parmi les foules comme un cygne sur l'eau hypnotisant tous ceux qui croisaient son regard argenté?

Quand il ne baille pas d'ennui en Chambre des Communes, où la période quotidienne de questions est devenue de plus en plus pénible pour lui, il est à prêcher des meilleurs discours ailleurs, à l'Université Notre-Dame ou aux Nations unies.

Le rêve de la société juste est mort et, désabusé, il a compris que ce qu'il ne pouvait enseigner aux Canadiens, il prendrait au moins le temps de le montrer à ses enfants.

Ah! Il prononce des discours... pour la forme. A des libéraux en congrès, comme celui qu'il donnera à Kingston en fin de semaine ou bien à des dîners-bénéfices, à $150 le couvert. Mais, la volonté de vaincre n'y est plus.

Prenons le plus récent budget. Ce n'est pas le timide Allan MacEachen qui peut vendre la société à six pour cent au pays. Si Trudeau y croyait vraiment, il sortirait d'Ottawa pour aller dans les rues faire comprendre ce qu'il se contente de dire tièdement à la télévision.

Lui qui se tue à dire à son caucus, derrière des portes closes, qu'il est conscient des problèmes des Canadiens touchés par la crise économique, il pourrait aller leur dire de plus près. Lui qui déplore le manque de confiance des investisseurs, il pourrait montrer plus de leadership.

Mais, le goût n'y est tout simplement plus.

Quand Jean Chrétien se permet de dire publiquement qu'il est plus qu'intéressé à la succession de Trudeau, c'est qu'en haut lieu, on sent que la fin est proche.

Il y a plus que Chrétien. Le premier ministre n'est pas sans voir les manoeuvres de ses apôtres qui préparent la prochaine élection en oubliant son nom. Il n'est pas sans entendre les commentaires des députés libéraux de plus en plus nombreux qui se disent que les électeurs auront l'impression que leurs problèmes sont disparus avec le départ de Trudeau.

Ce n'est pas compliqué. Il y a très peu de gens qui veulent encore de lui dans ce parti voire ce caucus-là. Ce n'est rien pour inciter un homme à travailler et donner plus que le strict nécessaire.

En attendant, il se contente de brannir des menaces de contrôle des prix et des salaires plus ou moins précises en espérant probablement que l'on réagira comme les premiers ministres provinciaux ont réagi à sa menace de rapatriement unilatéral de la Constitution.

Il ne prend plus la peine d'expliquer, il emploie la tactique des représailles. Si les Canadiens ne sont pas contents, il sortira son bâton. Ce n'est pas nouveau dans son cas. Qu'on se souvienne seulement du «Just watch me!» de la crise d'octobre 1970. Mais, cette fois, il le fait avec la désinvolture de l'homme qui a cessé de chercher les solutions.

Ce qu'il disait aux Communes hier est que si telle chose ne marche pas, le prochain pas sera celui-là. Tout est mécanique, tout est simple. La politique n'existe plus.


3 jours seulement
Jeu., vend. et sam.
Aux deux magasins Alexanian d'Ottawa
33 heures seulement!
tout le stock en magasin réduit à
1/2 prix!

*DE RABAIS sur le prix comparable ou le prix régulier Alexanian

Rien n'est retenu!
plus de 200 rouleaux de moquette
et plus de 400 coupons
et tapis indiens tissés à la main/

Tapis de marques connues: HARDING, BURLINGTON, KRAUS, BARRYMORE, CORONET, VENTURE, PEERLESS, BIGELOW

NOTRE POLITIQUE DE PRIX...
Les prix du catalogue sont un guide. Ces tapis peuvent être achetés ailleurs à plus ou moins cher. Alexanian offrira le prix annoncé et remboursera la différence si vous pouvez acheter un couvre-plancher identique à meilleur marché dans les 3 mois.

Si vous croyez avoir déjà vu de grandes ventes de tapis.. regardez bien celle-ci!

SUPER SPECIAL!
TAPIS D'INTERIEUR-EXTERIEUR
VERT PELOUSE
3.99 m ca.

Venez tôt! A ces prix, ils partiront vite!

Alexanian carpet
1665, ch. de Russell
521-1790
Tous les jours de 9h a.m. à 6h p.m.
jeu. et vend. de 9h a.m. à 9h p.m.;
sam. de 9h a.m. à 6h p.m.

Centre Westcliffe
Route 15, Bell's Corners
(à côté du McDonald's)
820-4703
Lun. et mard. 9-6; merc. à ven. 9-9; sam. 9-6

Comptant, budget ou
MasterCard VISA

• *Une tendance sans précédent depuis 30 ans*

# Le Canada prend un sérieux coup de vieux

*par Denis Lessard*

OTTAWA (PC) — Tout comme celle des Etats-Unis, la population canadienne a pris un sérieux "coup de vieux" depuis 1976 et cette tendance au vieillissement, sans précédent au cours des 30 dernières années, ne pourra que se répercuter sur les décisions qu'auront à prendre tous les gouvernements au pays.

Tel est l'avertissement servi hier par le ministre fédéral des Approvisionnements, M. Jean-Jacques Blais, qui rendait publiques les données recueillies lors du recensement effectué en 1981 par Statistique Canada. Selon l'agence fédérale, il est possible que l'on "ait surévalué le regain de popularité récent de la création des familles".

En revanche, on remarque une augmentation fulgurante des divorces. Les personnes divorcées ont augmenté de 65 pour cent entre 1976 et 1981, passant de 302,000 à 500,000. Le pourcentage de personnes mariées a diminué pour tous les âges, mais plus fortement pour les 20-29 ans, où il se situe à 54 pour cent, en baisse de 5 pour cent.

En 1981, 7.3 pour cent de la population se composait d'enfants de moins de quatre ans comparativement à 7.6 en 1976 et 8.4 en 1971.

"Le Canada fait face à un vieillissement rapide de sa population", signale l'agence fédérale, dont un fonctionnaire n'a pas manqué toutefois de préciser qu'un tel vieillissement se retrouvait chez nos voisins du Sud.

Ainsi, selon les données recueillies, le Canada comptait en 1981, 415,000 enfants de moins de 15 ans de moins qu'en 1976, une baisse de 7 pour cent.

L'an dernier, l'âge du "Canadien moyen" était de 29.6 ans, comparativement à 27.8 en 1976.

En revanche, la population âgée de plus de 65 ans s'est accrue de 350,000 personnes entre 1976 et 1981, une hausse de près de 18 pour cent, soit le triple de la croissance globale de la population.

"Ces tendances auront de puissantes répercussions sur l'économie et la société canadienne", a dit M. Blais, soulignant l'impact de ces données sur notamment la construction domiciliaire.

Si ces données ne constituaient pas une surprise pour l'organisme, en revanche, a souligné un fonctionnaire, l'augmentation de plus de 40 pour cent des personnes vivant seules a semblé prendre au dépourvu Statistique Canada.

Pour la première fois dans l'histoire canadienne, l'an dernier, le nombre des femmes dépassait celui des hommes. On trouve désormais 983 hommes pour 1,000 femmes au pays, comparativement à 992 en 1976.

Le sondage révèle aussi que la taille moyenne de la famille au Québec comme dans l'ensemble du pays est passée de 3.5 à 3.3 personnes entre 1976 et 1981.

Qualifiant de "très sérieuse" l'augmentation des divorces, Statistique Canada a toutefois rappelé que les personnes divorcées constituent 2.1 pour cent de la population comparativement à 49.1 pour cent pour les gens mariés.

## LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES SEPAREES DE CARLETON

# ETATS FINANCIERS

### 31 DECEMBRE 1981

## RAPPORT DES VERIFICATEURS

**Au Conseil des écoles catholiques romaines séparées de Carleton,**

Nous avons vérifié l'état de l'exploitation et l'état des impositions revisées du Fonds d'administration budgétaire et l'état de l'exploitation du Fonds de capital du Conseil des Ecoles Catholiques Romaines Séparées de Carleton de l'année financière terminée le 31 décembre 1981 ainsi que les bilans du Fonds d'administration budgétaire et du Fonds de capital à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté, par conséquent, les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

A notre avis, ces états financiers présentent fidèlement les résultats d'exploitation du Conseil pour l'année financière terminée le 31 décembre 1981 ainsi que sa situation financière à cette date selon les principes comptables tels que décrits à la note 1 aux états financiers, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année financière précédente.

**SEGUIN/MAHEU, NOISEUX, ROY**
*Comptables agréés*
*Ottawa, Canada*

**Le 29 mars 1982**
**Numéro de permis — 295**

## BILAN
### 31 DECEMBRE 1981
### ACTIF

| | 1981 | 1980 |
|---|---|---|
| Encaisse | $ 2 101 | $ 2 898 |
| Comptes à recevoir: | | |
| Municipalités | | |
| — Impositions déficitaires | 818 319 | 635 820 |
| — Impositions supplémentaires, etc. | 37 235 | 17 543 |
| Autres conseils scolaires | 138 259 | 62 111 |
| Gouvernement de l'Ontario | 3 348 066 | 3 304 523 |
| Gouvernement du Canada | 6 553 | 25 932 |
| Autres | 307 434 | 269 065 |
| Frais payés d'avance | 26 973 | 313 328 |
| | 4 684 940 | 4 631 220 |
| Dépenses en immobilisations à être recouvrées dans les années futures | 31 152 356 | 32 487 217 |
| | $35 837 296 | $37 118 437 |

### PASSIF

| | | |
|---|---|---|
| Dette bancaire | $ 139 432 | $ 954 960 |
| Comptes à payer: | | |
| Autres conseils scolaires | 6 776 | |
| Comptes-fournisseurs et frais courus | 4 834 100 | 3 383 807 |
| Obligations et coupons échus | 51 282 | 60 709 |
| | 5 031 590 | 4 399 476 |
| DETTES A LONG TERME NETTES | 30 805 706 | 32 487 217 |
| FONDS DE CAPITAL DISPONIBLES | | 231 744 |
| | $35 837 296 | $37 118 437 |

**SIGNE AU NOM DU CONSEIL**
W. Crossan, Directeur général et Secrétaire-trésorier
R. Landriault, Président du Conseil

## ETAT DE L'EXPLOITATION DU FONDS D'ADMINISTRATION BUDGETAIRE

### ANNEE FINANCIERE TERMINEE LE 31 DECEMBRE 1981

| DEPENSES | 1981 | 1980 |
|---|---|---|
| Administration générale | $ 1 370 907 | $ 1 235 320 |
| Services d'informatique | 115 777 | 32 064 |
| Instruction et services éducatifs auxiliaires | 27 948 951 | 24 144 226 |
| Fonctionnement des immobilisations | 3 544 146 | 2 912 779 |
| Entretien des immobilisations | 1 644 905 | 1 300 962 |
| Transport | 4 329 038 | 3 861 594 |
| Frais de scolarité | 334 878 | 192 814 |
| Dépenses en immobilisations hors exploitation | 3 512 477 | 2 104 108 |
| Service de la dette obligatoire | 4 496 391 | 4 266 330 |
| Autres | 861 605 | 567 672 |
| Total des dépenses | 48 159 075 | 40 617 869 |

**RECOUVREMENT DE DEPENSES**

| | | |
|---|---|---|
| Autres conseils scolaires | 289 311 | 237 418 |
| Gouvernement de l'Ontario | 33 617 | 66 463 |
| Gouvernement du Canada | 65 688 | 70 962 |
| Particuliers | 90 027 | 106 655 |
| Autres | 538 804 | 671 223 |
| Total des recouvrements | 1 017 447 | 1 152 721 |
| DEPENSES NETTES | $47 141,628 | $39 465 148 |

**FINANCEMENT DES DEPENSES NETTES**

| | | |
|---|---|---|
| Subvention statutaire du gouvernement de l'Ontario | $ 38 494 646 | $ 32 687 189 |
| Imposition municipale | 7 828 663 | 6 142 139 |
| Imposition déficitaire — à être appliquée à la prochaine année financière | 818 319 | 635 820 |
| | $ 47 141 628 | $ 39 465 148 |

## ETAT DE L'EXPLOITATION DU FONDS DE CAPITAL

### ANNEE FINANCIERE TERMINEE LE 31 DECEMBRE 1981

| DEPENSES EN IMMOBILISATIONS | 1981 | 1980 |
|---|---|---|
| Immobilisations et constructions en cours | | |
| Bâtiments, mobilier, matériel | $ 3 866 879 | $ 5 063 349 |
| Terrains et améliorations des terrains | 196 796 | 316 718 |
| Autobus scolaires | 151 042 | 237 268 |
| | 4 214 717 | 5 617 335 |
| Moins remboursement de taxe de vente fédérale | (44 319) | (45 400) |
| Total des dépenses en immobilisations | $4 170 398 | $5 571 935 |
| **FINANCEMENT** | | |
| Fonds de capital disponibles (solde finance provisoirement) au début | $ 231 744 | $ (968 183) |
| Dettes à long terme émises et vendues | | 4 428 000 |
| Dépenses en immobilisations payées par le Fonds d'administration budgétaire | 3 898 472 | 2 523 561 |
| Montant transféré au Fonds d'administration budgétaire | (305 365) | (179 699) |
| Solde financé provisoirement (Fonds de capital disponibles) à la fin | 345 547 | (231 744) |
| TOTAL DU FINANCEMENT | $4 170 398 | $5 571 935 |

## NOTES COMPLEMENTAIRES
### 31 DECEMBRE 1981

**1— CONVENTIONS COMPTABLES**

**Les états financiers ont été préparés par le Conseil selon les conventions comptables prescrites par le Ministère de l'Education et qui sont considérées appropriées pour les Conseils Scolaires de l'Ontario. Ces conventions sont conformes aux principes comptables généralement reconnus sauf pour:**

a) **Comptabilité d'exercice**
Les revenus et dépenses sont comptabilisés selon la méthode de comptabilité d'exercice à l'exception que:

**(1)** aucune provision n'a été inscrite pour les intérêts sur la dette à long terme entre les dates d'échéance et la fin de l'année financière.

b) **Immobilisations**
Les immobilisations sont imputées aux dépenses de l'exploitation sauf lorsque financées à long terme. Les remboursements de capital et d'intérêt sur les dettes à long terme sont inclus dans les dépenses dans la période où ils deviennent exigibles. Les immobilisations incluant les baux à long terme, désignées comme dépenses en immobilisations à être recouvrées dans les années futures, ne sont incluses au bilan que pour un montant équivalent au solde des dettes à long terme et du financement temporaire s'y rapportant à la fin de l'année financière.

c) **Imposition déficitaire/excédentaire**
L'écart entre les dépenses nettes d'une année et les montants reçus pour financer ces dépenses, est reportée à l'année subséquente pour augmenter ou réduire l'imposition des contribuables.

**2— REMBOURSEMENT DES DETTES A LONG TERME NETTES**

Des dettes à long terme nettes de $ 30 805 706, des montants de capital de $ 9 958 300 et d'intérêt de $11 882 915 deviennent exigibles au cours des cinq prochaines années financières comme suit:

| | Capital | Intérêt | Total |
|---|---|---|---|
| 1982 | $ 1 790 800 | $ 2 680 890 | $ 4 471 690 |
| 1983 | 1 903 400 | 2 538 336 | 4 441 736 |
| 1984 | 2 012 500 | 2 386 080 | 4 398 580 |
| 1985 | 2 110 500 | 2 223 762 | 4 334 262 |
| 1986 | 2 141 100 | 2 053 847 | 4 194 947 |
| Total | $ 9 958 300 | $ 11 882 915 | $ 21 841 215 |

**3— SERVICE DE LA DETTE OBLIGATOIRE**

La dépenses pour le service de la dette obligatoire dans l'état du fonctionnement du Fonds d'administration budgétaire comprend des paiements de capital et d'intérêt comme suit:

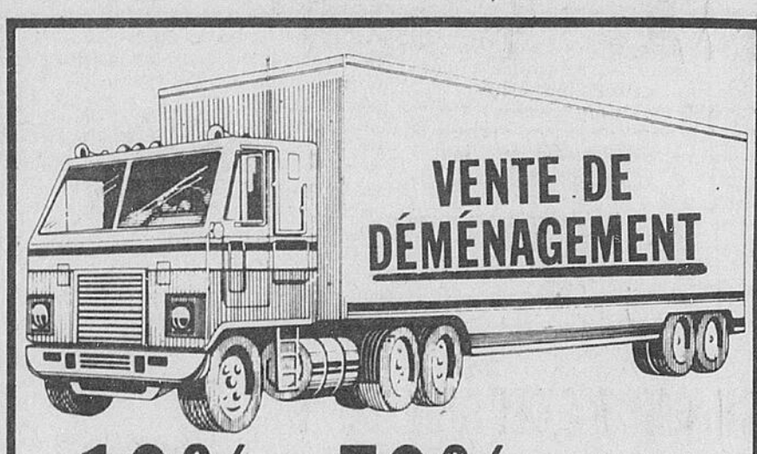
| | 1981 | 1980 |
|---|---|---|
| Paiements de capital sur la dette à long terme | $ 1 703 346 | $ 1 561 567 |
| Paiements d'intérêts sur la dette à long terme | 2 793 045 | 2 659 168 |
| Paiements d'intérêts pour le financement provisoire des constructions en cours | | 45 595 |
| | $ 4 496 391 | $ 4 266 330 |

**4— ENGAGEMENTS CONTRACTUELS**

Au 31 décembre 1981, le Conseil avait contracté des engagements pour des constructions en cours au montant d'environ $ 150 000 (1980-$ 3 040 000).

**5— EVENTUALITES**

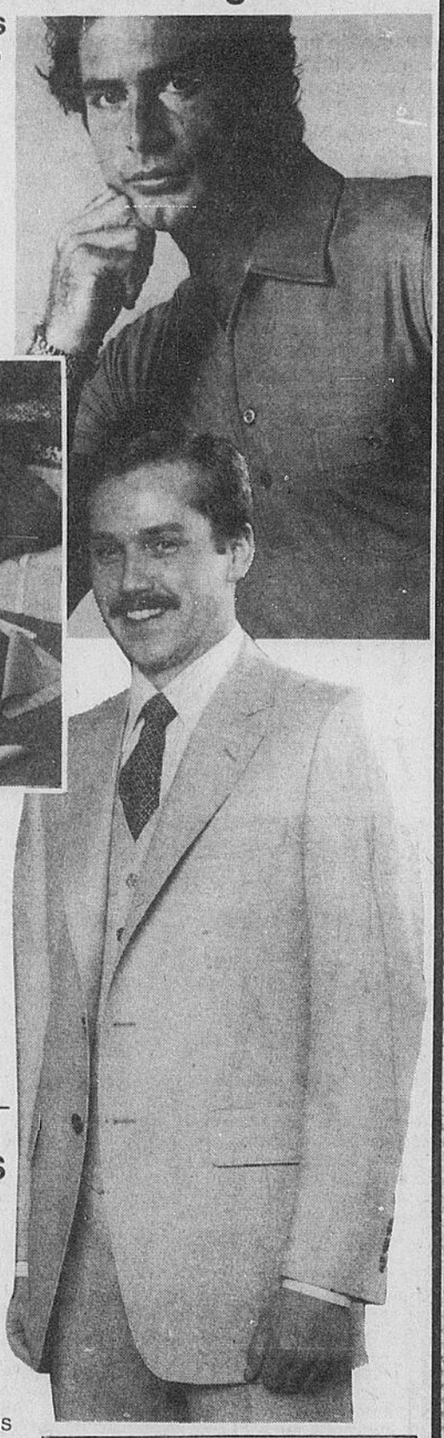
Dans le cours normal de son exploitation, le Conseil est, ou peut être, le défendeur dans certaines poursuites ou dont on le menace. La direction esitme, selon l'avis de ses conseillers juridiques, que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière du Conseil.


**10% à 50% de rabais**
**Nous devons écouler toute notre marchandise en magasin**

**GILETS à manches courtes à partir de**
**$9.99**
- 5 couleurs disponibles
- poly-coton
- entretien facile

Tous nos gilets à manches courtes sont réduits d'au moins **30%**



**PANTALONS**
rég. jusqu'à $46.
**à partir de**
**$29.99**
-Pantalon sport et habillé
-Fabrication canadienne
"CACHAREL" "RIVIERA",
"PIERRE CARDIN"

**COMPLETS et VESTONS SPORTS**
Réduction
**20 à 40%**
"MERIT" "LAURENTIDE",
"PEERLESS".
à partir de **$149.**

Grande sélection de vestons sports offert à aussi bas prix que $79.
Epargnez jusqu'à $96.
Plus de la moitié du prix.

**Plusieurs autres articles en magasin sont également à prix de VENTE**

mercerie JACQUES DAGENAIS ltée.
450 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
(PLACE FLEUR DE LYS)
777-7401
VISA MasterCard
**Plan mise de côté sans intérêt**

• Auprès des investisseurs

# Clark se dit apte à rétablir la confiance

LOWER SACKVILLE, N.-E. (PC) — Un gouvernement progressiste-conservateur prendrait des mesures pour restaurer la confiance des investisseurs, ce qui pourrait faire baisser les taux d'intérêt "en quelques mois", a déclaré mardi le chef de l'Opposition, M. Clark.

En moins de six semaines après l'élection d'un gouvernement conservateur, il y aurait un exposé budgétaire ou une déclaration économique, de nouveaux contrôles des dépenses publiques et un assouplissement de la réglementation des investissements étrangers.

On ne saurait prévoir en combien de temps les investisseurs réagiraient mais "j'espère que le monde saurait que le Canada a de nouveau un gouvernement en qui on peut avoir confiance".

M. Clark a parlé à la presse et à une soixantaine de personnes de cette banlieue d'Halifax avant de retourner hier soir à Ottawa pour participer à un vote de défiance sur le budget. Plus tôt dans la journée, il avait rencontré des hommes d'affaires et des représentants de divers groupements.

M. Roy Smith, directeur du Halifax-Dartmouth Real Estate Board, a suggéré à M. Clark que le gouvernement prête à trois ans, sans intérêt, pour combler la différence entre 14 et demi p.c. et le taux courant d'intérêt sur hypothèques.

Un autre homme d'affaires a suggéré qu'une agence fédérale achète des actions de petites entreprises quand elles ont besoin d'argent et les revende quand les affaires reprennent.

Le dialogue a surtout porté sur les difficultés des propriétaires et des citoyens qui voudraient le devenir.

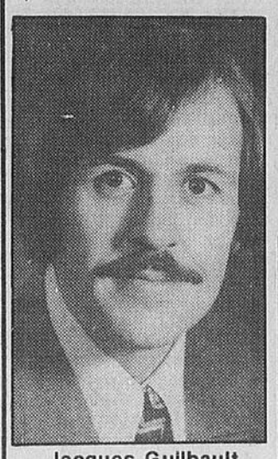
M. Clark a demandé à ses auditeurs s'il n'était pas vrai que les gens gardaient leurs épargnes par crainte de l'avenir.

Joe Clark

• Avec son nouveau budget

# MacEachen a apaisé les critiques de son caucus

OTTAWA (PC) — Le ministre des Finances, M. Allan MacEachen peut n'avoir pas sauvé sa peau politique avec le budget de la semaine dernière mais il semble avoir apaisé beaucoup de ses critiques du groupe parlementaire libéral — au moins provisoirement.



Jacques Guilbault

Plusieurs députés libéraux interrogés après leur retour de leur circonscription après le 1er juillet, ont dit que M. MacEachen s'en était bien tiré avec la faible marge de manoeuvre dout il disposait.

M. Jacques Guilbault, de Saint-Jacques à Montréal, a dit: "Plusieurs de mes collègues sont plus épris que moi du budget, mais je ne suis pas 100 p.c. négatif. Je pense que c'est un bon budget mais je m'attendais à plus d'encouragements à l'investissement".

M. Guilbeault déplore surtout la décision de maintenir le projet de novembre dernier de réduire les exemptions fiscales sur les immobilisations en usines et en équipement nouveaux.

Le député ne croit pas à une reprise économique durant l'été et attend un nouveau budget à l'automne.

M. Gilbert Parent, président du groupe parlementaire libéral et député de Welland en Ontario, s'attend lui aussi à du nouveau pour l'automne, surtout parce que M. MacEachen a proposé la création d'un fonds pour réduire les intérêts des nouveaux propriétaires, des agriculteurs, des pêcheurs et des petites entreprises.

M. Parent dit que ses collègues et lui ont désormais "quelque chose de beaucoup plus positif à défendre".

M. Hal Herbert, de Vaudreuil, est heureux que les élections ne soient pas prochaines et a constaté que l'on est moins critique du nouveau budget que de celui de novembre.

M. David Weatherhead, président du groupe parlementaire libéral d'Ontario, est lui aussi satisfait mais fait observer que l'opposition au budget de novembre a été lente à se manifester.

M. Herbert Breau, de Gloucester au Nouveau-Brunswick, aurait présenté exactement le même budget que celui de M. MacEachen s'il avait été ministre des Finances.

Pour satisfaire le marché, dit-il, il aurait fallu réduire les dépenses de $8 à $9 milliards, ce qui aurait été "politiquement dur à avaler". L'est du Québec et les provinces de l'Atlantique en auraient trop souffert.

## AVIS AU PUBLIC
## CHAMP D'EXERCICE DE TIR CONNAUGHT

Des exercices de tir se poursuivront au champ de tir de Connaught, jusqu'à nouvel ordre.

Le champ de tir embrasse la zone suivante:

Ce champ de tir se trouve sur une propriété aux mains du MDN, située sur la rive sud de la rivière des Outaouais à Shirley's Bay, à quelque 500 verges au nord-est de l'emprise du Canadien National. Il est possible d'obtenir un plan détaillé du champ de tir en s'adressant à l'officier du Génie/Construction de la BFC Ottawa.

### MUNITIONS ET AUTRES EXPLOSIFS EGARES

Les bombes, grenades, obus et autres explosifs analogues constituent un danger qui peut causer des blessures ou entraîner la mort. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous trouvez ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez être un explosif, prévenez la police de votre localité, qui s'occupera de faire le nécessaire.

La zone dangereuse est clairement indiquée, à terre, par des écriteaux d'avertissement et elle est délimitée, dans l'eau par des bouées. Personne ne peut, sans autorisation, avoir accès à la zone décrite ci-dessus et il est rigoureusement interdit de pénétrer dans la zone terrestre.

PAR ORDRE
Charles R. Nixon
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

## $5 millions à Sudbury

SUDBURY (PC) — Avant la fin de l'été, le Centre d'emploi à Sudbury versera hebdomadairement cinq millions de dollars à près de 30 pour cent de la force ouvrière de la ville.

Le directeur du bureau, M. Rolly Proulx a déclaré hier qu'il y a actuellement 12,500 bénéficiaires de l'assurance-chômage à Sudbury recevant globalement $2,600,000 par semaine.

Toutefois, ce nombre augmentera de 10,000 quand les travailleurs d'Inco Metals, le plus gros employeur de Sudbury, commenceront à toucher des prestations d'assurance-chômage par suite de la fermeture de l'entreprise jusqu'au 3 octobre.

## 500 personnes évacuées

OTTAWA (PC) — Quelque 500 personnes ont été évacuées du bâtiment des Archives nationales, lundi, à cause d'un incendie qui a fait des dégâts d'environ $10,000.

Le feu s'est déclaré dans un entrepôt du septième étage, renfermant de vieilles publications. Aucun document important n'a été détruit.

On ignore la cause de l'incendie.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**avis d'audience publique**

Le C.R.T.C. tiendra une audience publique à partir du 16 août 1982 au Centre de conférences, Phase 4, 140 promenade du Portage, Hull (Qué.), afin d'étudier ce qui suit:
Ottawa (Ont.): demandes (820876100, 820877900) présentées par la Société Radio- Canada, en vue de renouveler les licences de réseau pour la distribution des débats de la Chambre des communes dans les deux langues officielles, qui expirent le 30 septembre 1982. Les demandes peuvent être examinées à: Société Radio-Canada, 1500, avenue Bronson, C.P. 8478, Ottawa (Ont.).

**Comment intervenir:** quiconque désire formuler des commentaires à propos d'une demande, doit présenter une intervention écrite comportant un exposé clair et succinct des faits et des motifs pour lesquels l'intervenant appuie la demande, s'y oppose ou propose de la modifier; doit aussi indiquer si l'on désire ou non comparaître à l'audience. **Date d'échéance pour la réception des interventions au Conseil et chez le requérant: le 27 juillet 1982.** Les interventions doivent être envoyées par courrier recommandé ou par messager au requérant et au C.R.T.C., Ottawa (Ont.) K1A ON2, avec preuve de signification. A remarquer qu'elles doivent être reçues à la date susmentionnée et non simplement postées à cette date.

Les interventions aux demandes présentées par la Société Radio-Canada doivent être adressées au bureau de la Société Radio-Canada, 1500, avenue Bronson, C. P. 8478, Ottawa (Ont.) K1G 3J5.

**Examen des demandes et des documents:** à l'adresse locale indiquée dans cet avis et au conseil, Edifice central, les Terrasses de la Chaudière, Pièce 561, 1, promenade du Portage, Hull (Qué.), et au bureau régional de C.R.T.C. Montréal, 1410, rue Stanley, 10e étage, Montréal (Qué.); et au bureau régional de l'Ouest, suite 1130, 701 ouest, rue Georgia, Vancouver (C.-B.)

On peut obtenir de plus amples informations en se procurant une copie des "Règles de procédure" du C.R.T.C. disponible au coût de $1.50, au: Centre d'édition, Ministère des Approvisionnements et Services, Ottawa (Ont.) K1A OS9. Renseignements: Ecrire au conseil ou téléphoner à 819-997-1027 ou 997-1328.
(NPH-82-52)

Canada


Juillet est le MOIS DU MANTEAU chez... Ogilvy's

RIDEAU/NICHOLAS, 9h 00 à 5h 30
BILLINGS BRIDGE, 9h 30 à 6h 00
LINCOLN FIELDS, 9h 30 à 6h 00

Notre vente annuelle de mise de côté

Mettant en vedette...
Tout notre stock en étalage à prix régulier de

MANTEAUX D'AUTOMNE ET D'HIVER UNIS ET GARNIS DE FOURRURE

Venez admirer les belles coupes que nous vous proposons pour les manteaux d'automne et d'hiver 1982. Les tout nouveaux modèles sont plus amples et sont dotés de manches moins ajustées. Nos modèles avec capes ou plis fins drapés aux épaules offrent une allure plus décontractée. La mode est un peu plus longue pour 1982... et nous retournons aux garnitures de fourrure, toujours romantiques, toujours féminines! Venez les voir tous chez Ogilvy et profitez du rabais de 25% jusqu'à samedi.

En vente 3 jours seulement à
25% DE RABAIS sur les prix réguliers

UN DEPOT DE 10% RESERVERA VOTRE MANTEAU JUSQU'AU 1er OCTOBRE

MANTEAUX POUR DAMES, ETAGE DE LA MODE AU DEUXIEME, RIDEAU/NICHOLAS, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

CHARLES OGILVY LIMITED

LE DROIT
OFFRE UN CADEAU A VOTRE NOUVEAU BEBE

... UN ENSEMBLE PENATEN DE LUXE

Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce dans Le Droit . Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevrez un ensemble de luxe de préparations Penaten pures pour bébé, ainsi que des coupons. (Valeur totale au détail de plus de $12). Ces produits Penaten de qualité, en contenants de dimensions normales, sont préparés selon des formules spéciales visant à assurer en tout temps le confort de votre bébé.

A la naissance de votre bébé, n'oubliez pas de téléphoner au numéro 560-2750. Nous prendrons alors les dispositions nécessaires pour que vous receviez votre ensemble-cadeau.




L'ENSEMBLE PENATEN- LE DROIT CONTIENT:

crème Penaten, huile très douce pour bébés, savon surgras pour bébés, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébés, shampooing à formule "sans larmes" pour bébés et "lait de beauté" Penaten pour bébés et mamans.

Composez 560-2750

Un conseiller courtois des annonces classées vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

UN AUTRE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT

• *Lutte à l'inflation*

# Invitation de Trudeau

OTTAWA (PC) — Lors de rencontres séparées, cette semaine, le premier ministre du Canada demandera à 32 hommes d'affaires et aux dirigeants de la plus grande centrale syndicale d'appuyer son projet de lutte à l'inflation.

Les hommes d'affaires ont été invités à rencontrer demain M. Trudeau, le ministre des Finances, le président du Conseil du trésor et le ministre du Développement économique pour discuter le budget du 28 juin.

Au bureau du premier ministre, on a dit qu'il parlera d'"action concertée" pour raffermir l'économie et demandera à l'industrie de suivre l'exemple fédéral du contrôle des salaires.

Le ministre du Travail, M. Charles Caccia, se joindra vendredi à M. Trudeau et à MM. Allan MacEachen, Donald Johnson et Bud Olson pour rencontrer M. Dennis McDermott, président du Congrès du travail canadien, de 2,000 membres, et ses adjoints.

M. McDermott a déclaré lundi qu'il avait accepté l'invitation mais qu'il en attendait peu.


Radio Shack®

La réclame expire le 31 juillet 1982

ERS Division, Électroniques Tandy Limitée

**Un rotateur d'antenne**

L'Archerotor® oriente l'antenne avec précision pour une réception excellente des stations FM et de télé! 15-1225

~~109.95~~ 89.95 rabais $20

Vente JOURS D'ÉTÉ

Venez voir de nombreuses autres aubaines en magasin dès aujourd'hui

**Antenne FM de qualité**

Idéale dans les régions limites; capte les stations jusqu'à 175* milles. 15-8220

~~36.95~~ 24.95 rabais 32%

*Portée estimée pour réception en terrain plat et dégagé

rabais $100

13-1208

349.95 ~~449.95~~

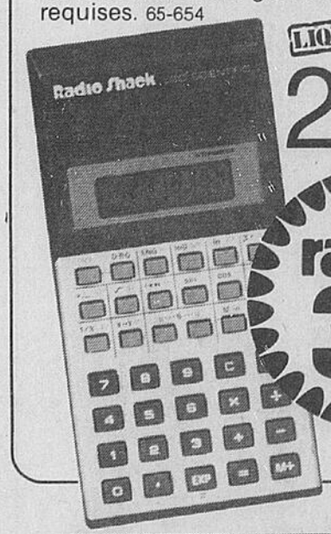
**Combiné Clarinette®-102**

Récepteur AM/FM, magnéto. 8 pistes/cassette et changeur à 3 vitesses en un seul combiné de qualité. Deux enceintes à 2 voies. Vous apprécierez sa qualité sonore et ses fonctions pratiques. Venez vite l'écouter!

**Calculatrice scientifique EC-498**

Facilite calculs trigonométriques et logarithmiques. Idéal pour l'étudiant en sciences, maths et génie. 2 piles "AA" requises. 65-654

LIQUIDATION




29.95 ~~44.95~~

rabais 33%

~~229.95~~ 159.95 rabais $70

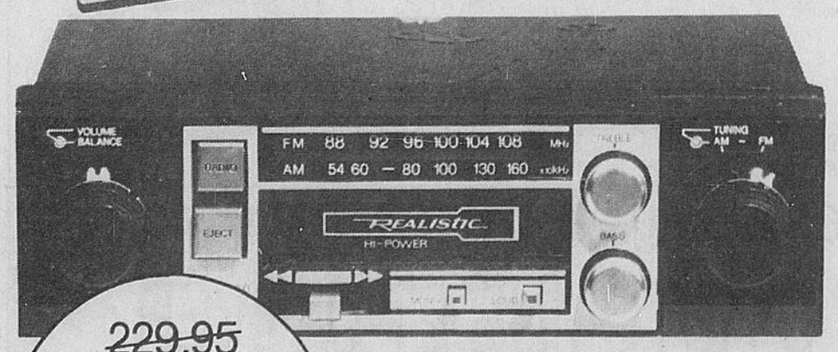
REALISTIC

Les bandes ne sont pas fournies

**Combiné portatif magnétocassette AM/FM SCR-4**

Avec sa belle allure, le SCR-4 est aussi agréable à l'oeil qu'à l'oreille. Écoutez vos stations de radio ou vos cassettes. Pour CA ou 6 piles "C" requises. 14-774

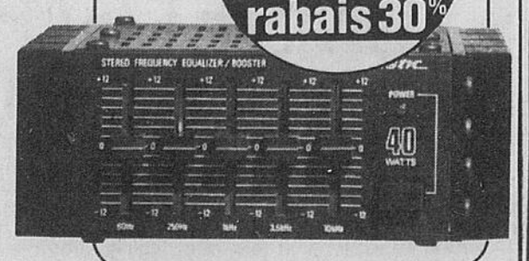
Sauf mention contraire, les piles ne sont pas fournies




**Préampli/correcteur**

Améliorez le son dans votre auto! Préampli de 40 W et correcteur à 5 gammes pour son plus net et graves, aiguës et intermédiaires adaptées à votre goût. 12-1863

~~69.95~~ 48.88 rabais 30%




~~229.95~~ 149.95 rabais $80

**Radio AM/FM stéréo/ lecteur de cassette**

De l'allure et un super son dans votre auto! Reproduction musicale superbe avec 12 W par canal et ampli à faible distorsion. Commandes séparées de graves et d'aiguës, arrêt automatique, etc. Va dans la planche de bord de votre auto. 12-1888

Radio Shack

POLITIQUE RADIO SHACK AU SUJET DES ANNONCES

Les articles de cette annonce ont été choisis antérieurement à cette offre; il peut donc arriver que certains d'entre eux ne soient pas disponibles dans tous nos magasins. Si l'article est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer plus tard au prix annoncé. Les prix mentionnés sont en vigueur dans tous les magasins Radio Shack et constituent un maximum pour les Centres de vente autorisés (DÉTAILLANTS) participants. Nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs typographiques. Tandy Corporation détient les droits de propriété de toutes les marques déposées et Tandy Electronics Limited en est un usager inscrit.

**Le magasin Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches.**

AMERICAN EXPRESS VISA MasterCard


# «D'une rive à l'autre»

*par Edgard DEMERS*

Entre vagues, courants, sous-courants, contre-courants et remous **«D'UNE RIVE A L'AUTRE»**... Le surlendemain d'une éclipse totale de la lune de près de deux heures... C'est le moment idéal de se mettre à jour pour ainsi dire parce que «sorti» de la lune et de son influence envoûtante...

**Carnet de notes**... Certaines datent de quelque temps, non pas tant parce que **dans** la lune... Plutôt à cause des récents congés entre autres raisons... Certaines notes sont tout à fait d'actualité... Mais auparavant... En un ou deux mots...

**La nuit des lunatiques**... On parle de soleil pour les êtres brillants... De lune pour les romantiques et les gens accrochés à des rêves... Mais que font les lunatiques une nuit d'éclipse totale?... Mystère... Pendant près de deux heures...

**A l'ombre**... Cette privation de lune a fait sortir scientifiques comme photographes et curieux... Elle a fait rêver davantage les romantiques... Des couples ont favorisé l'occasion pour ajouter à l'unité familiale sous un ciel sans lune...

**Le mot de la fin**... Peu importe ce que vous avez fait durant cette éclipse totale de la lune, y compris les pratiques et lève-tôt qui ont simplement dormi, vous n'aurez pas une autre chance de sitôt... Il s'agissait de la plus longue éclipse totale en **Amérique du Nord** depuis deux cent ans.

### Sur les bords de l'Outaouais

**Au hasard des rencontres**... Au restaurant mexicain **«Las brisas»**, angle **King Edward** et **est-Somerset**... Le jeune journaliste **Dave Tait**, du **Service du nord de la CBC**, un ancien de l'université **Carleton** et parachutiste à **Saint-André-Avellin** dans le temps... Après un long stage à **Whitehorse** (population: 17,000) et **Inuvik** (population: 3,000), le jeune homme de 26 ans passe un mois de vacances à **Ottawa** (population: 302,000) avec de petits détours dans les métropoles... Il était à **«Las brisas»** pour satisfaire un vieux goût de mets mexicains...

**Un autre genre de goût**... Habituellement, c'est **Charles Lafrenière** qui traverse un des ponts de **Hull-Ottawa** pour son travail au fédéral... L'autre soir, c'est son épouse **Suzanne** qui l'y amenait pour entendre **Daniel Lavoie**... A l'automne, **Charles Lafrenière** traversera les ponts plus souvent... Il suivra des cours en droit à l'**Université d'Ottawa**...

**D'une rive comme de l'autre**... Le baptême de la petite **Stéfanie Elizabeth Urvarhelyi**, la fillette du couple **Kristina von Hlatky** et **John Udvarhelyi**, a eu lieu au pavillon **Tabaret** de l'**U. d'Ottawa** avec l'aumônier **Raymond Quesnel** officiant en français, en anglais et en latin pour le credo... La marraine **Catherine Udvarhelyi-Langelier** et le parrain **Marcel Colett**, réalisateur montréalais à **Radio-Canada**, étaient entourés d'enfants, des cousins et cousines des deux familles, pour le baptême... Pendant la cérémonie... **Adeodata Zadubàn** a touché l'orgue et chanté, tandis que **Christiane Lampron-Colett**, de l'**Orchestre symphonique de Montréal**, accompagnait en jouant de la viole... **Réception près d'Aylmer**... Une cinquantaine d'invités, qui de **Toronto**, qui de **Montréal**, qui de **Saint-Sauveur**, etc., ont traversé au **Québec** pour une fête champêtre au champagne chez le couple **Françoise Girard** et **Alain Bénéci** pour la rencontre des clans hongrois et francophones d'ailleurs et ici... Pendant toutes ces festivités... La petite **Stéphanie** dormait comme un ange... Il y avait quinze ans que nous avions assisté à un baptême et c'en fut un très beau...

**Rive hulloise**... Une autre présidence... **Robert Beauchamp**, président de **Télécâble Laurentien de Hull**, et président de l'**Association des câblodistributeurs du Québec**, vient d'ajouter une troisième présidence à ses fonctions, celle de l'**Association canadienne de télévision par câble** au grand congrès tenu à **Toronto** en juin... Impliqué dans la câblodistribution depuis une vingtaine d'années, **Robert Beauchamp était donc bien connu pour en arriver à la présidence nationale**...

**Lettre de protestation**... Une autre pièce au dossier... **Louis Ménard**, président du **Comité régional de Radio-Québec-Outaouais**, a adressé une lettre au maire **Michel Légère** dans laquelle il émet ses «craintes les plus vives» relativement aux déclarations de certains conseillers du conseil de ville de **Hull** au sujet des «pièces 'osées'» à la **maison du Citoyen** qui prenaient à partie (à tort, d'ailleurs) le **Théâtre des filles du roy**... Et les controverses continuent...

**Nouvelles de la CSRO**... Le directeur de l'école secondaire **«Le Carrefour»** de **Pointe-Gatineau**, soit **Rolland Bérubé**, succède à **Paul-Emile Séguin**, dorénavant directeur des **Services éducatifs**, en tant que directeur général adjoint de **Commission scolaire régionale de l'Outaouais**... Trois lauréats... Résultats du concours littéraire 1982 de la **CSRO**... Les textes primés furent **«Souvenirs d'enfance»**, poème de **Sonia Barrette**, école l'**Ile**, le conte **«Xorkkao»**, d'**Alain Gauthier**, de **Nicholas-Gatineau**, et la nouvelle **«Révélation d'un ex-détenu»**, d'**Yvan Malette**, de **«Le Carrefour»**... Les trois jeunes auteurs ont reçu chacun un chèque de $100 et une plaque commémorative...

**A la hauteur de Gatineau**... Echos... Le **2e Tournoi de golf amateur La Drave**... Il y a eu 63 golfeurs, dont une femme, **Lise Mather**, d'**Ottawa**, pour cette rencontre au **Club de golf Tecumseh de Gatineau**... La classe A fut remportée par **Jacques Lemieux** avec un net de 68, la classe B par **Gilles Lafrenière** (serait-il un ancien de **Chénéville**?) avec un net de 79 et la classe C par le Gatinois **Jacques Brazeau** avec un net de 99... Le tournoi s'est terminé par un banquet à la brasserie La Drave et la distribution des prix devant quelque 125 personnes...

Il y a même eu encan pour ajouter aux fonds que l'on remettra au père **Paul Bergeron** pour son oeuvre au **Service d'animation jeunesse de l'Outaouais** ou **SAJO**... Les encanteurs furent **Paul Larabie**, de **CKCH**, et **Doris Tremblay**, le président des comités, grand responsable avec **Tony Amaral**, de La Drave, **Michel Cayer**, de Labatt, **Réal Perreault**, de CKCH, André **Dussault**, Guy **Joly** et Henri-Pierre **Laridan**, du succès du tournoi... **Doris Tremblay** compte remettre quelque $1,800 à **SAJO**.

### D'une source à l'autre

**Sur les bords de la Gatineau**... Jusqu'à dimanche... Le **4e Fesival western-pionnier de Gracefield**... Le groupe **Desjardins-Renaud**, soit Réjean **Desjardins**, Jacques **RenaudAlain Desjardins** et Jean **DuMontier**, commence, ce soir, un deuxième engagement de quatre jours à cette fête...

**Sur les bords de la Petite-Nation**... Jusqu'en fin de semaine également... Le **1er Festival de Montpellier**... Il y avait foule à l'hôtel des **Séguin**, dimanche, apparemment...

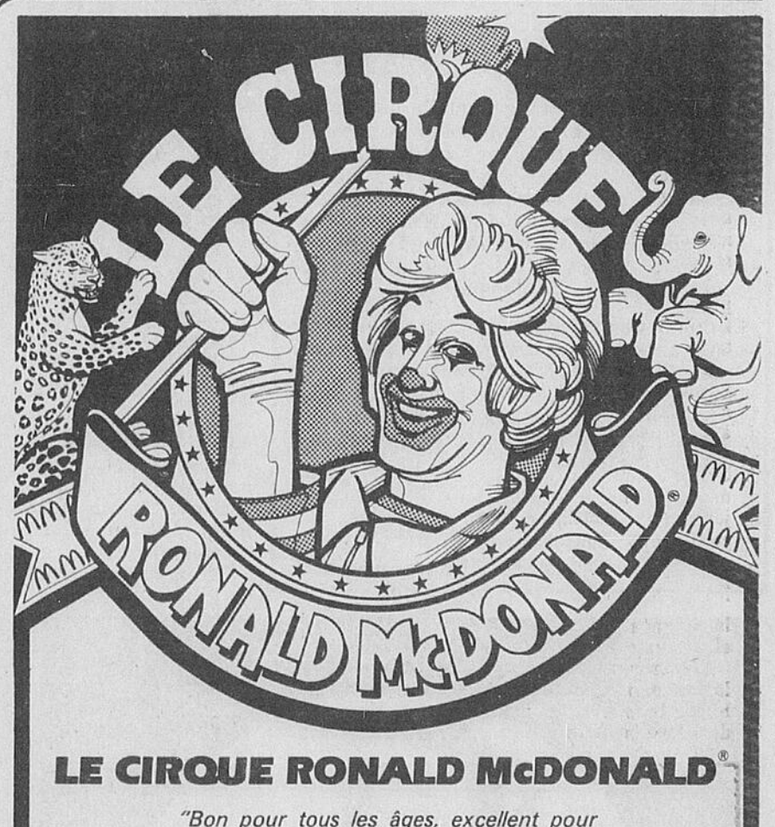
**Sur les bords du lac Simon**... Nouvelle résidante permanente: **Lise Poirier** qui a quitté **Montréal** pour de bon.

# La nuit des lunatiques...

Me Pierre Richard, président du conseil d'administration de l'Hôpital général d'Ottawa, a le plaisir d'annoncer la nomination de Monsieur Jacques Labelle au poste de directeur général.

Originaire d'Ottawa, Monsieur Labelle travaillait auparavant à l'hôpital Royal Victoria de Montréal où il occupait le poste de directeur général associé. M. Labelle a également travaillé à l'Hôpital Laurentien de Sudbury et au Ministère de la santé de l'Ontario.

L'Hôpital général d'Ottawa est un hôpital d'enseignement dispensant des soins actifs et comptant 449 lits.


**LE CIRQUE RONALD McDONALD®**

*"Bon pour tous les âges, excellent pour effacer les rides, fortement recommandé à ceux qui ont un urgent besoin de pousser des "oh" et des "ah" ou de se faire couper le souffle."* **LE JOURNAL DE MONTRÉAL**

*"C'est l'occasion d'oublier bien des soucis et de se laisser aller au fantastique et au merveilleux."* **LE NOUVELLISTE DE TROIS-RIVIÈRES**

**Un spectacle époustouflant de deux heures qui vous rappellera l'authentique cirque «Big Top». Laissez-vous emporter par l'enchantement, le bourdonnement et l'odeur particulière du cirque Ronald McDonald. Une trentaine de numéros mettant en vedette des dompteurs, des équilibristes, des acrobates de renommée mondiale.**

**Les Promenades de l'Outaouais les 9-10-11 juillet**

2$ de RABAIS *Votre restaurant McDonald's® vous offre un rabais de 2$ applicable* sur chaque billet d'enfant (12 ans et moins). Demandez votre bon de rabais au comptoir, lors de votre prochaine visite chez McDonald's!*

***BILLETS EN VENTE À L'ENTRÉE DU CIRQUE.***

***Enfants** (12 ans et moins): 6,50$ (taxe incluse)*
***ou** 4,50$ (avec bon de rabais McDonald's)*
***Adultes:** 7,50$ (taxe incluse)*

McDonald's®

## • Pornographie enfantine: refus de présenter des amendements au Code pénal

# L'Opposition pointe Chrétien du doigt

OTTAWA (PC) — Les conservateurs ont reproché, hier, au ministre de la Justice, M. Jean Chrétien, d'abdiquer ses responsabilités ministérielles en refusant de soumettre des amendements aux clauses du Code pénal relatives à la pornographie enfantine avant que l'Opposition présente ses propres amendements.

Ce reproche a été formulé au moment où M. Chrétien annonçait au comité de la justice des Communes qu'il a l'intention de faire preuve de flexibilité au sujet des amendements au Code pénal et qu'il examinera les suggestions de l'opposition avec un esprit ouvert.

**Jean Chrétien: «nous laissons le Code pénal exactement comme il était auparavant».**

(Photo d'archives)

Les conservateurs Chris Speyer, Ray Hnatyshyn et Flora MacDonald ont alors soutenu que le gouvernement refusait de prendre position sur le projet de loi controversé, et le néo-démocrate Svend Robinson a abondé dans le même sens.

M. Chrétien a conseillé aux membres de l'opposition de soumettre tout amendement qu'ils jugent à propos, quitte ensuite à s'attaquer à l'étude clause par clause du projet de loi.

Le mois dernier, le ministre de la Justice a déposé des amendements nécessitant 42 pages de texte, éliminant une clause qui aurait légalisé les relations sexuelles à trois ou plus entre adultes consentants et rétablissant le bestialité et la sodomie au nombre des offenses contre les bonnes moeurs.

"Nous laissons le Code pénal exactement comme il était auparavant", a dit le ministre Chrétien au comité parlementaire, faisant allusion au crime de grossière indécence et aux autres crimes contre la "moralité" qui, selon les critiques de l'Opposition, devraient être tout simplement retirés du Code.

On admet volontiers qu'on pourrait invoquer la clause de grossière indécence pour intenter des poursuites contre des adolescents de moins de 18 ans qui se livrent à l'homosexualité ou au lesbianisme dans le cas d'adolescentes, tout comme les ménages à trois (les relations sexuelles de groupe demeurant illégales), mais on avoue que de telles poursuites seraient extrêmement rares.

"Il faudrait commencer par prendre les prévenus en flagrant délit, puis convaincre un procureur de la couronne d'intenter des poursuites", a expliqué Norbert Préfontaine, un avocat du ministère de la Justice, qui était interrogé à ce sujet par le néo-démocrate Svend Robinson.

**Vive réaction**

Le seul amendement important que M. Chrétien se propose d'apporter au Code pénal a trait à l'âge du consentement qui sera porté de 21 à 18 ans. L'amendement destiné à légaliser les relations sexuelles à trois a été retiré face à de vives réactions de la part du public.

Le ministre a rappelé qu'il faisait partie de ce même comité de la justice, en 1968, quand le Code pénal a été amendé légalisant les relations homosexuelles ou hétérosexuelles entre adultes consentants âgés de 21 ans et plus (bill omnibus de M. Trudeau).

"Il m'a fallu faire face à tout un tumulte dans ma propre circonscription du Saint-Maurice", a rappelé M. Chrétien, ajoutant avoir perdu aux élections subséquentes tous les votes d'un couvent situé dans sa circonscription.

M. Chrétien a reconnu que des "farces très drôles" qu'on ne peut toutefois répéter n'importe où, sont monnaie courante dans sa circonscription de Saint-Maurice au sujet du projet de loi controversé.

**Porno enfantine**

Le ministre de la Justice a affirmé avoir finalement découvert de la "porno enfantine" au Canada.

Les amendements au Code pénal destinés à interdire la pornographie enfantine ont soulevé des critiques de la part de distributeurs de magazines qui soutiennent qu'il n'y a pas de pornographie de ce genre au pays.

M. Chrétien a dû admettre à quelques reprises devant le comité de la justice des Communes, au cours des dernières semaines, qu'il n'était pas parvenu lui non plus à trouver d'exemple de littérature pornographique utilisant des enfants.

Toutefois, à la suite d'une chasse fructueuse entreprise la semaine dernière, il dispose maintenant d'exemples.

Il a confié au comité, hier, que le matériel en question lui a été fourni par le ministère du procureur général de l'Ontario et des filières non spécifiées à Ottawa même.

Le ministre a dit que le dossier dont il dispose comporte du matériel qui ne pourrait pas être interdit en vertu de la loi actuelle parce que les enfants sont simplement nus. Toutefois, en vertu des amendements proposés, une personne trouvée coupable d'avoir publié ou d'avoir vendu de telles photos serait passible d'une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à 10 ans.

Le ministre de la Justice a ajouté qu'il lui a suffi de passer 10 minutes à feuilleter des magazines dans son bureau pour se convaincre que la porno enfantine existe bel et bien.

# Eclipse très visible dans l'Outaouais

MONTREAL (PC) — La plus longue éclipse lunaire depuis 1859 a permis à beaucoup de Canadiens à travers le pays d'oublier pour un moment la nuit dernière budget, économie et dollar et de lever vers le ciel un regard ébloui.

Les meilleures conditions d'observation ont été signalées dans les Laurentides et dans l'Outaouais.

Le reste de l'Est du Canada a dû composer avec des nuages et n'a pu voir que par intermittence l'ombre de la Terre envahir notre satellite.

L'Ouest n'a particulièrement pas été gâté puisque seul le nord du Manitoba a joui d'un firmament suffisamment dégagé pour permettre une observation adéquate.

D'autre part, selon un astrophycien de l'Université Laval à Québec, M. Jean-René Roy, les médias ont accordé une importance démesurée à l'éclipse de lune.

Les éclipses comptent parmi les phénomènes étudiés depuis les temps les plus anciens, soit depuis 400 ans avant Jésus-Christ, et ont toujours suscité la curiosité des hommes par leur côté spectaculaire, a rappelé l'astrophysicuen.

M. Roy estime cependant que les éclipses de lune, qui se produisent deux fois par année, "contribuent pour bien peu à l'avancement de la science à l'heure où les hommes se rendent effectivement sur le satellite de la Terre".

Demeurent néanmoins l'aspect romantique et la fascination qu'exerce cet événement sans oublier, bien sûr, le fait que l'éclipse de la nuit dernière était la plus longue depuis 1859.

UNE PRODUCTION DE FRANK CURRY

DU 9 AU 11 JUILLET
AUX
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
Le vendredi 9 juillet — 14h 00 et 19h 30
Le samedi 10 juillet — midi - 15h 30 - 19h 30
Le dimanche 11 juillet — midi - 15h 30 - 19h 00

*On peut acheter ses billets à l'avance au centre commercial concerné ou encore à l'entrée du cirque les jours de spectacles.*

DU 12 AU 18 JUILLET,
LE CIRQUE SERA
AU CENTRE COMMERCIAL
ST-LAURENT

AUBAINES D'ETE chez Cashway!

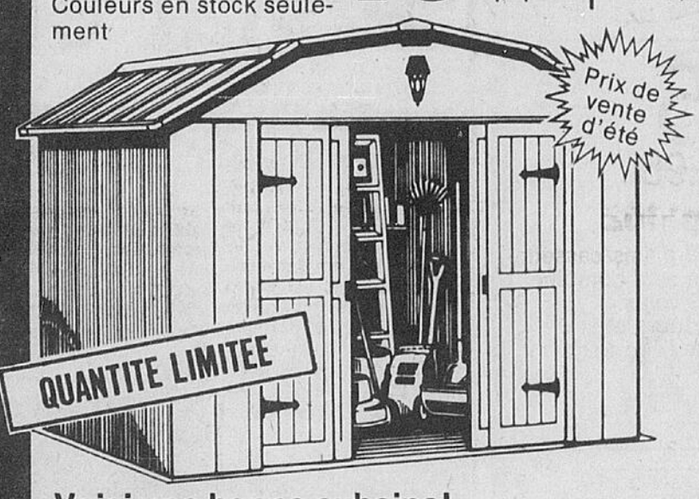
CASHWAY

1ère qualité

Avec bande adhérente

BARDEAUX d'asphalte ordinaires
garantis 10 ans
Un paquet couvre environ 32.3 pi. ca. Couleurs en stock seulement.
Rayon 270
7.69 le paquet

BARDEAUX d'asphalte épais
garantis 15 ans
Bardeaux épais 50% plus durables que les autres. Couleurs en stock seulement
10.39 le paquet




Voici une bonne aubaine!

REMISE DE JARDIN, GENRE GRANGE, EN ACIER
Remise de 661 pi. cu., mesurant 9' x 10½' à l'intérieur, avec porte double de 67'' x 67''. Acier galvanisé immergé à chaud préfini brun et blanc. Système d'enclenchement spécial facile à installer. Avec toutes les ferrures.
359.95
Rayon 280

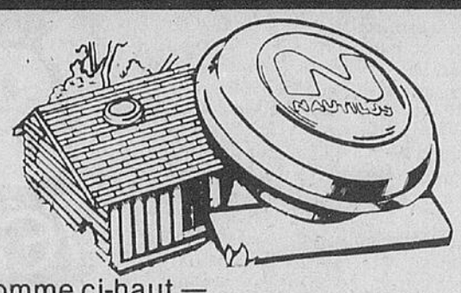
Epargnez 15.00 sur cette robuste
Porte d'aluminium Tri-Lite blanc ou brun
109.88
Fermeture robuste genre pompe. Panneau central réglable. Facile à installer grâce au cadre pré-suspendu. Instructions simples. Rayon 214

Valeur rég. 124.88

2 GRANDEURS: 2'8'' x 6'8'' et 2'10'' x 6'8''

CEDRE ROUGE DE L'OUEST
Longueurs en stock seulement
DISPONIBLES A LA PLUPART DES MAGASINS

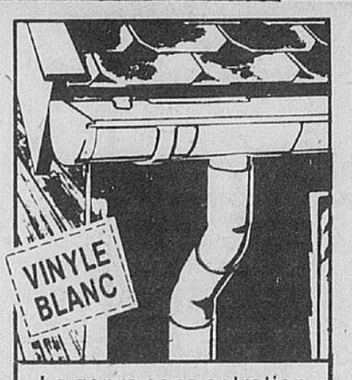
| | | |
|---|---|---|
| 2x4 | pi. lin. | 35¢ |
| 2x6 | pi. lin. | 62¢ |
| 4x4 | pi. lin. | 79¢ |
| 1x6 | pi. lin. | 34¢ |



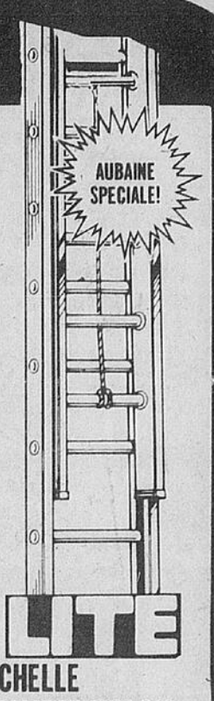
Comme ci-haut —
EVENT DE TOIT ELECTRIQUE
930 p/c/m EXPULSE L'AIR CHAUD DU GRENIER LE CLIMATISEUR FONCTIONNE MOINS LONGTEMPS
Fabrication Nautilus de qualité. Moteur 1/16 hp à thermostat. En expulsant l'air chaud du grenier, ces évents de toit électriques contribuent à la climatisation du foyer.
PRIX DE VENTE: 67.88
MODELE 1200 PI. CU./MINUTE Maintenant 76.88

EVENT DE TOIT K.S.H.
Aluminium lisse anti-corrosion, 18'' x 22''. Procure l'aération nécessaire au grenier!
Modèle no 64 Hors photo
8.95

EVENT DE TOIT K.S.H.
17½'' de diamètre. Contribue à l'échappement de l'air chaud du grenier et protège l'isolation.
Modèle no 40 Hors photo
7.89

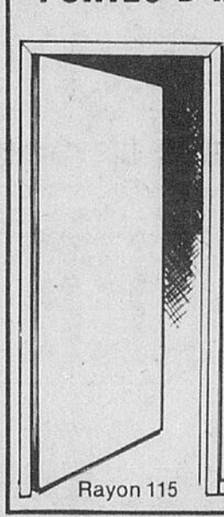



Le genre sans entretien
Plastmo
Pas de métal à couper ou à souder. Vous pouvez remplacer vos vieilles gouttières bien facilement avec Plastmo, qui ne rouille pas et dure bien longtemps.
Gouttières 10'
6.29
Tuyau de descente Plastmo 10' de long 6.99




ECHELLE D'ALUMINIUM 24'
Joints des échelons aux montants brevetés Safe-T-Bond, blocage de sécurité automatique à ressort, montants à enclenchement 2½''. Pieds auto-niveleurs à embouts ABS.
73.88
Rayon 479

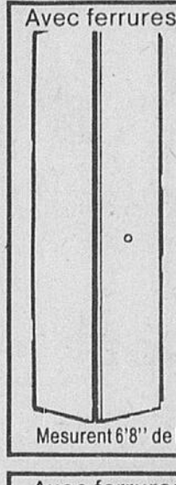
PORTES D'INTERIEUR



ACAJOU A TEINDRE
1 3/8'' 6'6'' ou 6'8'' de haut
2'0'' de large. Notre prix rég. 20.59 Aubaine à 17.59
2'4'' de large. Notre prix rég. 20.59 Aubaine à 18.65
2'6'' de large. Notre prix rég. 22.65 Aubaine à 19.65
2'8'' de large. Notre prix rég. 24.75 Aubaine à 21.75
Rayon 115
Prêtes à peinturer ou teindre

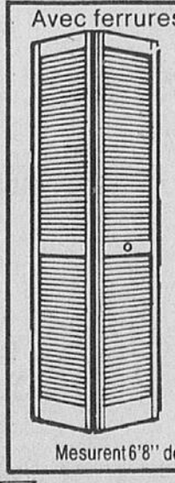
Epargnez 3.51 sur un choix de 2 panneaux de contreplaqué 4' x 8', de première qualité
CHENE DORE ou CHENE BRUN
Pour la salle de jeux, pour le chalet. Notre prix rég. de 13.39, maintenant
9.88 le panneau

Avec ferrures!



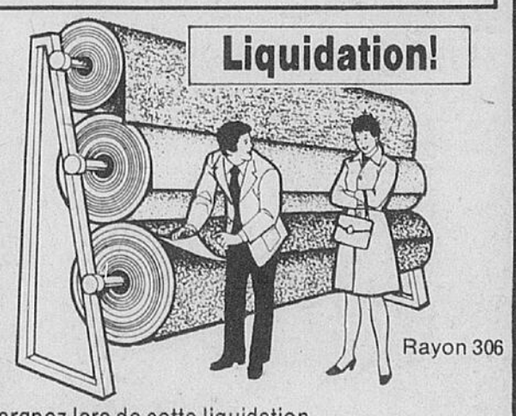
Epargnez sur portes repliables
En acajou à teindre
2'0'' de large Notre prix rég. 30.89 Aubaine à 27.89
2'6'' de large Notre prix rég. 35.85 32.85
2'8'' de large Notre prix rég. 39.65 35.65
3'0'' de large Notre prix rég. 39.65 35.65
Mesurent 6'8'' de haut et 1 3/8'' d'épais

Avec ferrures!



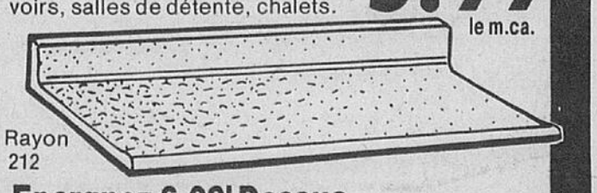
Epargnez sur portes repliables à persiennes
En acajou à teindre
2'0'' de large Notre prix rég. 49.95 Aubaine à 44.95
2'6'' de large Notre prix rég. 53.95 48.95
2'8'' de large Notre prix rég. 57.95 52.95
3'0'' de large Notre prix rég. 57.95 52.95
Mesurent 6'8'' de haut et 1 1/8'' d'épais!

Liquidation!



Rayon 306

Epargnez lors de cette liquidation de 2 de nos tapis les plus en demande
SUNSET - couleurs en stock seulement
Velours bouclé 2 tons 100% nylon à envers de caoutchouc. L'idéal quand il faut un tapis résistant.
4.99 le mètre carré
PARADE - couleurs en stock seulement
Un tapis imprimé multitons 100% nylon traité Scotchgard. Pour vivoirs, salles de détente, chalets.
5.99 le m.ca.



Rayon 212

Epargnez 6.00! Dessus d'armoire, non moulé, 8 pi.
Les couleurs en stock comprennent le motif rustique si populaire. Notre prix rég. 44.99
38.99

CASHWAY
CENTRE DE MATERIAUX

AFIN D'ETRE EQUITABLES ENVERS TOUS NOS CLIENTS, NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES!
OTTAWA-SUD Route de Prescott (No. 16)
OTTAWA OUEST CASHWAY
OTTAWA-EST 1195, ave. Newmarket
HAZELDEAN YARD
aussi à RENFREW, PEMBROKE, HAWKESBURY ET CORNWALL

Ouvert en semaine de 8h 30 à 6h 00 p.m. Samedi jusqu'à 5h 00 p.m. jeudi et vendredi jusqu'à 9h 00 p.m.
A certains centres, ces heures peuvent varier quelque peu. Prière de vérifier.

• *Au quatrième jour du blocus de Beyrouth-Ouest*

# La résistance libanaise s'organise

**BEYROUTH (AFP) — Les habitants de Beyrouth-Ouest s'organisent pour résister aux conséquences du blocus israélien qui les prive d'eau, d'électricité et de carburants depuis quatre jours.**

L'UNICEF ayant installé plusieurs points de distribution d'eau potable, les mères de familles vont désormais "à la fontaine", d'où elles reviennent portant sur leur tête, leurs récipients. "On se croirait revenu au Moyen-Age dans un village reculé de Haute Egypte", commente désabusé un bon bourgeois beyrouthin, nostalgique du "Beyrouth by night".

Aux endroits où la distribution de l'eau n'est pas organisée, les habitants se servent aux canalisations crevées d'eau potable. Autour de ces mares, des enfants piaillent et, de temps en temps, l'un d'eux plonge une tête dans l'eau et s'enfuit, poursuivi à coups de pied par les moins jeunes.

Les comités de secours d'urgence libano-palestiniens ont creusé, notamment dans la banlieue sud, plusieurs puits artésiens. Mais les responsables affirment que l'eau souterraine est trop calcaire et contient des germes qui pourraient provoquer des épidémies.

Les commerçants affirment que le blocus n'est pas hermétique et que certains produits, notamment les fruits et les agrumes ainsi que la viande, passent d'est en ouest, mais moyennant rançon.

Comment se fait le rançonnage? Les commercants refusent de donner des précisions: "Ils commencent par refuser de laisser passer les cargaisons puis ils nous font comprendre qu'il faut leur graisser la patte". Impossible de savoir qui sont ces "ils", les phalangistes, les Israéliens, ou d'autres.

**Les prix ont doublé**

Conséquence, on trouve presque tout sur les marchés de Beyrouth-Ouest, mais les prix ont doublé, parfois triplé. Le kilo de viande par exemple est passé de 30 livres libanaises ($6) à 50 livres ($10).

Selon les responsables des comités de quartiers, les "accapareurs" ont réapparu et la vente au marché noir est active et difficilement contrôlable.

Pour pallier la hausse des prix, les comités de secours ont distribué de l'argent aux plus démunis, et notamment aux réfugiés. Mais l'aide est minime: 100 livres ($20) par personne pour une durée indéterminée.

Là aussi, selon les responsables de quartiers, la distribution se fait par passe-droit. Celui qui connaît un milicien ou un responsable bien placé obtient son droit à l'assistance avant tous les autres.

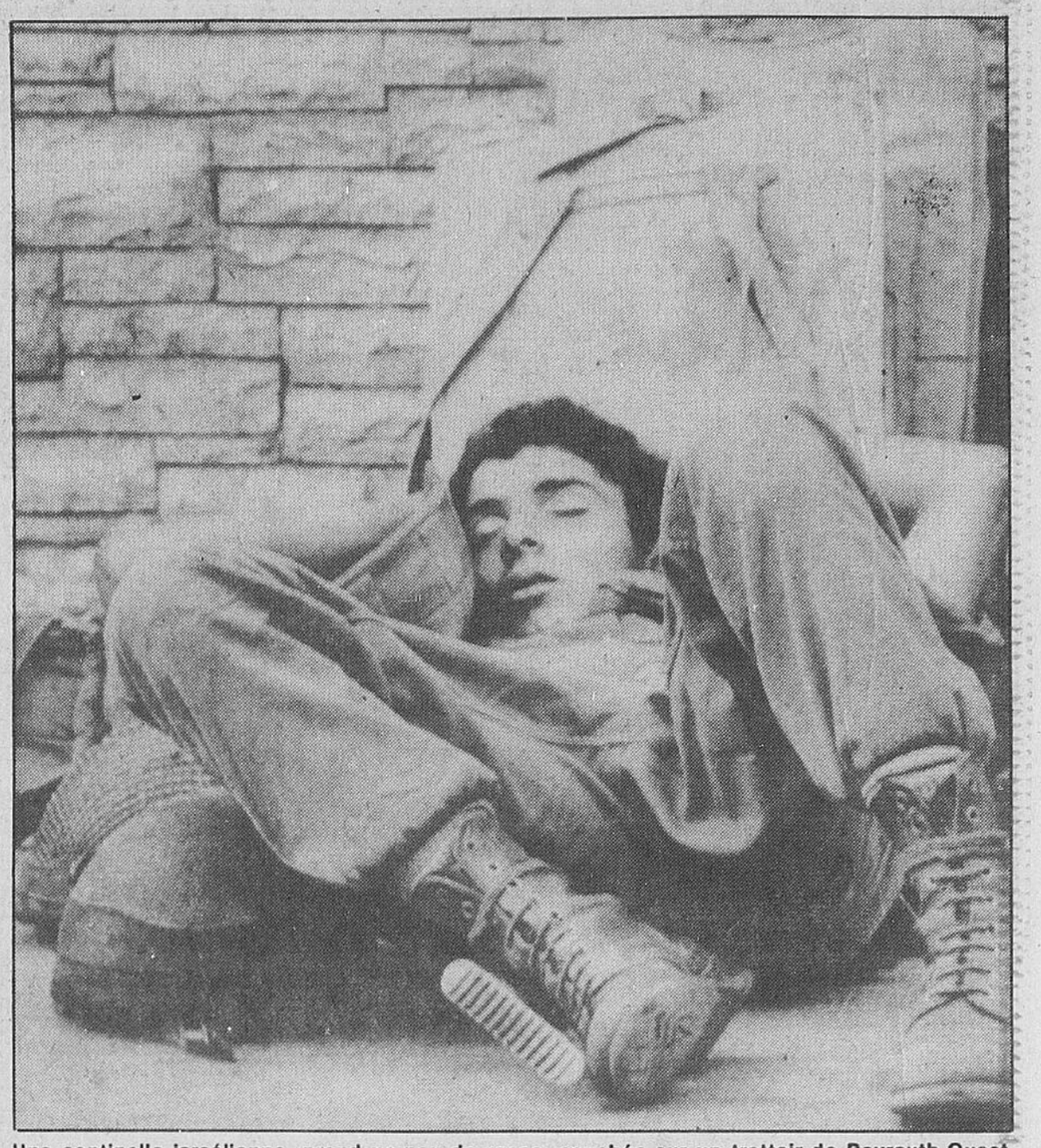
Malgré ces bavures, l'approvisionnement alimentaire reste assuré pour le moment. Les problèmes résident principalement dans la coupure de l'électricité et le blocus sur les carburants.

Pour les 17 hôpitaux privés d'électricité et qui fonctionnent aux groupes électrogènes, le manque de carburant peut avoir des effets désastreux à terme. Les réserves disponibles de carburants varient entre quatre et dix jours.

A l'hôpital Akka, dans le camp palestinien de Bourj-al Brajneh, l'électricité est réservée au bloc opératoire et aux salles d'urgences. Les patients eux, dont de nombreux blessés de guerre, passent leurs nuits à la lumière de lanternes.

**Sentiment d'humiliation**

Le blocus de Beyrouth-Ouest, qui n'en est qu'à son 4e jour, n'a pas encore entraîné de sentiment de pénurie ou de panique. Mais plus que la peur du manque, c'est un sentiment d'humiliation et de frustration qui se fait jour parmi la population, en majorité musulmane, de Beyrouth-Ouest, habituée pendant le mois de Ramadan (le jeûne musulman) à vivre dans l'abondance dès la tombée de la nuit qui marque la rupture du jeûne diurne.



Une sentinelle israélienne, prend un peu de repos, couchée sur un trottoir de Beyrouth-Ouest, avec sa mitraillette et son casque camouflés sous son corps. (Photolaser AP)


Rideau Carleton Raceway
MERCREDI SOIR
LES DAMES ET L'AGE D'OR SONT ADMIS POUR SEULEMENT
$1.75 A LA GRANDE ESTRADE
PRIX D'ENTREE REGULIER $2.75
PAVILLON $3.75
Route 31, 5 minutes au sud des limites de la ville.
Rideau Carleton Raceway
Téléphonez pour réserver à la salle à manger
822-2211



FABRICVILLE
LE PLUS GRAND DISTRIBUTEUR DE TISSUS ET DRAPERIES AU CANADA
LA VENTE QUE VOUS ATTENDIEZ! NOTRE LIQUIDATION SEMI-ANNUELLE A 50% DE RABAIS
DE TISSUS ET TENTURES
100,000 METRES A VENDRE
PRESQUE TOUT DANS NOTRE INVENTAIRE EST REDUIT.
ECONOCENTRE
361, boul. MALONEY
GATINEAU, Qué.
OUVERT
lundi, mardi et mercredi de 9h 30 à 17h 30
jeudi et vendredi de 9h 30 à 21h 00
samedi de 9h 30 à 17h 00
master charge
VISA
TOUS LES TISSUS NE SONT PAS NECESSAIREMENT DISPONIBLES DANS TOUS LES MAGASINS


• *1ère entrevue à un journaliste israélien*

# Arafat exige la «paix maintenant»

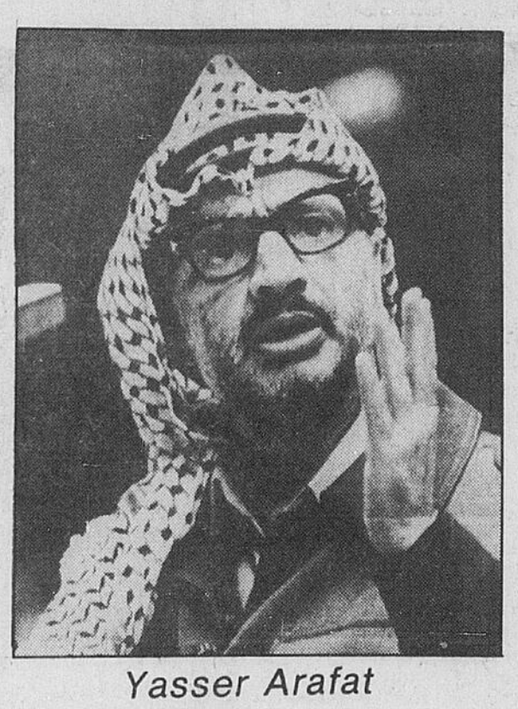
*par Bernard Cohen*

JERUSALEM (AFP) — M. Yasser Arafat, dans sa première interview (reprise aujourd'hui par le quotidien français "Libération") à un journaliste israélien qui lui demandait, samedi, quel message il aimerait adresser aux partisans du mouvement israélien "La paix maintenant", a répondu: "que nous sommes, nous aussi, des êtres humains. Que nous avons le droit de vivre".

Beaucoup d'Israéliens attendaient la parution de Haolam Hazé ("Le monde tel qu'il est"), cet hebdomadaire dont le directeur, M. Ouri Avnéri, ancien député (Sheli, gauche sioniste), avait rencontré le chef de l'OLP au coeur de Beyrouth-ouest samedi 3 juillet.

Vivement critiqué par la majorité et par l'opposition travailliste, accusé de "trahison" par plusieurs membres du gouvernement, menacé de poursuites judiciaires, M. Avneri - qui milite depuis des années pour le rapprochement israélo-palestinien avait expliqué que son geste était d'abord celui d'un journaliste.

Mais durant l'entretien enregistré dont l'hebdomadaire publie aujourd'hui la transcription intégrale, M. Avneri cherche à amener le dirigeant palestinien à lui confier un messsage significatif pour ses concitoyens. Et son insistance ne se dément pas jusqu'à la fin de la conversation. L'homme politique, à plusieurs reprises, prend la parole tandis que le journaliste s'efface.



*Yasser Arafat*

**Atmosphère détendue**

S'exprimant en anglais, avec quelques apartés et plaisanteries en arabe, M. Arafat est entouré par des conseillers politiques, le porte-parole de l'OLP et l'ancien secrétaire de M. Sartaoui. L'atmosphère paraît détendue.

A la fin de l'entretien, une des journalistes demande à M. Arafat s'il connaît un peu l'hébreu, et il lui répond dans cette langue: "Je vous aime". M. Avneri remarque: "Arafat épousant une israélienne, cela pourrait être une solution". Et le chef de l'OLP de répliquer: "Non merci. Mais si c'était une solution, je le ferais immédiatement" ...

Le souci permanent du journaliste israélien de ramener en Israël le message le plus explicite posssible le conduit à formuler des questions très longues qui reçoivent des réponses plus courtes.

"Le vrai problème, expose par exemple M. Avneri, le seul problème auquel se confrontent les partisans israéliens de la paix, est celui-ci: persuader l'ensemble de la population israélienne qu'elle doit accepter la constitution d'un Etat palestinien en Cisjordanie, à Gaza et à Jérusalem-est. Qu'il s'agit de la seule solution réaliste. Qu'en pensez-vous?". Réponse du leader palestinien: "La vraie solution réside dans les résolutions de l'ONU".

Aucune référence ne sera faite aux négociations sur l'autonomie des Palestiniens en Cisjordanie et à Gaza, aux accords égypto-israéliens. Pour les deux hommes, le seul objectif réaliste est la constitution d'un Etat palestinien dont seul M. Avnéri donne une délimitation géographique précise.

L'interview se termine, entre autres, par cette phrase de M. Arafat: "La bataille n'est pas finie".

M. Avneri, interrogé par l'AFP, s'est déclaré satisfait de son expédition beyrouthine.

En tant qu'homme de presse, certainement. En tant qu'homme politique, il reste pour l'heure réservé.

• **Conflit des Malouines**

# *Enquête britannique*

LONDRES (AFP) — L'enquête officielle britannique sur la crise des Malouines portera sur les événements qui ont précédé l'invasion argentine de l'archipel, le 2 avril dernier, y compris au cours des années passées, a annoncé hier le premier ministre Margaret Thatcher.

Dans une réponse écrite à un député, Mme Thatcher a confirmé que la commission d'enquête serait présidée par lord Frank, du Parti libéral. Les autres membres de la commission ne sont pas encore connus, mais celle-ci comportera "des représentants des deux principaux partis politiques, choisis en consultation avec le leader de l'opposition", M. Michael Foot.

L'enquête a pour objet, selon les termes de Mme Thatcher, "d'examiner la manière dont le gouvernement a exercé ses responsabilités au sujet des îles Malouines et de leurs dépendances au cours de la période précédant le 2 avril 1982, en prenant en considération les facteurs qui s'y rapportent au cours des années précédentes".

Les investigations de la commission pourront donc porter sur l'action des gouvernements antérieurs à celui de Mme Thatcher, arrivée au pouvoir en 1979.

**Six mois**

L'enquête prendra "le temps qu'il faudra", a indiqué Mme Thatcher, qui a toutefois espéré que la commission pourrait publier son rapport d'ici six mois, "et avant si c'est possible".

L'enquête a été demandée par l'opposition, anxieuse de savoir si la guerre des Malouines aurait pu être évitée. Mme Thatcher a eu plusieurs entretiens avec M. Foot et les autres dirigeants de l'opposition pour en déterminer les termes.

*Hambleton: cause remise au 13 juillet* — page 14

*Rapport sur le 3e âge présenté à Johnson* — page 14

*Via Rail: Franche passe déjà à l'attaque* — page 16

*Plan Parizeau: mises en chantier dès le début août* — page 17



• *Aylmer: raccordement d'égout*

# Hull accepte puis se ravise

***par Jacque Lefebvre***

HULL — La demande d'un vote de reconsidération sur la résolution adoptée hier soir par le conseil municipal acceptant de raccorder à son réseau d'égout trois résidences, a eu pour effet de reporter la décision au moins jusqu'à la prochaine assemblée du 20 juillet.

Les élus avaient d'abord accepté à cinq contre trois que la ville de Hull consente «encore une fois dans un esprit de civisme à accommoder la ville d'Aylmer», moyennant certaines conditions concernant le service et les coûts de raccordement.

Le conseiller Jean-Yves Gougeon, qui a voté contre cette résolution, a demandé à ses pairs de reconsidérer leur décision. Il ne s'opposait pas au raccordement en soi, mais il préférait que la ville attende la première réunion du comité intermunicipal qui venait d'être formé.

«Si on règle le problème de délimitation de territoire, l'autre problème n'existe plus», a argumenté Jean-Yves Gougeon.

Ainsi, le conseil municipal de Hull, tout comme l'a fait la veille celui d'Aylmer, a accepté la mise sur pied d'un comité intermunicipal composé des deux maires, de deux conseillers de chaque ville et des deux gérants.

Dans sa résolution, la ville de Hull a identifié deux sujets prioritaires, soit la délimitation de territoire et des raccordements de services. Elle veut aussi étudier les problèmes intermunicipaux dans le but de trouver des solutions.

La motion d'Aylmer, de son côté, parle d'étudier la possibilité de mise en commun de services, ainsi que de se pencher sur certains dossiers particuliers.

Les deux conseils ont décidé de créer ce comité lors d'une réunion conjointe qui s'est tenue le 20 juin.

Jean-Yves Gougeon croyait ainsi que c'était un peu mettre la charrue devant les boeufs de prendre une décision sur le raccordement avant la rencontre du nouveau comité intermunicipal.

Le conseiller Fernand Nadon a endossé en partie les propos de son collègue et a demandé au maire la tenue d'une réunion avec Aylmer pour savoir sur quel pied danser. «Ils sont peut-être mûres pour discuter de territoire, d'égoûts».

Le maire Michel Légère s'est dit frappé par l'état des relations intermunicipales entre Hull et Aylmer au cours des dernières années, mais «maintenant il semble y avoir une ouverture d'esprit».

Il est vrai que la ville pourrait s'opposer à ce raccordement, cependant «c'est dans l'esprit et le climat d'une bonne entente qu'on va dans ce sens-là», a indiqué le maire avant que le vote ne soit pris.

La ville d'Aylmer a demandé, le 26 janvier, à Hull la permission de raccorder les égouts d'une partie du chemin d'Aylmer aux services municipaux existants au coin de la route 148 et du chemin de la Montagne.

Le 14 mai, le ministère de l'Environnement a transmis à Hull la requête en vue d'obtenir une ordonnance pour ce raccordement touchant l'ambassade d'Italie, le Club Royal d'Ottawa et un propriétaire.

Le 16 juin, la ville de Hull a fait part à ce ministère de tous les dossiers existant entre les deux villes et des nombreux problème frontaliers entre elles relativement aux services d'égoût et d'aqueduc.

Le 7 juin, le ministère de l'environnement a demandé à Hull d'accepter le raccordement demandé par Aylmer. Enfin, si les parties n'arrivent pas à s'entendre, le ministère pourrait émettre une ordonnance.

• *Bibliothèque du Mont-Bleu*

# Un véritable service d'ici la fin de l'année

***par Gilles Laframboise***

HULL — Les milliers de Hullois qui demeurent dans le Parc de la Montagne et dans le Mont-Bleu bénéficieront d'un véritable service de bibliothèque avant la fin de l'année.

En effet, à la maison du Citoyen, plusieurs personnes tant du conseil municipal que de la fonction publique tenteront au cours des prochaines semaines de trouver la meilleure façon de desservir la clientèle du nord de la ville sans qu'il en coûte une fortune.

On se souviendra que lors de sa campagne électorale, le maire Michel Légère avait souligné la nécessité d'offrir au plus tôt un service de bibliothèque adéquat à la population du nord de la municipalité.

Depuis plusieurs années maintenant, les quartiers du Parc de la Montagne et du Mont-Bleu ont attiré des milliers de familles sans que le service de bibliothèque le reconnaisse.

Les deux seuls endroits où on peut avoir accès à une collection importante sont le siège social de la bibliothèque à la maison du Citoyen et la succursale de Wrightville, sur la rue Sainte-Marie.

La distance entre le nord de la ville et ces sites décourage la fréquentation ou impose une longue randonnée aux citoyens du Parc de la Montagne ou du Mont-Bleu qui veulent emprunter un livre ou un disque de leur bibliothèque.

### Plusieurs hypothèses

A l'heure actuelle, les autorités municipales étudient plusieurs hypothèses dont l'une pourrait prendre fome avant la fin de la présente année.

On avait pensé d'abord à conclure une entente avec la Commission scolaire régionale de l'Outaouais (CSRO) pour gérer conjointement une succursale à la polyvalente Mont-Bleu.

Or, selon le gérant-adjoint de la ville, M. Jean-Guy Saint-Arnaud, il ne s'agira pas là de la solution idéale. D'ailleurs, la ville de Gatineau qui a signé une entente semblable avec la commission scolaire serait sur le point de s'en désister, a-t-il dit.

D'après M. Saint-Arnaud, la présence de la bibliothèque de Hull à la polyvalente Mont-Bleu n'offrirait pas toutes les garanties de disponibilité qu'on souhaite et toute l'autonomie voulue.

Pour d'autres personnes, on devrait plutôt s'orienter vers la location d'un espace dans le Parc de la Montagne ou dans le Mont-Bleu. Pour limiter les coûts, a suggéré le maire, hier au comité exécutif, on pourrait y placer la liste des livres et un employé.

L'abonné pourrait y commander ses livres. Un employé du siège social les sortirait du rayon et un messager de la ville les transporterait dans le local du Mont-Bleu.

Pour le conseiller Paul Brunet, il existe une solution encore plus simple et qui mériterait d'être essayée. Au lieu de transporter la bibliothèque dans le nord, on pourrait se contenter de transporter les usagers vers la bibliothèque.

Le mercredi soir, par exemple, pourrait être la «soirée de bibliothèque». Un autobus de la Commission de Transport payé par la ville ferait le tour des quartiers du nord pour amener les usagers au siège social de la bibliothèque, à la maison du Citoyen.

Le retour à la maison se ferait aussi par autobus. D'après le conseiller Brunet, le projet pourrait être essayé pour un an avant de s'engager dans des locations d'espace et dans l'embauche de personnel.

Un comité devrait proposer une solution finale avant la fin de l'année.

• **Pour les Filles du Roy**

# *Salle louée à un taux minime*

***par Jacque Lefebvre***

HULL — Le conseil municipal a accepté hier soir de louer au Théâtre des Filles du Roy la salle du Conseil de la maison du Citoyen à un tarif avantageux du 13 décembre au 9 janvier, ainsi qu'en mars et au début d'avril 1983.

En vertu de l'entente, le Théâtre des Filles du Roy remettra à la ville un montant équivalent à 27% des revenus bruts avec un minimum de $216 par représentation d'une pièce pour adultes, $108 par présentation d'une pièce pour enfants et $50 par jour de répétition plus le salaire du technicien avec maximum de $800 par cinq jours.

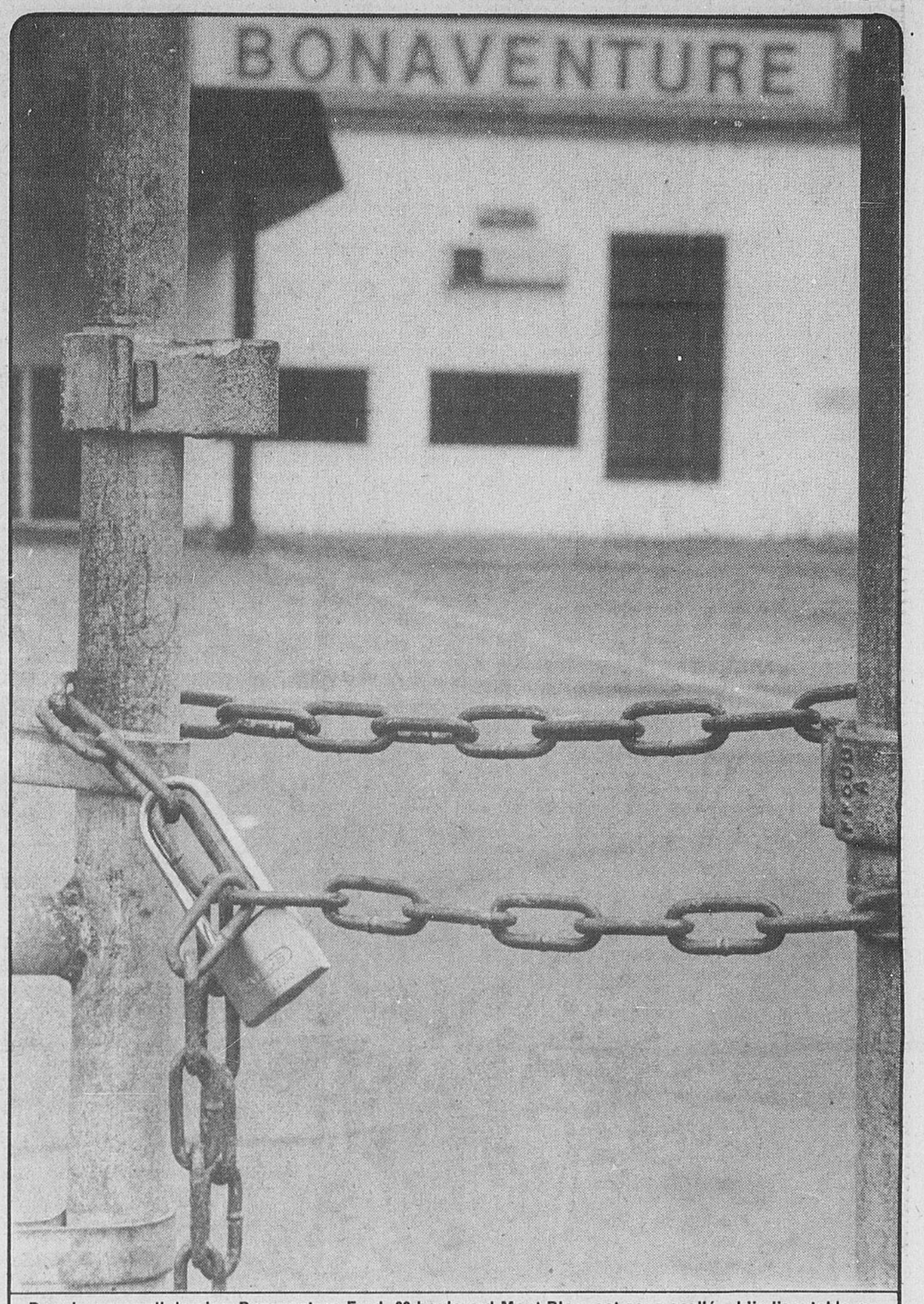
Les conseillers Claude Lemay et Jean-Yves Gougeon ont voté contre cette résolution, considérant que ce tarif peu élevé allait à l'encontre de la politique de taux proposé et qu'il s'agissait en quelque sorte d'une subvention déguisée.

«Comment arriver ensuite avec d'autres groupes et leur donner le prix habituel?», a posé Jean-Yves Gougeon.

Selon l'entente couvrant la période de location, la ville toucherait un minimum probable de revenus de $6,590 et un maximum possible de $14,165.

Le taux proposé par le comité ad hoc des salles s'établirait à $16,400, tandis que le coût réel d'opération à la ville revient à $8,612.

Le conseiller Georges Carrier a soulevé que ce n'était pas la première fois que la ville offrait une salle à des groupes à un taux minimum. «On l'a déjà fait gratuitement. C'est aux citoyens la maison... On ne perd pas $10,000, on fait $6,000».




**Depuis mercredi dernier, Bonaventure Ford, 22 boulevard Mont-Bleu, est sous scellé. «L'indiscutable numéro 1 dans l'Outaouais», comme le voulait la réclame télévisée, est donc le dernier membre de la famille Dilawri Motors à fermer ses portes à la suite d'une saisie par la Banque royale. Plus de 60 employés se trouvent mis à pied.**

**(Photo LE DROIT, par François Roy)**

• **Bonaventure Ford**

# *Réouverture dans moins de 2 mois*

***par Michel Beauparlant***

HULL — Bonaventure Ford rouvrirait ses portes sous une nouvelle gérance en moins de deux mois.

Ford Canada est en effet sur le point d'attribuer la concession du 22, boulevard Mont-Bleu, à un homme d'affaires qu'on se refuse à identifier pour l'instant.

Sur l'insistance du journaliste, le directeur des relations publiques de construction pour l'est du Canada, M. Tony Fredo, a déclaré de son bureau d'Oakville que le candidat pouvait être un actuel concessionnaire important ou un homme d'affaires dirigeant une grosse entreprise.

Le cas échéant, ce serait la deuxième fois en moins d'un an que Ford arrive à recruter une relève là où des concessionnaires ont fermé ou fait faillite en région.

Butler Mercury d'Ottawa fut rouvert sous nouvelle gérance et sous la raison sociale Lincoln Height.

Au dire de M. Fredo, le fait qu'on trouve une relève dans plusieurs cas à travers le pays indique que des gens d'affaires continuent d'avoir confiance en l'industrie de l'automobile dont on prévoit une reprise l'année prochaine suivant une baisse des taux d'intérêt.

Dans l'ensemble du pays, Ford comptait 712 concessions à la fin de 1981 mais en a perdu 28 dans les cinq premiers mois de 1982.

Au Québec, où on en comptait 157 à la fin de l'année dernière, les fermetures ont été de 16 jusqu'à la fin mai, Bonaventure constituant la 17e cette année.

### *Bonaventure Ford*

Parlant justement de Bonaventure, M. Fredo a exprimé l'avis que sa fermeture ne peut être uniquement attribuable à la baisse des ventes d'automobiles, conséquence de la récession.

Selon lui, le groupe Delawri, dont Hari Delawri était président de Bonaventure Ford, administre des affaires aux Etats-Unis faisant que les réserves du groupe ont dû être grugées pour pallier au taux de change.

Aucun des Delawri n'a rapliqué à l'appel du journaliste pour commenter à cet effet.

Reste néanmoins que les concessions d'automobiles sont moins rentables qu'auparavant, surtout au Québec.

Car la belle province, a rapporté M. Fredo, a battu cette année la Colombie-Britannique dans son affection de la petite voiture économique.

A pareille date l'année dernière, par exemple, la petite voiture (domestique et étrangère) comptait pour 49% des ventes au Québec tandis que cette année la proportion est passée à 60%. La Colombie-Britannique se maintient à 56%.

Bien que Ford se réjouisse que ses Lynx et Escort battent les ventes des voitures importées (ces deux voitures battent les ventes du reste de la gamme des produits Ford), les concessionnaires déchantent car leur marge de profit sur ces «petites» est insignifiant par rapport aux taux d'intérêt qu'ils doivent défrayer sur leur inventaire.

Alors que son inventaire était de 300 véhicules et que les taux d'intérêt sont montés en flèche, Bonaventure payait jusqu'à $70,000 par mois en intérêt seulement, selon une source digne de foi.

On calcule qu'une «petite» ayant passé de 60 à 90 jours au 22 Mont-Bleu se vendait à $200 de perte.

### *Vain redressement*

Avant sa fermeture, il y a une semaine, Bonaventure avait pourtant d'après cette même source fait des compressions budgétaires pour redresser sa situation: arrêt de toute campagne publicitaire (épargne de près de $20,000 par mois) et des mises à pied (ayant réduit les effectifs de 110 à 64 employés).

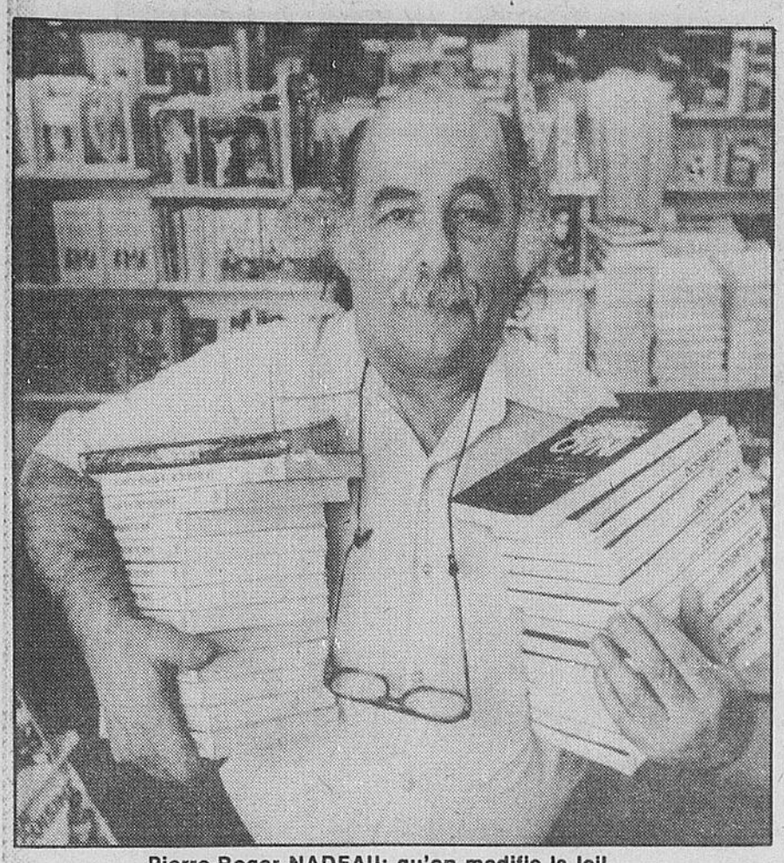
Mais le premier trimestre de cette année où les ventes unitaires sont tombées de 155 à 90 par rapport à la même période l'année dernière aura été fatal. Même la vente des voitures d'occasion a diminué de 30%.

Avec la chute de «l'incontestable numéro 1 dans l'Outaouais», comme le voulait la réclame, le groupe Delawri ne compte plus qu'une concession automobile, soit Kaydee Motor Sales d'Ottawa. En octobre dernier, le groupe fermait Amberdawn Ford Sales Ltd qui fonctionnait à déficit avec ses 70 employés. Puis, en mai dernier, la saisie d'un créancier bancaire engendrait la fermeture de Delawri Chev.-Olds. de Stittsville, entraînant 100 mises à pied.

Bonaventure Ford est né il y a 17 ans lors de l'achat par les Delawri de Blondin Motors.

• *S'obstinant à garder son commerce ouvert 7 jours par semaine*

# Il fermera sa librairie plutôt que de vendre des... cigarettes



Pierre-Roger NADEAU: qu'on modifie la loi! (Photolaser PC)

MONTREAL (PC) — Le propriétaire de la plus vaste librairie francophone d'Amérique du Nord préfère fermer son commerce du centre-ville de Montréal et se défaire de ses quatre millions de livres et magazines plutôt que de vendre des cigarettes.

Sans permis de vente de tabac, Pierre-Roger Nadeau, à chaque jour, viole la loi. Par ailleurs, il est excédé des visites régulières des policiers.

Si la loi n'est pas modifiée, a dit M. Nadeau, je fermerai mon commerce.

Ce commerçant gère Le Palais du Livre depuis 10 ans. Cette librairie est ouverte de 10h du matin à 22h, sept jours par semaine, dans le centre-ville.

En agissant ainsi, il contrevient toutefois à la loi québécoise pertinente à ce type de commerce, en demeurant ouvert après 18h du lundi au mercredi, après 21h les jeudis et vendredis, et après 17h le samedi. Le dimanche, la loi interdit toute vente commerciale, à moins de permis spéciaux.

Par ailleurs, si M. Nadeau mettait en place un comptoir de cigarettes et réclamait un permis pour la vente du tabac, il pourrait opérer légalement à l'instar de centaines de dépanneurs québécois qui vendent de l'épicerie, des livres et du tabac, sept jours par semaine. M. Nadeau refuse toutefois d'accepter ce compromis, par principe.

"Il serait hypocrite de ma part de réclamer un permis de tabac," dit-il. "Je ne veux vendre que des livres et, de toutes façons, il est interdit de fumer dans mon magasin."

Jusqu'à maintenant, M. Nadeau a reçu 15 avis le sommant de cesser ses activités illégales. Il n'a toutefois dû verser l'amende qu'une seule fois, il y a cinq ans. Elle s'élevait à $200.

Il se plaint toutefois d'être harassé par les policiers montréalais qui visitent régulièrement son établissement.

Un porte-parole de la police de la CUM a précisé que les policiers visitent le commerce de M. Nadeau régulièrement, depuis quelques semaines, sur requête du ministère provincial de l'Industrie et du Commerce.

A ce ministère, on a précisé par ailleurs qu'une étude est en cours, actuellement, en vue de modifier cette réglementation et libéraliser quelque peu les heures d'ouverture de ce type de commerces.

# Un hôpital pour les Inuit

*par Maurice Girard*

KUUJJUAK (PC) — Dans le petit village de Kuujjuak, dans le Nouveau-Québec, d'environ un millier d'habitants, pour la plupart des Inuit, on doit procéder d'ici la fin de la semaine à l'ouverture officielle de l'hôpital local qui aura coûté une fois terminé, près de trois fois le coût initial prévu, soit près de $8 millions.

Les gens de ce petit village de maisons mobiles situé au creux de la baie de l'Ungava (ex-Fort Chimo), racontent qu'en 1977 les "Blancs" du ministère provincial des Travaux publics avaient évalué à environ $3 millions le coût total de l'établissement hospitalier dont la construction devait commencer la même année.

En annexe à l'hôpital de 25 lits, un centre d'accueil était aussi prévu pour y loger 12 personnes.

L'entreprise a débuté comme prévu, mais les promoteurs se sont rendus compte en cours de construction que le terrain situé trop près de la rivière ne supporterait pas le poids de l'hôpital.

La construction du centre a été complétée mais l'hôpital a été relocalisée sur un terrain solide pas très loin du tout nouvel hôtel du village.

• *En Cour de magistrat à Londres*

# Hambleton: cause remise au 13 juillet

LONDRES (PC) — Le procureur général de Grande-Bretagne, sir Michael Havers, vient de permettre que les procédures judiciaires suivent leur cours dans la cause de M. Hugh George Hambleton, professeur à l'université Laval, de Québec.

En vertu de la Loi des secrets officiels, une personne peut être arrêtée, accusée et écrouée, mais il faut l'autorisation du procureur général pour poursuivre les procédures.

M. Hambleton, qui est âgé de 60 ans, a été appréhendé la semaine dernière, au moment où il arrivait à Londres pour y passer ses vacances. Il était accompagné de son fils de 14 ans, que l'on a renvoyé au Canada.

Accusé d'espionnage, le professeur en économie est passible d'une peine de trois à sept ans de prison.

M. Hambleton a comparu une fois de plus en Cour de magistrat, hier, et sa cause a été remise au 13 juillet. Il n'a pas demandé de cautionnement.

Son avocat, Me Raymond Lewis, a révélé que M. Hambleton a remis une déclaration de 260 pages aux autorités, dont il n'a pas fait connaître le contenu.

**OTAN**

M. Hambleton est accusé d'avoir fourni des renseignements "utiles à un ennemi", entre le 1er janvier 1956 et le 31 décembre 1961.

Au cours de cette période, M. Hambleton, qui possédait les citoyennetés canadienne et britannique, se trouvait à Paris comme conseiller économique de l'OTAN.

Dans une interview, en 1979, M. Hambleton avait nié avoir fourni des renseignements confidentiels à l'Union soviétique, précisant qu'il avait aidé tout simplement à faire une analyse des développements économiques et politiques en Amérique du Sud et au Proche-Orient.

Selon "The Gazette", de Montréal, M. Hambleton a été arrêté en Grande-Bretagne à la suite d'un tuyau de la GRC à Scotland Yard.

Une enquête avait été faite au Canada, à l'époque, mais les autorités avaient jugé que les renseignements fournis à l'URSS ne représentaient pas une menace pour la sécurité du pays.

En 1980, un ancien agent du KGB soviétique, Rudolph Albert Herrmann, avait décrit M. Hambleton comme un agent secret soviétique.

• *Série de 69 recommandations*

# Un rapport sur le 3e âge présenté à Johnson

MONTREAL (PC) — C'est par une volonté politique concertée que le gouvernement du Québec pourrait amener des changements significatifs à la condition des personnes âgées en y impliquant les ministères concernés: Education, Revenu, Travail, Affaires sociales, Transport, etc.

Telle est la conviction des auteurs d'un rapport qui fait le tour de tous les aspects de la vie des citoyens du 3e âge en quête d'autonomie. Le document est le fruit d'une étude entreprise par un groupe de travail de huit personnes présidé par le Dr Arthur Amyot, psychiatre, et a été soumis ces jours derniers à M. Pierre-Marc Johnson, ministre des Affaires sociales. Il contient une série de 69 recommandations qui sont de nature à valoriser une étape de la vie vers laquelle s'acheminent inéluctablement de plus en plus de Québécois.

Les auteurs s'attardent à décrire l'isolement des vieillards dans les centres d'accueil, le manque de suivi dans les soins médicaux, le peu de ressources en programmes d'information, d'aide à domicile, de soutien pour les enfants désireux d'héberger leurs parents âgés, de l'insuffisance de politique de réadaptation et combien d'autres conditions qui pourraient être améliorées.

Certes tous ces faits ont déjà été portés à l'attention du public dans de multiples études effectuées sur la situation des gens âgés dans notre société ces dernières années. Mais la plupart de ces travaux portaient davantage sur des points précis comme le logement, le revenu, l'isolement, la santé, etc.

Mais ce document qui s'intitule "Pour une politique de prévention en santé mentale à l'intention des personnes âgées" résume en quelque sorte ces travaux en y ajoutant une dimension de globalité et de projection sur l'avenir, de façon à conquérir vraiment cette "autonomie" souhaitée pour les vieillards. En annexe du document les auteurs suggèrent la création de coopératives ou de mutuelles de maintient à domicile et de logements à encadrement médico-social, apportant ainsi une note originale, inédite et concrète à leur réflexion collective.

Le Dr Amyot et ses collaborateurs se sont fondés sur leur propre définition de la santé mentale dans l'orientation de leur analyse. Une définition fort simple qui illustre bien la préoccupation humaniste qui les anime: "la capacité de profiter des plaisirs de la vie et de maintenir des liens sociaux et affecfits permettant un sentiment de valorisation".

## Québec en bref

### • Feux de forêt

MONTREAL (PC) — Six incendies de forêt sont toujours en activité au Québec. Cinq de ces feux ont débuté depuis peu. Les régions touchées sont le Saguenay-Lac-Saint-Jean, l'Outaouais et le Nord-ouest québécois.

Depuis le début de la saison, 665 incendies de forêt ont détruit une superficie de 7,490 hectares.

Par ailleurs, les coûts qu'a entraînés la lutte aux incendies de forêt n'ont cessé de croître depuis un an. Jusqu'à maintenant, cette année, la lutte contre les incendies a nécessité des déboursés totalisant $2,136,839. En 1981, on n'avait atteint ce montant qu'à la fin du mois d'août.

### • Papier: entente

MONTREAL (PC) — Les négociateurs syndicaux de 6,000 travailleurs du papier ont conclu une entente de principe comportant des augmentations de salaires sur deux ans de 12% et 10%, a indiqué hier un porte-parole de quatre importants producteurs de papier journal de l'est du Canada.

Le directeur des relations de travail à la division pâtes et papier de la Domtar, M. Yves Rheault, a indiqué que les membres du Syndicat canadien des travailleurs du papier voteraient sur l'entente de principe au cours des deux semaines à venir.

Selon M. Rhéault, l'entente de principe conclue entre les syndicats de ces 6,000 travailleurs et la Domtar, la Reed Paper, MacLaren Ltée et Quebec North Shore ressemble à d'autres règlements survenus récemment à l'Abitibi-Price et à la Canadian International Paper.

M. Rheault a indiqué, bien que les détails de l'entente ne seront pas dévoilés en attendant sa ratification par la base syndicale, que les hausses de salaire consenties par les employeurs concordaient avec celles acceptées à la CIP, où l'on gagnera $14.55 l'heure, le 1er mai prochain, comparé à $11.70 cette année.

On s'est également entendu sur des améliorations au régime de retraite, des clauses d'invalidité à long terme et des compensations pour le travail par quarts.

### • Irwin: outrage

MONTREAL (PC) — Le vice-président de la société Irwin Toy, M. Samuel McDonald Irwin, devra comparaître devant le juge Jacques Dugas de la Cour supérieure du Québec, le 13 septembre prochain, afin d'y répondre d'une accusation d'outrage à magistrat.

Cette cause sera entendue à la demande expresse de l'Office de la protection du consommateur. Cet organisme, le 26 juin 1981, avait obtenu du juge Raymond Landry, de la Cour supérieure, une injonction interlocutoire ordonnant à Irwin Toy de respecter la législation québécoise et de cesser la publicité visant les enfants de moins de 13 ans.

L'Office affirme que Irwin Toy, depuis lors, a diffusé de nombreux messages publicitaires sur les (Pac-man) d'Atari, au cours d'émissions télévisées s'adressant avant tout aux enfants. L'intimé, s'il est reconnu coupable, est passible d'une amende maximale de $50,000 et d'une peine de prison d'au plus un an.

### • Tordeuse: un plan d'urgence

MONTREAL (PC) — Pour la première fois de son histoire, le gouvernement du Québec a annoncé, hier, un plan d'urgence pour favoriser l'exploitation prioritaire des forêts privées décimées par la tordeuse du bourgeon de l'épinette.

Ce n'est pas que l'infestation soit particulièrement intense mais l'actuelle récession économique empêche beaucoup de producteurs de trouver preneur pour ce ces arbres malades avant que le bois ne devienne inutilisable.

Contrairement aux travailleurs de la forêt, en effet, l'insecte se fiche de la conjoncture et des mises à pied. Il poursuit inlassablement son "travail" même si les propriétaires de terres à bois se voient pris à la gorge, incapable de vendre ces arbres moribonds.

La Fédération des producteurs de bois fait pression sur Québec depuis déjà plusieurs mois, soutenant que la situation est devenue catastrophique, particulièrement dans la Beauce, la région de la Pocatière et le Bas Saint-Laurent.

Estimant à cinq millions de cordes la quantité de bois malade à exploiter d'ici quatre ans, la Fédération demandait que Québec intervienne et trouve un marché pour au moins $400,000 cordes dès cette année.

A la suite d'intenses négociations avec tous les intéressés, le ministre de l'Energie et des Ressources, M. Yves Duhaime, a réussi à convaincre les compagnies de papier à acheter au moins 270,000 mètres cubes (75,000 cordes) des syndicats de producteurs les plus affectés, au cours de l'hiver prochain.

M. Duhaime a précisé à cet égard que ce volume se rajoute aux contrats déjà négociés et qu'on renégociera indépendamment les volumes de bois malade qui seront inclus dans ce programme l'an prochain.

En outre, le gouvernement de Québec a confié à la firme Rexfor la tâche d'étudier la possibilité d'exporter à l'étranger une quantité comparable (300,000 mètres cubes) de bois malade. Pour l'instant, cette solution demeure hypothétique mais Québec se dit prêt à subventionner cette exportation, au besoin.

### • CSN: CSST «crise» possible

MONTREAL (PC) — Des affrontements sont à prévoir dans les rangs de la CSN sur le dossier "chaud" de la participation de la centrale syndicale au conseil d'administration de la Commission de santé et de sécurité du travail (CSST).

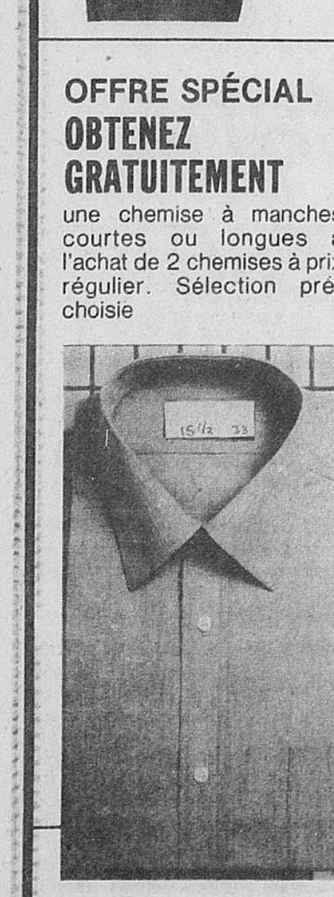
Contrairement à la décision récente du congrès de la CSN de se retirer de la CSST, trois fédérations du secteur privé de la centrale représentant 60,000 travailleurs, soit celles de la construction, de la métallurgie et du papier et de la forêt, viennent de demander officiellement au ministre du Travail, M. Pierre Marois, d'être représentées au conseil d'administration de l'organisme gouvernemental.

Un représentant d'une féderation du secteur privé a confirmé, hier, que les trois organismes demandaient à siéger à la CSST sur leurs propres bases. En d'autres termes, si le ministre accepte cette requête, la présence des fédérations n'engagerait pas la centrale syndicale, du moins sa partie confédérale.


GRANDE VENTE
RABAIS DE 20 À 50%
LIQUIDATION COMPLÈTE DE TOUS LES VÊTEMENTS D'ÉTÉ

RÉDUCTION JUSQU'À 1/2 PRIX
- sur nos vestons sport, nos complets 2 et 3 morceaux
- Vaste choix de styles, coloris et tissus
- Complets et vestons saisonniers ou 4 saisons
- Pantalons habillés aussi offerts en

SPECIAL 3 pour le prix de 2



GILETS et PANTALONS, en liquidation
- Tous nos gilets, chemises et pantalons d'été sont offerts en réduction 20 à 50%
- Tissus légers et frais de couleurs estivales

OFFRE SPÉCIAL
OBTENEZ GRATUITEMENT
une chemise à manches courtes ou longues à l'achat de 2 chemises à prix régulier. Sélection préchoisie





ENSEMBLES SAFARIS et sports
- Venez profiter des rabais allant jusqu'à 50% sur nos ensembles safaris
- Plusieurs styles et teintes disponible en magasin

Plusieurs autres articles sont aussi offert à PRIX DE RABAIS extraordinaire

PAR AMOUR POUR LES BELLES CHOSES!
HERVE ST-AMOUR
FACILITES DE PAIEMENTS
PAS DE TAXE DE VENTE
430, boul. ST-JOSEPH
CENTRE D'ACHATS FLEUR DE LYS
HULL — 770-5434



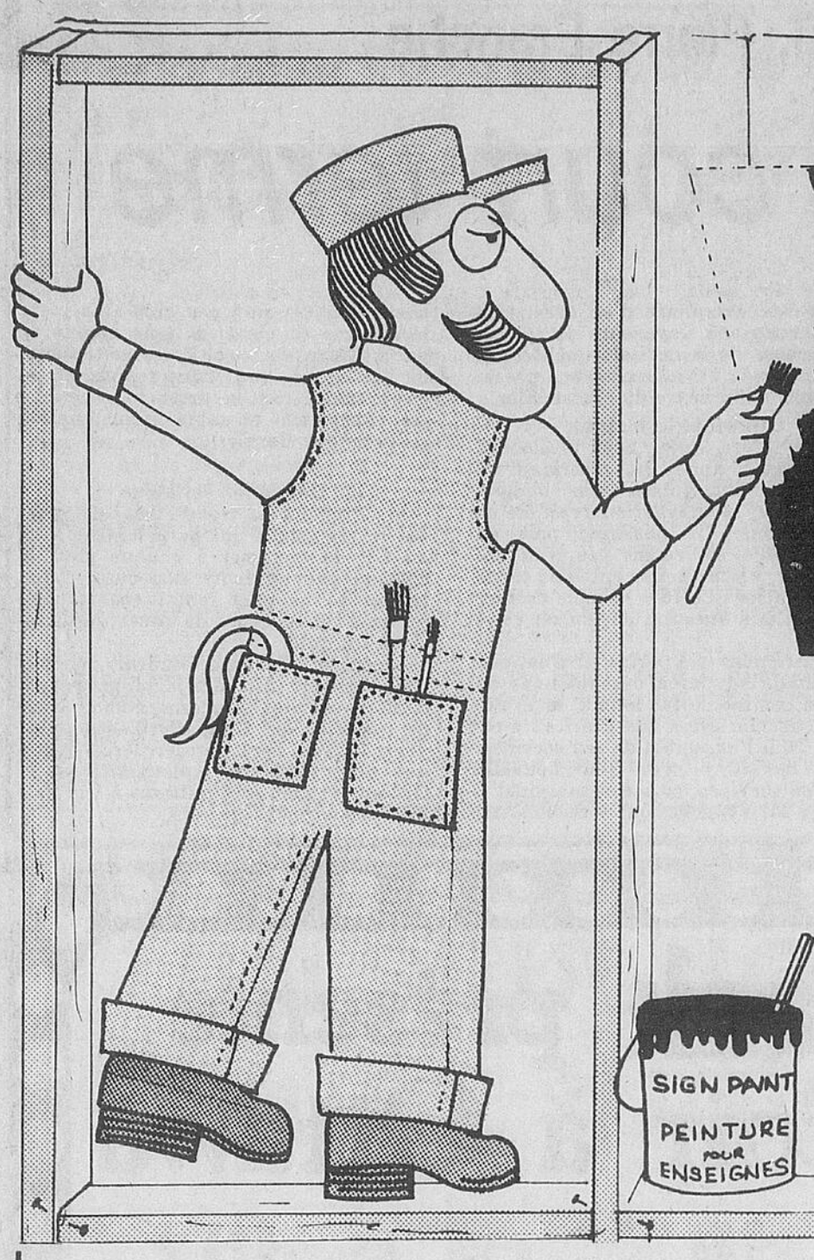
EMMAUS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont le plus besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, linge, meubles, etc.
Merci à tous.
LE COMPTOIR D'EMMAUS
175 Eddy, Hull



Le CÉGEP de l'Outaouais a un besoin immédiat de logements pour des étudiants en vue de la prochaine année scolaire
Renseignements
770-4012 poste 249 ou 293



Prenez la vie à deux poumons,
Cessez de fumer!



Zellers

# VENTE RENOVATION




**EN VENTE:**
**Du jeudi 8 juillet au samedi 10 juillet inclusivement, ou jusqu'à l'épuisement des stocks.**

## GRAND CHOIX DE JOLIES ROBES

Unies ou imprimées, en tissus lavables, pour dames, grandeurs et couleurs assorties.

Rég. 25.00
**Spéc. $15.97**

## HAUT EN TRICOT

De polyester, sans manches, pour dames, grandeurs et couleurs assorties.

Rég. 3.97
**Spéc. $2.00**

## CHEMISIERS

A manches courtes ou longues en polyester et coton, pour dames, grandeurs et couleurs assorties.

Rég. jusqu'à 15.97
**Spéc. $10.00**

## SOUTIEN-GORGE

De marque Zellers, blanc ou beige, grandeurs 32 à 36.

Rég. 7.77
**Spéc. 3.97**

## ESPADRILLES

Pour garçons, filles et enfants, grandeurs 11 à 5 dans les couleurs: blanc, bleu, jaune, rouge et marine.

Rég. 3.97
**Spéc. 2.00**

## GRAND ASSORTIMENT DE SOULIERS SPORT

Pour dames, hommes et enfants. Grandeurs et couleurs assorties.

**Réduit à 50%**

## OREILLERS

En caoutchouc mousse, grandeurs 16 à 23 po. Lavable, anti-allergique, enveloppe 100% coton.

Rég. 3.99
**Spéc. 2.97**

## ENSEMBLE DE DRAPS

Texmade et Esmond, pour lit double seulement, 50% polyester, 50% coton.

Rég. 34.97
**Spéc. 20.00**

## CHAISES A LANIERES

A 5 positions, montées sur cadres tubulaires résistants, appui-bras en plastique.

Rég. 8.97
**Spéc. 6.97**

## FAUTEUILS PLIANTS

Sur ressorts, cadre en acier anti-rouille, émaillé brun, appuie-bras en bois, housse en toile imprimée de différents styles.

Rég. 7.97
**Spéc. 5.57**

## CHAISES LONGUES

''Newport'', ajustable, matelas en mousse de 2 po., cadre en aluminium anti-intempéries.

Rég. 49.97
**Spéc. 37.47**

## MOBILIER DE JARDIN 5 MORCEAUX

Une table en métal 32 pou. dia., 2 fauteuils suspendus, un parasol à franges de 7 pi. de diamètre et une housse pour la table.

Rég. 149.99
**Spéc. 97.97**

## LUXUEUX LIT DE CAMP

A ressorts, lit pliant à 4 positions, capitonné en mousse 1½ cm., cadre en acier anti-intempéries, housse imprimée.

Rég. 34.99
**Spéc. 19.97**

## GLACIERE ''FLAIR''

20 litres en polypropylène robuste, isolée en mousse, couvercle à poignée réversible et verrouillable.

Rég. 14.99
**Spéc. 10.97**

## BARBECUE ''TURCO'' AU GAZ

A un brûleur, boyau et régulateur de gaz, grill plaqué nickel chromé, roche de lave permanente et brûleur en acier alumisé de 18,000 B.T.U

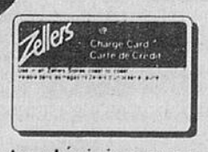
Rég. 149.99 **Spéc. 119.97**

*—AUSSI—*

**RESERVOIR DE 20 LB** pour gaz propane

Rég. 29.99 **Spéc. 19.97**

Zellers




Prenez votre décision avec la carte-crédit ''Décision'' de Zellers

**Nos aubaines le prouvent...tout commence par "Z"!**

**PLACE CARTIER**
SEULEMENT
Boul. ST-JOSEPH HULL
771-3204

Pierre FRANCHE: «il y a de la place pour le train dans le domaine du transport en commun».

(Photolaser PC)

## • Pour le nouveau président de Via Rail, Pierre Franche

# Deux objectifs à court terme

MONTREAL (PC) —Quelques heures à peine après son entrée en fonction, le nouveau président de Via Rail, M. Pierre Franche s'est donné deux objectifs prioritaires pour les prochains mois.

"L'entreprise responsable du transport par rail des passagers au Canada doit obtenir une loi propre comme c'est le cas pour les autres sociétés de la Couronne fédérale", a-t-il d'abord déclaré.

Ce texte, selon lui, devra clairement établir les frais d'utilisation des voies ferrées appartenant au Canadien National et au Canadien Pacifique. Actuellement ces deux entreprises facturent tous les mois les dépenses prévues sans possibilité de contrôle des coûts réels pour Via Rail, a expliqué M. Franche.

Le deuxième objectif prioritaire de M. Franche est de continuer à accroître le coefficient d'occupation des fauteuils à bord des trains de Via. Au cours des deux dernières années, le pourcentage de sièges occupés à bord des trains est monté de 44% à 52%.

### Couloir Sainte-Foy-Windsor

Le couloir Ste-Foy-Windsor doit être rentable, selon M. Franche. Si pour des motifs de politique des transports, le gouvernement fédéral veut assumer les frais d'exploitation d'un train "transcontinental" ou le service aux régions éloignées, l'Etat doit alors accorder les subventions requises.

Il s'est dit très satisfait de la qualité du service à l'intérieur de ce corridor.

"Entre l'autobus et l'avion, il y a de la place pour le train dans le domaine du transport en commun. Ce fut une erreur de fermer les gares du Palais à Québec et Union à Ottawa", a affirmé M. Franche.

Il croit que les travaux de prolongement du corridor jusqu'à Québec devraient être complétés d'ici 1984, afin de permettre aux voyageurs de se rendre au coeur de la capitale québécoise. Le train laisse actuellement ses passagers à une demi-heure du centre-ville.

### Ottawa et le budget

Ottawa devra verser $440 millions à Via Rail, cette année, pour permettre à l'entreprise d'équilibrer son budget. L'an dernier, la subvention avait été de $400 millions. Le passager paie en moyenne 28% seulement des frais encourus par Via actuellement. Les tarifs ont été majorés de 10% le mois dernier et il n'est pas question de reviser cette hausse.

Pour atténuer ces pertes, il n'est pas question de coupures draconiennes de services comme ce fut le cas, le 15 novembre dernier alors que Via Rail a réduit de 20% l'ensemble de ses services.

"S'il devait y avoir une nouvelle baisse de services, ce serait marginal", a assuré M. Franche, qui a reconnu ne rien connaître ou à peu près au secteur ferroviaire (il vient en ligne directe de l'administration des Ports nationaux, où il a acquis une bonne réputation de gestionnaire, où la dette habituelle a été transformée en gains de quelque $60 millions l'an dernier).

### Dépenses variables

M. Franche ne trouve pas raisonnable le règlement qui permet au CN et au CP de réclamer à chaque mois le coût estimé de leurs dépenses. "Une entreprise ne peut fonctionner à long terme avec ce genre de coûts variables", a-t-il noté.

Aussi, M. Franche voudrait que Via Rail obtienne un cadre juridique lui accordant certains pouvoirs, comme ceux de négocier les frais d'utilisation des voies ferrées. L'an dernier, le CN (dans une proportion des trois-quarts) et le CP ont réclamé $398 millions à Via Rail pour les services utilisés.


La Promenade de la rue Bank présente
La plus grande vente-trottoir à Ottawa

Plus de 300 magasins et services

Nous progressons... pour vous.

Aubaines de la rue Bank

Tropicales et cactus en pots 6" et plus — 50% de rabais

Bégonias Reiger en pots 6" — SPECIAL $4.99

Plantes tropicales en pots 3" — .99¢

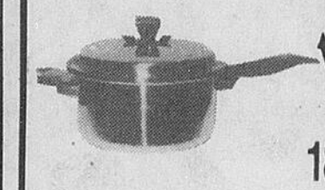
Plants tropicales en pots 4" — $1.49

Violettes Africaines — $1.49

Et bien d'autres spéciaux

FLEURISTE FINE LTEE

VENTE-TROTTOIR



the Cookware Centre
"DEPUIS 1959"
180, RUE BANK — 235-6020

BATTERIE DE CUISINE EN ACIER INOXYDABLE A 3 EPAISSEURS

JUSQU'A 50% DE RABAIS

Aussi:
- Coutelleries
- Wok chinois
- Service de vaisselle
- Rôtisseries
- Soupières
- Théières

et plusieurs autres suggestions de cadeaux

CHARGEX • MASTER CHARGE • LIVRAISON GRATUITE

Artistes 8 juillet

Vente-trottoir annuelle

Wallack's

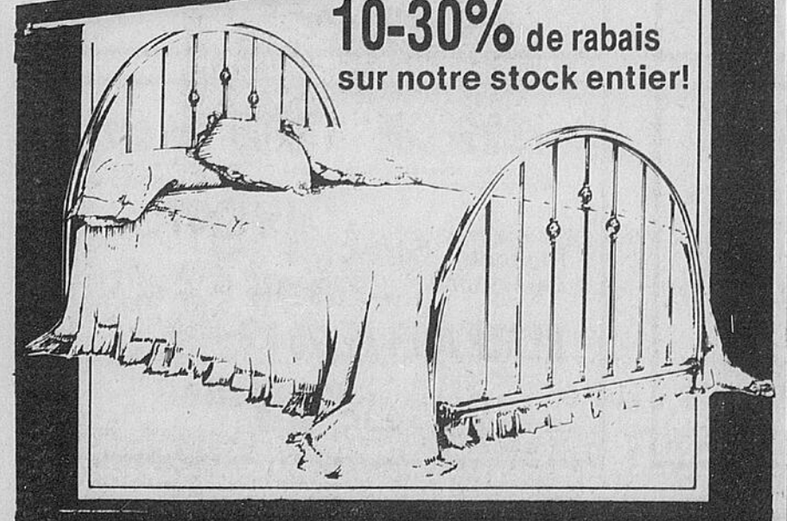
231, rue Bank
(angle Bank et Lisgar)

20% à 30% de rabais — sur la plupart des matériaux d'art
Boîtes à croquis, tablettes, huiles, couleurs à l'eau, tampons, canevas, chevalets, lampes Luxo, pastel

30% à 50% de rabais — Cadres en stock et cadres en métal à rainure
20% de rabais sur encadrements à notre Galerie — 203, rue Bank

Pour plus de précisions, téléphonez —
Wallack's
235-4309 — 235-5116
231, rue Bank (angle Lisgar)
Stationnement gratuit pour les clients.
Lot municipal — angle Bank et Nepean
Gloucester et United Parking
à l'arrière de notre magasin
sur la rue Nepean ou Lisgar

Vente de lits en laiton
UN JOUR SEULEMENT



10-30% de rabais sur notre stock entier!

2 POUR 1 — Draps de concepteur par Martex et Utica. Achetez un ensemble au prix régulier et obtenez-en un deuxième gratuit.

Brasstique
225, rue Bank à Lisgar 234-1447

Ouvert de 9h 30 à 6h p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9h p.m.

"Vêtements et jouets pour garçons et filles de 14 secondes à 14 ans"

KIDDYTOWN
VENTE-TROTTOIR

Rabais 10% sur toute la marchandise A PRIX REGULIERS

Rabais jusqu'à 50% sur toute la marchandise de PRINTEMPS et d'été

Rabais 50% sur toutes les CASQUETTES ET MAILLOTS Rough Riders d'Ottawa

Rabais 50% PANTALONS D'EXERCICE GRIS Grandeurs 2-14

PANTALONS D'ETE EN COTON
Confection canadienne
Grandeurs 2-6X
Rég. 10.98 7.99
Grandeurs 7-12
Rég. 14.98 9.99

LAYETTES EN SPECIAL
Draps, douillettes, camisoles, serviettes, combinaisons, dormeuses, couvertures, etc.

PRIX REDUITS POUR TOUS LES LITS DE BEBES

KIDDYTOWN
157, rue Bank 234-5691

## • Plan Parizeau de relance de la construction

# Mises en chantier dès août

*par Donald Charette*

QUEBEC (PC) — Le plan de relance de la construction échafaudé par le gouvernement, les syndicats et les employeurs pour offrir des prêts hypothécaires à 13,5% à l'acheteur d'une maison neuve sera opérationnel dès le début du mois d'août.

Diverses sources au gouvernement ont confirmé que les négociations vont bon train si bien que les mises en chantier devraient débuter au retour des vacances des employés du secteur de la construction.

Le gouvernement avait annoncé au début de juin qu'il avait obtenu un accord de principe de la part des institutions financières, des syndiqués de la construction, des associations patronales, des municipalités et de certains ordres professionnels qui acceptaient de contribuer à ce plan de relance d'une industrie moribonde.

Il restait cependant beaucoup de "ficelles à attacher" pour réaliser ce premier véritable effort de concertation sociale au Québec découlant du sommet économique de Québec et connu sous le nom de Corvée-Habitation.

Depuis, le ministre des Finances, Jacques Parizeau, a décidé de pénaliser les banques qui ont refusé de faire comme les caisses populaires, la Banque d'Epargne et la Banque Nationale et de s'engager dans ce programme en leur imposant une surtaxe sur le capital.

Le projet est si avancé que la dernière Gazette officielle du gouvernement précise quelle forme prendra la contribution des employeurs et des salariés du secteur de la construction.

La contribution d'un syndiqué de la construction sera 12 cents et demi par heure travaillée et elle sera prise sur sa cotisation au régime supplémentaire des rentes.

Quant aux employeurs, ils contribueront également 12,5 cents par heure travaillée, pour chacun de ses employés.

La Gazette précise que ce règlement entre en vigueur le 1er août 1982.

Les modalités de participation des autres partenaires seront dévoilées au cours d'une conférence de presse du ministre de l'Habitation et de la protection du consommateur, Guy Tardif, la semaine prochaine.

**Subvention de $10,000.**

Déjà intéressant avec un taux hypothécaire de 13,5 % garanti pour trois ans, ce plan de relance est devenu encore plus alléchant avec la présentation du dernier budget MacEachen qui prévoit une subvention de $3,000. à l'achat d'une maison neuve.

A Québec, on souligne qu'un taux à 13,5 sur trois ans pour une maison dont le coût n'excède pas $60,000. équivaut à une subvention de $7,000 et il y a tout lieu de croire que les deux programmes sont cumulatifs.

"C'est un placement des plus intéressants surtout si l'on ajoute la déduction fiscale accordée pour un régime enrégistré d'épargne-logement (RÉEL)", de confier un fonctionnaire ajoutant que les citoyens de Montréal pourront même y ajouter un $2,000. prévu dans "l'opération 10,000 logements".

Le gouvernement prévoit toujours créer 50,000 logements de plus sur une période de deux ans ce qui devrait générer 85,000 emplois-années.

Corvée-Habitation sera gérée par une société Corvée-Habitation qui aura une durée de vie de quatre ans. Cette société comptera trois représentants du gouvernement, trois des salariés, trois des employeurs, deux des institutions financières, deux des municipalités, un des professionnels et un du milieu socio-économique.

Le ministre Jacques Parizeau a décidé de pénaliser les banques qui ont refusé de participer à son programme de relance.
(Photo d'archives)


UN SEUL JOUR,
JEUDI, 8 JUILLET
10h a.m. à 9h p.m.

*En cas de pluie, la vente sera remise à vendredi.*

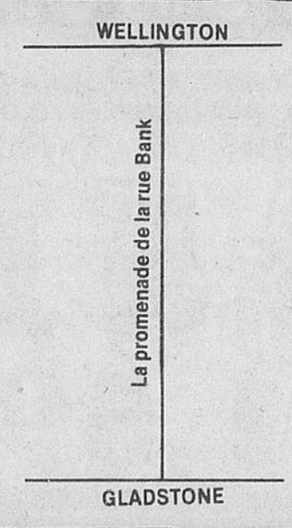
STATIONNEMENT

VENDREDI SOIR, SAMEDI ET DIMANCHE

C'est bien vrai. Tous les vendredis soir, les samedis et les dimanches, le stationnement est GRATUIT pendant que vous magasinez sur la PROMENADE DE LA RUE BANK ou encore pendant que vous dégustez un savoureux repas à votre restaurant préféré.

JETONS SUR SEMAINE

En plus du stationnement gratuit les fins de semaine, en semaine plusieurs marchands remettent des JETONS DE STATIONNEMENT (certains marchands demandent un achat minimal).




GRANDES EPARGNES!

VENTE-TROTTOIR SANYO

3 JOURS SEULEMENT JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI

SANYO LA SOLUTION AUDIO

*Puissance! Précision! Bon rendement!*

LA SOLUTION AUBAINE EN AUDIO! MAINT. SEULEMENT $699

**SANYO Magnétophone à cassettes portatif stéréo AM/FM MPX M9902-2**

L'aubaine de l'année dans le domaine des stéréos portatifs. De la qualité à prix intéressant. Quantité limitée.

VENTE $149

**SANYO Magnétophone à cassettes stéréo AM/FM portatif – M9924**

- Deux indicateurs de puissance à DEL, à 5 niveaux
- Enregistre en stéréo à partir de radio incorporé ou avec 2 microphones à condensateur
- Contrôle étalonné de volume, grave et équilibre
- Système de contrôle variable et compteur de ruban digital
- Sortie pour haut-parleurs extérieurs et écouteurs stéréos

VENTE $189

**SANYO Mini-magnétophone à cassettes de luxe AM/FM – M6400**

Système d'enregistrement une touche • Repérage de plage • Syntonisateur AM-FM sensible • Indicateurs enregistrement/état des piles et niveau à luminodiode • Commande pause pratique pour éliminer les "pops" pendant l'enregistrement • Micro électrostatique intégré • Commandes volume et tonalité séparées • Système de haut-parleur 3½ po assorti acoustiquement • Prise d'écouteur pour écoute discrète • Utilise la prise murale, des piles ou le CC de l'auto (en option).

VENTE $129

**SANYO Magnétophone à cassettes portatif avec radio. Cassette compacte – 9901**

Super aubaine! Très bonne sonorité, fiabilité exceptionnelle.

Quantité limitée

VENTE $129

**Eléments assortis pour un son incomparable**
**Le système de son spectaculaire SYS 33 inclut:**

**Le récepteur AM/FM stéréo 2033:**
- puissance totale de 66 watts efficaces
- deux indicateurs de puissance de sortie
- syntonisation centrale et compteur-avertisseur de puissance
- série complète de contrôles de préamplificateur
- deux entrées pour cassette et doublage

total de 66 watts efficaces (33 x 2) avec DHT 0.04% max. Sensibilité utilisable: 1.9 uV; rapport de capture de 1.5 dB; Sélectivité ait. de canaux: ± 70 dB

**La table tournante TPX-1 à retour automatique:**
- bras de lecteur de masse droit et bas
- compensation latérale et force de pointe réglables
- bras de repérage à amortissement visqueux
- complet avec cartouche

Pleurage et flottement: 0.06% w./eff.: Rapport S/B: 60 dB

**Les haut-parleurs audio AD 6040:**
- puissance d'échange à efficacité assortie
- éléments sélectionnées par ordinateur
- système 3 voies, suspension à air
- grille amovible en tissu

Réponse de fréquence: 55-18,000 Hz; graves 8", moyens 5", aigus 3".

**Le magnétophone RDS 20 à touches douces:**

METAL Réducteur de bruit Dolby MD. Aussi pour bande métal.
- contrôles à touches douces
- enregistrement un bouton pratique
- VUmètre illuminé

Réponse de fréquences: 30-16,000 Hz; Rapport S/B: 62 dB; pleurage et flottement: 0.05% w./eff.

**Le support de chaîne audio STD 260:**

Un support de qualité meuble, le STD 260 a été conçu pour recevoir votre système de son spectaculaire. Ce meuble hors série a des panneaux latéraux et des portes en verre, ainsi qu'un espace pour les disques et des roulettes chromées. Une jolie addition à tout décor de pièce! Le son de aualité recherché... l'aubaine méritée!

**Vôtres... de Sanyo**
**Sanyo... améliore les belles choses de la vie!**

SANYO Vous rend la vie plus belle

**Nous offrons une garantie de 2 ans et l'installation gratuite.**

*Notre réputation constitue votre garantie*

OTTAWA STEREO HI-FI

Au service de la population de l'est de l'Ontario et l'ouest du Québec depuis 24 ans

*OTTAWA STEREO VOUS SERT MIEUX*

OUVERT JEU. ET VEN. JUSQU'A 9H P.M.

191, RUE BANK (PRES GLOUCESTER) 234-2021

LA CARTE LA MIEUX ACCEPTÉE AU MONDE — master charge — VISA

METRO

# Votre vous offre de produits

Recherchez notre circulaire hebdomadaire Métro en magasin pour de nombreux autres prix spéciaux

**BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE**
3,92 $/kg
1,78 $/lb

***ROSBIF DE CÔTES AVEC OS DE DOS**
7,23 $/kg
3,28 $/lb

***LAITUE ICEBERG**
Gr. 18
Culture du Québec
Cat. Canada no 1
ch. 39 ¢

***ROSBIF DE CÔTES CROISÉES**
3,51 $/kg
1,59 $/lb

***ROSBIF DE PALETTE**
coupe ordinaire
2,18 $/kg
99 ¢/lb

*COUPE PROVENANT DE BOEUF CANADA, CATEGORIE "A"

**PINCES ET PATTES DE CRABE DES NEIGES**
surgelées
6,57 $/kg
2,98 $/lb

**ÉPAULE PIQNIC DE PORC FUMÉ**
MÉTRO
2-3 kg (5-7 lb)
2,60 $/kg
1,18 $/lb

**JAMBON FUMÉ**
MÉRITE
désossé, prêt-à-manger, style Québécois, demi
5,25 $/kg
2,38 $/lb

**SAUCISSON DE PEPPERONI**
MÉTRO
emballé sous vide
5,69 $/kg
2,58 $/lb

***BOEUF À RAGOÛT DÉSOSSÉ**
4,81 $/kg
2,18 $/lb

***ROSBIF DE PALETTE DÉSOSSÉ**
4,36 $/kg
1,98 $/lb

***BIFTECK DE PALETTE**
coupe ordinaire
(bon pour B.B.Q.)
3,04 $/kg
1,38 $/lb

**CÔTELETTES D'AGNEAU NOUVELLE-ZÉLANDE**
surgelées individuellement, emballées sous vide
6,13 $/kg
2,78 $/lb

**BACON RÉGULIER OU SOUPÇON D'ÉRABLE**
MAPLE LEAF
sans couenne, tranché 500 g
2,68 $

**BIFTECK DE CÔTES**
7,67 $/kg
3,48 $/lb

**CRETONS**
MÉTRO
300 g
2,08 $

**SAUCISSES FUMÉES**
MAPLE LEAF
régulières ou tout boeuf ou B.B.Q.
454 g
1,98 $

**MINI JAMBON MIGNON**
MAPLE LEAF
désossé, prêt-à-manger
7,23 $/kg
3,28 $/lb

**BÂTONNET DE PEPPERONI OU DE SALAMI**
MAPLE LEAF
250 g
1,88 $

**VIANDES CUITES**
MAPLE LEAF
tranchées
(Simili poulet, viande-olive, bologne régulier ou à l'ail)
175 g
1,08 $

**ROULÉS AUX OEUFS À LA VIANDE**
WONG WING
680 g
2,78 $

***TOMATES ROSES DE SERRE**
Produit de l'Ontario Cat. Canada no 1
2,60 $/kg
1,18 $/lb

"La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiciers Métro ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix tout au long des saisons".

**MELON MIEL**
Gr. 8
Produit des États-Unis
ch. 1,29 $

**BLÉ D'INDE EN ÉPI**
Produit de la Floride
Cat. Canada no 1
5/1,59 $

**RAISIN VERT "PERLETTE"**
Produit de la Californie
Cat. Canada no 1
3,06 $/kg
1,39 $/lb

***CONCOMBRE ANGLAIS**
Moyen
Gr. 12
Produit de l'Ontario
Cat. Canada no 1
ch. 69 ¢

**ORANGES OUTSPAN (NAVEL)**
Gr. 112
Importées de l'Afrique du Sud
12/2,19 $

**POMMES VERTES GRANNY SMITH**
Gr. 125-138
Importées de l'Afrique du Sud
Cat. Canada de fantaisie
1,96 $/kg
89 ¢/lb

***OIGNONS VERTS**
Culture du Québec
paquets
3/68 ¢

**COLLATION INSTANTANÉE**
GATTUSO
saveurs variées
cont. 70 g
75 ¢

**BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS**
GRILL TIME
sac 9,07 kg
4,78 $

**POUDRE POUR GELÉE**
MÉTRO
saveurs variées
bte 170 g
2/99 ¢

**BOISSON**
OKA DOKA
orange, punch, fraises
cont. plastique
6 x 200 mL
89 ¢

**VINAIGRETTE RÉGULIÈRE**
KRAFT
italienne, crémeuse au concombre, française, salade de chou, catalina
cont. 500 mL
1,78 $

**EAU DE SOURCE**
PERRIER
cont. 695 mL
65 ¢

**SAUCE**
CORDON BLEU
pour sandwichs chauds
bte 540 mL
2/1,00 $

**SAUCE B.B.Q.**
KRAFT
régulière ou saveurs variées
cont. 455 mL
1,09 $

**DÎNER MACARONI AU FROMAGE**
CATELLI
bte 225 g
3/1,00 $

**PAPIER HYGIÉNIQUE**
COTTONELLE
blanc, rose, jaune, champagne, bleu
paquet 4 rouleaux
1,29 $

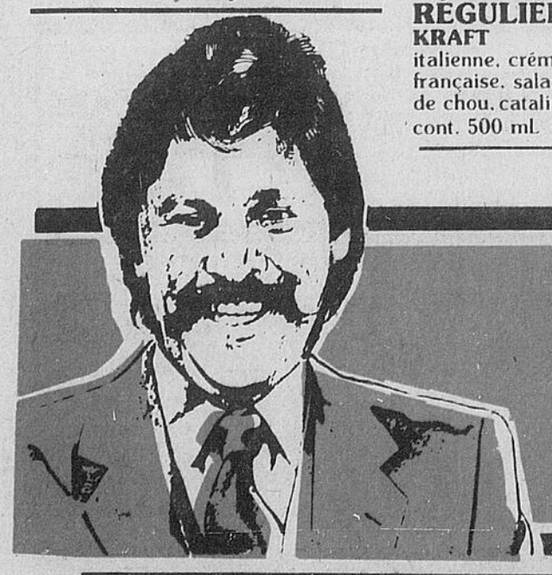
**CRISTAUX DE SAVEUR**
QUENCH
lime, limonade, orange, raisin, punch aux fruits
canette 613 g
2,38 $

**SAUCE À SALADE**
MIRACLE WHIP KRAFT
bocal 1 L
1,97 $

**PÂTES ALIMENTAIRES**
CATELLI
macaroni coupé, spaghetti, spaghettini
bte 1 kg
1,39 $

**MAÏS CRÈME**
IDÉAL
Canada de choix
bte 540 mL
59 ¢

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos maitres épiciers Métro du lundi 5 juillet
Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer.



# On connaît not'monde!

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **MARCHE ST-PIERRE** LIMBOUR | **MARCHE PROVOST** Av. Principale HUBERDEAU, Qué. | **MARCHE DINEL** Ave Principale. CHENEVILLE — 428-3966 | **JEAN ST-DENIS** St-Isidore de Prescott — 524-2194 | **MARCHE JEAN RENAUD INC.** 266, rue Victoria, THURSO — 985-3259 | **ALIMENTATION J. ST-PIERRE INC.** 914 est, boul. Maloney, TEMPLETON | **MARCHE PAPINEAU ENR.** Rue Principale, PAPINEAUVILLE |

# maître épicier un éventail à bas prix!

METRO

**CRÈME GLACÉE**
**MÉTRO**
saveurs variées carton 2 L
**1,77$**

**HUILE**
**CRISCO**
cont. 1 L
**1,69$**

**EAU DE JAVEL CONCENTRÉE**
**JAVEX**
cont. 3.6 L
**1,39$**

**JUS D'ORANGE OU DE PAMPLEMOUSSE**
**OASIS**
fait de concentré, non sucré
cont. 1 L
**87¢**

**FROMAGE CHEDDAR**
**KRAFT P'TIT QUÉBEC**
blanc, jaune morceau 454 g
**2,58$**

**POMMES DE TERRE FRITES**
**McCAIN**
coupes: beefeater, julienne, ondulée, régulière surgelées
sac 907 g
**99¢**

**MARGARINE MOLLE**
**LACTANTIA**
cont. 454 g
(disponible au Québec seulement)
**77¢**

## ALIMENTS SURGELÉS

**JUS DE RAISIN CONCENTRÉ**
**WELCH'S**
cont. 341 mL
**1,19$**

**POUDING POPS**
**JELL-O**
banane, caramel au beurre, vanille, chocolat, assortis
bte 12 tablettes de 50 mL
**2,49$**

**PÂTISSERIES**
**RICH'S**
choux garnis au chocolat, éclairs au chocolat
bte 226 g
**1,59$**

**LIMONADE CONCENTRÉE**
**MINUTE MAID**
blanche, rose
cont. 355 mL
**79¢**

**PIZZA CROÛTE C-R-R-R-OUSTILLANTE**
**4 x 5"**
**TOTINO'S**
garnie bte 370 g
fromage pepperoni bte 360 g
**2,19$**

**HI-PIE**
**SARA LEE**
bleuets, cerises, mûres
bte 794 g
**2,69$**

**FILETS DE SOLE**
**NICKERSON**
bte 454 g
**3,19$**

**ENTRÉES**
**STOUFFER'S**
poulet à la king
bte 269 g
escalope poulet nouilles
bte 326 g
**2,19$**

**CAFÉ INSTANTANÉ**
**MAXWELL HOUSE**
bocal 283 g
**4,99$**

**ASSOUPLISSEUR DE TISSUS**
**FLEECY**
cont. 5 L
**3,29$**

**JUS DE TOMATES**
**BRIGHT'S**
Canada de fantaisie
cont. 1,36 L
**97¢**

**MÉLANGE POUR BOISSON INSTANTANÉ**
**KOOL AID**
saveurs variées
cont. 135 g
**69¢**

**BOISSON GAZEUSE**
**COCA-COLA**
bouteilles consignées 6 x 750 mL
**2,57$**
2,57$ pour les régions desservies par les embouteilleurs suivants: Montréal, Ottawa, Valleyfield, St-Jérôme, St-Jean, Shawinigan, Victoriaville, La Tuque, Joliette, Sorel, Louiseville, Lachute, Berthierville, Mont-Laurier, Ste-Agathe, Trois-Rivières, Nicolet, St-Hyacinthe, Drummondville, Granby, Sherbrooke.
**3,29$**
3,29$ pour les régions desservies par les embouteilleurs suivants: Cornwall, Rivière-du-Loup, Chicoutimi, Dolbeau, Mont-Joli, Québec, St-Georges, La Malbaie, Thetford Mines, Montmagny.

**PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU**
**KRAFT SINGLES**
paquet 1 kg
32 tranches
**5,78$**

**JUS SUCRÉ**
**MÉTRO**
orange, pamplemousse, orange-pamplemousse
cont. 1,36 L
**1,19$**

**ESSUIE-TOUT DE PAPIER**
**SCOTTOWELS**
blanc, couleurs et motifs assortis
paquet 2 rouleaux
**1,19$**

**RELISH SUCRÉE**
**BICK'S**
cu-bits à hot-dog ou hamburger
bocal 375 mL
**79¢**

## HYGIÈNE-BEAUTÉ

**DÉSODORISANT**
**SOFT & DRI**
parfumé ou poudre légère
cont. 150 mL
**1,57$**

**SHAMPOOING**
**PRINTELLE**
doré, aux oeufs
cont. 1,4 L
**2,69$**

**FIXATIF POUR CHEVEUX**
**ADORN**
bleu, rouge
cont. 200 mL
**1,59$**

**CURE-OREILLES**
**MÉTRO**
bte de 90
**59¢**

**BOULES DE COTON ABSORBANT**
**RAYONNELLE**
paquet de 250
**1,55$**

**BONBONS**
**VIAU**
gelée orange & citron, jujubes
sac 350 g
**1,19$**

**ARACHIDES EN ÉCALES**
**KRISPY KERNELS**
sac 300 g
**1,19$**

**ARACHIDES BLANCHES**
**MÉTRO**
cello 454 g
**1,78$**

**ASPERGES COUPÉES**
**MÉTRO**
Canada de choix
bte 341 mL
**89¢**

**CÉRÉALES**
**POST PEBBLES**
fruits, cacao
bte 300 g
**1,49$**

**NETTOYEUR À VITRES**
**MÉTRO**
cont. à gachette 600 mL
**1,47$**

**DÉTERGENT LIQUIDE POUR VAISSELLE**
**PALMOLIVE**
cont. 500 mL
**1,59$**

**DÉTERSIF EN POUDRE**
**SUNLIGHT**
cont. 12 L
**7,99$**

**NOURRITURE POUR CHIENS**
**DR. BALLARD**
boeuf, boeuf et foie, repas viande, ragoût boeuf
bte 397 g à 411 g
**59¢**

**NOURRITURE POUR CHATS**
**KAL KAN**
saveurs variées bte 170 g
**39¢**

**BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS**
**MATCH LIGHT**
cont. 3,63 kg
**4,79$**

**HARICOTS ASSAISONNÉS, JAUNES OU VERTS**
**MÉTRO**
Canada de fantaisie
bte 398 mL
**55¢**

**SOUPE**
**AYLMER**
tomates ou légumes
bte 540 mL
**79¢**

**SAUCE À LA VIANDE**
**CATELLI**
bte 796 mL
**1,89$**

**PAIN DE VIANDE**
**KAM**
bte 340 g
**1,79$**

**PÂTÉ SANDWICH**
**CORDON BLEU**
pâté de foie, jambon-veau-bacon-langue, jambon-veau-bacon-tomate, veau-porc-poulet
bte 198 g
**1,19$**

**POULET CUIT**
**CORDON BLEU**
bocal 400 g
**2,99$**

**CORNICHONS SUCRÉS**
**GATTUSO**
bocal 375 mL
**1,69$**

**MOUCHOIRS DE PAPIER**
**SCOTTIES**
blancs, tournesol, bois de santal
bte 200 f
**99¢**

**BISCUITS**
**DAVID**
feuilles d'érable, petit graham, M.F. caramel
cello 250 g à 400 g
**1,39$**

**BISCUITS**
**VIAU**
sandwich à la gelée, coco et gelée
cello 400 g
**1,59$**

au samedi 10 juillet 1982 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

METRO

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **MARCHE TASSE**<br>Centre d'achats Riviera<br>22, Des Flandres, TOURAINE | **MARCHE LEBLANC ENR.**<br>3, rue Principale, St-André-Avellin | **ARMAND LACROIX**<br>242, rue Principale, Buckingham | **LORTIE CIE LTEE H & R**<br>Rue Main, Vankleek Hill — 678-2302 | **MARCHE JEAN RENAUD INC.**<br>79, ch. Montréal, Masson — 986-6286 | **LORTIE CIE LTEE H & R**<br>300 ouest, Principale, Hawkesbury, Ont | **MARCHE LALONDE INC.**<br>512, St-Philippe, Alfred, Ontario |

# arts et spectacles

## • A l'Astrolabe de la pointe Nepean

# *Des spectacles pour tous les goûts*

*par Murray Maltais*

OTTAWA — Concerts de groupes pop et rock, spectacles de flamenco, d'autres mettant en vedettes Claude Léveillé, Maneige et les Mimes électriques, cinéma, jazz et représentations pour enfants, voilà un bref échantillon de ce que l'on pourra voir à l'Astrolabe de la pointe Nepean durant le mois de juillet et la première semaine d'août.

La série débute dès vendredi avec le groupe rock The Nylons; elle se terminera le 7 août avec un autre groupe du genre, Corbeau. En tout, une quarantaine de spectacles sont offerts, et le plus beau, c'est qu'il n'y a aucun frais d'entrée.

La Commission de la Capitale nationale, qui a organisé ces concerts-représentations sous les étoiles, a réservé à cette fin la somme rondelette de $100,000.

Les samedis après-midi seront réservés aux enfants. Et les dimanches après-midi mettront en vedette à 14h la fanfare de la garde à pied du gouverneur-général.

La CCN, a par ailleurs, eu à nouveau recours aux services d'un crieur public, dans la meilleure tradition britannique. Incarné par le comédien Daniel Richer, il annoncera les spectacles de la journée, souhaitera la bienvenue et se promènera à divers endroits à Ottawa et à Hull tous les jours, après le changement de la garde.

Le théâtre de l'Astrolabe est en plein air et peut accueillir 1,500 spectateurs. On conseille aux gens d'arriver assez tôt, puisqu'il n'y a aucun système de réservation.

Nous donnons ici la liste des différents spectacles. La brochure les annonçant est disponible dans tous les kiosques d'information touristique de la CCN, ou à ses bureaux du 161, Laurier ouest, à Ottawa.

9 juillet: **The Nylons** (20h 30). Groupe rock torontois.

10 juillet: **Maneige** (20h 30). A 14h, **Eric Nagler**, folkloriste jouant de plusieurs instruments.

11 juillet: **L'Ensemble d'ondes de Montréal** (20h 30). Spécialisé dans les ondes Martenot et la musique électronique.

13 juillet: **«The Paula Moreno Spanish Dance Compagny»** (20h 30). Danses espagnoles.

14 juillet: **Phil Nimmons and Friends**. (20h 30). Ensemble de jazz.

15 juillet: Projection de **J.A. Martin photographe**, long métrage québécois de Jean Beaudin. A 21h.

16 juillet: **Claude Léveillé**. En première partie: **Guy Pérreault** et son spectacle, **L'homme de la ville** (20h 30).

17 juillet: **Dario Domingues** (20h 30). Flûte de Pan, d'Amérique latine. A 14h: **Les marionnettes de Montréal**, dans leur spectacle **Le cirque Esmond**.

Claude Léveillé

18 juillet: **The Classical Duo of Montréal** (20h 30). Musique de chambre avec flûte et guitare.

20 juillet: **Jeanginus et Nicolette** (20h 30). Jongleurs et acrobates. En première partie: **spectacle de magie** avec Luc Leduc.

21 juillet: **Brian Downey and Jean Trudel's Big Band** (20h 30). Musique pour orchestre «big band».

22 juillet: Trois films sur l'ouest canadien (21h). Projection de **Paper Wheat**, suivi de **I Don't have to Work That Big** et de **Give 'em Half Turn**.

23 juillet: **Lise Paiement**, auteur-interprète (20h 30). Aussi, spectacle du chansonnier **Richard Massicotte**.

24 juillet: Le groupe **Barde** (20h 30). Musique celtique. A 14h, **le cirque Alexander**. Mime, magie et clowns.

25 juillet: **Marie-Josée Simard**. Musique pour instruments à percussion (20h 30).

27 juillet: **Magic Circle**. (20h 30). Musique des Caraïbes.

28 juillet: **Michel Ripoche** (20h 30). Violon électrique, musique d'improvisation.

29 juillet: Documentaires, l'un sur la **Compagnie des ballets-jazz**, l'autre sur la tournée du groupe québécois **Harmonium en Californie** et le troisième sur les soeurs **Kate et Anna McGarrigle**. A 21h.

30 juillet: Groupe **Satisfaction** (20h 30). Rock.

31 juillet: **Jim Corcoran** (20h 30). A 14h, L'Aubergine de la Macédoine. Mime, musique et clowns.

1er août: **Monica Gaylord** (20h 30). Piano classique. A 14h, concert de la **First Marine Band** des Etats-Unis.

3 août: **Les mimes électriques** (20h 30).

4 août: **Karen Young** (20h 30). Chanteuse de jazz.

5 août: Projection du long métrage canadien **Two Solitudes**, réalisé d'après l'oeuvre de Hugh MacLennan. A 21h.

6 août: **White River Bluegrass Band** (20h 30). Musique variée.

7 août: Le groupe **Corbeau** (20h 30). A 14h, spectacle pour enfants avec **Al Symon**.

**Précisons qu'il s'agit de la quinzième saison de spectacle à l'Astrolabe. Tous les lundis on fera relâche. Enfin, en cas de mauvaise température, on sera avisé de s'en tenir à cette règle: s'il pleut encore à 19h, le spectacle a toutes les chances d'être annulé.**


CASIER DES CINEMAS
Al Pacino
Author! Author!
SURVEILLANCE PARENTALE
AVIS: Certaines paroles adultes. Direction des cinémas de l'Ontario
Capitol Square 2 — Queen & Bank – 237-6655
Tous les jours à: 1:40-4:00-6:45-8:45
Cinéparc Airport — CH. McCARTHY AU CH. HUNT CLUB. 521-2017
En plus au cinéparc seulement "TAPS"

GREASE EST ENCORE POPULAIRE!
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Pas pour enfant
GREASE 2
Capitol Square 3 — QUEEN & BANK 237-6655
TOUS LES JOURS A 2:00-4:20-6:35-9:00

FAMILIAL
Walt Disney's Bambi
TECHNICOLOR®
Elgin 2 — ELGIN PRES LISGAR 232-0101
Prix réduits au Elgin seulement. Tous les jours à: 1:30-3:20-5:10-7:15-9:00

ROCKY III
ACCOMPAGNEMENT ADULTE Pas pour enfants
Elgin 1 — Elgin près Lisgar 232-0101
Tous les jours à 2:10-4:30-6:55-9:25
Cinemas des Promenades — DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
POUR TOUS — Tous les jours à 1:30-3:05-5:10-7:15-9:15
Cinéparc Britannia — 3090 avenue Carling 828-2672
La plus au cinéparc seulement — "Fame"

Présenté en stéréo Dolby 6 pistes 70 mm
STAR TREK II THE WRATH OF KHAN
Tous les jours à 1:45-4:20-7:00-9:30
Nelson — Nelson 325 Rideau à Nelson 237-4880
Adulte 4.50 — Jeunes 3.00 — Enfants 2.00 — Apéritif 2.00
Avis: certaines scènes peuvent effrayer. Dir. des cin.
Prix spéciaux et 70 mm au Nelson seulement!
Cinémas des Promenades — DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
POUR TOUS — Tous les jours à: 1:15-3:25-5:35-7:45-9:55

POLTERGEIST
Il sait qu'il vous effraie.
MGM/UA
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
AVIS: Certaines scènes peuvent effrayer. Dir. des cin. de l'Ont.
Place de Ville 1 — Rue Queen 235-9546
Tous les jours à: 2:30-4:45-7:00-9:15
Cinémas des Promenades — DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
14 ANS — Tous les jours à: 1:10-3:20-5:30 -7:40-9:50
Cinéparc Britannia — 3090 avenue Carling 828-2672
En plus au cinéparc seulement! "WINDOW"

SURVEILLANCE PARENTALE
CLINT EASTWOOD
FIREFOX
AVIS: Certaines scènes de violence — Direction des cinémas de l'Ontario
Place de Ville 2 — Rue Queen 235-9546
Tous les jours à 1:30-4:00-6:30-9:00
Cinémas des Promenades — DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
POUR TOUS — Tous les jours à 1:30-4:00 7:00-9:30
Cinéparc Airport — CH. HUNT CLUB 521-2017
En plus au cinéparc seulement "ENTER THE DRAGON"

HARRISON FORD is BLADE RUNNER
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Capitol Square 1 — QUEEN & BANK, 237-6655
Tous les jours à: 2:00-4:30-7:10-9:25
Cinéparc Airport — Ch. McCarthy près du ch. Hunt Club 521-2017
En plus au cinéparc seulement: LOOKER

Les Visions Erotiques Marie de Anne
Désirs secrets des pucelles
18 ANS Adultes
PLUS
Cinéma CARTIER — 119 Promenade du Portage Hull 777-2322
"Marianne" 1:30-4:15-7:00-9:55
"Pucelles" 2:45-5.30-8.20

DOROTHY LEMAY SIZZLES
TABOO
18 YRS Adults
THE ULTIMATE SIN!
PLUS HOT WIVES
Cinéma PUSSYCAT — 424 Boul St Joseph Place Fleur de Lys Hull — 771-6996 — stationnement gratuit
Semaine 7:00-9:00 Dimanche: 1.00-3:00-5:00-7:00-9:00

TERENCE HILL BUD SPENCER
DIEU PARDONNE MOI PAS
persuasifs aux poings... imbattables aux cartes...
PLUS
C'est dans la poche MATHILDA!
Cinéma VENDÔME — 425 Boul St Joseph Place Cartier Hull — 776-1440 — stationnement gratuit
TOUS LES SOIRS 7:30

LINA WERTMULLER
Double présentation: 2 films, 1 prix (les deux films pour les membres)
7:30 (en italien avec sous-titres anglais) All Screwed Up — Luigi Diberti, Nino Bignamini
9:30 PM (en italien avec sous-titres anglais) The Seduction of Mimi — Giancarlo Giannini, Mariangela Melato
PLUS
TOWNE — 6 BEECHWOOD 749-5035

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçues l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à:
Mary Brown, Directrice, ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH, 1075, chemin Milwood, Toronto, Ont.

2 FILMS POUR ADULTES 18 ANS
LINDA WONG, COUVERTURE DE HUSTLER'S
LESLIE BOVEE, PAGE CENTRALE DU HUSTLER'S & ANNETTE HAVEN
Easy Alice
Dès demain!
CINEMA L'AMOUR 777-1629 — 589 Boul. St-Joseph Blvd. Hull

LES RAFTSMEN
Présente la
La Petite Place
58, rue St-Raymond HULL
EN VEDETTE
tous les vendredis et samedis
GEORGE et GERALDINE TASSE
et leur musique d'autrefois.

un homme implacable
JACK NICHOLSON
POLICE FRONTIÈRE
14 ANS
La vallée 7:00 — Police 8:35
cinéma de paris
PLUS! LA VALLÉE DE LA MORT
185 rue LAVAL, HULL 777-2403

CINEMAS DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
Boul. Maloney • Gatineau • 568-1706
STAR TREK® II THE WRATH OF KHAN
3e sem.
CINEMA 1 — Matinée: 1:15-3:25-5:35 Soirée: 7:45-9:55
POLTERGEIST
5e sem.
Il sait ce qui vous fait peur.
14 ANS
DISTRIBUTED BY MGM/UA ENTERTAINMENT CO
A TOBE HOOPER Film "POLTERGEIST" JOBETH WILLIAMS · CRAIG T. NELSON · BEATRICE STRAIGHT
Music by JERRY GOLDSMITH Special Visual Effects by INDUSTRIAL LIGHT & MAGIC A Division of Lucasfilm Ltd
Story by STEVEN SPIELBERG Screenplay by STEVEN SPIELBERG, MICHAEL GRAIS & MARK VICTOR
Directed by TOBE HOOPER Produced by STEVEN SPIELBERG and FRANK MARSHALL
CINEMA 2 — Matinée: 1:10-3:20-5:30 Soirée: 7:40-9:50
ROCKY II ROCKY III ROCKY III ROCKY III
POUR TOUS
6e sem.
CINEMA 3 — Matinée: 1:00-3:05-5:10 Soirée: 7:15-9:15
CLINT EASTWOOD
3e sem.
FIREFOX
CINEMA 4 — Matinée: 1:30-4:00 Soirée: 7:00-9:30

8 jetons pour $1.00
Rég. 4 pour $1.00
Aucune limite par client
DOUBLEZ VOTRE ARGENT
sur présentation de ce coupon vous recevrez le double de jetons
LE JEU
Centre d'amusement
Place du centre, Hull, Qué.

The 6 cinemas VANIER
Tout un monde de divertissements • Tout un monde
150, ch. Montréal, Vanier

| | |
|---|---|
| "MEPHISTO" (AA) Lun.-jeu. 2.00-7.00-9.30 | "QUEST FOR FIRE" (AA) Lun.-jeu. 2.10-7.10-9.10 |
| "CONAN THE BARBARIAN" (R) Lun.-jeu. 2.00-7.00-9.30 | "DINNER WITH ANDRE" (PG) Lun.-jeu. 2.20-7.20-9.35 |
| "MISSING (AA) Lun.-jeu. 2.10-7.10-9.45 | "PRATICE MAKES PERFECT" (PG) Lun.-jeu. 2.15-7.15-9.15 |

"LA COMEDIE DE L'ANNEE!" Vincent Canby, New York Times
THE SECRET POLICEMAN'S BALL
Pour adultes
PHOENIX — Lun. au jeu., 7:20-9:30

Cinémas ODEON CANADIENS
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, TELEPHONEZ AU CINEMA DE VOTRE CHOIX
THE EXTRA-TERRESTRIAL
TOUS LES SOIRS AUX DEUX CINEMAS: 7:05 et 9:30 LE GUICHET DU CINEPARC OUVRE A 6:00 P.M.
E.T.
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
ST. LAURENT 1 — QUEENSWAY/ST-LAURENT 745-0341-2
AUTO-SKY DRIVE-IN — BASELINE (CH. DE PRESCOTT) 225-8004
WESTGATE 1 — CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309 AV. CARLING 725-2229
TOUS LES SOIRS A 7:00 et 9:05
PORKY'S
Vous serez fier de l'avoir vu!
ELMDALE 2 — WELLINGTON PRES PARKDALE 728-2333
LE SUMMUM EN FAIT DE FILM EPEURANT DE JOHN CARPENTER
THE THING
Avis: Certaines scènes peuvent faire peur. Direction des cinémas de l'Ontario.
QUEENSWAY 2 Drive-In — CH. MONTREAL/QUEENSWAY EST 745-7145
WESTGATE 2 — CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING 725-2229
TOUS LES SOIRS A 7:00 et 9:20
Annie
Film 70 mn en stéréo Dolby
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Adultes $5.25
SOMERSET — SOMERSET PRES BANK 236-9528
Ace Hunter, le super héros incroyable
MEGA FORCE
Tous les soirs aux deux cinemas 7:30 et 9:35 Guichet du cinéparc ouvre à 6:00 p.m.
ST. LAURENT 2 — QUEENSWAY PRES ST-LAURENT 745-0341-2
QUEENSWAY 1 Drive-In — CH. MONTREAL ET QUEENSWAY EST 745-7145
ELMDALE 1 — WELLINGTON PRES PARKDALE 728-2333
TOUS LES SOIRS A 7:00 et 9:05
On Golden Pond
Gagnant de 3 trophées de l'Académie
23e semaine
Adultes $5.00
Avis: Certaines paroles matures. Direction des cinémas de l'Ontario
SURVEILLANCE PARENTALE
WESTGATE 3 — CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309 AV. Carling 725-2229

CINEMA 6 3090 Carling 828-8121
VICTOR VICTORIA — Lun.-jeu. à 8:00 p.m. seulement (Acc. adulte)
THE ROAD WARRIOR — Ce soir à 7:10 et 9:10 (Réservée)
CHARIOTS OF FIRE — Ce soir à 7:00 et 9:15 (Familial)
DEAD MEN DON'T WEAR PLAID — Ce soir à 7:20 et 9:20 (Acc. adulte)
HANKY PANKY — Lun. à ven. 7:15-9:15 Sam. et dim. 2:00-4:00 7:00-9:15 (Acc. adulte)
ARTHUR — Lun.-jeu. à 7:05 et 9:10 (Surv. parent.)
DEUX BRITANNIA 3090 Carling 828-2672
BRITANNIA I — DEUX SUCCES CHOC! POLTERGEIST — plus — WINDOWS (Acc. adulte) OUVRE A 8:00 P.M.!
BRITANNIA II — RETENU UNE 2e GRANDE SEMAINE! ROCKY III Sylvester Stallone — AUSSI — FAME (Acc. adulte)
TROIS AIRPORT ch. McCarthy 521-2017
AIRPORT I — FIREFOX Clint Eastwood — plus — ENTER THE DRAGON (Surv. parent.)
AIRPORT II — «BLADE RUNNER» — PLUS — *LOOKER» (Acc. adulte)
AIRPORT III — AUTHOR! AUTHOR! — PLUS — TAPS (Acc. adulte)
Cinéparcs seulement: gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme

## • Dans l'Outaouais dimanche

# Véritable saga théâtrale

OTTAWA — Dimanche prochain demeurera une journée mémorable pour les amateurs de théâtre de l'Outaouais. On pourrait même ajouter sans précédent.

**Vie et mort du roi boiteux** de Jean-Pierre Ronfard, une production du Théâtre expérimental de Montréal, dans une mise en scène de l'auteur, sera en effet présentée durant la journée devant le Centre national des Arts et à proximité de la maison du Citoyen de Hull, en soirée.

Il faut savoir que **Vie et mort du roi boiteux** constitue une véritable saga théâtrale: elle comprend sept parties, et leur représentation complète nécessite un tour d'horloge, soit environ une douzaine d'heures.

L'oeuvre sera présentée en entier de la façon suivante:

Le premier et le second cycle seront d'abord interprétés de 10h à 13h devant l'entrée principale du CNA. Puis, de 14h à 16h, on s'attaquera sur la terrasse à la troisième partie. Après une pause, le tout reprendra mais cette fois au foyer, à 16h 30, de façon à ce que vers les 18h 30, on en soit à la fin du quatrième cycle.

Le marathon théâtral traversera alors la rivière des Outaouais, avec comédiens, armes et bagages et le cinquième cycle débutera vers 20h 30, à proximité de la maison du Citoyen, vraisemblablement dans le parc de l'hôtel de ville, sur le terrain servant de patinoire durant l'hiver, Promenade du Portage. Cette représentation devrait se terminer vers 22h 30.

Enfin, de 23h à 1h du matin, on entamera le sixième cycle et l'épilogue de **Vie et mort du roi boiteux**, toujours dans le parc de l'hôtel de ville (entre la maison du Citoyen et Place du Portage).

En cas de pluie, **Vie et mort du roi boiteux** sera présenté à l'intérieur du CNA (au foyer) de même que dans les murs de la maison du Citoyen (dans l'agora).

Il n'y aura pas de frais d'entrée: les coûts de présentation de la superproduction théâtrale sont assumés à même le budget du CNA, et non par son département de théâtre. La venue à Ottawa et Hull de ce spectacle est due, nous a-t-on expliqué, à l'initiative de son directeur général, Donald MacSween.

**Vie et mort du roi boiteux** comprend une imposante distribution de quelque 25 comédiens, dont l'écrivain Marie Cardinal, Robert Gravel dans le rôle-titre, de même que Jean-Pierre Ronfard lui-même. La production a été jouée, dans son cycle complet, les 24 et 25 juin derniers sur le site de l'Expo-Théâtre, à Montréal. Elle devait aussi être présentée samedi dernier, dans le cadre du Festival de Lennoxville, dans les Cantons de l'est.

Dans notre édition de samedi prochain, LE DROIT présentera le compte-rendu d'une entrevue avec Jean-Pierre Ronfard et Marie Cardinal, pour souligner la venue d'un tel événement théâtral.

## Concerts en Espagne

MADRID (Reuter) — En Espagne la fièvre du rock s'allie à l'enthousiasme suscité par la coupe du monde de Soccer.

Les Rolling Stones sont en effet arrivés hier matin à Madrid où ils donneront deux concerts dans le cadre d'un programme culturel mis sur pied par le comité organisateur de la Coupe du monde.

Ce dernier a d'ailleurs rencontré beaucoup de difficultés, notamment lorsque la ville de Barcelone, qui devait présenter l'un des concerts de l'exhubérant quatuor, s'est désisté à la dernière minute à cause de problèmes de police d'assurance.


CONCERT GRATUIT
pour célébrer notre
VENTE ANNIVERSAIRE

Lorrie Burns

Une des meilleures pianistes et organistes du Canada donnera un spectacle le vendredi 9 juillet à 8h p.m. dans notre nouvelle division des pianos et orgues.

Le samedi 10 juillet, toute la journée, elle offrirades démonstrations gratuites sur les pianos et les orgues de haute qualité Wurlitzer.

Voyez notre vaste inventaire –
Plusieurs articles réduits jusqu'à 75%
Plusieurs modèles à notre rayon
des pianos et orgues
sont réduits jusqu'à 50%

CONTINENTAL MUSIC
299, CH. MONTREAL – STATIONNEMENT GRATUIT
ARRET D'AUTOBUS NO 2 A LA PORTE

Serge Turbide

Aux Bons Vivants

DU 7 AU 11 JUILLET INCLUSIVEMENT
RESTAURANT-BAR
SERRE — TERRASSE
"LA CHAUFFERIE"
DISCOTHEQUE
Repas de 7h 30 a.m. à 21h.
Tous les jours, ouvert
jusqu'à 3h a.m.
PLACE FLEUR DE LYS — BOUL. ST-JOSEPH — HULL
RESERVATIONS POUR GROUPES — 771-8990

HOTEL NORMANDIE
présente
DAVE STUART
au Piano-bar
Mercredi au samedi
Angle de la route 17 et de la rue Champlain, Orléans, Ontario.
824-1350

Motel Concorde
vous offre
tous les jeudis
Rôti de boeuf dans la fesse
légumes et pommes de terre
4.55
Aussi, n'oubliez pas, tous les jours
Déjeuner d'hommes d'affaires
2.75 et plus
333, ch. Montréal, Vanier, 745-2112

Festival Ottawa
opera plus
Directeur artistique: Mario Bernardi

Ce soir

17:00 **Hoffmanns Erzälungen** (*Offenbach*)
Production filmée de Kaslik et Svoboda
Billets: $1.85

20:30 **Quatuor à cordes Orford**

*...quatre solistes de tout premier plan. Leur technique individuelle est parfaite.*
— Weiner Kurier, Vienna

Haydn Quatuor opus 76 no 2
Ravel Quatuor à cordes
Beethoven Quatuor opus 59 no 1
Billets: $6.25 7.75 9.50

Demain

17:00 **Wozzeck** (*Berg*)
Production filmée de l'opéra de Hambourg
Billets: $1.85

20:30 **Jean-Philippe Collard**

*Un jeu époustouflant, une fougue merveilleusement maîtrisée et assortie d'une extrême sensibilité.*
— Los Angeles Times

Haydn Sonate H.XV1/23 en fa majeur
Schumann Scènes d'enfants, opus 15
Szymanowski Deux Mazurkas, opus 62
Szymanowski Deux Études, opus 4 no. 1 et 3
Chopin Ballade no 3 en la bémol majeur
Chopin Deux Nocturnes
Chopin Scherzo no 3 en ut dièse mineur
Chopin Deux Mazurkas
Chopin Polonaise fantaisie en la bémol majeur
Billets: $6.25 7.75 9.50

Abonnez-vous et économisez jusqu'à 20%
National Arts Centre / Centre national des Arts
Renseignements et dépliants:
Teleticket 237-4400

OUTDOOR GARDEN
AV. CARLING AU CH. DE RICHMOND BOUL. ST-LAURENT A BELFAST
AVENUE CARLING AU CH. DE RICHMOND
NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES
HEURES D'AFFAIRES: LUN., MAR., MERC. ET SAM. JUSQU'A 6h P.M. JEU. ET VEND. JUSQU'A 9h P.M.; DIMANCHE DE 10h à 5h
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAM. 10 JUILLET
BOUL. ST-LAURENT A BELFAST

SANTA ROSA PRUNES PROD. E.-U. CAB. No 1
2.18 kg | 99¢ lb

CONCOMBRES frais – super choix
Prod. des E.-U. – Can. no 1
19¢ ch.

POMMES DE TERRE NOUVELLES
PROD. DES E.-U. – CAN. No 1
42¢ Kg | 19¢ lb

PIMENTS VERTS DOUX, FRAIS
PROD. DES E.-U. – CANADA No 1
1.52 kg
69¢ lb

ORANGES
VALENCIA, SUCREES
CALIFORNIE
79¢ la douz.

RAISIN ROUGE SUCRE EMPEROR
PRODUIT DES E.-U. – CAN. No 1
2.18 kg
99¢ lb

MUFFINS ANGLAIS WESTON 49¢ pqt de 6
PETIT PAIN AU LAIT DIETRICH'S 79¢ pqt de 12

PECHES
PRODUIT DES E.-. CAN. No 1
SUCREES ET JUTEUSES
$1.08 kg 49¢ lb

LIMONADE SEALTEST 3/$1.00 le litre
POPSICLES SEALTEST SAVEURS VARIEES 1.19 pqt de 12

FROMAGE CANADIEN COLBY, FARMERS, MOZZARELLA A PIZZA
4.83 kg
2.19 lb

FROMAGE SUISSE CANADIEN
7.03 kg
3.19 lb

3.95 kg
1.79 lb
SALAMI MAIGRE COORSH
TRANCHE AU MAGASIN

7.69 kg
3.49 lb
BIFTECK ATTENDRI
Provenant de boeuf cat. Can. "A"

BACON MAIGRE
TRANCHE AU MAGASIN
3.51 kg
1.59 lb

BOEUF A BOUILLIR MAIGRE
PROVENANT DE BOEUF CAT. CANADA "A"
4.83 kg
2.19 lb

GRAINES DE TOURNESOL SANS ECALES
2.18 kg
99¢ lb

BEURRE D'ARACHIDES NATUREL (plus le prix du contenant)
2.18 kg
99¢ lb

CUISSES DE POULET OU ENTIER
FRAIS, N'A JAMAIS ETE CONGELE
2.18 kg | 99¢ lb

BIFTECK DE RONDE
DESOSSE, TRANCHE ENTIERE
PROVENANT DE BOEUF
CAT. CANADA "A"
5.49 kg
2.49 lb

COUPON
$1.00 avec achat de $10.00 ou plus. $1.00
$1.00 DE RABAIS
$1.00 Offre nulle après le 11 juillet. $1.00

## Lévesque ira aux Etats-Unis

QUEBEC (PC) —Le premier ministre du Québec René Lévesque rencontrera les sénateurs républicains américains à Washington le 14 juillet.

Le caucus des sénateurs républicains invite régulièrement différentes personnalités à venir discuter à huis clos des questions qui les intéresse.

On s'attend à ce que M. Lévesque explique à ses hôtes la nouvelle orientation économique des relations extérieures du Québec.

On pense qu'il pourrait aussi être question de l'état des relations Québec-Ottawa maintenant que la constitution canadienne a été rapatriée.

M. Lévesque quittera Québec mardi soir prochain pour Washington où il s'adressera aux sénateurs le lendemain midi, 14 juillet, avant de rentrer dans la Vieille Capitale.

Lloyd AXWORTHY
(Photo d'archives)

## Axworthy menacé de poursuite

MONTREAL (PC) — Action Travail des femmes, un groupe qui prône l'octroi, aux femmes, d'emplois traditionnellement réservés aux hommes, a indiqué, hier, qu'il intenterait des poursuites contre le ministre fédéral de la Main-d'oeuvre s'il ne modifiait pas une politique jugée discriminatoire.

La porte-parole d'Action Travail des femmes, Mme Carole Wallace, a déclaré que M. Axworthy avait "essentiellement confirmé les femmes dans un rôle de main-d'oeuvre marginale", parce qu'à cause d'une politique fédérale de formation de la main-d'oeuvre, elles ne peuvent s'inscrire qu'à un nombre limité d'options.

Action Travail des femmes a reproché au gouvernement fédéral d'avoir cessé de subventionner certains cours de formation professionnelle, notamment lorsqu'il y a surplus de personnel de cette catégorie.

Mme Wallace a déclaré que pour cette raison, son groupe s'était vu refuser un cours de soudure pour 15 femmes, à Montréal.

"Cette politique signifie que tant qu'il y a des hommes qualifiés en chômage, les femmes n'auront pas la chance d'acquérir la formation qui leur permettrait d'accéder à ces emplois", a-t-elle poursuivi.

**Contradiction?...**

Mme Wallace a affirmé que le ministère fédéral de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration avait récemment consacré $300,000, dans la région de Québec, afin de promouvoir l'embauche de femmes dans des secteurs traditionnellement réservés aux hommes.

"Nous aimerions que l'on nous explique comment nous pouvons obtenir ces emplois si on ne nous donne pas la formation nécessaire", a-t-elle précisé.

"M. Axworthy s'est fermement prononcé en faveur de l'embauche de femmes dans des secteurs non traditionnels. Nous lui demandons de joindre le geste à la parole: qu'il dispense des cours dans les domaines où il veut qu'on embauche des femmes", a poursuivi Mme Wallace.


# VENTE-TROTTOIR

Grand choix de
**ROBES-SOLEIL**
POUR DAMES
Tailles P.M.F.SF. Au choix

Pourquoi payer 7.97

**$4**

AUX DEUX MAGASINS

Rabais allant 14.99

Liquidation de divers modèles de
**SANDALES**
pour dames couleurs et pointures variées

Au choix
Rég. à 19.99

**$5.**

AUX DEUX MAGASINS

Pas tel qu'illustré

Profusion d'aubaines jusqu'à sam. 10 juillet à l'intérieur et à l'extérieur au magasin de Gatineau, à l'intérieur à Hull

Chez Tante Marie

55, boul. Gréber, Gatineau
200, boul. St-Joseph, Hull

Pourquoi payer jusqu'à 2.99

si de première qualité
**MAILLOTS T**
A MANCHES COURTES
pour garçons et filles
Grandeurs 7-12, 8-16
Imperfections légères qui n'affectent pas la durée

*Au choix*

Comme ci-haut, pour hommes, 99¢

**77¢**

AUX DEUX MAGASINS

Pas tel qu'illustré

Rabais allant 8.97

Grand choix de
**MAILLOTS DE BAIN**
1 et 2 pièces pour dames

Tailles P.M.G.
Notre prix rég. jusqu'à $14.97

**$6**

AUX DEUX MAGASINS

*AVEC CE COUPON*
BRIQUETS AU BUTANE
Couleurs variées
39¢
Limite: 1 par client. En vigueur tant qu'il y en aura ou jusqu'au 10 juillet 1982
AUX DEUX MAGASINS

*AVEC CE COUPON*
MOUCHOIRS FACELLE
Boîte de 100
Couleurs variées

63¢
Limite: 1 par client. En vigueur tant qu'il y en aura ou jusqu'au 10 juillet 1982.
AUX DEUX MAGASINS

*AVEC CE COUPON*
SHAMPOOING BIOLAN
POUR BEBES
1.5 litre
1.59

Limite: 1 par client. En vigueur tant qu'il y en aura ou jusqu'au 10 juillet 1982
AUX DEUX MAGASINS

*AVEC CE COUPON*
JAVEX
3.6 litres
1.29

Limite: 1 par client. En vigueur tant qu'il y en aura ou jusqu'au 10 juillet 1982
AUX DEUX MAGASINS

*AVEC CE COUPON*
DESODORISANT
Aircare – 200 g
79¢

Limite: 1 par client. En vigueur tant qu'il y en aura ou jusqu'au 10 juillet 1982.

Pourquoi payer jusqu'à 4.99

Grand choix de
**CORSAGES-SOLEIL**
POUR DAMES
Couleurs et modèles variées.
Tailles P.M.G.
*Spécial!*

**$2.50**

Couleurs et modèles variés.
Tailles P.M.F.

Rabais allant à 7.97

Grand choix de
**MAILLOTS T SPORT**
POUR HOMMES
Modèles et tissus variés comme les Expos, etc.
Grandeurs P.M.G.TG.
Rég. 14.97

**$7**

AUX DEUX MAGASINS

Pourquoi payer jusqu'à 4.99

GRANDES SERVIETTES DE PLAGE EN RATINE
motif sérigraphié
Env. 27" x 54"

**$3**

AUX DEUX MAGASINS

Pourquoi payer 3.39

*Au choix*
*Grand choix de*
BARBOTTEUSES-SOLEIL
POUR BEBES
*Ens. 2 pièces*
Grandeurs 12-18-24 mois 2-3X

**$2**

AUX DEUX MAGASINS
*Spécial*

Rabais allant à 2.97

Grand choix de
**BLOUSES ET MAILLOTS T**
Grandeurs P.M.G. Couleurs variées
Rég. jusqu'à 5.97
*Spécial!*

**$3**

AUX DEUX MAGASINS

Pourquoi payer 19.99

**MANTEAUX ¾ EN CUIRETTE**
pour hommes. Pas toutes les grandeurs
*Liquidation à*

**$5**

AUX DEUX MAGASINS

Pourquoi payer jusqu'à 4.00

DIVERS CORSAGES-SOLEIL
POUR FILLES
Grandeurs 7-14

**$2**

Aux deux magasins

Notre prix rég. 4.99

Choix de
**SHORTS EN VELOURS ET RATINE**
POUR DAMES
Tailles P.M.F. Couleurs variées

**$3**

AUX DEUX MAGASINS

Rabais allant à 2.00

**CASQUETTES**
d'été pour hommes
Couleurs variées
Pointure réglable
*Rég. jusqu'à 3.99*
*Spécial*

**1.99**

AUX DEUX MAGASINS

½ prix

**PULLS RAYES**
à manches courtes pour dames
Couleurs variées
Tailles P.M.F.

**$5.49**

Rabais 5.50

Pourquoi payer 3.99

DIVERS CALEÇONS DE BAIN EXTENSIBLES POUR GARÇONS
Grandeurs 8-16. *Spécial*

**2.44**

AUX DEUX MAGASINS

Rabais allant à 7.97

BARBOTTEUSES VELOUTEES
POUR FILLES
Couleurs variées
Grandeurs 7-14

**$5**

AUX DEUX MAGASINS

*Pourquoi payer 29.97*

RADIO-REVEIL ELECTRONIQUE AM/FM CANDLE
*Spécial*

**22.97**

200 boul. St-Joseph

55 boul. Greber, Gatineau

TOUS LES ARTICLES OFFERTS A PRIX SPECIAUX, TANT QU'IL Y EN AURA.
"Chez Tante Marie" est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous reservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions de produits utilisées dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers. Avis important au sujet des prix de liste. les prix de liste utilisés dans cette annonce sont fournis par le manufacturier ou l'importateur ou sont ceux publiés dans le catalogue d'un compétiteur.

HEURES D'AFFAIRES:
HULL
Lun., mar., merc., 9h 30 a.m. à 5h 30 p.m.; jeu., ven., 9h 30 à 9h p.m.; sam., 9h a.m. à 5h p.m.
PTE-GATINEAU
Lun., mar., merc., 9h a.m. à 6h p.m.; jeu., ven., 9h a.m. à 9h p.m.; sam., 9h a.m. à 5h p.m.

CHARGEX VISA master charge

La vente finit le 10 juillet 1982

*Talents prometteurs*

**Sylvie et Paul Mantha jouent au tennis depuis près de trois ans et déjà, dans leur catégorie d'âge, ils se débrouillent très bien au niveau provincial ontarien.** (Photo LE DROIT, par Armand Legault)

## • Paul et Sylvie Mantha

# *Les succès s'accumulent*

*Par François DRAPEAU*

OTTAWA — Dans la région, il semble que les jeunes francophones à pratiquer le tennis de compétition sont assez rares. Toutefois, Sylvie et Paul Mantha font non seulement mentir cette théorie, mais ils réussissent également très bien.

Agée de 11 ans, Paul Mantha s'est surclassé chez les 16 ans pour le championnat de la semaine dernière et, ne s'est incliné qu'en finale.

La semaine précédente, à Toronto, lors de l'Omnium Mayfair Ouest, soit le plus gros tournoi junior de l'endroit sur le plan de la participation, Sylvie a dû s'incliner dès le premier tour, mais c'était contre la joueuse classée troisième en Ontario, et elle l'a quand même poussée en trois sets. Par la suite, Sylvie a remporté la consolation, en plus de triompher dans le double féminin, justement avec comme partenaire celle qui l'a battue dans le simple.

Paul pour sa part s'est incliné en demi-finale des 14 ans contre Brian Gyetko, classé numéro un en Ontario. Il peut cependant se vanter d'avoir arracher un set à Gyetko, ce que personne n'a réussi au cours des sept derniers mois.

### Le classement

La difficulté majeure pour Sylvie et Paul Mantha, c'est qu'ils ne peuvent suivre régulièrement les circuits de l'Ontario ou du Québec, l'ATCN étant une entité en soi. Ils ne peuvent donc accumuler de points au long des différents tournois, de sorte qu'ils doivent s'en remettre au hasard lors des tirages au sort quand ils peuvent aller participer aux tournois des autres districts.

Ce sera le cas, par exemple, lors des championnats ouverts de l'Ontario et du Québec, au début du mois d'août. S'ils sont chanceux lors des tirages au sort, ils iront certainement assez loin pour pouvoir être classé lors du championnat national qui suivra ces deux tournois.

Aussi curieux que cela puisse paraître, c'est Sylvie qui a commencé à jouer au tennis la première, il y a environ trois ans, lors d'une clinique à laquelle Paul avait été refusé.

En fait, Sylvie, c'est une maniaque du sport, quel qu'il soit, mais quand même avec un faible spécial pour le tennis. L'hiver, elle pratique d'une heure à une heure trente par jour. Et quand l'école finit, à l'été, les heures ne se comptent plus.

Quant à Paul, c'est la même chose, sinon même un peu plus, surtout l'hiver. Cependant, ils ne pratiquent jamais ensemble. A leur âge la différence est tellement grande qu'ils n'y gagneraient ni l'un, ni l'autre.

Si Sylvie est encore un peu trop jeune pour savoir exactement jusqu'où elle voudrait aller dans le tennis, Paul, pour sa part, semble avoir les idées bien arrêtées.

«J'aime ce genre de compétition et je voudrais devenir un professionnel de compétition». Mais il est conscient que pour vraiment pouvoir aller loin dans ce chemin, le Canada n'est pas nécessairement le meilleur endroit pour évoluer.

### En Floride

C'est pourquoi il n'est pas impossible que dans un an, il s'expatrie en Floride. Là-bas, il pourrait continuer ses études tout en jouant beaucoup de tennis, et contre de bons adversaires, en plus bien sûr d'y trouver des entraîneurs de grand calibre.

Et s'il réussit bien au niveau secondaire, il pourrait bien se mériter ensuite une bourse d'études dans une université spécialisée en tennis.

Ses parents sont d'accord avec l'idée et la décision lui appartient. Une chose est certaine, son talent est suffisamment réel pour que plusieurs compagnies d'équipement de tennis commencent à s'intéresser à lui et désirent le commanditer.

Par ailleurs, lors du tournoi Mayfair Ouest, plusieurs entraîneurs lui ont dit qu'ils le situaient présentement parmi les cinq meilleurs au pays, à son âge. Si, lors des championnats nationaux, il parvient à confirmer ce classement, cela lui vaudra une qualification automatique pour le fameux tournoi Orange Bowl, à Miami, à la mi-décembre. Ce tournoi n'est ni plus ni moins que le plus important tournoi junior au monde, en nombre et en qualité de participants.

S'il faisait très belle figure dans ce tournoi, cela influencerait sûrement sa décision de s'expatrier pendant quelques années.

Mais en attendant, Paul continue à s'entraîner et à participer à des cliniques et à des tournois, tout comme Sylvie d'ailleurs et on n'a certainement pas fini d'entendre parler d'eux.

## • Pour faire place à Johnson

# *Milner a été congédié*

*par Bernard Cyr*

MONTREAL (PC) -Les Expos de Montréal ont annoncé, hier, qu'ils avaient congedié le vétéran joueur de premier but John Milner, afin de faire place au jeune Wallace Johnson, rappelé hier de leur filiale de Wichita.

"Avec les récentes blessures à Dawson et White, nous nous sommes rendu compte que nous avions besoin d'aide dans le champ extérieur et c'est pourquoi nous avons fait appel à Wallace Johnson, a expliqué Jim Fanning.

Comme John Milner n'avait obtenu qu'un seul coup sûr en 18 présences au marbre à titre de frappeur suppléant, il est celui qui a écopé. Je regrette vraiment son départ parce que c'est un gars qui a beaucoup de classe. Ce fut une décision difficile à prendre."

Milner était, pour sa part, déçu de ne pas avoir eu une vraie chance de se faire valoir dans l'uniforme des Expos. "C'est difficile de produire lorsqu'on ne fait appel à vos services qu'une fois la semaine et dans des situations clés en plus".

"Je croyais que les Expos allaient m'employer plus souvent avec les nombreux programmes doubles. J'ai joué au champ extérieur à New York et Pittsburgh et j'ai été surpris de voir que les Expos aient négligé de me donner une chance à ce poste: peut-être ne le savaient-ils pas", a-t-il ajouté.

Milner est désormais libre de contacter toutes les autres formations du baseball majeur et il a avoué qu'il irait cogner, en premier lieu, à la porte des Pirates de Pittsburgh. "J'aimerais bien retrouver mes anciens coéquipiers des Pirates et surtout le bon vieux Willie Stargell."

Il a aussi mentionné qu'il quittait à regret la ville de Montréal: "Montréal est une ville propre où l'air est pûr et où il est facile de trouver la tranquilité d'esprit. Ce n'est certes pas parce que les Expos m'ont congédié que je ne remettrai plus les pieds à Montréal."

sports sports

## • *Une défaite de 5-1*

# Les Expos au 4e rang

*par Bernard Cyr*

MONTREAL (PC) - Les Padres de San Diego ont évolué au Stade olympique pour la dernière fois de la saison régulière, hier, et ont quitté le château-fort des Expos avec un gain 5-1 et un avantage de 4-2 dans la série de six matches à Montréal entre les deux équipes.

John Curtis (6-4), qui a limité les Expos à quatre coups sûrs et un seul point en cinq manches et deux tiers au monticule, s'est aussi signalé à l'offensive en produisant les deux premiers points des siens à l'aide d'un simple, en deuxième manche.

Ray Burris a, quant à lui, encaissé son 11e revers de la saison, contre seulement trois gains. Il a oeuvré pendant six manches, donnant six coups sûrs et trois points aux Padres.

24,000 spectateurs ont assisté à ce revers des Expos, leur 12e au cours des 15 derniers matches. La formation montréalaise a du même coup glissé au quatrième rang de la section Est, en raison d'un gain des Pirates de Pittsburg.

Gene Richards a bien amorcé la rencontre pour les Padres en cognant un double dans la droite, mais il s'est montré audacieux en tentant d'étirer son coup en triple et a été retiré suite à des relais précis de Dan Norman à Frank Taveras et de Taveras à Tim Wallach.

Ray Burris a ensuite forcé les deux frappeurs suivants à cogner des roulants à l'avant-champ pour mettre fin à la manche, mais il a donné deux points à ses adversaires en deuxième reprise.

### Curtis frappe aussi

Le premier frappeur de la manche, Ruppert Jones a cogné un simple puis a volé le deuxième coussin, avant de voir Sixto Lezcano soutirer un but sur balles à Burris. Après le retrait de Terry Kennedy sur un ballon au champ extérieur, Broderick Perkins a été sauf sur un optionnel pendant que Jones s'arrêtait au troisième. Un but sur balles à Luis Salazar a rempli les coussins et un simple du lanceur John Curtis a donné une avance de 2-0 aux Padres.

Les Expos ont retranché un point à l'avance des Padres en deuxième moitié de cette manche. Gary Carter a d'abord obtenu un double en cognant la balle le long de la ligne au champ gauche et, après des retraits sur trois prises de Tim Wallach et Dan Norman, il a croisé le marbre grâce au simple de Speier.

Burris a été parfait au cours des trois manches médianes, ne faisant face qu'au minimum de neuf frappeurs. Il a forcé ses adversaires à cogner six ballons et trois roulants.

Son adversaire Curtis a lui aussi frôlé la perfection en ne donnant aucun coup sûr et en affrontant 11 frappeurs, au cours de ces trois manches. Il a donné un but sur balles à Gary Carter en quatrième, mais il a immédiatement forcé Tim Wallach à frapper dans un double-jeu.

Puis en sixième reprise, après deux retraits, le troisième but Luis Salazar a commis une erreur sur un roulant d'Al Oliver, ce qui a permis à ce dernier d'être sauf au premier but. Curtis a ensuite donné un but sur balles à Gary Carter et cette erreur de stratégie lui a valu d'être remplacé par Eric Show.

Ce dernier a toutefois forcé Wallach à cogner un roulant au troisième coussin, pour mettre fin à la manche.

### But sur balles coûteux

Les Padres ont reporté leur priorité à deux points en septième, bien que la manche se soit annoncée facile pour Burris. Après un retrait à l'avant-champ de Perkins, Luis Salazar a cogné un simple mais a été retiré en tentative de vol.

Puis Burris a donné un but sur balles au frappeur suppléant Joe Lefebvre et celui-ci a compté sur le double de Gene Richards. Toutefois, et pour la deuxième fois de la rencontre, Richards a tenté de se rendre au troisième sac et a été pris en défaut.

Les Padres ont marqué deux autres points en huitième manche, pour assurer leur gain. Tim Flannery a d'abord cogné un simple et Templeton a soutiré un but sur balles au releveur Dan Schatzeder, entré au jeu en huitième reprise. Un amorti-sacrifice de Ruppert Jones a permis aux coureurs d'avancer de 90 pieds et un but sur balles intentionnel à Lezcano a rempli les coussins. Après le retrait de Terry Kennedy, Broderick Perkins a cogné un coup sûr au champ intérieur, permettant à Flannery de marquer et une erreur de Mike Gates sur le même coup, a aussi poussé Templeton au marbre.

## • *Williams et les Padres*

# Un séjour agréable

*par Bernard Cyr*

MONTREAL (PC) - Il est presque inutile de dire que le gérant Dick Williams jubilait encore après la victoire de 5-1 des Padres de San Diego sur les Expos de Montréal, hier au Stade olympique, ce qui leur permettait de balayer la courte série de deux matches entre ces équipes.

"Je mentirais si je disais que je ne savoure pas chaque instant de mon séjour à Montréal, disait-il en mordant à belles dents dans une cuisse de poulet. Dommage que ce ne soit qu'une courte série de deux matches..."

Et puis entre deux gorgées de sa boisson préférée, il a lancé: "Je prends ce scotch à la santé de M. Bronfman (le propriétaire des Expos)". Le scotch en question provenait évidemment des distilleries de M. Bronfman.

Mais Williams n'a pas seulement exprimé sa joie de la sorte. Il a aussi commenté certains aspects du match, tout en lançant encore quelques pointes à ses adversaires d'hier.

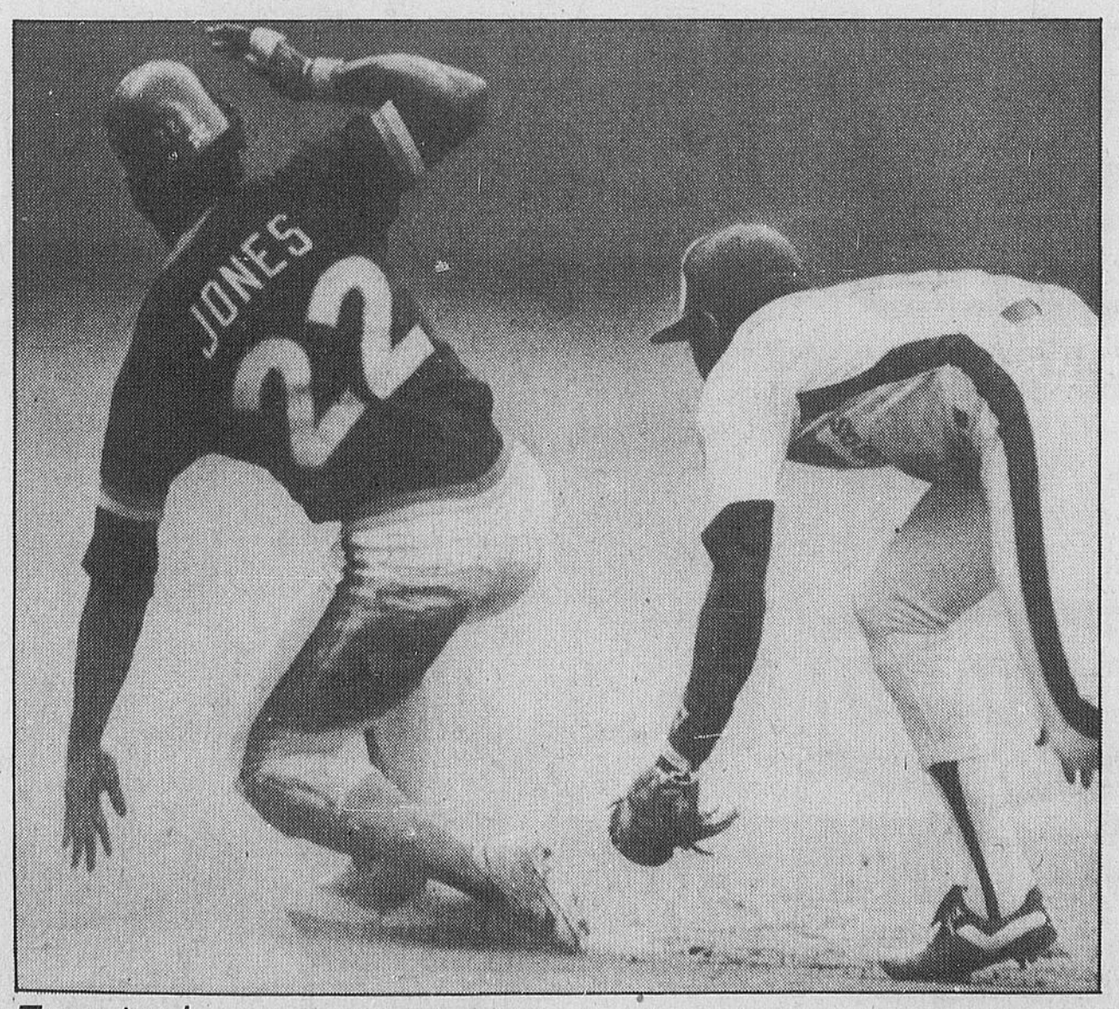
"J'ai été déçu lorsque John Curtis a donné un but sur balles à Carter en sixième (Al Oliver était déjà sur les buts en vertu d'une erreur de Luis Salazar) et j'ai décidé de le retirer. Il aurait peut-être pu maîtriser Wallach comme l'a fait Show, mais je ne voulais pas prendre de risque".

Il a aussi parlé de l'amorti-sacrifice de Ruppert Jones, le quatrième frappeur de l'alignement, en huitième manche (les deux coureurs que Jones a fait avancer ont éventuellement marqué les quatrième et cinquième points des vainqueurs): "Vous avez remarqué que notre quatrième frappeur s'est sacrifié, sans se plaindre, lorsque nous lui avons demandé de le faire", a-t-il déclaré, lançant de toute évidence une pointe au quatrième frappeur des Expos, alors qu'il dirigeait l'équipe, Gary Carter.

Pour sa part, le partant des Padres et gagnant de la rencontre, John Curtis, parlait de boule de neige à l'issue de la journée la plus chaude de la saison à Montréal.

"Personne ne croyait sérieusement aux chances des Padres de San Diego en début de saison, mais chaque joueur de cette équipe savait qu'il y avait matière à être enthousiaste. Et le fait que nous ayons gagné quelques matches en début d'année est devenu contagieux:

Curtis a aussi tenu à souligner l'excellent travail des releveurs des Padres cette année. "Notre enclos de releveurs doit avoir un tour de rein avec tout le travail que je lui ai demandé d'accomplir à ma place jusqu'ici.



*Trop tard*

**Frank Taveras, des Expos de Montréal, a reçu le relais trop tard et Ruppert Jones a facilement volé le deuxième but, à la deuxième manche, et un peu plus tard, il marquait l'un des deux points des Padres de San Diego dans cette manche. Les Padres ont défait les Expos 5-1.** (Photolaser PC)

## • Skalbania

# *Un autre dur coup*

VANCOUVER (PC) — Nelson Skalbania, dont les concessions sportives se limitent maintenant à une part d'intérêts dans une équipe de baseball mineur, a perdu en appel lors d'un jugement de la Cour supérieure de la Colombie-Britannique à l'effet qu'il avait payé un ancien propriétaire d'un défunt club de soccer pour la somme de $1.1 million (U.S).

Skalbania, un homme d'affaires de Vancouver, a acheté les Rogues de Memphis de la ligue Nord Américaine de soccer en 1980 de l'homme d'affaires de Memphis, Avron Fogelman, et a déménagé l'équipe à Calgary. Il a fait un paiement de $250,000 et signé une note de promesse de $1 million à 10 pour cent d'intérêt. L'avocat de Skalbania, Terry Kowalchuk, a raconté à la cour en mai que son client pensait qu'il était libre de sa dette lorsqu'il a eu une entente en partie orale et en partie écrite avec l'homme d'affaires d'Edmonton, Peter Pocklington, pour l'achat du club pour $1 et en assumer la responsabilité.

La cour a appris que Skalbania était dans le bureau de Pocklington le 29 septembre 1981, deux jours avant que le premier paiement de $500,000 soit dû à Fogelman, quand Pocklington a téléphoné à Fogelman pour lui dire qu'il avait acheté le club. Skalbania, toutefois, n'a pas participé à la conversation.

Dans un affidavit, Skalbania a dit que Pocklington lui avait raconté qu'une entente avait été faite et qu'il pensait qu'il n'était plus le débiteur et qu'il n'avait plus la responsabilité de la note de promesse. Toutefois, l'entente était assortie de la condition suivante, c'est-à-dire que Fogelman accepte des appartements appartenant à Pocklington à Hamilton en Ontario comme paiement. Fogelman n'a pas accepté et le club de soccer est disparu en octobre 1981.

Skalbania, dont l'empire sportif a déjà englobé les Alouettes de Montréal de la Ligue canadienne de football, les Flames de Calgary de la Ligue nationale de hockey et le club de soccer les Boomers de Calgary, n'a plus maintenant que des intérêts partiels avec les Canadians de Vancouver, une équipe de baseball de la Ligue de la Côte du Pacifique.

• Etoiles de l'Américaine

# Carew domine

NEW YORK (AP) — Le joueur de premier but Rod Carew, sélectionné pour une 13e année consécutive, domine une liste de quatre coéquipiers des Angels de la Californie choisis sur l'alignement débutant de l'équipe d'étoiles de la Ligue américaine, qui affrontera celle de la Ligue nationale, à Montréal, mardi le 13 juillet.

Les autres Angels choisis par le scrutin populaire ont été le deuxième but Bobby Grich et les voltigeurs Reggie Jackson et Fred Lynn.

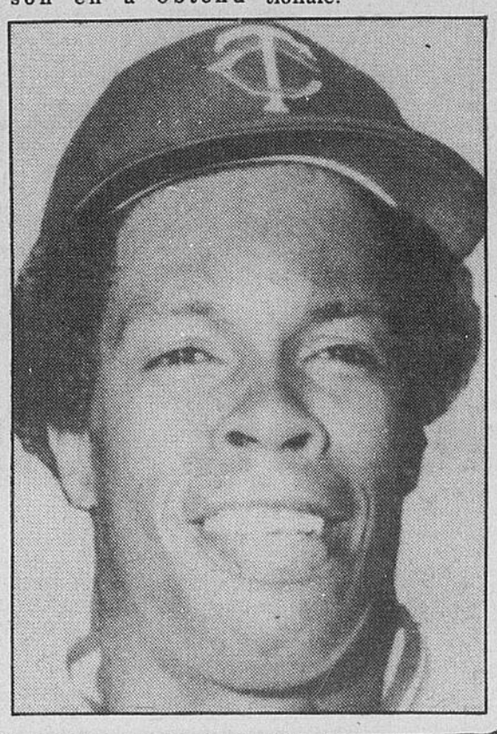
Les autres membres de la formation partante seront George Brett, des Royals de Kansas City, au troisième but, le voltigeur Rickie Henderson, des A's d'Oakland, l'arrêt-court Robin Yount, des Brewers de Milwaukee, et le receveur Carlton Fisk, des White Sox de Chicago, qui a obtenu le plus de votes.

Choisi sur l'équipe d'étoiles pour la septième fois et à une troisième reprise consécutive, ce dernier a reçu 2,625,650 votes pour devancer Brett (2,545 560), Carew (2,165,296) et Yount (2,014,651).

Ce dernier a finalement devancé Bucky Dent par quelque 550,000 voix. L'inter des Yankees dominait le scrutin depuis le début en dépit d'une moyenne au bâton aux environs de .150.

Jackson a dominé les voltigeurs avec 1,782,745 votes. Le voleur de buts Henderson en a obtenu 1,452,601, suivi de Lynn qui, avec 1,353,890 voix, n'a devancé Dave Windfield, des Yankees, que par 3,359 votes.

Les lanceurs et les joueurs auxiliaires qui seront choisi par le gérant Billy Martin seront connus jeudi, tout comme les auxiliaires de la Ligue nationale.



• Coupe du Monde de soccer

# Un Mundial complètement fou

MADRID (AP) — Deux disparus au premier tour, deux disparus au second tour: l'Amérique du Sud, pour la première fois depuis 1966, est absente du dernier carré d'une Coupe du Monde.

Si l'élimination d'un Chili bien médiocre (quatre défaites) et d'un Pérou bien décevant à l'issue d'un premier tour difficile n'a guère étonné, la disparition de l'Argentine, tenante du titre, a déjà beaucoup plus surpris. Que dire alors de l'échec du Brésil et de son football de lumière, en qui tout le monde voyait un vainqueur en puissance? Le Mundial est un peu orphelin de son Brésil. Jamais il n'avait paru aussi fort, aussi génial que cette année, où, ironie du sort, il a finalement réalisé son plus mauvais résultat en Coupe du Monde depuis 1966.

**Mundial fou**

D'ailleurs, ce Mundial est complètement fou. L'histoire du football semble bégayer comme il n'est pas permis. L'Italie n'avait pas battu le Brésil en Coupe du Monde depuis 1938, année ou elle remporta le titre. On la disait moribonde, la voilà qui renaît de ses cendres. Même bégaiement pour la France, en plus accentué. On croirait se retrouver en 1958 avec cette qualification pour la demi-finale acquise à nouveau sur le dos des Irlandais du Nord.

Continuons: la France n'a pas rencontré la RFA en Coupe du Monde depuis ... 1958. Elle l'avait battue 6-3 dans la "petite finale".

La RFA, bien triste depuis un mois avec sa défaite contre l'Algérie et sa scandaleuse qualification contre l'Autriche, se retrouve en position de gagner une troisième Coupe du Monde, après 1954 et 1974.

Reste la Pologne, dont l'heure de gloire sous la forme d'une troisième place, remonte à 1974 en RFA et contre le Brésil.

France, RFA, Italie, Pologne: le Mundial est devenu l'affaire des Européens. L'Europe va donc égaler l'Amérique du Sud au nombre de titres de champions du monde remportés par ses représentants: six partout.

**Début médiocre**

A l'issue du second tour, on peut déjà remarquer que les équipes qui étaient parties bille en tête n'ont pas pu tenir le rythme. C'est le cas de la Belgique, de l'URSS, de l'Angleterre et dans une moindre mesure, de l'Irlande du Nord et de l'Autriche. Cas particulier: l'Argentine, qui a alterné le bon et le moins bon, celui-la l'emportant sur celui-ci, et le Brésil, qui n'a perdu qu'un seul match mais le plus important.

Les quatre équipes européennes encore en lice ont toutes accompli un début de Mundial médiocre. L'Italie, tenue en échec par le Pérou et le Cameroun, la RFA, battue par l'Algérie, la France, laminée par l'Angleterre, et la Pologne, incapable de venir à bout, comme l'Italie, du Cameroun.

Après les matches du premier tour, beaucoup considéraient le groupe 1 comme le plus faible. Il était en tout cas le plus stérile avec ses dix buts en six matches dont six buts lors du seul Pologne-Pérou. Résultat: les deux premiers de ce groupe, la Pologne et l'Italie, sont en demi-finale.

Autre constatation: les quatre demi-finalistes ont joué leurs matches du premier tour à 17 heures 15 dans le nord de l'Espagne. Aucune formation du sud n'a passé le cap du second tour, pas même le Brésil. D'autre part, aucune équipe habituée à jouer à 21 heures n'a pu franchir ce même cap, que les matches du second tour, disputés contre des équipes de l'après-midi, aient eu lieu à n'importe lequel de ces deux horaires.

**Retour de l'attaque**

Le portrait-robot du futur champion du monde est ainsi bien typé. Les demi-finalistes ont tous connu une forme ascendante depuis un mois et se caractérisent par leur capacité à se montrer efficaces en attaque en certaines occasions mais sérieuses en défense à chaque match. C'est sa défense qui a perdu le Brésil, c'est son attaque qui a enterré l'Angleterre. L'Espagne n'a jamais eu d'attaque (4 buts en 5 matches), la Belgique non plus (3 buts en cinq matches). Comme l'URSS et l'Angleterre, ces équipes ont valu principalement par leur défense mais c'était insuffisant.

En effet, un des points les plus intéressants dans ce Mundial, c'est la reconnaissance des vertus offensives. L'attaque paye à nouveau et l'intérêt accru porté au but adverse bouleverse le paysage du football. On revient à ce qui fait l'essence de ce jeu: marquer un but de plus que l'adversaire. Même l'Italie l'a compris qui a battu le Brésil 3-2. La France a inscrit 11 buts en cinq matches, la Pologne et la RFA 8, l'Italie 7 mais 5 en deux matches contre l'Argentine et le Brésil, une fois, donc, qu'elle eut retrouvé son football.

On a marqué 125 buts jusqu'à présent en Espagne et la violence et le jeu dur ont été presque totalement absents. Sauf lors de quelques matches, Argentine-Italie ou Espagne-RFA. Mais, symbole du Mundial, c'est lorsque l'Italie a joué le moins méchamment qu'elle a réalisé son meilleur match.

Tout le monde se plaît a comparer l'équipe de France à celle du Brésil. Et tout le monde est en admiration devant le jeu offensif des Polonais et des Italiens quand ils le veulent. Le mot qui revient le plus souvent quand on parle de la RFA c'est le mot puissance. Les bookmakers, qui ont certainement fait faillite au cours de ce mois, doivent être très circonspects au sujet du verdict de la Coupe du Monde 1982. Une certitude: le vainqueur possède une excellente défense mais, plus encore, jouit d'importantes facultés offensives. Les quatre demi-finalistes, au contraire de tous les éliminés, possèdent ces deux qualités.

Avec, en plus, une fraîcheur physique qu'ils ont su préserver.

• Soccer dans l'Outaouais

# Une vitesse de croisière

*par Jean-Pierre Boisvert*

AYLMER — Alors que la France, l'Allemagne, l'Italie et la Pologne se préparent à disputer les demi-finales du Mundial, la petite municipalité d'Aylmer met tout en oeuvre pour accueillir une trentaine des meilleures équipes «A» du Québec lors d'un tournoi d'envergure la première fin de semaine d'août.

Selon Pierre Granier, président de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais, une douzaine d'équipes proviendront de l'extérieur de l'Outaouais et parmi celles-là on retrouve des représentants de Beaconsfield, de Trois-Rivières, Granby, Longueuil, Thetford-Mines, St-Georges-de-Beauce et Duvernay.

Ce tournoi de soccer regroupera des équipes de catégories midget et bantam.

«Les Jeux du Québec ont beaucoup aidé à faire connaître l'Outaouais, fait observer M. Granier, et les responsables de plusieurs équipes du Québec nous avaient demandé de ne pas les oublier pour les inviter à des tournois dans notre région. Et ils seront de retour avec plaisir».

D'autres équipes de la région, plus précisément de Hull, de Gatineau, d'Ottawa et de l'extérieur de la région métropolitaine de Hull, participeront à ce tournoi de soccer, qui se déroulera durant trois jours.

**Vitesse de croisière**

Comme on le sait, le soccer dans l'Outaouais a atteint une vitesse de croisière qui pourrait faire l'envie de plusieurs municipalités du Québec.

La Ligue de l'Outaouais rassemble maintenant 28 formations dans plusieurs catégories, dont Gracefield et Hull-Ouest qui font bonne figure. Six équipes se sont formées dans la Ligue de la Petite-Nation et ce sport gagne en popularité à Mont-Laurier.

Pour les finales régionales de soccer qui se tiendront dans le cadre des Jeux du Québec régionaux à la fin août, on prévoit la participation d'environ 70 équipes de garçons et filles. Ces finales auront lieu à Hull et Gatineau. Ce qui veut donc dire que quelque 1,000 jeunes prendront part aux finales régionales!

**Aylmer dans la LJMQ**

D'après le président de l'Association, le résultat obtenu la semaine dernière par une équipe junior lors d'un match amical à Montréal est fort prometteur.

En effet, une très jeune équipe junior d'Aylmer a affronté la formation de Maisonneuve, qui évolue dans la Ligue junior majeure du Québec, et elle s'est inclinée par 8-6 seulement.

«L'an prochain, ces mêmes joueurs en seront à leur deuxième année, ils auront plus d'expérience et ils pourraient être prêts pour évoluer dans ce circuit», d'avancer M. Granier. Il n'est donc pas impossible que la municipalité d'Aylmer aligne une équipe dans cette ligue dès l'été prochain.

• Ligue Métro

# Storring poursuit son bon travail

OTTAWA — Après avoir été sélectionné le lanceur par excellence du tournoi annuel de fastball Michel «Bunny» Larocque, le puissant Bob Storring a poursuivi son excellent travail, hier soir, alors qu'il a conduit ses coéquipiers du Turpin-Pontiac à un double gain sur les Marchands d'Aylmer lors d'un programme double présenté dans la Ligue Métro de fastball.

Le Turpin-Pontiac a alors disposé des Marchands par 4-3 et 2-0 et Storring a mérité les deux victoires.

Dans le premier match, il a été crédité de la victoire alors qu'il a remplacé le débutant Al Sheppard. Gord Flannery, qui est venu en relève à Michel Chénier, a hérité de la défaite. Le Turpin-Pontiac a marqué le point gagnant à la fin de la seconde manche grâce à un simple de deux points de Don Denault après deux retraits. Marcel Lachapelle et Steve Blondin ont réussi un circuit chacun pour Aylmer.


Ho! les moteurs!
Vaut mieux conserver que convertir!

Si vous cherchez à économiser sur vos coûts de chauffage, il vaudrait peut-être la peine d'envisager toutes les possibilités. Voyez toutes les solutions que vous offre le Confort au foyer Texaco et faites minutieusement vos calculs avant de prendre une grande décision.

**Économisez jusqu'à 20% avec notre brûleur à retenue de flamme.**
Ce brûleur, qui s'installe en quelques heures, peut réduire de 20% la consommation de mazout. Exemple: si vous achetez 3000 litres de mazout par année, vos coûts pourraient s'élever à 855$. Avec le brûleur à retenue de flamme Texaco, la réduction de 20% vous ferait économiser 171$ dès la première année. C'est toute une économie!

**Notre Plan budgétaire sur 12 mois pour avoir l'esprit tranquille...**
C'est tout nouveau! Ce plan s'étend maintenant sur 12 mois. Il répartit vos coûts de chauffage sur toute l'année et vous permet de mieux équilibrer votre budget. Ainsi, les durs mois d'hiver seront moins durs...pour votre porte-feuille en tout cas!

**Nos Programmes de protection vous mettent à l'abri des imprévus.**
À vous de choisir parmi les différents Programmes Texaco ceux qui couvrent les aspects qui vous intéressent: le remplacement sans frais de 25 pièces essentielles de l'appareil de chauffage; la mise en état annuelle, qui comprend la vérification et le nettoyage en 22 points; les visites d'urgence 24 heures sur 24. Une offre à examiner attentivement!

**Appelez vite le Confort au foyer Texaco.**
Région d'Ottawa
733-5700
Texaco s'y connaît!

**Conserver plutôt que convertir: le gros bon sens!**
Si vous songez à convertir votre système de chauffage au mazout à une autre source d'énergie, il y a plusieurs facteurs dont vous devrez tenir compte. D'abord, votre maison est-elle "énergieconome"? Est-elle bien isolée?

Ensuite, il vous faudra calculer les coûts de conversion et tenir compte de l'augmentation du coût de toutes les autres sources d'énergie. En plus, il vous faudra décider si cet investissement, y compris la subvention imposable du gouvernement, sera récupéré dans un temps raisonnable.

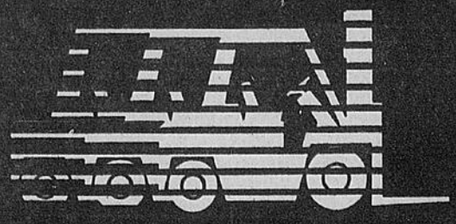
Alors, avant de prendre une décision, appelez le Confort au foyer Texaco pour obtenir plus de détails. Vous avez tout à gagner.

Ces produits et services sont offerts aux clients résidant dans la région normalement desservie par le centre du Confort au foyer Texaco d'Ottawa.

TEXACO
Confort au foyer



LA LOCATION À SON MEILLEUR!



Taux de location à la journée, à la semaine ou au mois d'une gamme complète de chariots élévateurs récents incluant des machines pour allées étroites.

Hewitt
CHARIOTS ELEVATEURS CATERPILLAR

Division de Manutention
Hull, Qué. (819) 770-1601
Saint-Laurent, Québec, Chicoutimi, Sept-Iles, Val-d'Or

Caterpillar, Cat et ⊞ sont des marques déposées de Caterpillar Tractor Co.

• Christine Danis

# Une autre médaille

**A l'honneur**

**Christine Danis, de Gatineau, porte fièrement au cou la médaille d'or remportée par l'équipe féminine de l'Ontario au tournoi national de l'Association des maîtres quilleurs qui avait lieu récemment à Corner Brook, Terre-Neuve. Elle tient également en main la plaque qui lui a été remise lorsqu'elle a été choisie l'athlète par excellence au Canada dans le domaine des quilles.**

**(Photo LE DROIT, par François Roy)**

GATINEAU — L'Ontario a fait très belle figure, tout récemment, lors du tournoi national de l'Association des maîtres quilleurs (cinq quilles) qui avait lieu à Corner Brook, Terre-Neuve. Six provinces participaient à cette compétition.

Ainsi, les équipes féminine et masculine de l'Ontario ont remporté les grands honneurs. L'équipe féminine était composée de Dot Britton (l'instructeur), Janet Masaro, Pat Mahoney, Sue Wise, Diane Ingram et Christine Danis, cette dernière de Gatineau.

Cette formation a décroché la médaille d'or avec un total de 86 points, suivie de la Colombie-Britannique avec 70 points et du Manitoba avec 64 points.

Christine Dan n'en est certes pas à ses premières armes dans le domaine des quilles. Il suffit de jeter un coup d'oeil sur un album volumineux qui contient des photos-souvenirs et plusieurs médailles récoltées au cours des dernières années.

«C'est moi qui a eu l'idée de ramasser les coupures de journaux et de réunir tout ça dans un album. Au début, on trouvait ça plutôt drôle dans la famille, mais aujourd'hui on est bien content d'avoir ça sous la main», dira la grand-mère de Christine avec beaucoup de fierté.

Au mois de mai dernier, Christine a été choisie l'athlète par excellence au Canada dans le domaine des quilles lors d'une cérémonie à Calgary. A cet effet, elle a reçu une très jolie plaque.

**Plusieurs compétitions**

La jeune Gatinoise a participé à plusieurs compétitions au cours de sa carrière. Elle a maintenu une moyenne de 251 pour l'année, et son plus haut pointage fut 425.

Mais elle avoue qu'elle n'est pas très satisfaite de sa performance lors du tournoi à Terre-Neuve.

«J'aurais pu faire beaucoup mieux. J'ai mal joué. Heureusement qu'il s'agissait d'une compétition par équipe sinon...», dit-elle.

Elle a tout de même bien aimé l'expérience, et avec le talent qu'elle possède elle saura sûrement rebondir de belle façon lors des prochaines compétitions.

Mentionnons que 63 quilleuses ont disputé 64 matches en saison et les six meilleures (celles qui ont conservé la meilleure moyenne) ont été choisies pour participer à la compétition de Terre-Neuve.

Chez les hommes, l'Ontario a décroché la médaille d'or avec un total de 81 points. La médaille d'argent appartient à l'Alberta avec 64 points et la médaille de bronze est allée à l'équipe de Terre-Neuve avec 63 points.

Pour ce qui est des honneurs individuels, Sue Wise, de l'équipe de l'Ontario, a maintenu la meilleure moyenne de la compétition et elle a également joué le plus haut simple, soit 390.

• Connors-McEnroe

# Qui est le meilleur?

WIMBLEDON, Angleterre (AP) — Jimmy Connors est le nouveau champion de Wimbledon, mais qui est le meilleur joueur de tennis au monde?

Est-ce John McEnroe, le finaliste, qui était considéré comme tel en 1981 par l'Association du tennis professionnel et qui l'était encore avant de s'incliner devant Connors à Wimbledon?

Est-ce Bjorn Borg, cinq fois gagnant à Wimbledon et six fois champion des Internationaux de France qui, pour des raisons d'amour-propre, a décidé de ne pas participer au tournoi anglais?

Et Ivan Lendl, ce jeune Tchécoslovaque qui avait remporté neuf tournois d'affilée avant d'être battu à Roland-Garros par le jeune Suédois Mats Wilander, où peut-il bien être placé dans la hiérarchie mondiale du tennis masculin?

Ou l'Argentin Guillermo Vilas, un des meilleurs joueurs sur terre battue, qui avait remporté 45 matches consécutifs avant de s'incliner lui aussi devant Wilander à Paris?

Et, pourquoi pas, Connors lui-même, qui a maintenant battu McEnroe deux fois en l'espace de trois semaines puisqu'il avait remporté la finale du tournoi de Queen aux dépens de ce dernier.

N'y aurait-il donc pas de vrai champion, de tennisman qui mériterait d'être considéré le meilleur?

Si cette situation perdure longtemps, le tennis professionnel pourrait connaître des problèmes, comme l'a mentionné, à Wimbledon, Fred Perry, ce Britannique qui a dominé ce sport au début des années 30.

"Un vrai champion se doit de gagner sur toutes les surfaces, estime Perry. Mais il n'y en a pas un seul en ce moment qui puisse le faire. Aujourd'hui, les joueurs n'évoluent que sur les surfaces sur lesquelles ils sont à l'aise et boudent celles qui ne conviennent pas aussi bien à leur style de jeu".

Cette année, Borg, qui a déjà remporté le titre de Wimbledon cinq années consécutives, a décidé qu'il ne s'abaisserait pas à mériter sa qualification. Lendl, qui a un palmarès impressionnant, a pour sa part excusé son absence en prétendant être allergique (sic) au gazon.

Les Argentins Vilas et José-Luis Clerc, eux, n'avaient pas d'excuses à fournir: la guerre des Malouines les empêchait de mettre les pieds en Angleterre.

Le dernier classement ATP classait McEnroe premier et Connors deuxième. Suivaient Lendl et Vilas. Mais un nouveau classement introduit par la "World championship tennis", qui tient compte de tous les tournois dotés d'une bourse d'au moins $25,000, plaçait Lendl au premier rang devant Connors, Vilas et McEnroe.

Avant qu'on se serve de ces classements dressés par informatique, ce sont les performances des joueurs lors de quatre grands tournois - les championnats australien, britannique, français et américains, qui servaient d'étalon. Les deux premiers sont disputés sur gazon, le français sur terre battue tandis que l'omnium américain le fut d'abord sur gazon, puis sur terre battue et maintenant sur le ciment.

Seulement deux joueurs ont réussi à remporter ces quatre tournois au cours de la même année. L'Américain Don Budge en 1938 et l'Australien Rod Laver d'abord à titre d'amateur en 1962 puis comme professionnel sept ans plus tard.


CE SOIR ... 7H 45
COURSES DE STOCK CARS
Tous les mercredis à 7h 45
Adultes $6.50
Enfants $2.00 (moins de 14 ans)
CAPITAL CITY SPEEDWAY
• Modèles récents «Sportsman»
• Semi-série, 8 cyl.
• 6 cyl., strictement de série
ATTRACTION SPECIALE COURSE "POWDER PUFF"
Un autre évènement de la série MOLSON MOTORSPORT
ROUTE 7 — 3 MILLES PASSE STITTSVILLE


• Coupe du Monde de soccer

# Profitable au Manic

*par Guy Robillard*

MONTREAL (PC) — Le vice-président directeur général du Manic de Montréal, Roger Samson, souhaite une finale de la Coupe du Monde France-Italie.

"Il est évident que cet affrontement est celui qui "embarquerait" le plus de monde au Québec et cela ne peut qu'être bon pour nous, déclare-t-il. Tout ce qui tend à populariser le soccer est bon pour le Manic".

Samson dit ne pas pouvoir mesurer l'impact de la Coupe du Monde sur la popularité du soccer en général au Québec et sur l'intérêt porté à son équipe en particulier, "mais il est clair que cela ne peut avoir d'effets négatifs".

Et quand on le questionne à savoir si les nombreux téléspectateurs qui surveillent les matches de la Coupe du Monde ne risquent pas de déserter, ne serait-ce que temporairement, le stade Olympique, Samson se contente de répondre que lors du dernier match, face au Blizzard de Toronto, il y avait 23,300 spectateurs, soit plus que la moyenne de la saison.

**Bilan très positif**

"En passant, ajoute-t-il, après neuf matches à domicile, nos assistances sont au même niveau que celles de l'an dernier, ce dont nous sommes très fiers.

"En effet, poursuit-il, en 1981, on pouvait prétendre que c'était l'attrait de la nouveauté qui attirait les gens au stade. Ou encore que la grève du baseball et l'absence des Expos nous favorisaient. Et troisièmement, nous traversons actuellement une crise économique plus sérieuse. Or que nous soyons au même niveau que l'an dernier en dépit de toutes ces circonstances nous réjouit sensiblement.

"Car cette deuxième année, poursuit Samson, nous l'appréhendions d'un double point de vue, celui du résultat sportif et celui de l'assistance. Or les assistances sont plus que satisfaisantes et sur le terrain, l'équipe présente une fiche de 12-7, contrairement à 9-10 après le même nombre de rencontres l'an dernier".

En neuf matches au stade Olympique, le Manic a attiré jusqu'ici 188,771 spectateurs, contre 189,707 en 1981. De plus, les assistances sont plus équilibrées, oscillant autour de 20 000 spectateurs par match, alors que l'an dernier, on passait souvent d'un extrême à l'autre, ce qui fait dire à Samson que le Manic semble s'être trouvé une clientèle de base fiable.

## Sports outaouais

*par Marcel Fortin*

**Un partage**

HULL — Trois matches ont été présentés, hier soir, dans la Ligue intermédiaire de fastball Labatt 50-Braves du Coin, et lors d'un programme double, les Braves du coin et les Copains ont partagé les honneurs. Les Braves l'emportant, 6-0 et les Copains triomphant, 1-0 dans la deuxième rencontre. Dans l'autre partie, le Hull-Volant junior a eu raison du Globe, 6-1.

Jacques Chouinard a mérité la vitoire pour les Braves lors du premier match, tandis que Robert Lalonde subissait la défaite. Jacques Biagé, des Braves, a été le meilleur avec deux coups sûrs. Dans la deuxième rencontre, un point non mérité à la sixième manche a procuré la victoire aux Copains alors que Roger Renaud a mérité la victoire, tandis que Robert Fortin subissait la défaite.

Par ailleurs, les jeunes Volants ont marqué quatre points sur cinq coups sûrs dès la première manche pour l'emporter sur le Globe. Matt Perry, qui n'a alloué que deux coups sûrs, a mérité la victoire tandis que Richard St-Cyr subissait la défaite. Robert Boisvert, Daniel Saumier et Michel Crdinal ont réussi deux coups sûrs chacun pour les Volants. Trois autres matches seront présentés, demain soir au parc Desjardins.

**14e défaite**

OTTAWA — Les Canadiens d'Ottawa-Nepean ont subi une 14e défaite d'affilée dans la Ligue junior majeure de baseball du Québec lorsqu'ils se sont inclinés, hier soir, au compte de 5-2 devant les Cardinals de Ville La Salle. Les Canadiens ont maintenant une fiche de 6-18.

Allan Cantwell, Alain Giroux et Denis Cuillièrer ont frappé un circuit chacun pour les Cardinals. Sylvain Jacques a mérité la victoire et a porté sa fiche à 9-0, tandis que Brian Webbe, qui a été remplacé par Mike Griffin, a subi la défaite. Les Canadiens sont à domicile, samedi après-midi lorsqu'ils recevront la visite du Coaticook.

**Balle-lente Vanier**

VANIER — Le Pigeon-Roy Ottawa Moving a remporté deux victoires alors que trois matches ont été présentés, hier soir, dans la Ligue de l'Association de balle-lente de Vanier.

Dans un premier match, le Pigeon a défait le Vanier sport, 13-11. Pierrette Prégent, qui a congé un circuit, a mérité la victoire tandis que Dominique Roy subissait la défaite. Le Pigeon a ensuite défait le Andy et Pete's Disco, 8-7. Pierrette Prégent a mérité la victoire et Lynn Desjardins a subi la défaite. Anne-Marie Brunet a bouclé le circuit pour les perdantes.

Dans l'autre match, le Serrurier Fortin a surclassé le Roger's Mobile Disco, 24—7. Suzanne Emard a mérité la victoire et Heline Fergusson a subi la défaite. Jacynthe Bédard a frappé un circuit de deux points pour les gagnantes et Brigitte Bellefeuille, un circuit de trois points pour les perdantes.

**Ligue Molson**

HULL — Michel Périard, des Expos-Zodiac, a frappé deux coups sûrs dont un circuit de deux points qui a brisé l'égalité en quatrième manche et il a procuré une victoire de 3-1 à son équipe contre le Saucy Noodle hier dans la Ligue de balle-lente Molson au parc Desjardins. John McGuey a inscrit une victoire au monticule tandis que Jacques Desjardins a été débité de la défaite.

Dans une autre partie, la Caisse populaire St-Joseph s'est imposée par 14-3 devant le J.H. Ryder. Luc Montpetit et Richard Paradis ont mal fait paraître le lanceur perdant Maurice Meunier en réussissant respectivement trois et deux coups sûrs. Jacques Lalonde a été le lanceur gagnant.

Dans une autre joute, le lanceur Normand Crête a bien espacé cinq coups sûrs et il a signé un blanchissage de 10-0 pour le Dépanneur Berri aux dépens du Restaurant Barbe. Crête a de plus retiré trois frappeurs, ce qui lui procure un total de 41 retraits. André Gareau et Jacques Fauvelle ont cogné trois fois en lieu sûr contre le lanceur perdant Michel Crisasi.

**Joyeux tournoi**

AYLMER — Le club Kiwanis de Hull tenait hier son tournoi annuel de golf, au club Kingsway, et, comme d'habitude, la bonne humeur était de rigueur.

Un total de 63 joueurs ont participé au tournoi. Parmi les membres kiwaniens, le vainqueur au pointage brut a été Bob Gray avec 74, suivi de Pierre Isabelle, avec 77. Le meilleur pointage net a été réusi par Bob Bertrand avec 68.

Chez les invités, le meilleur pointage brut a été réalisé par le Dr Claude Moncion, avec 78, tandis que le meilleur pointage net a été obtenu par Yves Chevalier, avec 66.

**Avec handicap**

GLOUCESTER — Le club de golf Pine View, de Gloucester, tenait samedi dernier un tournoi masculin avec handicap. Le vainqueur de la classe A a été Bob Wilkinson avec 70; dans la classe B, ce fut John Skeeter, avec 68; dans la classe C, Jack Mitchell, avec 63, et dans la classe D, Dick Wilbur, avec 67.

Par ailleurs, Le club Pine View a obtenu sa qualification pour le tournoi CFRA Pro-Am qui aura lieu au Mont Ste-Marie le 10 août et les femmes qualifiées sont, dans la classe A, Patricia Henderson; dans la lasse B, Marilyn Kovacs et dans la classe C, Olie Gillespied. L'assistant pro Dave Casselman les accompagnera.

**Beaucoup de points**

HULL — Beaucoup de points ont été inscrits lundi soir dans la ligue de balle molle O'Keefe Val Tétreault, au parc Moussette. En effet, O'Keefe Légère a défait Carlsberg Légère 18-12, tandis que Black Label a vaincu Carlsberg 12-1.

Pour Black Label, Gilles Quinn a été le lanceur gagnant, tandis que Paul Duchesne a subi la défaite. Dans l'autre rencontre, Martial Lafrenière a été l'artilleur gagnant et Marcel Poirier, le perdant.

Les prochaines rencontres auront lieu au même endroit le soir et opposeront Black Label à O'Keefe Légère et Carlsberg à Carlsberg Légère.

**Tournoi de fastball**

VANIER — La Ligue de fastball de Vanier tiendra son deuxième tournoi annuel de fastball intermédiaire les 21, 22, 23, 24 et 25 juillet au parc River Road à Vanier.

Au toal, 28 équipes se disputeront les honneurs ainsi que les prix et trophées d'une valeur de $1,400. L'inscription est au coût de $80

Le public y sera admis gratuitement. Pour de plus amples informations, on peut contacter Peter Fee au numéro 824-6341 ou Peter Brulé au numéro 729-5600.


À prix avantageux
... pour ménager votre budget

Bouteille Thermos
8.49
1.2 litre
Grande bouteille isolante à corps Perma Case® et intérieur Stronglas®. Pour boissons chaudes ou froides. Poignée commode. 2 tasses. 42-2410

Pot isolant Thermos
1.99
175 mL
Récipient isolé d'uréthane, idéal pour garder longtemps au frais les collations, desserts, fruits, salades et autres aliments délicieux. 42-2460

Vaisselle en porcelaine
26.95
20 pièces
Attrayant service économique, orné d'un gracieux motif floral en coloris variés. Service complet pour 4 comprenant les assiettes à dîner, assiettes à pain et beurre, bols à soupe, soucoupes et tasses. Pour vous ou comme cadeau qui sera apprécié. 42-0202X

Paniers empilables
En plastique. Sert à ranger les légumes. Pratique dans une armoire. 17¼ x 11⅝ x 6 pouces. Amande, brun ou ton or. 42-1522X 1.99 chac

Plateau économique
Plateau pliant pour collations TV, pique-niques ou pour manger au lit. 5 nids à verres, assiettes, etc. Pieds solides blocables. 42-2143 3.99

Bac à glaçons à torsion
Fait 16 cubes de glace, faciles à extraire. 42-2102 1.19

Bouteilles en plastique
89¢ 1 litre
Graduations métrique et impériale. Avec bouchon vissant. Très commodes. 42-2026X Format 2 litres . . 1.09

Vadrouille de pont
4.69
À tête de 12 oz en brins de coton très absorbant et à manche en bois. Très efficace pour laver un plancher ou assécher un pont de bateau. Faite au Canada. 42-9561

Sacs pour cuisine
Sacs blancs Tuck, faits au Canada. 51 x 56 cm (20 x 22") pour la plupart des boîtes à ordures de cuisine. Attaches. Paq. de 15. 42-9716 89¢

Sacs à ordures
Mastercraft de première qualité. .0015" d'épaisseur. Sacs noirs mesurant 66 x 91 cm (26 x 36"). Attaches. Paquet de 10. 42-9725 1.10

60e année MAGASIN ASSOCIÉ
... une vraie bonne affaire

CANADIAN TIRE 123 456 789 0 R.J. ROBERT
VISA MasterCard
CRÉDIT ACCEPTÉ

| 178, rue KENT (angle Laurier) OTTAWA | 119 RICHMOND (près Island Park) OTTAWA | 1170, ch. HERON (près Bank) OTTAWA | 2160 CARLING (vis-à-vis Carlingood) OTTAWA | 1375 CLYDE (angle Baseline) NEPEAN | 85, ROUTE 7 (angle Moodie) BELLS CORNERS | 248, ch. McARTHUR VANIER | 9, boul. MONTCLAIR HULL | 375 ouest, MALONEY GATINEAU | 171, rue PRINCIPALE AYLMER |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lun. à jeu. jusqu'à 5.30 p.m. Ven. jusqu'à 9 p.m. Sam. jusqu'à 5 p.m. | Lun. à mer. et sam. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. | Lun. à mer. et sam. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. | Lun. à mer. et sam. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. | Lun. à ven. jusqu'à 9 p.m. Samedi jusqu'à 6 p.m. | Lun. à ven. jusqu'à 9 p.m. Samedi jusqu'à 6 p.m. | Lun. à ven. jusqu'à 9 p.m. Samedi jusqu'à 6 p.m. | Lun. à mer. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. Sam. jusqu'à 5 p.m. | Lun. à mer. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. Sam. jusqu'à 5 p.m. | Lun. à mer. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. Sam. jusqu'à 5 p.m. |
| ARNPRIOR 623-6551 | BUCKINGHAM 986-3338 | CARLETON PLACE 257-3188 | HAWKESBURY 632—7063 | KEMPTVILLE 258-3479 | PERTH 267-3412 | RENFREW 432-5821 | SHAWVILLE 647-2733 | SMITHS FALLS 283-3906 | WILLIAMSBURG 535-2845 |

# sports...

# statistiques

## Le baseball

### Ligue nationale
**Division Est**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 45 | 35 | .563 | — |
| St. Louis | 46 | 36 | .561 | — |
| Pittsburgh | 41 | 38 | .519 | 3½ |
| Montréal | 41 | 39 | .513 | 4 |
| New York | 38 | 43 | .469 | 7½ |
| Chicago | 32 | 51 | .386 | 14½ |

**Division Ouest**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 49 | 30 | .620 | — |
| San Diego | 46 | 34 | .575 | 3½ |
| Los Angeles | 44 | 39 | .530 | 7 |
| S Francisco | 38 | 45 | .458 | 13 |
| Houston | 34 | 46 | .425 | 15½ |
| Cincinnati | 31 | 49 | .388 | 18½ |

**Hier**

San Francisco 2 Philadelphie 3
Houston 0 Pittsburgh 1
Los Angeles 9 New York 3
San Diego 5 Montréal 1
St. Louis 3 Cincinnati 1
Chicago 7 Atlanta 2

**Aujourd'hui**

Los Angeles à Montréal S
San Francisco à New York S
San Diego à Philadelphie S
Cincinnati à Pittsburgh S
St. Louis à Atlanta S
Chicago à Houston S

**Jeudi**

Chicago à Houston
Los Angeles à Montréal S
San Francisco à New York S
San Diego à Philadelphie S
Cincinnati à Pittsburgh S
St. Louis à Atlanta S

### Les meneurs
**Ligue nationale**
**(Hier non compris)**

| | M | AB | P | CS | My |
|---|---|---|---|---|---|
| McGee, StL | 47 | 152 | 18 | 53 | .349 |
| Pena, Pgh | 66 | 249 | 26 | 85 | .341 |
| Oliver, Mtl | 78 | 291 | 45 | 96 | .330 |
| Bailor, NY | 55 | 174 | 21 | 55 | .316 |
| Knight, Hou | 78 | 299 | 42 | 94 | .314 |
| R. Jones, SD | 73 | 264 | 52 | 83 | .314 |
| Lo. Smith, StL | 79 | 300 | 68 | 94 | .313 |
| Landreaux, LA | 67 | 224 | 40 | 70 | .313 |
| Horner, Atl | 72 | 258 | 50 | 80 | .310 |
| Lacy, Pgh | 56 | 168 | 35 | 52 | .310 |

**Doubles:** Kennedy, San Diego, 24; Lo. Smith, St. Louis, 20; Garner, Houston, 20.
**Triples:** Garner, Houston, 6; Templeton, San Diego, 6; cinq joueurs égaux avec cinq.
**Circuits:** Murphy, Atlanta, 22; Kingman, New York, 19.
**Points produits:** Murphy, Atlanta, 60; Oliver, Montréal, 58.
**Buts volés:** Lo. Smith, St. Louis, 41; Moreno, Pittsburgh, 37.
**Lanceurs (10 décisions):** Rogers, Montréal, 10-3, .769, 2.04; Robinson, Pittsburgh, 9-3, .750, 4.08.
**Retraits au bâton:** Carlton, Philadelphie, 142; Soto, Cincinnati, 141.

### Ligue américaine
**Division Est**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Milwaukee | 45 | 33 | .577 | — |
| Boston | 46 | 34 | .575 | — |
| Baltimore | 42 | 35 | .545 | 2½ |
| Detroit | 40 | 36 | .526 | 4 |
| New York | 38 | 38 | .500 | 6 |
| Cleveland | 37 | 40 | .481 | 7½ |
| Toronto | 35 | 44 | .443 | 10½ |

**Division Ouest**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Kansas C | 46 | 33 | .582 | — |
| Californie | 45 | 36 | .556 | 2 |
| Chicago | 41 | 36 | .532 | 4 |
| Seattle | 43 | 38 | .531 | 4 |
| Oakland | 36 | 47 | .434 | 12 |
| Texas | 32 | 42 | .432 | 11½ |
| Minnesota | 24 | 58 | .293 | 23½ |

**Hier**

Cleveland 3 Oakland 7
Minnesota 6 Detroit 11
Milwaukee à Chicago remis, pluie
Boston 2 Kansas City 6
Toronto 4 Texas 3
Baltimore 3 Californie 2
New York 8 Seattle 7

**Aujourd'hui**

Minnesota à Milwaukee S
Detroit à Chicago S
Toronto à Kansas City S
Boston au Texas S
Cleveland en Californie S
New York à Oakland S
Baltimore à Seattle S

**Jeudi**

Minnesota à Milwaukee
Detroit à Chicago S
Toronto à Kansas City S
Boston à Texas S
Cleveland en Californie S
New York à Oakland S
Baltimore à Seattle S

### Les meneurs
**Ligue américaine**
**(Hier non compris)**

| | M | AB | P | CS | My |
|---|---|---|---|---|---|
| Wilson, KC | 54 | 234 | 31 | 82 | .350 |
| Bonnell, Tor | 71 | 223 | 39 | 77 | .345 |
| Harrah, Cle | 75 | 296 | 63 | 102 | .345 |
| Yount, Mil | 73 | 295 | 52 | 96 | .325 |
| McRae, KC | 78 | 299 | 42 | 97 | .324 |
| Cooper, Mil | 72 | 296 | 52 | 96 | .322 |
| Hrbek, Min | 67 | 264 | 46 | 85 | .322 |
| Grubb, Tex | 55 | 165 | 19 | 53 | .321 |
| Parrish, Det | 56 | 189 | 35 | 60 | .317 |
| Sample, Tex | 38 | 136 | 27 | 43 | .316 |

**Doubles:** Cowens, Seattle, 22; Lynn, Californie, 21; McCrae, Kansas City, 21.
**Triples:** Herndon, Detroit, 8; Wilson, Kansas City, 8; Yount, Milwaukee, 8; Upshaw, Toronto, 6; Brett, Kansas City, 6.
**Circuits:** Thomas, Milwaukee, 21; Thorton, Cleveland, 20.
**Points produits:** McRae, Kansas City, 72, Thornton, Cleveland, 65.
**Buts volés:** Henderson, Oakland, 77; Wathan, Kansas City, 26.
**Lanceurs (11 décisions):** Vuckovich, Milwaukee, 10-3, .769, 3.10; Guirdy, New York, 8-3, .727, 3.53
**Retraits au bâton:** Bannister, Seattle, 106; Guidry, New York, 92.

### Sommaires
**Ligue nationale**

**Cubs 7 Braves 2**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 001 | 001 | 311 | — | 7 | 11 | 0 |
| Atlanta | 000 | 110 | 000 | — | 2 | 5 | 1 |

Bird (5-8), Hernandez (7) et Davis; Dayley (4-5), Cowley (7), Diaz (8), Hrabosky (9) et Pocoroba. **Cs:** Chi — Davis (6); Atlanta, Murphy(23), Ramirez (3).

**Cards 3 Reds 1**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St. Louis | 000 | 300 | 000 | — | 3 | 6 | 0 |
| Cinc. | 000 | 100 | 000 | — | 1 | 4 | 0 |

Mura (6-7) et Tenace; Leibrandt (8-4, Harris (4), Price (6), Kern (8) et Van Gorder.

**Giants 2 Phillies 3**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| San Fran | 000 | 000 | 200 | — | 2 | 7 | 1 |
| Phil. | 101 | 000 | 01x | — | 3 | 6 | 0 |

Fowlkes, Breining (4-2) (7) et May; Christenson, Lyle (3-2) (7), McGraw (9) et B.Diaz. **C:** Pha — Matthews (12).

**Dodgers 9 Mets 3**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Los Ang. | 100 | 014 | 201 | — | 9 | 12 | 0 |
| New York | 010 | 000 | 011 | — | 3 | 9 | 5 |

Stewart (4-4), Forster (7), Howe (9) et Yeager; Scott (6-6), Zachry (7), Allen (8) et Hodges. **Cs:** NY Hodges (4), Foster (9).

**Ligue américaine**

**Orioles 3 Angels 2**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Balt. | 000 | 002 | 010 | — | 3 | 8 | 1 |
| Calf. | 000 | 100 | 100 | — | 2 | 7 | 2 |

D.Martinez (9-5), T.Martinez (9) et Dempsey; Renko, Corbett (1-7) (6) et Boone. **C:** Bal — Ripken (11).

**Blue Jays 4 Rangers 3**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Toronto | 001 | 101 | 100 | — | 4 | 9 | 0 |
| Texas | 010 | 002 | 000 | — | 3 | 6 | 0 |

Gott, Murray (5-3) (6) et B.Martinez; Tanana (4-10), Schmidt (7) et Sundberg. **C:** Tex — Hostetler (12).

### Etoiles
**Ligue américaine**

NEW YORK (AP) — Voici les résultats officiels du scrutin populaire de sélection de l'équipe d'étoiles de la Ligue américaine.

**Receveurs**

1. Carlton Fisk, Chicago, 2,625,650; 2. Ted Simmons, Milwaukee, 1,313,800; 3. Rick Cerone, New York, 822,638; 4. Lance Parrish, Detroit, 744,522; 5. Jim Sundberg, Texas, 591,821; 6. Mike Heath, Oakland, 468,551; 7. Rick Dempsey, Baltimore, 430,712; 8. Butch Wynegar, New York, 324,278.

**Premier but**

1. Rod Carew, Californie, 1,165,296; 2. Carl Yastrzemski, Boston, 2,013,342; 3. Cecil Cooper, Milwaukee, 1,196,736; 4. Willie Aikens, Kansas City, 563,646; 5. Tom Paciorek, Chicago, 540,410; 6. Eddie Murray, Baltimore, 467,199; 7. Dave Collins, New York, 351,874; 8. Mike Hargrove, Cleveland, 296,659.

**Deuxième but**

1. Bobby Grich, Californie, 1,451,370; 2. Willie Randolph, New York, 1,406,873; 3. Frank White, Kansas City, 1,187,085; 4. Jim Gantner, Milwaukee, 829,971; 5. Tony Bernazard, Chicago, 742,228; 6. Lou Whitaker, Detroit, 653,281; 7. Jerry Remy, Boston, 584,456. 8. Julio Cruz, Seattle, 479,755.

**Troisième but**

1. George Brett, Kansas City, 2,548,560; 2. Toby Harrah, Cleveland, 1,355,489; 3. Graig Nettles, New York, 1,291,478; 4. Paul Molitor, Milwaukee, 812,260; 5. Doug DeCinces, Californie, 541,961; 6. Buddy Bell, Texas, 533,837; 7. Carney Lansford, Boston, 424,414; 8. John Castino, Minnesota, 235,413.

**Arrêtdcourt**

1. Robin Yount, Milwaukee, 2,014,651; 2. Bucky Dent, New York, 1,464,603; 3. U.L. Washington, Kansas City, 878,646; 4. Bill Almon, Chicago, 814,747; 5. Alan Trammell, Detroit, 658,691; 6. Roy Smalley, New York, 566,291; 7. Alfredo Griffin, Toronto, 242,983; 8. Glenn Hoffman, Boston, 233,104.

**Voltigeurs**

1. Reggie Jackson, Californie, 1,782,745; 2. Rickey Henderson, Oakland, 1,452,601; 3. Fred Lynn, Californie, 1,353,890; 4. Dave Winfield, New York, 1,350,531; 5. Jim Rice, Boston, 1,075,232; 6. Ben Oglivie, Milwaukee, 1,014,304; 7. Amos Otis, Kansas City, 943,153; 8. Willie Wilson, Kansas City, 887,205; 9. Bake McBride, Cleveland, 851,052; 10. Gorman Thomas, Milwaukee, 826,929; 11. Ken Griffey, New York, 795,983; 12. Ron LeFlore, Chicago, 792,138; 13. Ken Singleton, Baltimore, 784,066; 14. Tony Armas, Oakland, 754,249; 15. Dwight Evans, Boston, 634,925; 16. Kirk Gibson, Detroit, 619,802.

## Les expos en chiffres

### Frappeurs
(Lundi 5 juillet)

| | AB | PC | CS | PP | CC | BV | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Blackwell | 28 | 1 | 5 | 3 | 0 | 0 | .179 |
| Carter | 264 | 47 | 79 | 50 | 18 | 2 | .299 |
| Cromartie | 273 | 34 | 67 | 39 | 10 | 3 | .245 |
| Dawson | 289 | 57 | 89 | 40 | 10 | 19 | .307 |
| Francona | 131 | 14 | 42 | 9 | 0 | 2 | .321 |
| Gates | 67 | 8 | 15 | 3 | 0 | 0 | .223 |
| Gulden | 6 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| R.Johnson | 12 | 2 | 3 | 2 | 0 | 0 | .250 |
| Mills | 41 | 3 | 9 | 1 | 0 | 0 | .220 |
| Milner | 28 | 1 | 3 | 2 | 0 | 0 | .107 |
| Norman | 43 | 5 | 10 | 6 | 2 | 0 | .232 |
| Oliver | 295 | 45 | 96 | 58 | 13 | 3 | .325 |
| Raines | 317 | 39 | 89 | 23 | 2 | 35 | .280 |
| Speier | 257 | 17 | 67 | 24 | 2 | 0 | .261 |
| Taveras | 70 | 10 | 12 | 3 | 0 | 2 | .171 |
| Wallach | 277 | 42 | 74 | 46 | 11 | 4 | .267 |
| White | 73 | 10 | 19 | 11 | 2 | 2 | .260 |

### Lanceurs

| | G | P | PS | ML | PM | BB | R | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Burris | 3 | 11 | 1 | 77.0 | 41 | 32 | 29 | 4.82 |
| Fryman | 4 | 2 | 4 | 33.0 | 18 | 15 | 21 | 4.91 |
| Gullickson | 5 | 8 | 0 | 111.1 | 49 | 38 | 76 | 3.97 |
| Lea | 6 | 4 | 0 | 88.1 | 33 | 25 | 56 | 3.36 |
| Palmer | 3 | 2 | 0 | 35.1 | 15 | 20 | 20 | 3.00 |
| Reardon | 3 | 0 | 13 | 46.0 | 10 | 16 | 34 | 1.96 |
| Rogers | 10 | 3 | 0 | 136.2 | 31 | 34 | 95 | 2.04 |
| Shatzeder | 0 | 1 | 0 | 14.0 | 8 | 7 | 10 | 5.33 |
| Sanderson | 6 | 7 | 0 | 118.0 | 40 | 34 | 87 | 3.03 |
| Smith | 0 | 1 | 1 | 27.0 | 9 | 13 | 14 | 3.00 |

## BOXSCORE
SAN DIEGO PADRES — expos

| | AB | P | CS | PP |
|---|---|---|---|---|
| **Montréal** | | | | |
| Raines cg | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Tavers 2b | 2 | 0 | 1 | 0 |
| Gates 2b | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Dawson cc | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Oliver 1b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Carter r | 2 | 1 | 1 | 0 |
| Wallach 3b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Norman cd | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Cromart cd | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Speier ar | 3 | 0 | 1 | 1 |
| Burris l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Gulden fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| **Total** | **30** | **1** | **4** | **1** |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **San Diego** | | | | |
| Richrds cg | 4 | 0 | 2 | 1 |
| DeLeon l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Flannry 2b | 5 | 1 | 2 | 0 |
| Tmpltn ar | 4 | 1 | 0 | 0 |
| RuJons cc | 3 | 1 | 2 | 0 |
| Lezcano cd | 2 | 0 | 0 | 0 |
| TKenndy r | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Perkins 1b | 4 | 1 | 1 | 1 |
| Salazar 3b | 2 | 0 | 1 | 0 |
| Curtis l | 2 | 0 | 1 | 2 |
| Show l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Lefebvr fs | 1 | 1 | 0 | 0 |
| Shtzdr lp | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Total** | **31** | **5** | **9** | **4** |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| San Diego | | | | | | | | | |
| Montréal | | | | | | | | | |
| | 020 | 000 | 120 | — | 5 |
| | 010 | 000 | 000 | — | 1 |

E—Salazar, Taveras. DJ—San Diego 1, Montréal 1. LSB—San Diego 9, Montréal 5. 2B—Richards 2, Carter. BV—Taveras, RuJones, Perkins. S—RuJones.

| San Diego | M | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Curtis G,6-4 | 5⅓ | 4 | 1 | 1 | 3 | 3 |
| Show | ⅓ | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| DeLeon S,6 | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| **Montréal** | | | | | | |
| Burris P,3-11 | 7 | 6 | 3 | 3 | 5 | 1 |
| Schatzeder | 2 | 3 | 2 | 1 | 4 | 2 |

D—2:34. A—24,000.

## Le soccer

### Coupe du Monde
**Classement**
**Deuxième ronde**

**Groupe A**

| | G | N | P | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| x-POLOGNE | 1 | 1 | 0 | 3 | 0 | 3 |
| UNION SOVIETIQUE | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 3 |
| BELGIQUE | 0 | 0 | 2 | 0 | 4 | 0 |

x-semi finaliste

**Dimanche**
URSS 0 Pologne 0
**Jeudi**
URSS 1 Belgique 0
**Lundi, 28 juin**
Pologne 3 Belgique 0

**Groupe B**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| x-ALL. DE L'OUEST | 1 | 1 | 0 | 2 | 1 | 3 |
| ANGLETERRE | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| ESPAGNE | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 0 |

x-semi finaliste

**Hier**
Espagne 0 Angleterre 0
**Vendredi**
Espagne 0 All. de l'Ouest 2
**Mardi**
All. l'Ouest 0 Angleterre 0

**Groupe C**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| x-ITALIE | 2 | 0 | 0 | 5 | 3 | 4 |
| BRESIL | 1 | 0 | 1 | 5 | 4 | 2 |
| ARGENTINE | 0 | 0 | 2 | 2 | 5 | 0 |

x-semi finaliste

**Hier**
Brésil 2 Italie 3
**Vendredi**
Brésil 3 Argentine 1
**Mardi**
Argentine 1 Italie 2

**Groupe D**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| x-FRANCE | 2 | 0 | 0 | 5 | 1 | 4 |
| AUTRICHE | 0 | 1 | 1 | 2 | 3 | 1 |
| IRLANDE DU NORD | 0 | 1 | 1 | 3 | 6 | 1 |

x-semi finaliste

**Calendrier**
**Demi-finales: jeudi**
Pologne vs Italie (11h 15)
RFA vs France (15)
**Consolation: samedi**
Les deux perdants de jeudi s'affrontent à 14h pour déterminer les 3e et 4e positions.
**Finale: dimanche**
Coupe du Monde: 14h
**Dimanche**
Irlande du Nord 1 France 4
**Jeudi**
Irlande du N. 2 Autriche 2
**Lundi, 28 juin**
France 1 Austriche 0
Irlande du N. 2 Autriche 2
France 1 Austriche 0

| | G | P | N | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Division Est** | | | | | | |
| NEW YORK | 14 | 4 | 43 | 28 | 41 | 123 |
| TORONTO | 11 | 10 | 38 | 28 | 30 | 96 |
| MONTREAL | 12 | 7 | 35 | 26 | 28 | 96 |
| CHICAGO | 6 | 12 | 30 | 40 | 28 | 64 |
| **Division Sud** | | | | | | |
| FORT LAUDERDALE | 14 | 8 | 46 | 44 | 45 | 124 |
| TAMPA BAY | 10 | 12 | 34 | 44 | 30 | 90 |
| TULSA | 8 | 11 | 37 | 40 | 33 | 77 |
| JACKSONVILLE | 8 | 12 | 28 | 37 | 27 | 75 |
| **Divison Ouest** | | | | | | |
| SAN JOSE | 11 | 8 | 36 | 34 | 28 | 92 |
| VANCOUVER | 11 | 6 | 34 | 29 | 27 | 89 |
| SEATTLE | 8 | 10 | 33 | 28 | 29 | 75 |
| SAN DIEGO | 8 | 11 | 31 | 35 | 24 | 70 |
| PORTLAND | 8 | 11 | 25 | 20 | 21 | 65 |
| EDMONTON | 6 | 13 | 23 | 40 | 20 | 52 |

**Mercredi**
Jacksonville 4 Tampa 0
Chicago 2 F. Lauderdale 0
Edmonton 1 Portland 0
San Jose 4 New York 2
Montréal 3 San Diego 2 (conf)
Seattle 2 Toronto 1
Edmonton 2 Chicago 3
New York 0 Vancouver 1
San Jose 4 Seattle 5
**Samedi**
Toronto 1 Montréal 2
**Dimanche**
Tulsa 2 F. Lauderdale 3 (prol)
Jacksonville 0 Tampa 2
San Diego 1 Portland 3

## Résultats à Rideau Carleton

### MARDI

**Course 1, Amble, Bourse $1,100**
5 Monkroyd Shot GB — 13.00 3.10 2.40
(G. Plourde)
2 Astre Syrd — 2.50 2.30
(R. Labrèche)
7 Patty Zeron — 2.80
(R. Curran)
Temps: 2.05.3
Exacta: $23.00, 5-2
Quinella: $5.70, 2-5

**Course 2, Amble, Bourse $1,050**
3 Dynamite Ranger 17.70 5.70 3.10
(D. Coville)
1 Timbras Pride 4.30 2.80
(M. Turenne)
6 Herbars Adieu 2.40
(M. Larivière)
Temps: 2.05.2
Exacta: $46.00, 3-1
Quinelle: $16.90, 1-3

**Course 3, Amble, Bourse $950**
7 Satan Dee 5.00 5.20 4.10
(R. Pyke)
6 Paco Spur 4.30 4.10
(W. Demers)
1 Joe Senator 4.70
(R. Guindon)
Temps: 2.06.4
2.00 Trifecta: $310.20, 7-6-1
6.00 Trifecta: $155.10, 1-6-7
Quinelle: $16.10, 6-7

**Course 4, Amble, Bourse $950**
2 Allachance 8.20 5.10 2.90
(O. Plourde)
6 Rob Master 17.60 5.20
(F. Desjardins)
1 Keystone Merger 3.20
(M. Turenne)
Temps: 2.07.1
Quinelle: $139.30, 2-6

**Course 5, Amble, Bourse $950**
2 Pulse Rate A 12.80 9.00 3.70
(M. Cecile)
4 Royal Defende 4.40 5.80
(J. Lancaster)
7 Triangle Harold 5.10
(R. Curran)
Temps: 2.05.4
Exacta: $61.00, 2-4
Quinelle: $22.70, 2-4

**Course 6, Amble, Bourse $1,200**
6 Power Plant 4.20 2.60 2.40
(P. Loranger)
3 My Golden Steady 2.80 2.60
(R. Viau)
7 Handy Dandy 2.40
(G. Plourde)
Temps: 2.03.2
Exacta: $10.00, 6-3
Quinelle: $5.50, 3-6

**Course 7, Trot, Bourse $1,325**
6 Aragama Ace 44.00 14.00 6.30
(E. Lake)
3 Briers Hope 13.70 4.70
(F. Lavallée)
4 Tupelo 2.40
(Sandy Jones)
Temps: 2.07.3
Exacta: $274.70 6-3
Quinelle: $84.40, 3-6

**Course 8, Amble, Bourse $900**
8 QC Surchill 55.80 18.30 4.90
(D. Kehoe)
6 Lagique 2.90 2.90
(G. Plourde)
2 D I Columbia 3.10
(J. Watson)
Temps: 2.05.1
Exacta: $107.90, 8-6
Quinelle: $30.40, 6-8

**Course 9, Amble, Bourse $2,050**
6 Scottish Heath N 21.90 11.30 3.40
(R. Labrèche)
1 Garmor Star 8.10 5.60
(A. St-Amour)
3 Piano 3.70
(J. Chrétien)
Temps: 2.04
Exacta: $114.60, 6-1
Quinelle: $61.50, 1-6

**Course 10, Amble, Bourse $1,000**
4 Lavish Ranger 9.20 4.20 3.80
(K. Backer)
6 Touso Star 5.10 4.00
(W. Gurnsey)
9 Tiki Tip 5.00
(G. Lachance)
Temps: 2.06.1
Trifecta: 2.00 - $690.80, 4-6-9
Trifecta: 6.00 - $345.40, 4-6-9
Quinelle: $23.10, 4-6

Assistance: 1,741
Mutuel: $157,088

## Inscriptions à Rideau Carleton

**JEUDI — PREMIER DEPART 7h 30**
**CHEVAUX — CONDUCTEURS — COMMENTAIRES**

**Première course. Amble. Novices. Bourse $900**
8 Scotch Flossie (R. Alguire) ..... même de loin
3 Maple Lea (J. Derue) ..... dernière surprenante
1 Alto Legardeur (S. Normandin) ..... profitera de la pôle
5 Chelsea Dares (R. Zeron) ..... a acquis de l'expérience
7 Missy Kitch (R. Viau) ..... manque d'énergie
6 Tonia Yankee (D. Kehoe) ..... fut retiré deux fois
2 Gaspesia (S. Normandin) ..... peut-être
4 Romantic Flash (M. Larivère) ..... surprise
A/E G T Penn (D. Kehoe); H H Tackle (L. Jobin)

**Deuxième course. Trot. A réclamer $2,000-$2,500. Bourse $950**
2 Silver Bright (D. Kehoe) ..... après un court repos
1 Kay Honey (R. Curran) ..... profitera de la position
7 Colonel Nique (F. Lavallée) ..... pourrait se glisser
6 Mary Ann Doll (J. Demers) ..... dernière décevante
3 Rascal (B. Carisse) ..... meneur probable
5 Mr Dillon (E. Stewart) ..... si en forme attention
4 D W (P. Desjardins) ..... dans le droit
8 Royal Toreador (S. Normandin) ..... n'a rien montré
A/E Miss Ferric (T. Iacurci)

**Troisième course. Amble. A réclamer $2,000. Bourse $1,000**
2 Heathers Lad (D. Kehoe) ..... dans la trifecta
4 Prince Julric (M. Turenne) ..... déçoit énormément
5 Andy Ike (J. Lancaster) ..... récent gagnant
1 Kenwood Jim (R. Curran) ..... démarre vite
9 Deferred Payment (A. Bourassa) ..... bien placé
8 Bauna Bill (G. Plourde) ..... fin de course
3 Cash Bess (R. Hess) ..... le gris peut suivre
7 Foggy (M. Filion) ..... les deux gris 3 et 7
6 Imperial Baron (D. Kehoe) ..... attendons
A/E Mountain Dottie (M. Filion)

**Quatrième course. Amble. Conditions. Bourse $1,150**
7 Tre Belle (J. McCormick) ..... billet intéressant
5 Creekside Lisa (D. Kehoe) ..... a montré ses capacités
3 Play For Timer (M. Larivière) ..... s'améliore
8 Sandy Wye (A. St-Amour) ..... peut faire mieux
1 L A Hawthorn (J. Reynolds) ..... bien vu au programme
6 Johnny Fire (F. Cléroux) ..... choix du handicappeur
4 Armbro Bachelor (D. Coville) ..... attention
2 Sexy Model (N. Gurnsey) ..... retour en piste

**Cinquième course. Amble. A réclamer $2,000-$2,500. Bourse $950**
4 Dancers Pride (K. Backer) ..... v'là sa chance
8 Sibon A (M. Filion) ..... un peu loin
5 Glencoe Flame (D. Coville) ..... vient de gagner
7 Lukes Gaston (H. Laviolette) ..... avec Harold?
6 Mr Shanly (T. Iacurci) ..... très possible...attention
1 Mountain Jazz (G. Filion) ..... cacophonie champêtre
3 Meal Ticket (D. McCullough) ..... repas de bénédictin
2 John E. Grattan (D. Forgie) ..... le vétéran aime suivre

**Sixième course. Amble. Conditions. Bourse $1,350**
5 Alpha Eagle (Y. Laframboise) ..... dans le droit
6 Gallant Almahurst (F. Lavallée) ..... si bien conduit
8 Caroldons Best (R. O'Dwyer) ..... une tentative
4 Little Jay Jay (D. Coville) ..... monte de classe...mais...
3 Parkhill Cosby (J. Lancaster) ..... vaut d'être suivi
7 Golden High (D. MacGregor) ..... pour surprendre
2 Windrige Dee (N. Gurnsey) ..... c'est à voir
1 Smart Jimmy (M. Filion) ..... pas en forme

**Septième course. Amble. Conditions. Bourse $2,000**
4 Ambling Al (M. Larivière) ..... le négligé ce soir
3 Berry Good N (J. Wood) ..... a de la classe
6 Scottish Wonder (P. Barkley) ..... un bon achat
1 Josee Bay (R. Zeron) ..... si en forme
5 Prolectarian (G. Workman) ..... a bien fait
7 Wagarville Gal (D. Kehoe) ..... très rapide parfois
2 Lasting Reward (K. Backer). pas dans son assiette .....

**Huitième course. Amble. Conditions. Bourse $1,150**
8 Just Pretend (N. Jones) ..... bon billet payant
1 Glen Gyle Mystery (D. MacGregor) ..... choix du programme
5 Cloverleaf Joe (W. Kahrer) ..... peut mener la course
2 Bambino K (R. Zeron) ..... long repos
6 Monsieur Surprise (J. Chrétien) ..... retour local
3 Labrador (F. Cléroux) ..... surveillez le tableau
7 Atkins Lady (D. Kehoe) ..... peut finir fort
4 Scottish Victor (R. Alguire) ..... courte poussée

**Neuvième course. Trot. Conditions. Bourse $2,300**
6 O'Mooney (E. Mchale) ..... le meilleur ce soir
1 Another Madam (K. Pritchard) ..... dernière à retenir
2 Helen Bardan (M. Larivière) ..... régulier
3 Justahunch (B. Emond) ..... démarre vite
7 International (R. Viau) ..... dans le droit
4 West River Peter (P. Lorenger) ..... a gagné de justesse
5 Haygood (A. Bourassa) ..... attendons un peu

**Dixième course. Amble. A réclamer $2,000. Bourse $1,000**
1 Timba Disco (A. Bourassa) ..... placé pour gagner
6 Pages Noel (R. Curran) ..... probablement favori
9 Classy Canny (B. Carisse) ..... pour la trifecta
2 Foresee Franell (Y. Laframboise) ..... votre protection
4 Merrydell Champ (N. Gurnsey) ..... ne pas l'oublier
7 Great Twinkle (D. Parent) ..... le cheval est capable
5 Stellar Butler (M. Filion) ..... la surprise
3 Boiling Point (W. Demers) ..... ne l'a plus
8 Radiant Red (G. Charbonneau) ..... carrière qui se meurt
A/E Mountain Dottie (M. Filion)

Le meilleur ce soir: O'Mooney (9e)
Le négligé ce soir: Ambling Al (7e)

(annonce)

# SUPERMAGASIN D'ESCOMPTES

# TOUT VOTRE MARCHÉ À BIEN MEILLEUR MARCHÉ.

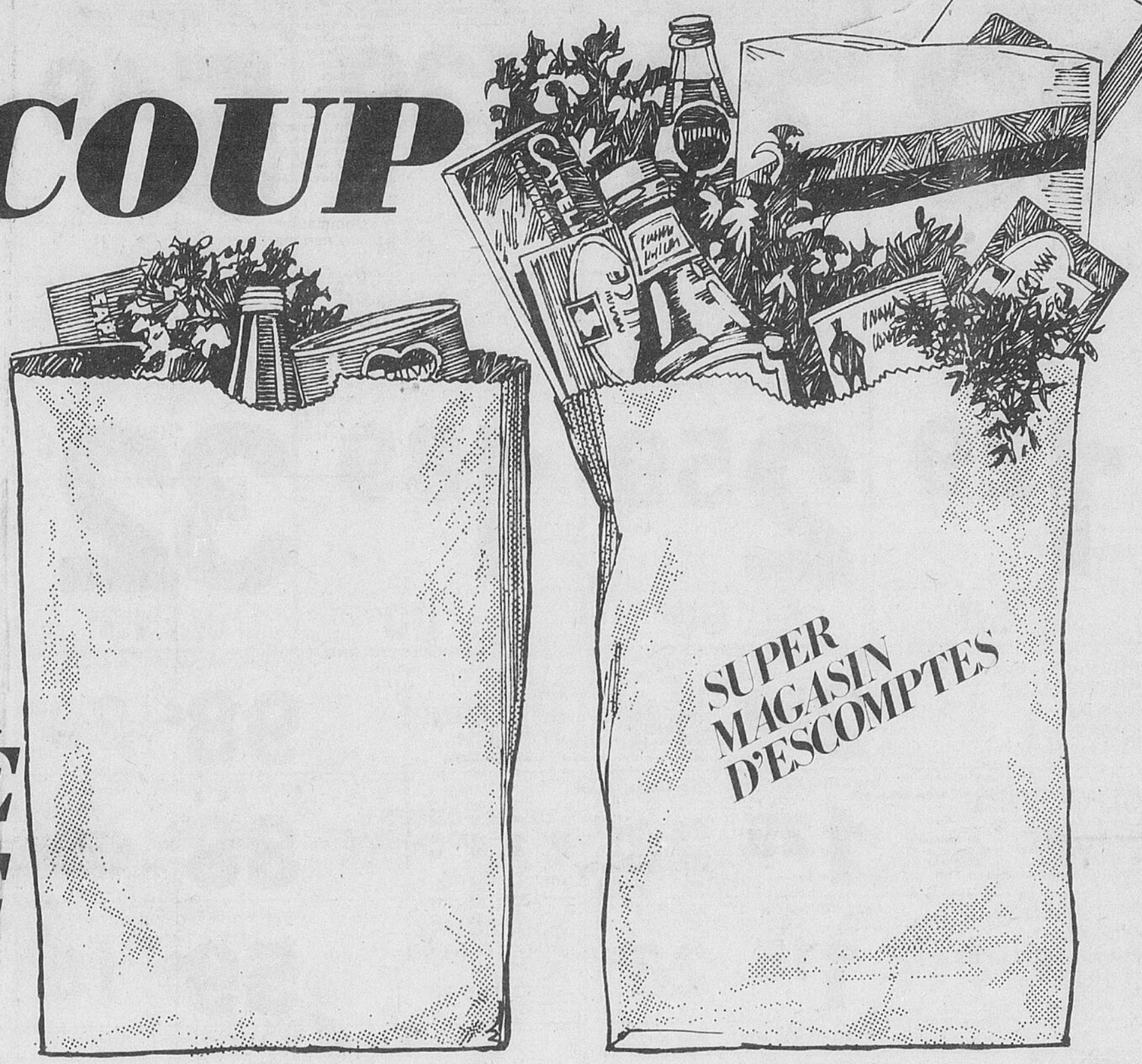
## (COIN DONALD ET SAINT-LAURENT).

# BEAUCOUP PLUS

**POUR VOTRE**

# ARGENT*

- **CHOIX**
- **QUALITÉ**
- **SERVICE**




## Sacs et emballage gratuits! Service gratuit de livraison à l'auto!

**Nous honorons la plupart des cartes de crédit reconnues pour tous les achats de produits non alimentaires.**

*DES VIANDES TENDRES ET JUTEUSES!*

*UNE RÉCOLTE DE FRUITS ET LÉGUMES FRAIS!*

*DES TONNES D'ÉPICERIE!*

*UNE BOULANGERIE-PÂTISSERIE SUR PLACE!*

*UN COMPTOIR DE CHARCUTERIE!*

*UNE POISSONNERIE!*

*UNE FROMAGERIE!*

*DES CARTES DE VOEUX!*

*UN COIN BEAUTÉ-SANTÉ!*

*TOUTES SORTES DE CHOSES PRATIQUES!*

*UN COMPTOIR DE SERVICE!*

*UNE PHARMACIE PRATIQUE!*

*ET UN CASSE-CROÛTE!*

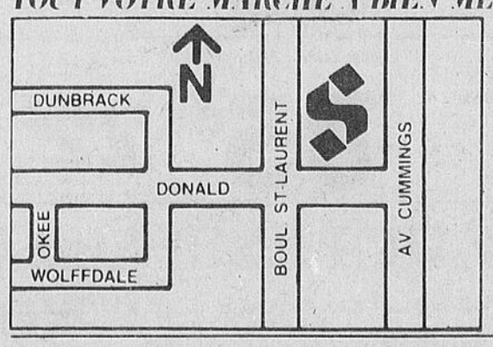
*OUI TOUT, VRAIMENT TOUT!*

Le Supermagasin d'escomptes est vraiment le seul endroit à Ottawa pour faire tout votre marché à bien meilleur marché.

* **Comparé aux prix des supermarchés conventionnels.**

# SUPERMAGASIN D'ESCOMPTES

*TOUT VOTRE MARCHÉ À BIEN MEILLEUR MARCHÉ*




**Tous les prix des articles annoncés dans ces pages ne sont valables qu'au Steinberg situé à 1235 Donald, Ottawa.**

# SAUVEZ DU TEMPS!

## FAITES UN BIEN MEILLEUR MARCHÉ. NOUS AVONS COUPÉ DES

## ATTENTION ! Ces prix super-escompte la semaine, mais nos prix courants

*LES PRIX INDIQUÉS POUR LES PRODUITS D'ÉPICERIE ONT ÉTÉ ÉTABLIS EN COMPARANT NOS PRIX SUPER-ESCOMPTE ET LES PRIX COURANTS DES SUPERMARCHÉS TRADITIONNELS EN VIGUEUR LA SEMAINE DERNIÈRE.

**NOURRITURE POUR CHATS**
PAMPER
SAVEUR AU CHOIX
BTE DE 184 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 33¢
Vous sauvez : 14¢

**PAPIERS-MOUCHOIRS**
KLEENEX
COULEUR AU CHOIX
BTE DE 200
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 79¢
Vous sauvez : 30¢

**GÂTEAU À ÉTAGES SURGELÉ**
PEPPERIDGE FARM
SAVEUR AU CHOIX 369 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.39
Vous sauvez : 42¢

**COCA-COLA**
CAISSE DE 24
BTES DE 284 mL
DÉPÔT EN SUS
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 5.49
Vous sauvez : 4.50

**ESSUIE-TOUT**
WHITE SWAN
COULEUR AU CHOIX
PQT DE 2 ROUL.
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 86¢
Vous sauvez : 94¢

**CAFÉ INSTANTANÉ**
CHASE & SANBORN
BOCAL DE 283 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 3.99
Vous sauvez : 1.47

**CONFITURE DE FRAISES ou FRAMBOISES**
LA MAISONNÉE
POT DE 500 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.29
Vous sauvez : 60¢

**KETCHUP**
HEINZ
BOUT. DE 1.5 LITRE
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 2.59
Vous sauvez : 50¢

**SAUCE À SALADE MIRACLE WHIP**
KRAFT
POT DE 1 LITRE
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.89
Vous sauvez : 60¢

**SAUCE AUX TOMATES**
HUNT'S
BTE DE 213 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 32¢
Vous sauvez : 13¢

**DÎNER AU MACARONI AU FROMAGE**
KRAFT
BTE DE 225 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 49¢
Vous sauvez : 12¢

**CÉRÉALES SPECIAL K**
KELLOGG'S
BTE DE 475 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.89
Vous sauvez : 38¢

**PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU**
KRAFT
PQT DE 500 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 2.59 | Vous sauvez : 54¢

**CONFITURE**
LAURA SECORD
FRAMBOISES ou FRAISES
POT DE 250 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.29 | Vous sauvez : 22¢

**PRÉPARATION À GÂTEAU SUPER-MOËLLEUX**
BETTY CROCKER
AU CHOIX
BTE DE 510 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.15 | Vous sauvez : 23¢

**BISCUITS FEUILLE D'ÉRABLE**
DAVID
SAC DE 600 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 2.38 | Vous sauvez : 57¢

**MOUTARDE PRÉPARÉE**
CONDOR
POT DE 454 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 69¢ | Vous sauvez : 22¢

**SARDINES DANS L'HUILE**
BRUNSWICK
BTE DE 92 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 43¢ | Vous sauvez : 10¢

**FÈVES AU LARD EN SAUCE AUX TOMATES**
CLARK
BTE DE 540 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 99¢ | Vous sauvez : 28¢

**TOMATES ÉTUVÉES**
DEL MONTE
BTE DE 540 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 79¢ | Vous sauvez : 35¢

**TOMATES PELÉES À L'ITALIENNE**
ORCHARD KING
BTE DE 796 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 65¢ | Vous sauvez : 34¢

**MOUFFLETS (MUFFINS) ANGLAIS**
PQT DE 6
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 54¢ | Vous sauvez : 35¢

**MAÏS À GRAINS ENTIERS NIBLETS**
GÉANT VERT
BTE DE 199 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 66¢ | Vous sauvez : 19¢

**POIRES BARTLETT EN DEMIES**
AYLMER
CANADA DE CHOIX
BTE DE 398 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 85¢ | Vous sauvez : 22¢

**JUS DE LÉGUMES**
E.D. SMITH
POT DE 796 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 98¢ | Vous sauvez : 28¢

**JUS DE POMMES DE JUS CONCENTRÉ**
ALLENS
BTE DE 1.36 LITRE
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 88¢ | Vous sauvez : 09¢

**NOURRITURE POUR CHIENS**
PEP
SAVEUR DE BOEUF
BTE DE 723 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 59¢ | Vous sauvez : 18¢

**RIZ MINUTE**
BTE DE 700 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 2.26 | Vous sauvez : 33¢

**MAYONNAISE**
KRAFT
POT DE 750 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.99 | Vous sauvez : 34¢

**CONFITURE D'ORANGES GOOD MORNING**
SHIRRIFF
POT DE 750 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.99 | Vous sauvez : 70¢

**THON BLANC ÉMIETTÉ**
CLOVER LEAF
BTE DE 184 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.99 | Vous sauvez : 36¢

**JAMBON CUIT**
SWIFT PREMIUM
BTE DE 680 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 3.89 | Vous sauvez : 55¢

**PÊCHES EN DEMIES**
DEL MONTE
BTE DE 540 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.09 | Vous sauvez : 20¢

**MACÉDOINE DE FRUITS**
DEL MONTE
DE FANTAISIE
BTE DE 796 ml
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.39 | Vous sauvez : 20¢

**JUS DE RAISIN ROUGE**
WELCH'S
BOUT. DE 1.14 LITRE
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.99 | Vous sauvez : 47¢

**SACHETS DE THÉ**
SALADA
PQT DE 120
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 3.55 | Vous sauvez : 93¢

**SAUCE À SPAGHETTI NATURE**
BRAVO
BTE DE 795 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.29 | Vous sauvez : 37¢

**CÉRÉALES RICE KRISPIES**
KELLOGG'S
BTE DE 725 g
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 2.25 | Vous sauvez : 30¢

**HUILE DE MAÏS**
MAZOLA
BOUT. DE 1 LITRE
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 2.17 | Vous sauvez : 24¢

**DÉTERGENT LIQUIDE**
MIR
BOUT. DE 750 mL
PQT DE 2
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.99 | Vous sauvez : 40¢

**NETTOYANT LIQUIDE**
M. NET
BOUT. DE 1 LITRE
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 2.23 | Vous sauvez : 44¢

**FAUTEUIL PLIANT À RESSORTS**
PIÈCE
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 4.99 | Vous sauvez : 2.00
Tant qu'il y en aura

**EAU DE JAVEL CONCENTRÉE**
JAVEX
BOUT. DE 1.8 LITRE
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.28 | Vous sauvez : 10¢

**PETITS POIS**
D'ALBRAY
No. 1 ET 2
BTE DE 284 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 59¢ | Vous sauvez : 23¢

**SIROP DE CHOCOLAT**
BROWN COW
400 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.59 | Vous sauvez : 14¢

**DÉTERSIF EN POUDRE TIDE**
BTE DE 6 LITRES
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 3.49 | Vous sauvez : 1.56

**VINAIGRETTE MILLE ILES**
KRAFT
BOUT. DE 500 mL
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 1.67 | Vous sauvez : 32¢

**ASSOUPLISSEUR DE TISSUS**
BOUNCE
PQT DE 40
PRIX SUPER ESCOMPTE ! 3.19 | Vous sauvez : 60¢

## OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI JUSQU'À 22 H. SACS ET EMBALLAGE GRATUITS!
## NOUS HONORONS LA PLUPART DES CARTES DE CRÉDIT

# SAUVEZ DE L'ARGENT!

## CENTAINES ET DES CENTAINES DE PRIX COMME CEUX-CI.

## ne sont pas des super-spéciaux de que vous trouverez tous les jours.

*LES PRIX INDIQUÉS POUR LES FRUITS ET LÉGUMES ET LA VIANDE ONT ÉTÉ ÉTABLIS EN COMPARANT NOS PRIX SUPER-ESCOMPTE ET LES PRIX COURANTS DU MARCHÉ EXCLUANT LES SUPER-SPÉCIAUX.

**Les prix des produits d'épicerie annoncés seront en vigueur tant et aussi longtemps que les prix consentis par nos fournisseurs nous permettront de les maintenir, soit jusqu'à nouvelle hausse. Ceux de la viande et des fruits et légumes sont sujets à changement à chaque semaine dû aux fluctuations des marchés et des approvisionnements. L'ensemble de ces prix ne s'applique qu'à ce supermagasin d'escompte seulement. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.**

### POULET FRAIS
CATÉGORIE CANADA "A"
3 À 4 LB

*PRIX SUPER ESCOMPTE !*

1.85 /kg
84¢ /lb

*Vous Sauvez:* 1.43 /kg | 65¢ /lb

### BIFTECK ou RÔTI DE POINTE DE SURLONGE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"

*PRIX SUPER ESCOMPTE !*

7.45 /kg
3.38 /lb

*Vous sauvez:* 2.43 /kg | 1.10 /lb

### RÔTI DE PALETTE
COUPE ORDINAIRE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"

*PRIX SUPER ESCOMPTE !*

4.59 /kg
2.08 /lb

*Vous sauvez:* 44¢ /kg | 20¢ /lb

### RAISINS
DE CALIFORNIE SANS PEPINS
Canada no 1 — produit des E. - U.

2.18 /kg
99¢ /lb

### BELLES BANANES JAUNES

*PRIX SUPER ESCOMPTE !*

55¢ /kg
25¢ /lb

### POMMES DE TERRE NOUVELLES
PRODUIT DES É.-U.
CANADA No. 1

*PRIX SUPER ESCOMPTE !*

51¢ /kg
23¢ /lb

### BOEUF HACHÉ ORDINAIRE
(PROVENANT DE PARTIES FRAÎCHES ET SURGELÉES)

*PRIX SUPER ESCOMPTE !*

3.00 /kg
1.36 /lb

*Vous sauvez :* 1.14 /kg | 52¢ /lb

### BOEUF HACHÉ MAIGRE
(PROVENANT DE PARTIES FRAÎCHES SEULEMENT)

*PRIX SUPER ESCOMPTE !*

4.14 /kg
1.88 /lb

*Vous sauvez:* 1.77 /kg | 80¢ /lb

### JEUNES DINDES BUTTERBALL - SURGELÉES SWIFT PREMIUM
CATÉGORIE CANADA "A" - 8 À 12 LB

*PRIX SUPER ESCOMPTE !*

2.18 /kg
99¢ /lb

*Vous sauvez:* 1.77 /kg | 80¢ /lb

### BLEUETS CULTIVÉS
PRODUIT DES É.-U.
CANADA No. 1 - FORMAT MOYEN
LA CHOPINE

*PRIX SUPER ESCOMPTE !*

1.49

### CONCOMBRES LONG ENGLISH DE SERRE
DE L'ONTARIO - CANADA No. 1
FORMAT MOYEN - PIÈCE

*PRIX SUPER ESCOMPTE !*

49¢

### TOMATES
PRODUIT DES É.-U.
CANADA No. 1 - FORMAT 6 x 7

*PRIX SUPER ESCOMPTE !*

1.52 /kg
69¢ /lb

### JAMBON CUIT HYGRADE

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 4.17 /kg | 1.89 /lb

*Vous sauvez :* 3.66 /kg | 1.66 /lb

### BIFTECK DE RONDE ou TRANCHE D'ÉPAULE ATTENDRI
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 8.77 /kg | 3.98 /lb

*Vous sauvez :* 1.55 /kg | 70¢ /lb

### JAMBON PRÊT-À-MANGER ENTIER ou EN DEMIE

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 3.00 /kg | 1.36 /lb

*Vous sauvez :* 1.30 /kg | 59¢ /lb

### BOEUF À RAGOÛT DÉSOSSÉ
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 4.14 /kg | 1.88 /lb

*Vous sauvez :* 3.53 /kg | 1.60 /lb

### BIFTECK DE CÔTE
1ère COUPE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 8.33 /kg | 3.78 /lb

*Vous sauvez :* 1.99 /kg | 90¢ /lb

### BIFTECK D'INTÉRIEUR DE RONDE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 7.45 /kg | 3.38 /lb

*Vous sauvez :* 1.99 /kg | 90¢ /lb

### FILET DE MORUE SURGELÉ
(EMPAQUETÉ EN MAGASIN)

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 3.51 /kg | 1.59 /lb

*Vous sauvez :* 2.12 /kg | 96¢ /lb

### CÔTE DE FLANC DE PORC FRAIS

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 4.37 /kg | 1.98 /lb

*Vous sauvez :* 1.78 /kg | 81¢ /lb

### SAUCISSES FUMÉES SANS PEAU
MAPLE LEAF
PQT DE 454 g

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 1.38

*Vous sauvez :* 1.31

### CHOIX DE CHARCUTERIE
MAPLE LEAF
BOLOGNE, SIMILI POULET ou MACARONI et FROMAGE - 175 g

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 99¢

*Vous sauvez :* 36¢

### JARRETS DE PORC
PRODUIT DÉCONGELÉ

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 1.08 /kg | 49¢ /lb

*Vous sauvez :* 57¢ /kg | 26¢ /lb

### SAUCISSES BOCKWURST BRANDT
(AU COMPTOIR DE CHARCUTERIE)

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 4.39 /kg | 1.99 /lb

*Vous sauvez :* 1.10 /kg | 50¢ /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — TAPIOCA

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 2.84 /kg | 1.29 /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — GRAINS DE CHOCOLAT PUR

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 4.39 /kg | 1.99 /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — GRANOLA NATURE'S BEST

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 4.39 /kg | 1.99 /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — BOISSON EN CRISTAUX
AU CHOIX

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 2.84 /kg | 1.29 /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — HARICOTS BLANCS

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 1.52 /kg | 69¢ /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — ARACHIDES BLANCHES

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 2.18 /kg | 99¢ /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — PRUNEAUX
FORMAT 30/40

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 2.18 /kg | 99¢ /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — NOUILLES FRITES

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 3.28 /kg | 1.49 /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — NOIX DE COCO FILAMENTÉE

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 2.18 /kg | 99¢ /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — MAÏS À ÉCLATER

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 1.08 /kg | 49¢ /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — CACAHUÈTES ESPAGNOLES

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 2.18 /kg | 99¢ /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — RIZ À GRAINS LONGS

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 73¢ /kg | 33¢ /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — FÈVES EN GELÉE

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 2.18 /kg | 99¢ /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — GELÉES EN POUDRE
SAVEUR AU CHOIX

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 3.06 /kg | 1.39 /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — RAISINS SULTANA

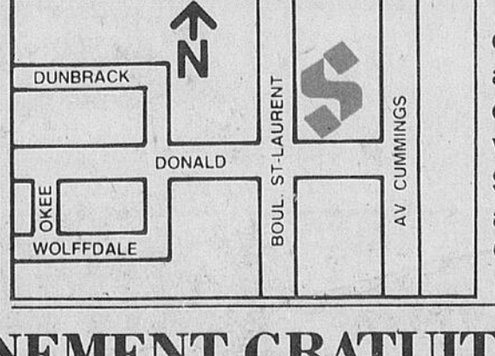
*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 2.18 /kg | 99¢ /lb

### MARCHANDISE EN VRAC — POIS FENDUS JAUNES ou VERTS

*PRIX SUPER ESCOMPTE !* 93¢ /kg | 42¢ /lb

# SUPER MAGASIN D'ESCOMPTES

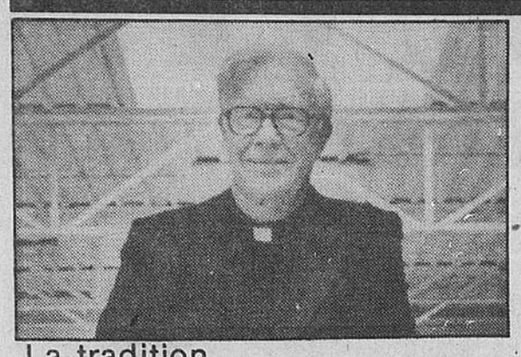
*TOUT VOTRE MARCHÉ À BIEN MEILLEUR MARCHÉ*




**Tous les prix des articles annoncés dans ces pages ne sont valables qu'au Steinberg situé à 1235 Donald, Ottawa.**

## SERVICE GRATUIT DE LIVRAISON À L'AUTO! STATIONNEMENT GRATUIT!
## RECONNUES POUR TOUS LES ACHATS DE PRODUITS NON ALIMENTAIRES.

# vie familiale et sociale



La tradition...

**Le révérend David Grant ddclare que les membres de sa congrégation sont déterminés à maintenir la tradition anglicane, un héritage que les dirigeants de l'Eglise anglicane mère semblent avoir abandonné. Le rév. Grant est pasteur d'une minuscule congrégation de l'Eglise anglicane à Edmonton. L'Eglise anglicane catholique est un groupe modeste mais en pleine croissance, qui a des paroisses partout dans le Canada.**

(Photolaser PC)

## • Contre le libéralisme, pour la tradition

# L'Eglise anglicane contestée

*par John Ward*

EDMONTON (PC) — Certains abandonnent leur religion; d'autres croient que leur religion les a abandonnés. Les membres de l'Eglise anglicane catholique du Canada sont dans cette catégorie.

Quand l'Eglise anglicane a décidé, il y a quatre ou cinq ans, d'ordonner des femmes, certains membres conservateurs ont décidé que c'était la goutte d'eau qui a fait déborder le verre, et sont partis.

Aujourd'hui l'Eglise anglicane catholique constitue un groupe modeste mais en pleine expansion, qui a des paroisses partout au Canada.

A Edmonton, le révérend David Grant est le pasteur d'une minuscule congrégation d'une vingtaine de personnes qui se réunissent dans la salle d'une école privée.

"Nous sommes inquiets de l'état de l'Eglise anglicane, a déclaré le révérend Grant au cours d'une interview. Nous avons atteint le point où nous croyons que l'Eglise anglicane s'est éloignée de son anglicanisme traditionnel."

**Tradition maintenue**

"Il y a eu une libéralisation générale de l'Eglise, mais nous sommes des anglicans et nous conservons la tradition anglicane."

Le révérend Grant a dit que l'Eglise avait semblé, à un moment donné, abandonner l'ancien concept du bien et du mal, en faveur d'un certain relativisme. Bien que les conservateurs aient été inquiets de l'orientation de leur Eglise, dit le révérend Grant, ils sont restés jusqu'au moment où des femmes ont été introduites dans le ministère. Cela, joint à ce qui était considéré comme une attitude de plus en plus politique et activiste dans l'Eglise, fut la goutte d'eau qui a fait déborder le verre.

Le révérend Grant dit que l'Eglise anglicane s'occupe de "fomenter une révolution dans le Tiers monde", par l'intermédiaire de ses liens avec diverses agences internationales d'aide. Quant à lui et à ceux qui pensent comme lui, il ne croit pas que l'Eglise devrait s'impliquer dans quelque politique que ce soit.

"Si l'Eglise fait son devoir, ses fidèles suivront l'enseignement chrétien dans leur vie laïque, dit-il. L'Eglise n'a pas besoin d'être politiquement active sur le plan international."

Un des paroissiens du révérend Grant, qui a préféré demeurer anonyme, a déclaré: "Plusieurs d'entre nous avions l'impression qu'en ce qui concerne notre foi, nous ne tenons pas à passer nos dimanches à écouter une harangue politique de gauche."

**A mi-temps**

Le révérend Grant est prêtre à mi-temps. Il gagne sa vie comme enseignant. Le seul ministre à temps plein, dans la petite Eglise, est son évêque, le révérend C.J. de Catanzano, d'Ottawa.

Le révérend Grant dit que le fait que les membres de sa paroisse n'ont pas d'immeuble qui leur appartienne est en fait un bienfait. "De cette façon nous pouvons dépenser 80 pour cent de l'argent que nous recevons à aider les autres, plutôt que d'avoir à dépenser 80 pour cent pour entretenir l'église."

La congrégation grandit lentement, dit-il, bien qu'il n'y ait pas eu beaucoup de prosélytisme actif. "Je crois que la croissance se fera lentement, dit-il. Je ne prévois pas une expansion rapide."

Il dit que la plupart de ceux qui viennent à l'église sont des anglicans inquiets des mêmes choses qui ont inquiété les premiers fondateurs.

Pour ces gens, l'épreuve de force entre la tradition et le changement, qui ébranle tant de religions en ce moment, est terminée. Ils ont choisi la tradition.

## • La psychologie face à de nouvelles frontières

# Le pouvoir de l'esprit contre les migraines...

QUEBEC (PC) — La puissance de l'esprit humain étonne chaque jour la science. La psychologie n'y échappe pas.

Des milliers d'observations ont permis de constater qu'en évoquant des images mentales de chaleur ou de froid, de passion ou de détente, l'être humain peut faire varier la température de son corps, ses pulsations et sa pression sanguine.

Il peut, ainsi, provoquer soit la contraction, soit la dilatation des vaisseaux sanguins qui nourrissent plus spécialement son cerveau.

Pareil état de choses a fait soupçonner aux hommes de science qu'on est peut-être sur le point de trouver un remède à des déficiences ou à des maladies face auxquelles la médecine et la pharmacologie s'avèrent parfois impuissantes: le stress, l'asthme, la maladie de Reynaud, (froid aux mains et aux pieds), l'épilepsie, la paralysie cérébrale, les migraines.

A l'école de psychologie de l'université Laval, une équipe de chercheurs dirigée par le docteur Janel Gauthier et supervisée par un des éminents neurologues de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le docteur Michel Drolet, s'est attaquée au problème des migraines.

**Migraines**

Les migraines, ce sont ces violents maux de tête, prolongés et périodiques qui affligent notamment les femmes, en période menstruelle. A leur stade aigu, elles peuvent s'accompagner de troubles visuels, de paralysie faciale parfois même d'évanouissements.

La migraine ordinaire ou «classique» est la forme la plus intéressante pour les sciences psychologiques, dit le Dr Gauthier.

Le Dr Gauthier s'apprête à quitter Québec pour un séjour d'un an à l'Université de Stanford, en Californie, dans le cadre d'une année sabatique.

Grand nom de la psychologie au Québec, il aura certes l'occasion de transmettre aux savants américains, les résultats de ses recherches.

Il entend surtout scruter de nouveaux horizons, notamment dans le domaine de la psychologie et de la médecine béhaviorale, grâce à laquelle des changements de comportement ou l'habitude comme l'usage de la cigarette, de l'alcool, ou d'une mauvaise alimentation peuvent permettre d'éviter de graves problèmes de santé.

# Le 7 juillet au fil des ans

1979 — Washington et Pékin signent un nouvel accord commercial qui accorde à la Chine le statut de la nation la plus favorisée.

1973 — Exécution, en Irak, de 23 personnes accusées d'avoir voulu renverser le gouvernement.

1972 — Des pluies torrentielles provoquent des inondations et des glissements de terrain au Japon qui font plus de 400 morts. Mort d'Athénagoras 1er, patriarche oecuménique de Constantinople.

1962 — Un avion italien s'écrase dans un orage, près de Bombay: 94 morts.

1960 — La Belgique envoie des troupes dans l'ex-Congo belge où l'armée s'est mutinée.

1937 — La guerre sino-japonaise éclate à la suite d'un incident entre soldats japonais en manoeuvres près de Pékin et Chinois.

1913 — La Chambre des communes vote le Home Rule irlandais.

1898 — Les Etats-Unis annexent Hawaii.

1815 — Les Alliés entrent à Paris après l'abdication de Napoléon. Début de la terreur blanche dans le midi de la France, où des monarchistes fanatiques s'en prennent aux révolutionnaires, aux bonapartistes et aux protestants.

1801 — Le général Toussaint Louverture proclame l'indépendance de Haïti, colonie française.

1718 — Alexis, héritier de Pierre le Grand, est assassiné à l'instigation de son père.

1647 — Naples se soulève contre l'Espagne.

1583 — Le roi de France Henri III est contraint de signer le traité de Nemours avec les Guise, par lequel il annule toute mesure de tolérance à l'égard des protestants.

**Ils sont nés un 7 juillet:**

— Le compositeur autrichien Gustav Mahler (1860-1911).

— Le romancier allemand Lion Feuchtwanger (1884-1958).

— Le couturier français Pierre Cardin (1922).

— L'ex-Beatle Ringo Starr (1940).


laura ashley

**Laura Ashley vous invite à sa VENTE D'ÉTÉ**

de vêtements et
de certains accessoires
d'ameublement
débutant le 8 juillet 1982
**Réductions de 20% à 50%**

Pour plus de détails sur notre collection de décorations, procurez-vous le catalogue de Laura Ashley. Faites nous parvenir $2.50 plus $1.05 de frais postaux à: 136, rue Bank, Ottawa,

**136, rue Bank**
**238-4882**



*Profitez d'un rabais supplémentaire de* **20%** *sur nos prix de vente!**

*Voyez ces Rabais Supplémentaires:*

| | Avant | Vente de trottoir |
|---|---|---|
| T-Shirts | $8.99-12.99 | $7.19-10.39 |
| Shorts | $9.99-14.99 | $7.99-11.99 |
| Chemises & Chemisiers | $8.88-19.99 | $7.99-15.99 |
| Pantalons sport & de soirée | $9.99-19.99 | $7.99-15.99 |
| Jupes | $14.99-19.99 | $11.99-15.99 |
| Maillots | $18.99-24.99 | $15.19-19.99 |
| Toutes les robes Printemps-Été | à partir de $14.99 | à partir de $11.99 |

*2 Semaines Seulement!*

*Pour 2 semaines seulement, profitez d'un rabais supplémentaire de 20% sur les bas prix de vente chez Fairweather, même si l'article est déjà à 50% de rabais! La Vente de Trottoir chez Fairweather vous offre la mode d'été à des prix que vous attendez depuis des années! Et même les prix de vente sont en vente!*

*Vente de Trottoir*

*Le prêt-à-porter Daniel Hechter de Paris non inclus.

*Le Savoir-Fairweather ça c'est économique!*

CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT – 240, rue SPARKS – CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE – PLACE BILLINGS BRIDGE – PLACE CARLINGWOOD – LES GALERIES DE HULL – PLACE DU CENTRE, HULL.



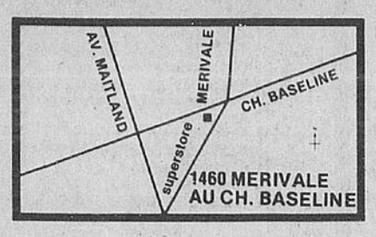
**Vous avez besoin d'un expert?**

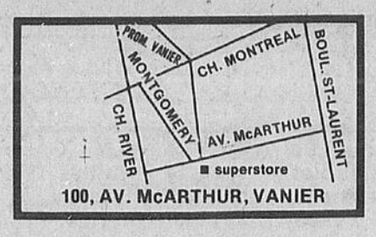
Annonces classées

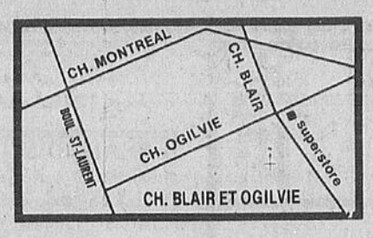
**LE DROIT**

560-2750

# les plus bas prix à Ottawa aux 3 magasins...




avec chaque $50.00 valeur de $10.95 en achats

entrée gratuite au terrain de Canada's Wonderland

# superstore

## entrepôt d'alimentation

- tous les jours jusqu'à 10h p.m.
- sacs gratuits avec achat

«Prix du supermarché» et «Prix de marque nationale» se rapportent aux prix de vente régulier au 24 juin 1982, à l'exclusion des spéciaux, des articles identiques ou comparables, dans une grande chaine de supermarchés de cette région de l'Ontario. Prix en vigueur jusqu'au mar. 13 juillet sauf les prix des fruits, des légumes et des pâtisseries qui sont en vigueur jusqu'au sam. 10 juillet 1982.
**Le superstore se réserve le droit de restreindre les quantités.**

vous payez 1.79 **crème glacée vanille vénitienne** naturel Neilson, cont. 2 L *(limite de 3 cont. par achat familial)* — 1/2 prix

**thon** pâle en morceau Clover Leaf ou Dolores, bte 6½ oz — .99

**saumon rose** Royal Canadian bte 7¾ oz — .99

**boissons gazeuses** Coca-Cola, Tab cola, 7-Up, Pepsi, ginger ale, Canada Dry ou Orange Crush, caisse 24 btes 280 mL. Saveurs correspondantes aussi offertes en bout. consignées, 300 mL, au prix régulier — 5.49

**pots à conserves Domglass**
petits bte de 12 3.99
moyens bte de 12 4.49
grands bte de 12 5.99

.22/100g **beurre d'arachides en vrac** tout naturel, crémeux ou croquant (sans sel) — .99 lb.

**popsicles en vrac** bte de 24 — vous payez 1.92 (la boîte) — le client doit acheter une boîte de 24 — 8¢ chacun

.22/100g **biscuits en vrac** au choix — brisures de chocolat, digestifs, crèmes variées ou farine d'avoine — .99 lb

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **shampooing halo** ch. normaux/secs ou gras, bout. 225 mL | mi-prix vous payez 1.14 | spécial cette semaine | **soupe aux tomates** Campbell's, bte 10 oz liq. | .37 | pourquoi payer le prix du supermarché .47 | **aliments pour chiens Pep** poulet, foie ou boeuf, bte 25.5 oz | .59 | pourquoi payer le prix du supermarché .73 | **garniture fouettée** congelée Cool whip, cont. 1 L | 1.69 | pourquoi payer le prix du supermarché 1.95 |
| **savon désodorisant** Irish Spring, pain régulier, pqt 285 g de 3 | 30% de rabais, vous payez 1.18 | spécial cette semaine | **biscuits Christies** Chips Ahoy, Fudgee-O, pqt 450 g | 1.79 | bas prix régulier | **biscuits à la farine d'avoine** Dad's, sac 450 g | 1.49 | spécial cette semaine | **superfries McCain** congelées, de fantaisie, droites ou ondulées sac poly 2 lb | 1.27 | pourquoi payer le prix du supermarché 1.43 |

**lait** 2% partiellement écrémé sac 3 ptes — 1.99

**sucre granulé** blanc Westcane, sac 2 kg — .99

**gros oeufs** catégorie "A" Loblaws cartons 1 douzaine — 1.18

**beurre** 1ère catégorie Loblaws Canada no 1 imp. alum. 1 lb — 1.99

**pain blanc tranché** Valuplus miche 24 oz — .59

**jus de pomme pur** de choix Martins bte 48 oz liq. — .88

**essuie-tout White Swan** couleurs variées 2 épaisseurs, 2 roul. — .85

**tomates jaunes** sans nom(r) bte 28 oz liq. — .69

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **jus de raisin** congelé Welch's, bte 12 oz liq. | 1.39 | pourquoi payer le prix du supermarché 1.57 | **pâte de tomate** Unico, bte 5.5 oz liq. | .45 | pourquoi payer le prix du supermarché .49 | **assiettes de mousse 9"** sans nom(r) n'absorbant pas les liquides, pqt de 50 | 2.29 | bas prix régulier | **jus d'orange** pur non sucré Libby's, bte 28 oz liq. | 1.49 | pourquoi payer le prix du supermarché 1.85 |
| **jus d'orange** de Floride non sucré, concentré, congelé Minute Maid, bte 12.5 oz liq. | 1.19 | pourquoi payer le prix du supermarché 1.45 | **macaroni au fromage** Kraft bte 225 g | .49 | pourquoi payer le prix du supermarché .61 | **croissants** Pillsbury, tube 235 g de 8 | .89 | pourquoi payer le prix du supermarché 1.03 | **dentifrice Crest** régulier ou à la menthe, tube 150 mL | 1.99 | pourquoi payer le prix du supermarché 2.38 |

1.83/kg **poulets frais** Canada "A" 1 kg-2 kg/2.2 lb-4.4 lb *Limite — 3 poulets* — .83 lb.

2.95/kg **boeuf haché régulier** frais haché — 1.34 lb.

3.17/kg **biftecks de palette** non désossés provenant de boeuf Canada "A" — 1.44 lb.

1.30/kg **pilons de dinde** décongelés — .59 lb.

5.25/kg **côtelettes de longe de porc** fraîches, en paquet familial contenant 3 portions de côtes, 3 portions de filet, 3 portions du centre — 2.38 lb.

4.17/kg **côtes levées de flanc** de porc charnues décongelées — 1.89 lb.

6.57/kg **biftecks d'entrecôte** provenant de boeuf Canada "A" — 2.98 lb.

3.95/kg **jambon cuit** au morceau — 1.79 lb.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **jarrets de porc** frais | kg 1.08 lb. .49 | bas prix régulier | **côtelettes d'agneau** de Nouvelle-Zélande, congelées, de l'épaule | kg 3.48 lb. 1.58 | bas prix régulier | **côtelettes de longe de veau** fraîches, portion du filet | kg 7.69 lb. 3.49 | bas prix régulier | **tranches de veau** frais de la cuisse | kg 8.80 lb. 3.99 | bas prix régulier |
| **jeunes canards** éviscérés, congelés, cat. "A" | kg 3.20 lb. 1.45 | bas prix régulier | **foie de boeuf** décongelé | kg 1.72 lb. .78 | bas prix régulier | **côtelettes d'épaule de veau fraîches** avec os de palette ou rond | kg 4.39 lb. 1.99 | bas prix régulier | **veau à ragoût** frais avec os de poitrine ou de flanc | kg 3.48 lb. 1.58 | bas prix régulier |

.55/kg grosses **bananes** des tropiques — .25 lb.

.55/kg **pommes de terre** blanche, nouvelles Canada no 1 produit des E.-U. — .25 lb.

**laitue** Canada no 1 produit de l'Ontario — ch. .45

.46/kg **melon d'eau** produit des E.-U. — .21 lb.

Can. no 1 produit de l'Ontario **concombres** anglais, sans pépins — ch. .58

3.26/kg **raisin** vert, sans pépins produit des E.-U. Cat. Canada no. 1 — 1.48 lb.

3.06/kg **cerises** Canada no 1 produit des E.-U. — 1.39 lb

**canta-loups** Can. no 1 produit des E.-U. — ch .85

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **champignons** frais, produit de l'Ont. | kg 4.15 lb. 1.88 | bas prix régulier | **tomates** Can. no 1, produit des E.-U. | kg 1.92 lb. .87 | bas prix régulier | **mangues** produit du Mexique | ch .69 | bas prix régulier | **piments** verts doux Can. no 1, produit des E.-U. | kg 1.94 lb. .88 | bas prix régulier |
| **oignons** Can. no 1, produit de l'Ontario | kg .42 lb. .19 | bas prix régulier | **carottes** Can. no 1, produit des E.-U. | sac 2 lb .57 | bas prix régulier | **chou** Can. no 1, produit de l'Ont. | kg .64 lb. .29 | bas prix régulier | **pieds de céleri** Can. no 1, produit des E.-U. | ch .97 | bas prix régulier |

.22/100g **cristaux à thé glacé** — .99 lb.

.44/100g **arachides beurrées en vrac** sans préservatifs — .99 ½ lb.

.22/100g **miel en vrac** blanc, Canada no 1 — .99 lb.

.73/kg **sucre jaune doré en vrac** — .99 3 lb

.44/100g **tablettes de chocolat en vrac** Sweet Marie, Crispy Crunch ou Malted Milk — 1.99 lb

.73/kg **riz blanc en vrac** à longs grains — .99 3 lb

.22/100g **raisin sultana en vrac** — .99 lb.

.22/100g **cristaux à boisson en vrac** de saveurs variées — .99 lb.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **mélange à muffins au son** en vrac | kg 2.18 lb. .99 | bas prix régulier | **mélange à soupe** poulet-nouilles en vrac | kg 6.59 lb. 2.99 | bas prix régulier | **mélange à gâteau au fromage** en vrac | kg 6.59 lb. 2.99 | bas prix régulier | **amandes fumées à l'hickory**, en vrac | kg 6.59 lb. 2.99 | bas prix régulier |
| **sucre à glaçage** en vrac | kg .95 lb. .43 | bas prix régulier | **mélange à soupe** française à l'oignon, en vrac | kg 6.59 lb. 2.99 | bas prix régulier | **miettes de biscuits graham**, en vrac | kg 2.62 lb. 1.19 | bas prix régulier | **noix "saloon"** en vrac | kg 4.39 lb. 1.99 | bas prix régulier |

**pain croûté** 450 g de notre boulangerie — .39

**petits pains frais** variés, en vrac de notre boulangerie — 9¢ ch

**pain** de blé entier à 100 ou graham 675 g de notre boulangerie — .79

**brioches au fromage** pqt de 6 de notre boulangerie — 1.39

**gâteau-café** danois, 350 g de notre boulangerie — 1.49

.44/100g **jambon cuit maigre** tranché deli à notre charcuterie — 1.99 lb.

**$2.00 de rabais sur aliments en vrac**

avec tout rouleau de film laissé au superstore pour développement, le client recevra un coupon lui donnant droit à $2.00 de rabais à l'achat de tout aliment en vrac (détails dans les marchés).

# Naissances... Nécrologie... Remerciements...

## Naissances

**PERRAULT** — Jean et Gisèle (Proulx) sont heureux d'annoncer la naissance de leur garçon, François, né le 28 juin 1982, pesant 7 livres et 12 onces. Merci au Dr Beaudoin, ainsi qu'au personnel de l'Hôpital général.

**251-83**

**POITRAS** — Fernande et Jean-Marc ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur premier enfant, Pierre, né le 28 juin 1982 pesant 6 livres et 15 onces. Les grands-parents sont: M. et Mme Fernand Chénier, M. et Mme Henri Poitras. Merci au docteur Gillieson.

**250-84**

**LABRE** — Le parrain et la marraine Denise et Réjean Raymond. Remerciements au Dr Kirby pour la naissance de Lyne Labre.

**251-85**

**PATENAUDE** — Léo-Paul et Alice sont heureux d'annoncer la naissance de leur première fille Julie née à l'Hôpital Général le 30 juin 1982, pesant 6 livres 5 onces.

**251-85**

**GAUVREAU** — Luc et Chantal, née Parent, sont tout fiers de leur premier enfant, une fille, Pascale, née samedi le 3 juillet, pesant 7 livres et 14 onces.

**251-85**

**BIGRAS** — Micheline est heureuse d'annoncer la venue de sa fille Emilie, née le 27 juin 1982 à 11h34 p.m. A sa naissance Emilie pesait 8 livres 2 onces. Un gros merci au Docteur Gilles Hurtubise ainsi qu'au personnel du département d'obstétrique du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais. Un merci très spécial à Carmen et Lucie pour leur présence et leur soutien moral lors de l'accouchement.

**251-85**

**RENAUD** — Ninon et Ronald sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, Philippe, né le 30 juin 1982, pesant 6½ livres. Les grands-parents sont M. et Mme André Renaud.

**251-85**

**SEGUIN** — Marc et Léone (née Mineault) sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier bébé, un fils, Gabriel, né samedi le 26 juin 1982 au Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais. Il pesait 7 livres 5 onces. Les heureux grandsarents sont: M. et Mme Fernand Mineault, et M. et Mme Gilbert Séguin. Un gros merci au docteur Grégoire Barrette et au personnel de l'hôpital.

**251-87**

## Nécrologie...

**CHARBONNEAU** — Mme Yvonne, est décédée soudainement le lundi 5 juillet 1982 à l'âge de 75 ans. Yvonne Barbeau épouse bien-aimée de Oscar Charbonneau. Outre son époux, elle laisse 2 fils: Léo de Gatineau, Eric d'Ottawa; 5 filles: Mme Jeannine Henry, Mme Claudette Brunet d'Ottawa, Mme Laird de Trenton, Mme Hélène Charette, Mme Pierrette Webster d'Ottawa; 1 soeur: Mme Jeannette Lanctôt de Cobourg, Ontario, ainsi que 23 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Elle repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier, après 7h 00 p.m. mardi. La célébration eucharistique aur lieu jeudi en l'église Ste-Geneviève à 11h 00 a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

**250-84**

**LEMAIRE** — Gérald à sa résidence à l'Ile-du-Grand-Calumet, Québec, lundi le 5 juillet 1982, Gérald Lemaire à l'âge de 70 ans. Epoux de Léona Bérard, il laisse 1 fils: Victor; 1 fille: Adèle, tous deux de l'Ile-du-Grand-Calumet, Québec; 9 petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Ringrose Brothers, Cambell's Bay. Heures de visite: mardi de 19h à 22h et mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Funérailles jeudi le 8 juillet à 11h en l'église Ste-Anne à l'Ile-du-Grand-Calumet. Inhumation au cimetière paroissial.

**250-84**

## FUNÉRAILLES
### JEUDI

**SOEUR MARIE-MILDRED**
Départ de la maison mère des Soeurs de la Charité d'Ottawa, 9, rue Bruyère, Ottawa. Messe à 7h 30 p.m. en la chapelle de l'église.

**LEFRANCOIS, M. Lionel**
Départ de la maison funéraire Jean F. Desforges, 188, rue Principale, Grenville. Service à 2h 00 p.m. en la paroisse St. Ludger de Calumet.

**PROULX, M. Gérard**
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer, Ottawa. Service à 10h 00 en l'église St-Thomas d'Aquin, rue Kilborn.

**TREPANIER, Mme Florida**
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. Service à 2h 00 p.m. en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier.

**MILLETTE, Mme Ida**
Départ de la maison funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury. Service à 11h 00 en l'église de St-Joachim, Chute à Blondeau.

**CHARBONNEAU, Yvonne**
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. Service à 11h 00 a.m. en l'église Ste-Geneviève.

**CLAIRMONT, M. Joseph Arthur**
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750, boul. Maloney, Gatineau. Service à 11h 00 en l'église Ste-Rose-de-Lima de Templeton.

**PARENT, M. Lionel**
Départ de la maison funéraire Kelly, 585, ouest rue Somerset, Ottawa. Service à 2h 00 p.m. en l'église Ste-Geneviève.

**LAMAIRE, M. Gérald**
Départ de la maison funéraire Ringrose Brothers, Campbell's Bay. Service à 11h 00 en l'église Ste-Annde de l'Ile du Grand Calumet.

## Nécrologie...

**ALLAIN** — M. Gaston du 33, rue St-Dominique à Hull est décédé le 5 juillet 1982 à l'âge de 54 ans. Il était fils de feu M. Alexis Allain et de feue Mme Dorothée Vaudrin. Il laisse son épouse Gilberte Baker de Hull; 2 fils: Robert de Hull, Jean (époux de Claudine Tartarchess) de l'Alberta; 1 frère: M. Maurice Allain de Gatineau; 3 soeurs: Mme Jean-Paul Lévesque (Marcelle) de Hull, Mme Alven Graig (Réjeanne) de Hull, Mme Georges Blyth (Carmen) de Hull; 1 petit-fils: Christian; sa belle-mère: Mme Rose Baker de Hull, plusieurs neveux et nièces et plusieurs bons amis. Au lieu de fleurs des dons à la Société du cancer seraient appréciés. Il n'y a aura pas de visite au salon. Funérailles mercredi le 7 juillet 1982 à 11h 00 en l'église Notre-Dame-de-Lorette. Incinération au cimetière Beechwood. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc. 271, boul. St-Joseph, Hull, 777-1619.

**250-84**

**MILLETTE** — Mme Ida, de Chute-à-Blondeau, est décédée le 5 juillet 182, à l'âge de 82 ans. Elle était l'épouse d'Henri-Georges Millette. Elle laisse un fils: Pierre-André de Chute-à-Blondeau; 3 frères: M. Raoul Larocque d'Asbestos, M. Rhéal Larocque de Pierrefond, M. Gaston Larocque de Hawkesbury; 2 soeurs: Mlle Alice Larocque de Hawkesbury, Mme Yvonne Parisien (Philippe) de Hawkesbury. Elle repose à la maison funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, Ontario, d'où aura lieu le départ le jeudi 8 juillet, à 10h 30 a.m., pour service à 11h a.m., en l'église St-Joachim, Chute-à-Blondeau. Inhumation au cimetière de St-Joachim.

**250-84**

**MARIE-MILDRED** — Soeur Marie-Mildred (Mildred Merchant), des Soeurs de Charité d'Ottawa, est décédée à la résidence Saint-Louis, Orléans, le 6 juillet 1982, à l'âge de 86 ans dont 57 de vie religieuse. Elle était la fille de Michel (John) Merchant et de Brigitte Donnelly. Née à Bonfield, Ont., elle entra en religion le 13 janvier 1923 et fit profession le 3 janvier 1925. Elle laisse dans le deuil une belle-soeur: Mme Clara Merchant ainsi que des neveux et nièces dont Father Edwin Merchant, S.J. La dépouille mortelle repose à l'Oratoire de la maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la maison mère, le jeudi 8 juillet 1982, à 7h 30 p.m. Inhumation le lendemain au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

**250-84**


**Coopérative funéraire de l'Outaouais**

Lors de l'assemblée générale, les membres ont décidé de procéder à l'ouverture d'un autre salon, à Gatineau, avant septembre 1982

INFORMEZ-VOUS
770-5212


## Nécrologie...

**CLAIRMONT** — M. Joseph Arthur du 16, rue Labelle à Templeton, est décédé le 3 juillet 1982 à l'âge de 61 ans. Il était l'époux de Rita Lepage. Il était le fils de feu Alfred Clairmont et de feu Délia Dupuis. Outre son épouse, il laisse 6 fils: Michel (époux de Lina Amyotte) de Ripon, Raymond (époux de Suzanne Duval) de Gatineau, François et Jean-Claude à la maison, Gilles de Notre-Dame-de-la-Paix, Jean-Pierre de Gatineau; 3 filles: Louise Clairmont de Gatineau, Diane de Hull, Carole de Gatineau; 4 frères: Gaston, Roger, René, Almer, tous d'Ottawa; 3 soeurs: Evelyn Lapensée, Laurette Simon, Alice Villeneuve, toutes trois d'Ottawa; 7 petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il reposera à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau, à compter de 13h mardi. Le service aura lieu à 11h en l'église Ste-Rose-de-Lima de Templeton, le jeudi 8 juillet 1982. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mardi et mercredi, 13h à 17h et 19h à 22h, et jeudi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 663-2468.

**250-84**

**GRANDMAITRE** — Mme Clara est décédée dans un hôpital local, mardi le 6 juillet 1982, à l'âge de 86 ans. Clara Diotte, épouse de feu Donat Grandmaître, ancien maire de la municipalité de Vanier. Elle était membre des Dames de Ste-Anne, section Notre-Dame du St-Esprit. Elle laisse 4 fils: Gérard, Jean-Paul, Marcel et Georges; 8 filles: Mme Léo Côté (Thérèse). Irène Grandmaître, Mme Rolland Léveillé (Françoise), Mme Gaston Léveillé (Rita), Marguerite Grandmaître, soeur Cécile Grandmaître F.D.L.S., Mme François Shampoux (Marie) et Mme Edouard Morin (Denise); 3 frères: René, Adonia et Lucien; 2 soeurs: Mme Blanche Arial et Mme Rose-Alma Lamarche ainsi que 48 petits-enfants et 41 arrière-petits-enfants. Prédécédée par un fils: Roger. Elle repose à la maison Racine, Robert et Gauthier, directeur de funérailles, 300, rue Olmstead, angle rue Lévis, Vanier. Célébration eucharistique, vendredi le 9 juillet en l'église Notre-Dame-du-St-Esprit à 14h 00. Le service religieux sera célébré par le père André Léveillé, père de Sainte-croix. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

**250-85**

**CAOUETTE** — M. Paul est décédé à Ottawa le 5 juillet 1982. Epoux bien aimé de Gisèle Côté, il laisse dans le deuil 2 soeurs: Simone Audibert, Cécile Pouliotte, toutes deux de Québec; 3 beaux-frères: Marcel Sirois, Robert Côté de Québec, Gérard Martineau de Montréal; 5 belles-soeurs: Jacqueline Côté de Québec, Françoise Côté, Yvette Bérubé, Clairette Dumont, Mireille Desroches, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Incinération au crématorium de Beechwood. Racine, Robert et Gauthier.

**250-85**

## Nécrologie...

**LEFRANÇOIS** — M. Lionel de Calumet est décédé le 6 juillet à l'âge de 70 ans. Outre son épouse Cécile Grégoire, il laisse dans le deuil 2 filles: Johanne (Mme Robert Couillard) de Gatineau, Sylvie (Mme Jacques Tessier) de Buckingham; 4 fils: Gaétan, Georges, Grégoire de Gatineau, Simon de Grenville et 12 petits-enfants; 2 soeurs: Mme John Kenny (Rita) et Mme Cécile Lemay de Grenville. La dépouille repose à la maison funéraire Jean G. Desforges, 188 Principale, Grenville. Les funérailles auront lieu jeudi le 8 juillet 1982 à 2h 00 en la paroisse St-Ludger de Calumet. Inhumation au cimetière paroissial.

**250-84**

**LAROSE** — Marcel, né le 14 mai 1929, du 81 St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau, est décédé le 4 juillet 1982, au Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais à l'âge de 53 ans. Il était fils de feu Léo Larose et de feu Flora Mongeon, il laisse 1 soeur: Pierrette de Ville Lasalle, 1 demi-frère: Daniel Lagacé et ses enfants de Gatineau ainsi que la famille Mongeon de la région. Service commémoratif à 10h vendredi le 9 juillet 1982, au Centre communautaire St-Jean-De-Bréboeuf, Gatineau. Incinération au crématorium de Hull. Inhumation au cimetière de Ste-Rose. Heures de visites mercredi de 19h à 22h, jeudi le 8, de 14h à 17h et 19h à 22h. Prière d'offrir des messes plutôt que des fleurs. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11, rue Ste-Bernadette, Hull, 770-5212.

**250-85**

**PARENT** — M. Lionel Parent, est décédé à l'hôpital, le dimanche 4 juillet 1982, à l'âge de 56 ans. Il était l'époux de Gabrielle Bédard; le père de Daniel et Steve; le frère de Laurier, Henri, Gaston, Dollard, Guy, Jean-Paul, Gilberte, Jeannine (Mme Gaston Lamonde), Madeleine (Mme Jean Cloutier), Lorraine (Mme Philippe Roberge), feu Robert, feu Yolande et feu Louisianne. Les amis peuvent se rendre à la maison funéraire Kelly, 1255, ch. Walkley (à l'est de Bank), après 19h, le mardi. Les funérailles auront lieu le jeudi en l'église Ste-Geneviève (angle Canterbury et Arch), à 14h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. M. Parent était membre du Corps des commissionnaires et membre à la retraite de la fanfare centrale de l'aviation canadienne.

**250-85**

## Remerciements...

### REMERCIEMENTS
### PRIERE AU SAINT ESPRIT

**Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au saint Esprit pour faveur obtenue, avec promesse de publication.**
**(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)**
**L.R.**

## Nécrologie...

**PROULX** — M. Gérard est décédé le 5 juillet 1982 dans un hôpital d'Ottawa. Il était fils de feu Charles Proulx et de feu Rosanna Guilbault. Il lisse pour pleurer sa perte son épouse, née Marie-Aimée Bédard, sa fille Chantale, et sa soeur, Jeanne Proulx; ses beaux-parents: M. et Mme André Bédard ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs et plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer. Les funérailles auront lieu le 8 juillet en l'église St-Thomas d'Aquin, rue Kilburn à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Les heures de visite, mercredi de 14h à 17h et 19h à 22h.

**250-84**

**TREPANIER** — Mme Florida (née Latreille), d'Ottawa, est décédée le 6 juillet 1982, à l'âge de 77 ans. Elle laisse outre son époux, Raoul Trépanier, 3 fils: Raymond de Gatineau, Edgar d'Ottawa, et Robert de Pincourt; 3 frères: Gédéon (Gerry), Roméo et Jean, tous d'Ottawa; 5 soeurs: Mme Irène Lafrance, Mme Jeanne Fitzgerald, Mme Gilberte St-Michel, Mme Gertrude Lécuyer, Mme Georgette Grégoire, toutes d'Ottawa. Elle reposera à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier, à compter de 1h 00 p.m., mercredi. Les funérailles auront lieu le jeudi 8 juillet 1982, à 2h 00 p.m., en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

**250-84**

## Remerciements...

### REMERCIEMENTS

**LAFRANCE – La famille Joseph Lafrance désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Joseph Lafrance, survenu le 23 juin 1982, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes, dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.**

### REMERCIEMENTS

**GRANDMAITRE – Mme Gilberte Grandmaitre et ses enfants remercient tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Roger Grandmaitre, survenu le 11 mai 1982, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.**

## In mémoriam

### IN MEMORIAM

**ISABELLE – A la douce mémoire d'une mère bien-aimée, Mme Jeannette Isabelle, décédée le 6 juillet 1977. Chère maman, tu n'es plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de ta grande bonté. Fait luire de là-haut, l'espérance et le courage. Veille sur nous, toujours; viens nous bénir, pour qu'un jour dans le ciel, où tu nous attend, aucun de tes enfants ne manque de se rendre.**
**Tes enfants**

La direction
et le personnel
du journal
Le Droit offrent
leurs condoléances
aux familles qui ont été
éprouvées par la
disparition d'un
être cher.

## RUBRIQUES


**AVIS**
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
7 Adoptions
8 Anniversaires
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé

**EMPLOIS**
20 Carrières et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents-vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
28 Personnel de restaurant
29 Esthétique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardienne demandées
38 Garderais bébés
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demandé
47 Emploi étudiants

**LOGEMENT**
50 Logement demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandées
55 Pension à partager
56 Appartement à partager
57 Service de location
58 Maison à louer
61 Appartements à louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meublés
65 Appartements (sous-loués)
66 Hôtel-Motel
67 Chambres à louer
68 Pensionnats
69 Chambres et pensions

**IMMEUBLES**
70 Propriétés à louer
71 Propriétés demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes à louer
75 Terrains à louer
76 Propriétés à échanger
77 Louer ou échanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés à vendre (Québec)
81 Propriétés à vendre (Ontario)
82 Propriétés à l'extérieur
83 Terrains à vendre
84 Fermes à vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière

**COMMERCIAL**
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepôts demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux à louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces à louer
100 Garages à louer
101 Entrepôts à louer
102 Entrepôts à vendre
103 Commerces à vendre
104 Garages à vendre
105 Stationnement disponible
106 Stationnement demandé

**VILLEGIATURE**
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets à louer
116 Terrains pour roulottes à louer
117 Chalets à vendre
118 Terrain pour chalets à vendre
119 Terrains pour roulottes à vendre
120 Roulottes demandées
121 Roulottes à louer
122 Roulottes à vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villégiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski

**VEHICULES-MOTEUR**
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandées
139 Motocyclettes demandées
141 Automobiles à louer
142 Camions à louer
143 Machinerie à louer
144 Bateaux à louer
148 Automobiles à vendre
149 Camions à vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie à vendre
152 Motocyclette à vendre
153 Bateaux à vendre
154 Motoneiges à vendre
155 Entrepossage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de camions
159 Accessoires de motoneiges
161 Remorques

**MARCHANDISES**
165 Divers demandés
166 Encans
167 Divers à vendre
168 Vêtements à vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers à louer
171 Echanges
172 Souffleuses
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-téléviseurs
177 Ameublement
179 Antiquités
180 Chauffage-Bois Foyer-Poêle
181 Matériaux

**ANIMAUX**
185 Animaux demandés
186 Animaux à vendre
187 Pâturages
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires

**SERVICES**
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulances

**AMUSEMENTS**
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatélie
214 Photographie-caméras
216 Orchestres

**FINANCE**
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurances

**PERSONNEL**
230 Messages personnels
232 Transport demandé
234 Transport disponible

**DECES**
240 Fleuristes
242 Monuments
244 Remerciements
245 Messages-Services anniversaires
246 In Memoriam
248 Directeurs de funérailles
249 Cimetières
250 Avis de décès
251 Naissances

# 560-2750 PETITES ANNONCES

EFFICACES – ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h p.m.

Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

## 2 AVIS LEGAUX

LA COMMISSION REGIONALE DE LOGEMENT D'OTTAWA-CARLETON

**APPEL D'OFFRES POUR**

TC-2-6890
PEINTURE EXTERIEURE A OH-43 RUE BANK
TC-2-6891
PEINTURE EXTERIEURE A OH-16 A:ALBION GARDENS
TC-2-6894
PEINTURE EXTERIEURE (IMMEUBLES A PLUSIEURS ETAGES) A OH-36 RUE DONALD & OH-49 RUE THOMPSON
TC-2-6896
ECLAIRAGE EXTERIEUR A OH-30 CONFEDERATION COURT ET OH-7 RUSSEL HEIGHTS

Les soumissionnaires ci-haut appelés auront jusqu'à 11 heures, à l'heure locale, le 27 juillet 1982 pour présenter leur offre. De plus amples détails et les formulaires de soumission peuvent être obtenus à la Commission Régionale de Logement d'Ottawa-Carleton, 220 Ouest, avenue Laurier, 3e étage, Ottawa, Ontario, ou téléphoner à (613) 236-0331 poste 50. L'offre la plus basse ne sera pas nécessairement celle que nous retiendrons.

**Directeur du service administratif**

2

## 1 AVIS DIVERS

BALANCE comptant de première hypothèque à vendre du Restaurant L'Etoile du Nord. S'adresser à Florian Thibault, 93, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 568-0770.

## 14 PERDU

«BIG WHEEL», perdu jeudi soir, rue Barrette. Récompense. 777-7263.

## 2 AVIS LEGAUX

COMTES-UNIS DE PRESCOTT ET RUSSELL

**SOUMISSIONS D'ASSURANCES**

DEMANDEES

Des soumissions scellées, et clairement indiquées comme telles, seront reçues au bureau du soussigné jusqu'à midi le 25 août 1982 pour le programme d'assurances de la Corporation pour une période d'un an commençant le 28 octobre 1982.
Des bordereaux de soumission peuvent être obtenus au bureau du soussigné durant les heures de bureau, ou par téléphone. La plus basse ou aucune des soumissions ne sera pas nécessairement acceptée.
On considèrera seulement les soumissions reçues des agents ayant un bureau d'affaire dans les Comtés-unis de Prescott et Russell.
Daté à L'Orignal, Ontario, ce 30e jour de juin 1982.

**RAYMOND OUIMET,**
**Administrateur en chef et secrétaire-trésorier,**
**Comtés-unis de Prescott et Russell**
**C.P. 304,**
**L'ORIGNAL, Ontario.**
**K0B 1K0**
**Tél.: 613-675-4661**

2

## 14 PERDU

CHAT noir et gris «Tabby», portait collier bleu, perdu environ Chemin Montréal et boulevard St-Laurent, $200 récompense, 749-4535.

CHIEN Berger Allemand, beige et noir, s'appelant Pompom, disparu parc municipalité Val-des-Bois, vendredi le 25 juin. Si trouvé très bonne récompense. 1-819-986-8347, 1-819-986-5132.

## 20 CARRIERES ET PROFESSIONS

Fonction publique Canada / Public Service Canada

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous
The Public Services Commission of Canada is an equal opportunity employer

**SOLLICITEUR GENERAL**
**Service correctionnel du Canada**

**MAITRE DE L'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL**

Etablissement de Millhaven, Kingston

**Traitement: 13 973 $-38 890 $**
**No de référence: 40-4249-1 (060)**

FONCTIONS: Enseigner l'usinage, la soudure, la transformation des métaux, la menuiserie, les plastiques, les machines de bureau, les programmes informatiques, le dessin industriel, la mathématique et les sciences appliquées aux métiers, aux niveaux scolaire et d'apprentissage. Superviser et contrôler les stagiaires détenus.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Certificat d'enseignement acceptable décerné par une province ou un territoire canadien. Expérience de l'enseignement. Qualifications acceptables de compagnon dans un ou plusieurs des métiers suivants: usinage, soudage ou transformation des métaux, comportant de préférence une certaine formation ou expérience en dessin industriel. La connaissance de l'anglais est essentielle.

No d'autorisation: 402-097-036

**INFIRMIER(ERE)**

Régions de Kingston et Campbellford

**Traitement: 20 637 $-24 649 $**

Le Service correctionnel du Canada prévoit des vacances de postes d'infirmier(ère) dans les centres de santé des pénitenciers.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Remplir les conditions d'admissibilité d'infirmier(ère) autorisé(e) d'une province ou d'un territoire canadien. Plusieurs années d'expérience en soins médicaux et chirurgicaux. La connaissance de l'anglais est essentielle pour certains postes; la connaissance de l'anglais et du français est essentielle pour d'autres postes.

**No d'autorisation: 409-999-999**

De plus amples renseignements sont disponibles en écrivant à l'adresse suivante ou en composant le (416) 369-2256.

Information in English can be obtained by writing to the address below or by calling (416) 369-2256.

**POUR POSTULER CES EMPLOIS:**

Envoyer sa demande ou son curriculum vitae à:

**A. Lawrence, Agent de dotation**
**Commission de la**
**Fonction publique du Canada**
**180, rue Dundas-Ouest, bureau 1100**
**Toronto (Ontario)**
**M5G 2A8**

Seules seront acceptées les demandes reçues ou postées au plus tard le 16 juillet 1982, le cachet d'oblitération faisant foi.

Prière de toujours rappeler le numéro de référence approprié.

20

Canada

## 14 PERDU

COFFRE à pêche, quai, parc Jacques-Cartier. Récompense. 663-1611.

PERDUE montre à Gatineau, valeur sentimentale, couleur or. Récompense. 824-6316.

PERDU, Labradór mâle noir, secteur Rockcliffe-Vanier, récompense $100 pour retour ou renseignements, 741-0784.

## 20 CARRIERES ET PROFESSIONS

**ACHETEUR**

**MATERIEL D'IMPRIMERIE ET PAPETERIE**

La Banque du Canada désire engager un acheteur pour son service des achats. Le candidat retenu sera chargé de l'achat du matériel d'imprimerie et de la papeterie.

Les candidats devront être capables d'entretenir de bons rapports avec autrui et justifier de leur expérience des achats et de leurs aptitudes pour ce genre de travail. Ils devront également posséder une excellente connaissance des produits.

En outre, les candidats devront détenir un certificat en administration des affaires délivré par un collège communautaire au terme de deux années d'études ou l'équivalent et avoir occupé pendant plusieurs années des postes comportant de plus en plus de responsabilités dans le domaine des achats. Les candidats actuellement inscrits au programme de formation professionnelle de l'Association canadienne de gestion des achats seront privilégiés. Le bilinguisme sera aussi considéré comme un atout. Les intéressés sont priés d'envoyer leur offre de services et leur curriculum vitae à:

**Sandy Séguin**
**Adjointe à la dotation en personnel**
**Banque du Canada**
**234, rue Wellington OTTAWA (Ontario)**
**K1A OG9**

**Date limite pour la présentation des candidatures:**
**le 16 juillet 1982**

20

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

**TRAVAILLEZ IMMEDIATEMENT**

SECRETAIRE bilingue et opérateur(trice) de la AES, Micom et Wang. Appelez aujourd'hui. Selective Placements, 238-4820.

**COMMIS DACTYLO**
**AVEC EXPERIENCE DU CREDIT**

Doit être capable de réconcilier les comptes, faire les bordereaux de dépôts et autres fonctions se rapportant au département de crédit.

Veuillez communiquer avec

**P. SAUREL**
**233-7751** 22

UN MEILLEUR EMPLOI BIENTOT!

**Le monde des affaires vous attend!**

Inscrivez-vous dès maintenant au cours de

**SECRETARIAT BILINGUE**

débutant le

**1er septembre 1982**

**COLLEGE BILINGUE LAROCQUE**
**236-0443**

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE mature, bilingue, avec dactylo. Renseignements, 777-0749.

**SECRETAIRE**

Salaire annuel
$14,005 à $15,735
(en voie de révision)

Le MINISTERE DE LA SANTE, Laboratoire de la Santé publique d'Ottawa, requiert les services d'une personne assurant les travaux de sténographie, de dactylographie et de réceptionniste auprès du directeur et du personnel de laboratoire.
QUALIFICATIONS:
Connaissance de la dactylographie de la sténographie et/ou dictaphone selon les normes de la Commission de la Fonction publique; initiation, sens de l'organisation, diplomatie, discrétion, ainsi qu'une bonne expression verbale et écrite.
Opportunité égale.

Faire parvenir votre demande au Directeur, Laboratoire de la Santé publique, C.P. 6301, Succursale J, 346, promenade Moodie, Ottawa, Ontario, K2A 1S8

Téléphone: 828-0698
Numéro de concours; HL85-05/82

Date de fermeture du concours: 26 juillet 1982

Ontario

22

## 24 PERSONNEL DE VENTE

BIJOUX Michèle-Lynn demande vendeuses, aucune expérience, aucun dépôt. Vente sur démonstration. Possibilité d'avancement, information, 663-5851.

**COSMETIQUES ARTISTRY III**

COMMENCEZ une carrière excitante au poste de conseiller en beauté. Rémunérations illimitées. Postes de direction disponible. Travail à plein temps ou temps partiel. Formation fournie. Téléphonez l'après-midi pour un rendez-vous, entre 1h et 4h p.m. 224-4839.

DEUX représentants, sérieux, avec belle personnalité, auto nécessaire, avec ou sans expérience, 561-3994.

ENTREPRISE FINANCIERE, établie depuis plus de 100 ans cherche des gens ayant 25 ans ou plus, ayant complétés leurs études secondaires, ou l'équivalent pour travailler dans la vente. Revenus et avantages sociaux au-dessus de la moyenne. Formation théorique et pratique de basse dispensé gratuitement. Appelez Michelle Ménard, 746-4661.

FORMIDABLE occasion pour gens bilingues. Vente par téléphone à notre bureau. 235-1549 après 10h 30 a.m.

GERANT(E) des ventes demandé(e) avec expérience, pour projet subventionné par le gouvernement. Ecrire case 125 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

LA SUCCURSALE d'une compagnie d'assurance située à Ottawa requiert les services d'une secrétaire au service des réclamations. Exigences:
— BILINGUISME (anglais, français)
— EXCELLENTE dactylo anglaise et française
— HABILITE à travailler avec dictaphone
NOUS offrons un salaire et avantages sociaux intéressants.
ENVOYER curriculum vitae à: Jeannine Bouchard, a/s La Garantie, compagnie d'assurance de l'Amérique du Nord, Tour «B», Place de Ville, 112, rue Kent, bureau 1810, Ottawa, Ontario, K1P 5P2.

SECRETAIRE médical avec expérience pour bureau de chirurgien-dentiste 568-9195.

**SECRETAIRE LEGALE**

BILINGUE avec expérience. Une expérience en administration et en tenue de livres seraient un atout. Envoyez curriculum vitae, Case 111, LE DROIT Ltée, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

**Améliorez substantiellement votre salaire.**

Grâce au cours offert en traitement de mots (word processing) sur Micom et Xerox pour secrétaires et dactylos.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

Lexica INC.
234-2637 22

## 24 PERSONNEL DE VENTE

NATIONAL Military Publishers embauche du personnel des ventes pour les pages jaunes. Communiquer avec Mme Cole, 232-8411, poste 582.

PREPOSE à la vente bilingue, (h. ou f.) temps avec expérience sur caisse enregistreuse. Faire parvenir votre curriculum vitae à Meilleurs Souhaits, Galeries de Hull.

REPRESENTANT commercial bilingue pour nouveau commerce en expansion, doit posséder une voiture. Possibilité de $39,000 en commission par année. Composez 722-9911.

REPRESENTANTS commerciaux (h. ou f.) demandés par un manufacturier pour vendre des accessoires à adapter aux appareils de traitement des données et de traitement des mots. Commission généreuses. Demande M. Goodwinn au 514-733-8231.

REPRESENTANT commercial bilingue (h. ou f.) pour commerce en expansion doit posséder une voiture, possibilité de $30,000 en commission par année. 663-5127 avant 17h.

## 24 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE), sollicitation par téléphone. Appelez Alain, jour: 770-7557.

VENDEUR (h.f.) en isolation, temps plein ou partiel, expérience non requise. Appelez entre 10h et 12h, 643-4444, demandez Jacques Céré.

VENDEURS demandés (h.f.) avec expérience dans la vente, pour compagnie d'isolation, en affaires depuis 1977, voiture nécessaire, 568-1920.

VENDEURS(EUSES) à temps plein ou partiel demandés. Commission élevée. Appelez Peter 224-9240 de 8h 00 à 16h 00.

VENDEUSE dans le domaine de système de sécurité à domicile, très haute commission, entraînement complet fourni, automobile nécessaire, 568-0500.

15 JEUNES Franco-Ontariens demandés. Résidant dans différentes régions de l'Ontario. Pré-requis: Honnêteté, patriotisme, maturité, capacité de communiquer. Salaire offert entre $30 et $50 par jour (commission). Pour plus d'informations, téléphonez 777-7314.

## 26 AGENTS-VENDEURS

DAME d'expérience demandée: ménage, cuisine. 6 jours/semaine, 9h 00 à 13h 00, Aylmer, 684-4109.

VENDEUR-DISTRIBUTEUR, avec expérience. Territoire établi. Pour rendez-vous: 771-9833.

## 27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BAR MAID (h.f.) et serveuse demandés pour Bar-Salon. Entre 11h et 14h. 663-3803.

FEMME de ménage demandée, personne fiable, expérience de préférence, travail temps plein. Gatineau. 568-9004.

IMPORTANT motel dans Gatineau demande un réceptioniste de nuit expérimenté, débutant s'abstenir. Ecrire avec curriculum vitae à Georges, 175, boulevard Gréber, J8T 3R1. Candidature des retraités acceptée.

POUR bar nouvellement rénové, barmaid/man, expérience, bonne apparence: serveuse de table (h.f.). La Petite Auberge, 195 Promenade du Portage, Hull.

SERVEURS(EUSES) demandé(les), se présenter au Sheraton Le Marquis, 131 rue Laurier, Hull entre 17h 00 et 21h 30. Demandez Irène.

## 28 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER (h. ou f.) d'expérience de pizzeria, travail de soir, salaire à discuter selon compétence. S'adresser en personne Mikes Sousmarin et Pizza, 948, boul. Maloney ouest, Pte-Gatineau.

CUISINIERS et sous-chefs avec expérience et imagination pour un nouveau restaurant Français au marché Byward. S'adresser en personne à: 81B, Clarence, Ottawa.

GARÇON ou FEMME de table demandé pour cuisine française. Expérience requise. 459-3346.

**LES JARDINS**

SERVEUR(EUSE) bilingue d'expérience demandé(e) pour cuisine française. Se présenter après 11h 00 à M. Piché, 127, rue York, Ottawa.

## 24 PERSONNEL DE VENTE

Amway®
SHOP WITHOUT GOING SHOPPING

**COORDONNATEUR DES VENTES**

Amway est reconnue comme chef de file dans le domaine de la fabrication et de la distribution de produits aux consommateurs. Ses ventes annuelles mondiales s'élèvent actuellement à plus d'un milliard de dollars et s'accroissent rapidement.

Amway du Canada Limitée est à la recherche d'une personne qui serait intéressée à se joindre au service des ventes, au siège social du Canada, à London, Ontario. Le (la) candidat(e) choisi(e) agira à titre de liaison entre la compagnie et le réseau de distributeurs du Québec et des Maritimes. Ses fonctions précises seront de communiquer avec les distributeurs concernant leurs activités commerciales, d'aider à l'interprétation et à l'application de diverses procédures, ainsi que de participer à des séminaires et congrès, le cas échéant. Le (la) candidat(e) devra satisfaire aux exigences suivantes:

* Etre parfaitement bilingue (français — anglais)
* Etre dynamique, enthousiaste et avoir de l'entregent
* De préférence, avoir à son actif un grade universitaire et 2 à 3 années d'expérience dans la vente
* Consentir à déménager à London, Ontario

Si vous répondez à ces exigences et si cette occasion incomparable d'avancement vous intéresse, nous serons heureux de vous rencontrer pour en discuter davantage. Ce poste offre de très bon bénéfices, y compris une allocation de déménagement. Prière d'envoyer votre curriculum vitae, en décrivant vos qualifications et expérience à:

**AMWAY DU CANADA LTEE**
**Service du personnel**
**Route 135, case postale 5706**
**London, Ontario – N6A 4S5**
**No de téléphone: (519) 685-7870**

24

## 28 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEURS(EUSES) expérimentés(es) seulement: travail de nuit. Se présenter entre 14h00 et 18h00, 125, Promenade du Portage, Hull.

SERVEUSE demandée avec expérience dans cuisine, 18 ans et plus, après 15h 00, 663-1456 ou 663-1365 demandez Jacqueline.

## 29 ESTHETIQUE-COIFFURE

APPAREIL d'esthétique, à vendre, comme neuf, meilleure offre. 749-0989.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec classe A. Se présenter au salon Jacques Despars. Galeries de Hull.

COIFFEUR (h. ou f.) demandé(e) avec carte A, expérience requise. Se présenter au Salon Twiggy, 113 boul. St-Joseph, Hull.

ESTHETICIENNE (h. ou f.) demandé(e) avec expérience, bilingue, pour travailler dans un salon établi depuis déjà 10 ans. Appelez, 443-2108.

## 30 PERSONNEL D'HOPITAL

**INFIRMIERE LICENCIEE DEMANDEE**

LES demandes d'emploi sont présentement acceptées comme infirmières licenciées pour un «Nursing Home», situé à 40 kilomètres à l'Est d'Ottawa. Les fonctions des infirmières licenciées sont: surveillance et soins généraux pour service de jour et de soir. Pour informations, veuillez composer: (613) 443-5411 entre 10h et 16h sur semaine.

## 31 PERSONNEL DE METIER

OPERATEUR de pelle mécanique, «John Deer 690». Téléphonez entre 7h et 17h, 824-1271.

## 32 AIDE DEMANDEE

AMBASSADE D'ALGERIE recrute un(e) cuisinier(ère) qualifié(e) et une ménagère. S.V.P. se présenter au 435 Daly, Ottawa, avec curriculum vitae.

**AVON**

IL N'EST jamais trop tard pour embrasser sa propre carrière. Vendez les produits Avon et gagnez des $$$. Fixez vos heures de travail. Pour plus de détails, composez 232-8585.

BESOIN de démonstratrices(eurs) de bijoux, 18 ans et plus. Pour rendez-vous: 663-5091.

BOURK'S Ignition, ch. de Richmond, recherche spécialiste en mises au point, 728-4646.

**CHARGEX MASTERCHARGE**

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHAUFFEUR et voiture demandés par Mike Submarine, 270, St-Joseph, Hull.

CHAUFFEUR (h. ou f.) de taxi, notion de Vanier. 741-7117.

DEBOSSELEUR d'expérience demandé pour débosselage et peinture. 563-1048.

EQUIPE de trimmeurs demandé(e) pour finition intérieur de maison. 663-0637, 819-986-6750.

JEUNE fille ou garçon pour vente de chocolats. Gagnez beaucoup d'argent à temps perdu. 728-4861.

JEUNES personnes demandées pour réparation d'appareils ménagers tel que: grilles-pain, fers à repasser, etc. Ecrire Case 133, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

LE CENTRE de Ressources pour Personnes Handicapées de l'Université d'Ottawa cherche des bénévoles pour cet été et l'année scolaire 1982-83. Appelez au 231-2224.

ON DEMANDE des poseurs de tapis avec expérience, 643-3544.

PEINTRE d'enseigne expérimenté seulement, lettrage manuel et pochoir sur soie, 741-0210.

PERSONNE bilingue pour servir de conseiller auprès des gens aux prises avec des problèmes ou désespérés. Formation fournie. Aidez les autres à être heureux. Tous sont bienvenus. Communiquez avec Dianetic Center au 238-7839.

PERSONNE responsable pour restaurant. 778-0784.

PRODUITS naturels. Augmentez votre revenu en devenant conseiller, conseillère. Aucune expérience requise, nous vous entraînons. 613-524-5736.

RECHERCHE cordonnier avec expérience. 235-5427.

## 32 AIDE DEMANDEE

RECHERCHE personne qui passe les journaux pour vendre des enfiler d'ailleurs automatique. Pas d'investissement. Ecrire case 134, LE DROIT, 375 Rideau, K1N 5Y7.

REPRESENTANT(E) demandé(e) immédiatement. Auto nécessaire. Salaire moyen de $500 à $600/semaine. Temps plein ou partiel. Expérience non requise, Entraînement gratuit. 778-2883 demandez Gilles.

RESTAURANT Burger King, marché By, recherche personne dynamique bilingue (doit parler couramment l'anglais et le français) pour service et entretien de la salle à manger. Aucune expérience nécessaire — formation complète donnée. Les candidat(e)s doivent être sérieux(euses), motivé(e)s, responsables et avoir le souci de la propreté. S.v.p. vous présenter au gérant au 355 Dalhousie (angle George) le mercredi 7 juillet entre 7h et 9h p.m. P.S. Aussi poste de concierge et nettoyeur à temps partiel bientôt libre.

TECHNICIEN (h.f.) d'agrandisseur couleur, expérience préférée. Rendez-vous: 663-8850.

VITRIER licencié, 741-0210.

## 36 AIDE DOMESTIQUE

JE FERAIS travaux ménagers dans maisons privées. Soir: 684-0034.

## 37 GARDIENNES DEMANDEES

CHEZ VOUS, fillette 5 mois, doit résider près aréna Limbour, bonne rémunération, début septembre. 561-6010.

DAME d'expérience pour garder bébé de 6 mois, sur Wurtemburg Ottawa, 9h 30 à 17h 00, 5 jours/semaine, 238-6958.

PRES pont Alonzo Wright, personne fiable, pour bébé 9 mois à compter septembre, 8h à 17h, références demandées. 568-7026.

## 38 GARDERAIS BEBES

AH! En tout temps, nous te dépannons maman, jour, nuit, vacances et fins de semaine. Beaucoup d'amour et d'espace, pour votre enfant. 778-2818.

AIMERAIS garder enfants, semaine, appelez, 561-6522.

AIMERAIS garder enfants 2 ans et plus, expérience, cours clôturée. 568-7864.

AYLMER, mini-garderie établie depuis 12 ans. Personne avec formation. 685-0613.

BON FOYER pour couple âge d'or ou 1 personne, 771-1339.

BUCKINGHAM, garderais bébé naissant à 9 ans, de 5 à 7 jours par semaine. 1-819-986-5435.

CANTLEY, bon soin, repas chaud, avec expérience. 827-0733.

**CHARGEX MASTERCHARGE**

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

DU LUNDI au vendredi, jour, projet Le Baron, près école La Source. 561-3467.

GARDERAIS bébé de 1 à 5 mois, chez moi. 771-0660.

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, $35/semaine chez moi. 568-1473.

GARDERAIS enfants chez moi, secteur Cantley, bilingue. 827-1643.

GARDERAIS enfant chez moi. Chelsea. 827-2956.

GARDERAIS enfants, chez moi, semaine. 776-1713.

GARDERAIS enfants chez moi à la semaine, 568-9875.

GARDERAIS enfants chez-moi, 2 ans et plus. 776-5417.

IRAIS garder enfant chez vous. Du lundi au vendredi. Dame d'âge mur avec expérience. Touraine ou environ. Après 17h 00, 568-5796.

POINTE-GATINEAU — Garderais enfants, lundi au vendredi, chez moi, $10/jour, 568-1255.

PRENDRAIS enfants en pension à la campagne, 455-2303.

PROJET LE BARON — Enfants tout âge, expérience, 568-2451.

## 45 COURS PRIVES

COURS de couture poru débutante, 777-7634.

PRIMAIRE: cours de récupération, français, mathématique, 776-5015.

**Appel d'offres du gouvernement de l'Ontario**

**AVIS AUX ENTREPRENEURS**
**EVIDAGE ET OBTURATION DES FENTES**
**CONTRAT 40-82-17**

Des soumissions cachetées, sur des bordereaux fournis par le ministère, seront reçus par le Directeur régional jusqu'à 13h 30

LE MERCREDI 21 JUILLET 1982

pour l'évidage et l'obturation des fentes dans le revêtement d'asphalte sur environ 24,240 m + des routes 2, 16 et 31 dans le district d'Ottawa. On peut obtenir les devis, renseignements aux soumissionnaires, bordereaux de soumission et enveloppes en s'adressant en personne ou par la poste au Bureau régional, 355, rue Counter, Sac postal 4000, Kingston, Ontario K7L 5A3 ou en téléphonant à M. T.B. Nichols, Responsable des services d'approvisionnement, au (613) 544-2220.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

2

Ministère des Transports et des Communications

**CEGEP DE L'OUTAOUAIS (HERITAGE CAMPUS)**

Le Collège d'Enseignement Général et Professionnel de l'Outaouais (Heritage Campus) requiert les services de professeurs pour l'année scolaire 1982-83 dans les disciplines suivantes:

**420.00 Informatique (temps complet)**
**243.00 Electronique (temps complet)**
**511.01 Arts plastiques (temps partiel)**

**CONDITIONS MINIMALES D'ADMISSION**

Diplôme universitaire de premier cycle exigeant 16 ans de scolarité minimum. Toute expérience pertinente, non concomitante avec celle acquise sur le marché du travail sera considérée. Le candidat doit posséder une connaissance approfondie de la langue anglaise, étant donné que cette dernière est la langue d'enseignement de notre institution.

**SALAIRE**

21137,00 $ à 41835,00 $ (selon la scolarité et l'expérience)

**MODALITE DE CANDIDATURE**

Adresser votre curriculum vitae avec des photocopies des relevés de notes, des diplômes et des attestations d'expérience à:

**M. Lawrence Kolesar**
**Directeur**
**Heritage Campus**
**124, boul. Maisonneuve**
**C.P. 1747**
**Hull, Québec**
**J8X 3X8**

avant le 17 juillet 1982 à 12h.

20

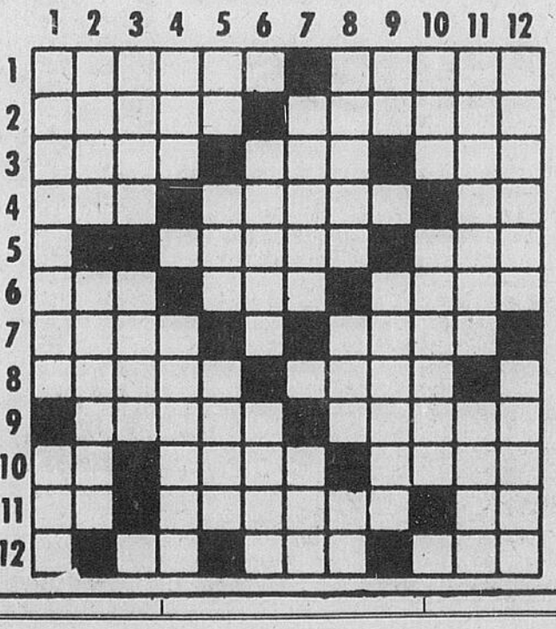
# MOTS CROISES

**Solution du problème d'hier**

PROBLEME 5219

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | D | I | E | U | ■ | C | M | ■ | T | R | E | S |
| 2 | I | L | S | ■ | T | E | E | ■ | E | I | R | E |
| 3 | R | E | S | P | E | C | T | E | R | ■ | R | U |
| 4 | E | T | E | R | N | I | T | E | ■ | C | O | L |
| 5 | C | ■ | U | ■ | T | ■ | R | ■ | A | I | N | E |
| 6 | T | E | L | L | E | M | E | N | T | ■ | E | M |
| 7 | E | ■ | E | U | R | E | ■ | E | T | E | ■ | E |
| 8 | M | I | ■ | C | ■ | R | A | R | E | ■ | A | N |
| 9 | E | ■ | Z | I | N | C | ■ | O | N | ■ | M | T |
| 10 | N | E | ■ | L | O | I | ■ | L | T | ■ | E | ■ |
| 11 | T | O | I | L | E | ■ | V | I | E | N | N | E |
| 12 | ■ | N | O | E | L | L | A | ■ | ■ | B | E | L |

PROBLEME 5220



**HORIZONTALEMENT**

1– Fuseau de bois, dont on se sert pour fouler les chapeaux. –Ville d'Egypte.
2– Suspension. – Prénom masculin.
3– Attaché au mors du cheval. – Marque la preuve. – – Adv. de lieu.
4– Dans la rose des vents. – Décédée. – Usage.
5– Erreur. – Bière anglaise.
6– Le Levant. – Espace de terre. – Possédez.
7– Partie du jour. – Acide.
8– Voile carrée destinée à remplacer une voile latine par gros temps. – Mot hébreu.
9– Au milieu de. – Division administrative. – Guyane française.
10– Unit les parties du discours. – Facilité. – Nom gaélique de l'Irlande.
11– Pron. pers. – Léger, souple (pl.). – Dém.
12– Petit cube. – Ancien bouclier. – Tesson.

**VERTICALEMENT**

1– Peu souvent. – Touché.
2– Présentement. – Eloignement de tout péril.
3– Vase ornemental. – Poss.
4– Général américain. – Complète.
5– Conj. – Mois. – Mari de Bethsabée.
6– Passage lié d'une note à une autre. – Crochet de fer.
7– Animal à fourrure. – Et le reste.
8– Carton mince. – Camarade. – Reçu.
9– Altesse royale. – Conduis
10– En cet endroit-ci. – Temps futur.
11– S'éloigner pour mieux voir. – Evêché.
12– Nommez. – Petit chat.

# nouvelles internationales

• *Navette spatiale Columbia*

## Le prochain vol serait avancé

WASHINGTON (AFP) — Le prochain vol de la navette spatiale, fixé en principe au 11 novembre, pourrait être avancé de plusieurs semaines en raison du fonctionnement extrêmement satisfaisant de Columbia durant son quatrième et dernier vol expérimental, a indiqué hier la NASA.

Le cinquième vol, qui sera la première mission commerciale de la navette spatiale, consistera à mettre en orbite deux satellites de communications, l'un pour le compte de la compagnie canadienne Telesat et l'autre pour la firme américaine Satellite Business Systems (S.B.S.). Un porte-parole de la NASA, Mme Mary Fitzpatrick, a cependant précisé hier à l'AFP que la navette Columbia pourrait être prête à repartir dans l'espace avant son chargement commercial et qu'il ne serait peut-être pas possible, pour cette raison, d'avancer la date du lancement.

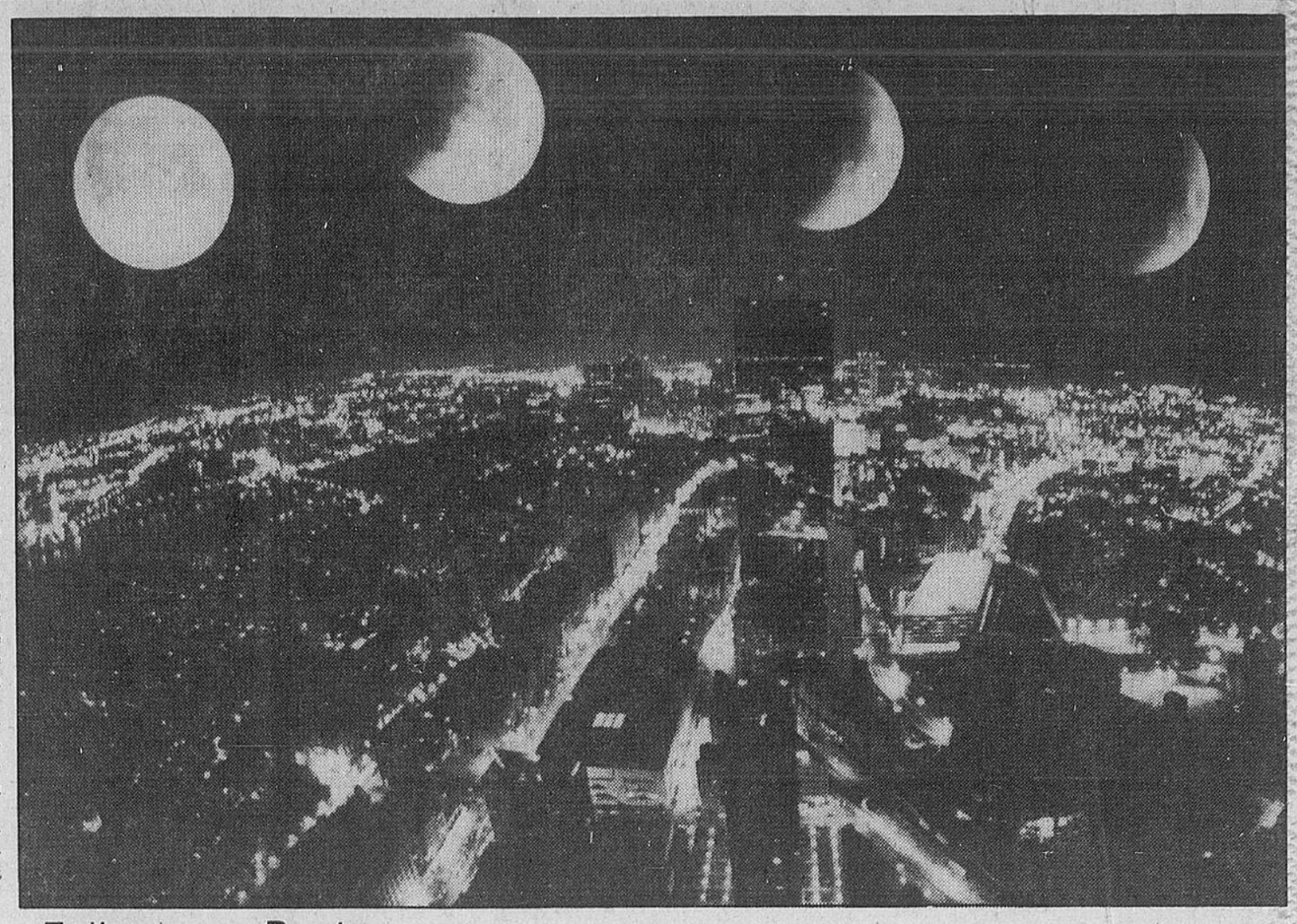
Lors de ce cinquème vol de quatre jours, quatre personnes, et non pas seulement deux astronautes, se trouveront à bord de la navette.

La NASA a en effet désigné deux "mission specialists" pour s'occuper plus particulièrement du lancement des deux satellites à partir de la soute de Columbia. Ces deux satellites d'environ 1.2 tonne chacun, qui seront "débarqués" dans l'espace par la navette à environ 300 Km d'altitude, seront ensuite catapultés en orbite géostationnaire (36,000 Km) par des fusées.

La navette Columbia qui est rentrée sur terre le 4 juillet après une semaine dans l'espace, restera encore quelques jours sur la base d'Edwards, en Californie, où elle a atterri, avant de regagner Cap Canaveral (Floride) en vue de son cinquième lancement. Elle sera transportée sur le dos d'un Boeing 747 de la NASA, comme la seconde navette Challenger, arrivée lundi à Cap Canaveral.

A l'issue de son cinquième vol, Columbia subira une révision générale et quelques modifications qui l'immobiliseront au sol durant environ neuf mois. Challenger effectuera son baptême de l'espace en janvier 1983.

Discovery et Atlantis, les deux autres navettes spatiales, actuellement en construction, effectueront leurs premiers vols respectivement en mars 1984 et en avril 1985.



*Eclipse sur Boston*

**Grâce à un procédé photographique spécial, il est possible de voir la lune dans ses diverses phases, au-dessus de Boston, lors de l'éclipse de lundi soir. La photo a été tirée à partir de deux négatifs, l'un résultant d'une exposition avec une lentille à grand angle et l'autre de multiples expositions de la lune lors du phénomène naturel.**

• *Grève des chemins de fer*

## Les Britanniques s'adaptent bien

Les Britanniques s'adaptent à la grève nationale des chemins de fer, entrée hier dans sa troisième journée, et les transports routiers et aériens profitent d'une situation qui pourrait durablement nuire à British Rail (BR).

La grève, qui intervient après un premier arrêt de travail de 48 heures au début de la semaine passée, a amené de nombreuses entreprises privées à confier leurs marchandises aux transports routiers.

La firme nationalisée des chemins de fer, largement déficitaire et qui perd six millions de livres par journée de grève, est déjà concurrencée pour le transport des voyageurs par des compagnies d'autocars qui offrent un service meilleur marché.

Certaines entreprises confient de plus en plus volontiers leur courrier à des firmes privées d'autant que le gouvernement a amputé il y a deux ans le monopole du service public des postes en la matière.

Les banlieusards, eux aussi, s'habituent. La bicyclette connaît un regain de ferveur qui donne à Oxford Street des allures de rue néerlandaise. Les automobilistes se lèvent plus tôt pour éviter d'être bloqués dans des embouteillages monstres.

BR estime qu'un nombre croissant de conducteurs refuse de suivre le mot d'ordre de grève.

**Mineurs**

Pendant ce temps, les mineurs britanniques parlent de grève.

Si les négociations avec le Coal Board ne sont pas terminées pour le 1er novembre, les mineurs prendront un vote sur une grève éventuelle.

Le syndicat des mineurs britanniques (NUM) demande des augentations de salaires allant jusqu'à 3 pour cent.

On estime dans les milieux politiques que les 250,000 mineurs de Grande-Bretagne ont pratiquement lancé un défi au gouvernement conservateur de Mme Margaret Thatcher, qui essaye de limiter les hausses de salaires dans les entreprises nationalisées à 4 pour cent.

En 1974, les mineurs britanniques n'avaient pas hésité à faire usage de tout leur pouvoir industriel en déclenchant une longue grève qui avait entraîné la chute de M. Edward Heath, le premier ministre conservateur de l'époque.

• *Qasr-E Cherine*

## Une ville rayée de la carte iranienne

La ville, qui se trouve sur le versant de la chaîne du Zagros donnant sur la plaine irakienne, commande la principale route de la région menant vers Bagdad, à moins de 200 kilomètres.

Evacuée par sa population devant l'avance des troupes irakiennes, Qasr-E Cherine ne semble pas avoir été l'enjeu de combats: plusieurs fenêtres de la mosquée ont encore leurs vitres, les hauts murs du bâtiment des douanes, au sommet d'une colline, ne portent les traces d'aucun impact que ce soit de balles ou d'éclats d'obus. Pratiquement aucun ouvrage militaire — tranchées ou abris — n'est visible.

Dans la cour d'une maison en bordure de la rivière ombragée par des palmiers, les gardiens de la révolution (la milice islamique) ont organisé une exposition de photographies de la ville telle qu'elle était avant: coquettes habitations modernes, maisons anciennes et jardins soigneusement entretenus. Le contraste avec les champs de ruines alentours est saisissant.

«Quipaiera pour ces destructions», demande le député de la ville, M. Mortezar Mahmoudi. «Nous ne reconstruirons la ville, ajoute-t-il, que lorsqu'elle sera hors de portée du feu de l'ennemi».

QUASR-E CHERINE, Ouest de l'Iran (AFP) — La plus importante localité de l'ouest de l'Iran, occupée par les troupes irakiennes qui l'ont évacuée la semaine dernière, Qasr-E Cherine a été rayée de la carte: ce n'est plus qu'un immense champ de gravats où subsistent quelques bâtiments laissés intacts on ne sait pourquoi.

Seuls, dimanche, quelques dizaines de gardiens de la révolution campaient dans ce qui était, avant la guerre, une florissante ville frontalière de 50,000 habitants, selon des sources iraniennes. Les hauteurs proches étaient, selon des responsables militaires, tenues par les troupes irakiennes qui s'y sont retranchées. Les ruines de la ville, affirment-ils, ont été minées et sont régulièrement bombardées par l'artillerie.

Qasr-E Cherine, qui avait été occupée dès le début de la guerre en septembre 1980 par les troupes irakiennes, semble avoir été systématiquement détruite à l'explosif à l'exception de quelques bâtiments, dont la mosquée et l'immeuble des douanes. Cette démolition, comme l'atteste la végétation qui, en certains endroits, recouvre les tas de gravats de ce qui était des maisons, remonte apparemment à plusieurs mois.

• *Ecrasement d'un avion soviétique*

## Aucun survivant parmi les passagers

MOSCOU (Reuter-AP) — Un Ilyouchine-62 de la compagnie soviétique Aeroflot se dirigeant vers la Sierra Leone s'est écrasé hier peu après avoir décollé de l'aéroport moscovite de Cheremetyevo. Il n'y a aucun survivant, a-t-on appris de source médicale autorisée.

Interrogé par téléphone, un responsable de l'institut Botkin, où sont soignés la plupart des patients étrangers, dans la capitale soviétique, a déclaré que la catastrophe était telle que personne n'aurait pu y survivre.

Ce responsable a ajouté qu'il ignorait combien de personnes se trouvaient à bord de l'appareil qui peut transporter un maximum de 182 passagers.

L'avion effectuait un vol vers la Sierra Leone avec escale au Sénégal et, de source diplomatique ouest-africaine, on estime qu'il n'était qu'à moitié plein.

Le ministère de l'Aviation civile a fait savoir qu'une commission spéciale a été chargée d'enquêter sur les causes de l'accident.

"Le ministère de l'Aviation civile adresse ses sincères condoléances aux familles des victimes de l'accident", a indiqué l'agence soviétique.

La relative rapidité de l'annonce de cet accident peut faire penser que des étrangers figurent sur la liste des passagers, ou que des citoyens soviétiques ont été témoins de l'accident ou en ont été informés peu après.

Selon des milieux occidentaux de l'aéronautique, l'avion, dont l'un des moteurs a pris feu, s'est écrasé à environ 10 km de l'aéroport.

Des journalistes qui se sont rendus hier à l'aéroport ont raconté qu'ils ont vu des avions décoller et atterrir comme à l'habitude, et que le lieu de l'accident n'est pas visible de Cheremetyevo, dont les alentours sont fermés aux étrangers ne disposant pas d'une autorisation spéciale.


Le Tigre Géant vous suggère de profiter des AUBAINES D'ÉTÉ

GIANT TIGER*

En vente jusqu'au sam. 10 juillet ou l'épuisement des stocks

Epargnez jusqu'à 3.97

ROBES-SOLEIL EN COTON FRAIS POUR DAMES

Modèles, imprimés et tons variés. Tailles P.M.G. et TG. Achetez-en plusieurs.

$4

Epargnez jusqu'à 7.97

Rabais jusqu'à 9.88 sur ensembles de draps Texmade

Confection canadienne de première qualité dans une variété de motifs et couleurs.

ENSEMBLE POUR LIT DOUBLE
Comprend 1 droit, 1 housse et 2 taies d'oreillers.
rég. 29.88
$20

ENSEMBLE POUR LIT JUMEAU
Comprend 1 droit, 1 housse et 1 taie d'oreiller.
rég. 22.98
$17

COUPONS DE VALEUR
Limite de 1 coupon par article par client.

AVEC CE COUPON SEULEMENT
MOUCHOIRS DE PAPIER WHITE SWAN pqt de 200
.57
Limite de 1 par coupon. Nul après le 10 juillet.

AVEC CE COUPON SEULEMENT
RASOIRS GOOD NEWS pqt de 4
2/.87
Limite de 1 par coupon. Nul après le 10 juillet.

AVEC CE COUPON SEULEMENT
SHAMPOOING ESPRIT 300 mL
1.53
Limite de 1 par coupon. Nul après le 10 juillet.

AVEC CE COUPON SEULEMENT
SAVON A VAISSELLE SUNLIGHT 500 mL
.78
Limite de 1 par coupon. Nul après le 10 juillet.

AVEC CE COUPON SEULEMENT
BISCUITS MANNING 400 g
.81
Limite de 1 par coupon. Nul après le 10 juillet.

AVEC CE COUPON SEULEMENT
MINI SERVIETTES STAYFREE pqt de 10
.67
Limite de 1 par coupon. Nul après le 10 juillet

Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Toutes les descriptions de produit sont basées sur les représentations des fabricants. Giant Tiger, Tigre Géant et le symbole du Tigre Géant sont des marques déposées au Canada des magasins Giant Tiger Limited.

OUVERT TOUS LES SOIRS SAUF LE SAMEDI JUSQU'A 21 H

309, rue Notre-Dame, Gatineau, Québec.

HULL 123 EDDY

CENTRE-VILLE 98 GEORGE

PARKDALE QUEENSWAY 1085 WELLINGTON

MAGASIN PINECREST A LA SORTIE PINECREST GREENBANK DU QUEENSWAY

LE DROIT — société

• L'aide canadienne aux sinistrés italiens

# Où donc est allé l'argent canadien?

**NDLR — Le 23 novembre 1980, à 19h 35, une secousse sismique de presque 7.0 sur l'échelle de Richter détruisait plusieurs villages des régions de la Basilicata et de la Campania, en Italie, faisant des millions de dollars de dommages et des milliers de victimes.**

**Dans les mois suivants, le gouvernement fédéral, celui de l'Ontario, des milliers de Canadiens et plusieurs groupes donnaient plus de $9.0 millions pour venir en aide aux victimes.**

**En mai dernier, Maurice Girard, de la Presse Canadienne, s'est rendu dans cette région de l'Italie et nous vous proposons, dans cinq articles, le fruit de ses recherches.**

*par Maurice Girard*

MONTREAL (PC) — Qu'a-t-on fait des $9 millions (dont $1.8 venant du Québec) amassés l'an dernier pour venir en aide aux Italiens victimes du tremblement de terre qui, en novembre 1980, faisait des milliers de morts et causait des millions de dollars de dommages?

Réponse: Rien du tout ou très peu. En fait, la seule chose que cet argent ait produit, c'est de l'intérêt.

Intérêt de certains maires et dirigeants italiens qui auraient bien voulu s'occuper personnellement de le dépenser, mais surtout intérêt accumulé dans un compte bancaire (plus de $1 million) où l'argent a été déposé en attendant que les travaux préliminaires en vue de la reconstruction soient terminés.

Cet argent provient de plusieurs sources: $1.5 million du gouvernement fédéral, $1.3 million des gouvernements provinciaux — dont $600,000 promis mais pas encore versés par l'Ontario — $7.1 millions des particuliers.

Jusqu'à présent, on a dépensé $169,000 en frais de toutes sortes pour l'exécution de divers travaux et les sorties d'argent sont scrupuleusement surveillées par les membres du "Comité du peuple" du Congrès national des Italos-Canadiens, qui en a la garde.

L'aide aux sinistrés s'est faite en trois phases. D'abord, on s'est occupé de loger les milliers de sans-abri dans des tentes. Puis, on aménageait l'été dernier 23,883 maisons pré-fabriquées et 11,800 maisons mobiles avant d'en arriver bientôt à la phase finale de la reconstruction qui retarde un peu.

Soucieux d'éviter que l'argent canadien ne soit mêlé à des entreprises douteuses, le congrès a opté pour la prudence et concentré son aide dans six villages de la Basilicata et de la Campania: San Mango sul Calore, Conza della Campania, Calabritto, Laviano, Balvano et Acerenza.

**120 maisons**

D'ici la fin de l'année, plus de 120 maisons seront données à des habitants, choisis par un comité spécial où siégeront des représentants du congrès et des municipalités.

Comme un peu tout le monde, le président du congrès, M. Frank Vincelli, ressent une certaine impatience devant la lenteur des travaux et les retards innombrables.

Mais, dit-il, "il est important de savoir que l'argent recueilli est toujours dans des comptes bancaires à Ottawa et que l'intérêt continue de courir", ce qui fournira au moins un million de dollars additionnels pour la construction de résidences.

Les Canadiens peuvent effectivement dormir tranquilles. Il n'y a pas un cent canadien qui a été détourné par la pègre italienne ou par d'autres groupes louches, contrairement à ce qui s'est passé avec les dons d'autres pays, comme le rapportaient ces derniers mois des informations en provenance d'Italie.

Mais cela fait plus d'un an et demi que cet argent dort paisiblement dans les banques canadiennes; qu'attend-on pour l'utiliser à bon escient? La question est facile à poser, mais la réalité ne se satisferait pas d'une réponse aussi simple.

**Etudes**

D'abord, pour la première fois depuis que le visage de l'Italie est ravagé de façon cyclique par des secousses telluriques, le gouvernement a chargé 240 géologues d'effectuer des études scientifiques pour s'assurer que la reconstruction se fera dans des zones de relative stabilité.

Puis, il faut compter sur les erements d'une administration gouvernementale qui pourrait rivaliser en lenteur avec n'importe quel autre gouvernement du globe. Tout le monde doit se débrouiller dans un fouillis de règlements et de lois aussi complexes qu'obscurs.

Sans compter sur le climat capricieux de cette partie de l'Italie et des difficultés de dernière minute.

Du côté canadien, on a insisté pour que les maisons construites soient des "résidences permanentes", c'est-à-dire qu'elles puissent résister à de nouvelles secousses sismiques.

"Les maisons détruites avaient des centaines d'années d'existence, celles qu'on veut reconstruire par des techniques modernes seront à l'épreuve des tremblements de terre de façon à éviter qu'elles ne soient ultérieurement responsables de la perte de vies humaines", précise Ennio di Pietro, ingénieur montréalais qui se rend régulièrement en Italie constater la progression des travaux confiés à des ingénieurs locaux.

(Photolaser PC)

**Ce village du centre de l'Italie recevra une partie des $9 millions donnés par les Canadiens pour aider à la reconstruction des villages détruits par le séisme du 23 novembre 1980.**

# En Italie, on se pose des questions

*par Maurice Girard*

NAPLES, Italie (PC) — En Italie, on ne comprend ni les retards des autorités italiennes à faire reconstruire les villages détruits, ni ce qu'on perçoit comme les contrôles excessifs du congrès national des Italos-Canadiens à verser les millions prévus pour la construction des maisons.

Dans la Basilicata et la Campania, les Italiens sont divisés devant cette astuce de leurs ex-compatriotes, qui ont su résister aux charmes intéressés de certaines autorités locales.

Il n'a pas fallu s'enfoncer très profondément dans le centre du pays pour entendre les premières récriminations des habitants contre le gouvernement, les administrations locales et en fait un peu tout le monde.

Sur une route en colimaçon, à flanc de montagne, une vieille dame, tout de noir vêtue, interrompt notre contemplation d'une statuette de Saint-Antoine-de-Padoue pour nous parler de ses difficultés à se remettre de ce terrible 23 novembre 1980.

«On ne comprend pas ce qui se passe. On nous a dit qu'on avait reçu de l'aide d'autres pays et pourtant il n'y a rien qui se fait», nous confie-t-elle, d'une voix fatiguée avant de reprendre lentement son chemin.

**A moitié faits**

Plus haut dans cette région montagneuse, où les petits villages sont juchés le plus souvent au faîte des montagnes, en direction de San Mango sul Calore, on se rend compte que les travaux routiers débutés il y a plusieurs mois sont souvent à moitié exécutés. A Castelvetro, la route qui a été éventrée par la secousse emprunte un nouveau détour, mais elle n'est aussi qu'à moitié terminée, un an et demi après la tragédie. A certains endroits, on n'a pas fini de la creuser et, ailleurs, on n'a pas encore étendu l'asphalte.

A l'entrée du village, un résidant, Buono Pasquale, travaille justement à la construction d'une maison semblable aux 25 qui seront construites grâce à l'aide canadienne.

«C'est pour tout le monde les retards dans la construction. Il y a des gens qui pensent qu'on a dépensé déjà beaucoup d'argent mais qu'on n'a pas fait grand'chose», dit M. Pasquale, qui affirme que 35 maisons identiques, construites au coût de $40,000 chacune, sont déjà habitées.

Le maire de San Mango sul Calore, M. Sabato Giannitti, ne cache pas son sentiment. Il aurait bien aimé que les Canadiens remettent à la ville l'argent pour la construction des maisons, comme il a lui-même remis (sans en discuter le coût) ses propres terrains pour la construction de maisons destinées à loger les sinistrés.

**Récriminations**

«Il y a des gens à San Mango qui se demandent si des Italos-Canadiens ne se sont pas servis de cet argent pour se construire des résidences en Floride», lance naïvement le maire au cours d'une entrevue passée à visiter les différentes sections de ce village détruit à 90 pour cent et qui a perdu 84 de ses habitants.

A Acerenza, après aovir échangé un regard interrogateur avec Rina Travascio, son conseiller technique, le maire, M. Michele Orlando, décide d'y aller franchement.

«On est un peu gêné des mesures extrêmes des Canadiens qui font passer sur l'ensemble de l'administration municipale italienne une réputation qu'elle ne mérite pas», dit M. Orlando, un homme intelligent, qui jette discrètement un regard plutôt amusé sur les hommes et les choses.

Le conseiller technique de Laviano, M. Pinolante Amadeo, n'affiche pas la même intransigeance que les maires des autres villes et il adopte une attitude résignée que lui dictent les circonstances.

«Si les Canadiens ont décidé d'agir ainsi, c'est que sûrement ils ont de bonnes raisons de le faire. Ce qui est important, c'est qu'on ait l'argent pour recommencer à construire le village», a-t-il dit au cours d'une entrevue au coeur de ce qui était jadis le centre-ville.

«Il est très important que la construction débute le plus tôt possible, car les gens sont découragés; il faut leur remonter le moral. Le début des travaux va les encourager à continuer d'espérer.»

# Dans la désolation, un mince réconfort

*par Maurice Girard*

LAVIANO, Italie (PC) — Les Canadiens qui ont donné des millions de dollars pour venir en aide aux sinistrés italiens auront raison d'être fiers: leur argent servira probablement à construire les premières maisons de ce petit village du Basilicata complètement détruit par le tremblement de terre de novembre 1980.

Minime, mais doux réconfort pour les 1,550 habitants de Laviano, parmi les plus durement touchés par le séisme. Encore aujourd'hui, 18 mois après la tragédie, l'ancien comme le nouveau village offrent toujours le spectacle de la désolation.

Au haut de la montagne, il ne reste plus que des maisons éventrées, abandonnées et rendues encore plus laides par la "chirurgie plastique" des bulldozers qui ont fouillé ses entrailles à la recherche de quelques corps abandonnés et par le pillage indécent de vandales prédateurs.

De chaque côté des rues étroites du hameau, des maisons, dans un état plus ou moins avancé de destruction, forment de véritables corridors d'apocalypse, qu'un soleil radieux rend encore plus irréel.

Plus haut, sur un côté de la route, il ne reste plus que les caves à vin obstruées par la terre et la brique. De l'autre côté du chemin: rien. Les maisons de pierre qui s'y trouvaient ont été littéralement projetées dans le vide par la secousse.

**Perspectives**

Quelques mètres plus bas, on a reconstruit rapidement un semblant de village. La perspective n'est guère plus réjouissante.

Environ 400 maisons mobiles, d'un blanc uniforme, qui logent 1,200 personnes, ont été déposées rapidement sur de petits chemins cahoteux, aménagés à la hâte.

Mais les habitants du village ne veulent qu'un chose: retourner le plus tôt possible là haut.

La tranquillité inhabituelle des villageois, qu'on ressent subtilement par une douleur muette, frappe le visiteur. Habitué dans ces paysages de désolation à sentir quand même la joie de vivre italienne, on demeure un peu interdit devant cette petite société refermée sur elle-même, imperméable aux événements extérieurs.

"Contrairement aux habitudes des Italiens, les gens sont plus renfermés depuis le tremblement de terre et ils n'expriment pas leur douleur en public, sauf au cimetière qu'ils visitent encore régulièrement", explique le conseiller technique du village, M. Pinolante Amadeo, qui remplace le maire retenu, nous a-t-on dit, par un décès dans sa famille.

**Un des plus touchés**

Des villages partiellement détruits lors du tremblement de terre, Laviano est un de ceux qui a subi les plus lourdes pertes: 98 pour cent de destruction, 300 morts (soit 25 pour cent de la population) et la presque totalité de la population blessée.

"Il reste encore 35 maisons debout, mais elles ne sont pas toutes habitables", nous dit M. Amadeo au cours d'une visite de la place centrale, qu'on devine derrière les amas de débris qui jonchent le terrain et les deux autobus stationnés en bordure de la route.

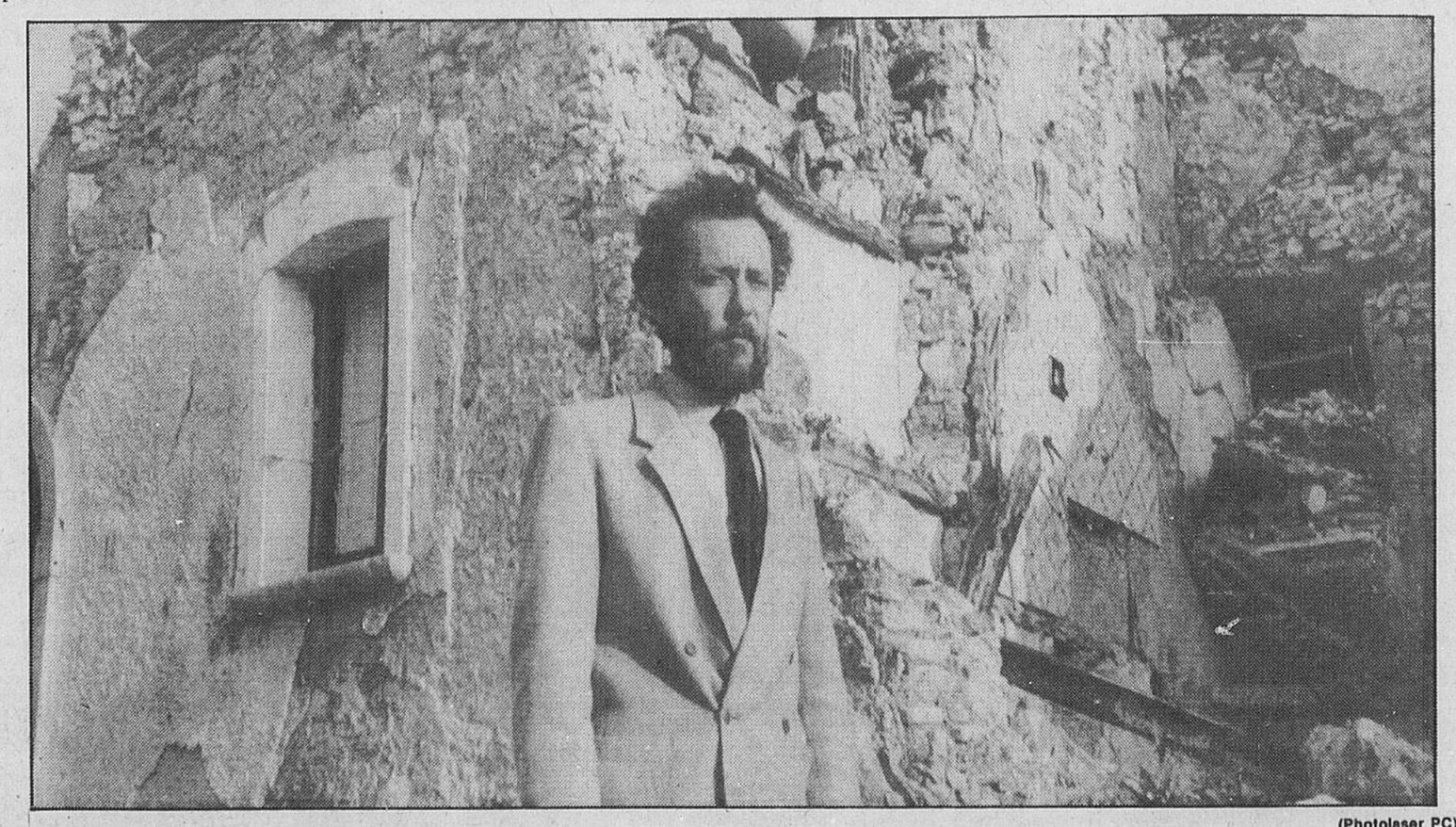
Pendant la promenade dans les rues, M. Amadeo pointe du doigt un Vénézuélien qui erre dans la ville. Il a appris, raconte-t-il, il y a quelques jours, que sa femme était morte le 23 novembre 1980.

A Laviano comme dans la plupart des autres villages du centre de l'Italie, seules les constructions modernes ont résisté à la secousse, telle cette maison carrée construite dans le roc et qu'on prendrait pour un bunker.

Homme sensible, motivé par toute la délicatesse de ceux qui se savent à l'entière merci d'autrui, M. Amadeo ne sait plus quoi dire ou offrir à ses hôtes canadiens pour les retenir, convaincu qu'il est de l'aide indirecte qu'ils pourraient apporter à ses concitoyens.

Le temps presse. En un an et demi, il ne s'est rien fait, sauf le parc de roulottes. Les habitants commencent à désespérer. Ils auraient tellement besoin du grand réconfort qu'un début même minime de construction pourrait leur apporter.

"Mais, se sent-il obligé d'ajouter pour ne pas paraître irrévérencieux, tout ce que les Canadiens ont décidé est bien et nous attendons simplement de pouvoir profiter de leurs largesses." Ce seront de fait les premières des 164 maisons qui doivent remplacer les 550 rayées de la carte du village.



(Photolaser PC)

**Derrière le conseiller technique de Laviano, M. Pinolante Amadeo, les restes d'une des 550 résidences qui ont été détruites par le tremblement de terre. Les bulldozers ont rendu l'endroit encore plus sinistre.**

# 560-2750 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h p.m.

Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

## 40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

**LE CONSEIL D'EDUCATION DES COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY**

*recherche*

**UN PROFESSEUR**

pour enseigner sciences à l'école secondaire La Citadelle durant septembre 1982 à juin 1983. Veuillez faire parvenir vos demandes à: M. Maurice Proulx, Directeur, 410, avenue McConnell, Cornwall, Ontario.

Le Président, M. Zeron. Le Directeur, R.A. Leblanc.

40

**LE CONSEIL DE L'EDUCATION DU COMTE D'ESSEX**

invite les candidats intéressés à poser leur candidature aux postes qui paraissent ci-dessous pour l'année scolaire 1982-83; les candidats(es) qui seront acceptés (es) devront rencontrer les exigences du ministère de l'éducation et posséder le français et l'anglais.

**1 MUSIQUE INSTRUMENTALE/HISTOIRE**

**1 SCIENCES COMMERCIALES**

**DOMAINE "SECRETARIAT" ½ DESSIN INDUSTRIEL**

Les candidats feront parvenir leurs mises en candidature à:

M. Paul Chauvin, directeur
Ecole secondaire l'Essor
13605, chemin St.Gregory
St. Clair Beach, Windsor
Ontario N8N 3E4

**Tél: (519) 735-4115**

M. P. Smith, Président.
M. G.E. Séguin, Directeur général de l'éducation.

40

**LE CONSEIL D'EDUCATION DE HEARST**

**Ecole secondaire de Hearst**

requiert pour le 1er semestre entre septembre 1982 et janvier 1983 inclusivement

**UN PROFESSEUR DE MATHEMATIQUES**
**(3 cours)**

**UN PROFESSEUR SCIENCES FAMILIALES**
**(2 cours)**

Veuillez soumettre votre candidature par écrit accompagnée d'un curriculum vitae avant le 15 juillet 1982, à:

**M.K. LABROSSE**
**Directeur**
**C.P. 7000**
**Hearst, Ontario**
**P0L 1N0**
**Tél: (705) 362-4283**

40

## 46 EMPLOI DEMANDE

DIPLOMEE en secrétariat (avec bon d'emploi), recherche travail. Pour renseignements, communiquez Sylvie: 771-4428.

SERVICE de comptabilité et dactylo pour commerçants incluant rapports mensuels. 568-8621 ou 771-1189.

## 50 LOGEMENTS DEMANDES

LOCATAIRE fiable de bon voisinage, travaillant domaine juridique recherche appartement 2 chambres, propre, bien éclairé, disponible pour longtemps dans petit édifice Centre Ottawa, Vanier Ouest ou vieux Hull. Si possible avec petit coin de cour pour attacher occasionnellement son petit chien bien élevé. D'ici 15 août. Lucette 233-8816.

RECHERCHE logis 2 chambres à coucher, Hull, pour octobre. 777-6069, 17h à 21h.

RECHERCHONS appartement meublé, à Ottawa, 238-5916 de 9h 00 à 16h 00.

## 51 MAISONS DEMANDEES

MAISON de campagne hivernisé, région Outaouais. 663-4298.

RECHERCHE BUNGALOW à louer avec option d'achat, 3 chambres à coucher, secteur Mont-Bleu, Parc de la Montagné, $500/mois. Après 17h 00: 770-3511.

RECHERCHONS maison à la campagne, 2 personnes loueraient à partir d'août, 568-1077.

## 54 CHAMBRE ET PENSION DEMANDEE

ETUDIANT non fumeur demande chambre/pension dans une maison privée, près Collège Algonquin. Appelez frais viré 1-514-827-2532 après 18h 00.

## 56 APPARTEMENT A PARTAGER

ES-TU intéressée à partager un appartement afin de te permettre un budget moins restreint? Je suis une célibataire de 27 ans, tranquille et responsable qui cherche semblable. 749-7527.

MAISON JARDIN, Gatineau, $200. 722-9828, 643-2587.

## 58 MAISONS A LOUER

A LOUER ou vendre. Quartier résidentiel, près école, aréna, maison luxueuse, 4 chambres, salon avec foyer, salle à manger avec porte-patio, cuisine, tapis partout, piscine, abri double pour auto. 663-6084.

A VENDRE ou louer, maison de 3 chambres à coucher à Campbell's Bay, chauffage électrique, terrain ombragé, garage. 836-2276.

AYLMER, Canadienne, 3 chambres à coucher, salle de séjour, $590/mois. 684-3688, 685-0271.

AYLMER. Maison à louer avec option d'achat. Aucun comptant, 3 chambres à coucher, salle à manger. Garage. Libre immédiament. $375 par mois, non chauffée et non éclairée. Centre immobilier, Yves Daigle, 685-0060.

AYLMER, maison-jardin, 3 chambres à coucher, salle familiale, $470/mois non chauffé, non éclairé, 1er août, 684-1020.

AYLMER, semi—détaché pour mois août, $425. 684-6198.

AYLMER, 2 ou 3 chambres à coucher, à partir de $375. 238-8323, Homelocators, frais.

AYLMER — 3 chambres à coucher, foyer, $550, Immeubles Cosmorama Inc., 684-1515.

GATINEAU, maisons à louer, tous prix et toutes grandeurs. 238-8323, Homelocators, frais, 508 Bank.

GATINEAU, maison 2 étages, 4 chambres à coucher, $395/mois. 777-1315.

GATINEAU, maison en rangée, $340, libre présentement, 568-6146.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, 1er août, $450/mois. 663-7277, après 5h00.

GATINEAU — 4 chambres à coucher, libre 10 juillet, $400, 568-6635.

HULL, Mont-Bleu, (500 Riel), 3 maisons-jardin, condominium, 3 chambres à coucher, garage double, $550/mois, Denis, 777-1103.

HULL, Parc de la Montagne — bungalow de 3 chambres à coucher, libre le 1er août. Sous-sol fini. $550. 741-2063, 745-9303.

HULL — Maisons en rangée, juillet, 2 chambres à coucher, tapis, entrée privée. Entre 9h et 17h, 568-4498.

HULL, secteur Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres à coucher, paliers multiples, 1er juillet, $550. 771-1310, Johanne.

HULL, 4 chambres à coucher, 2 étages. 776-5420.

HULL — Jardins du Château, maison de ville, 5 appareils ménagers, possibilité de bail à long terme. Claude Bourdeau, Trans-Action Courtier, 776-5564.

**J.P. CHENIER LTEE**

HULL, QUEBEC — Maisonnette, 2 chambres à coucher, 1er août. $400. 777-8835.

LES JARDINS du Château — Boulevard Taché et Chemin de la Montagne, Hull, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, 3 salles de bains, 6 appareils électro-ménagers, tapis mur à mur, disponible 1er septembre, $700, compris frais de condominium, 770-3280.

LIBRE en juillet: Aylmer, 30 Valencia, maison de ville de 3 chambres à coucher, cour clôturée, immaculée. $375 ou à discuter. 685-0216, 741-0362.

LOUER ou louer pour appartenir, unifamiliale, 4 chambres à coucher dans une section boisée. $850. 824-9941.

MAISON de ville, 2 étages, secteur de choix (Mont-Bleu), 2 espaces de stationnement dans garage chauffé, libre 1er juillet. $550. 776-5564 Claude Bourdeau, Trans Action Courtier.

MAISON exécutive, 4 chambres à coucher, 2½ salles de bains, 236 Queen Elizabeth Driveway, coin de Monkland. $1,600/mois. 235-5764.

MAISONNETTE à louer, 3 chambres à coucher, $365/mois, 1er août, Hull, 778-1700 entre 18 h et 21 h.

MAISON unifamiliale, récente, secteur Riviera-Touraine, pour 1 an, avec ou sans appareils ménagers, 1er septembre. Denise 994-1474, 568-8850.

MAISON unifamiliale, bail de 2 ans de préférence, $425/mois à discuter, 2 étages, salon, salle à manger, cuisine, salle familiale, 3 chambres, 2 salles de bains, terrain paysager, libre 1er août. 684-2969.

MONT CASCADE, Québec, 3 chambres à coucherr, $550. 771-0317.

PARC Champlain, grandeur idéale réceptions, 4,000 pieds carrées, 1 acre, piscine, bail de 3 ans. $1,695, 778-3141.

RECHERCHE maison de campagne du côté ontarien ou québécois, 4 à 5 pièces. après 17h 30, 776-2995.

TOURAINE, possession immédiate. Maison de ville. Vente privée. $25,000 ou louer $400, 3 chambres à coucher, 684-5997.

VANIER — Grande maison, $500, 1er août, 741-1681.

3 CHAMBRES à coucher, salle de jeux, garage double, 1-613-488-2383.

4 CHAMBRES à coucher, salon, salle à manger, salle familiale, 2 salles de bains, air climatisé central, $550. 561-2224.

AOUT, SEPTEMBRE, 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $245 et $290. 76 Richard, 771-2379, 771-8023.

AOUT, SEPTEMBRE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $250. 59-65 Lanctôt, 771-0086.

AOUT, 1 chambre à coucher, Hull, stationnement, éclairé, poêle, réfrigérateur, 770-2588 après 17h 30.

APPARTEMENTS à louer, dans tous les secteurs, à partir de $200, 238-8323, Homelocators, frais.

APPARTEMENTS TASSE, 1, 2, 3 chambres à coucher, face à la rivière Gatineau, près d'un centre d'achats. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, intercom, stationnement. A partir de $315. 568-7021, 568-8762, 568-5574.

APPARTEMENT luxueux. Les jardins Du Château, 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers. Vue sur la rivière. Air climatisé. $665.00, 777-4150, 771-8920.

BAS de duplex, 2 chambres à coucher, pas chauffé, $200. 1er août 25 Scott, Hull.

## 61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT dans 6 logis, Wrightville rue Galipeau, spacieux 2 chambres à coucher, espace laveuse/sécheuse, balcon, remise, stationnement, 1er octobre, $325, non chauffé, ni éclairé. 771-5050 avant 16h 30.

CAMION pour déménagement. 663-2172 ou 643-3785.

**CHARGEX MASTERCHARGE**

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

GARÇONNIERE, 84, mont-Bleu, appartement 3, 777-4883.

GATINEAU, Co-opérative d'habitation, Côtée-Ville, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $190 pas chauffé, ni éclairé. 663-7971.

GATINEAU, logis sous-sol, secteur résidentiel, 2 chambres à coucher. Libre 1er août. 770-0817, 663-2959, soir.

GATINEAU, 1er août, 1 chambre à coucher, propre, pas chauffé ni éclairé. $180. 684-8897

GATINEAU 2 chambres à coucher, $215. 234, rue Oak, 1er août. 663-5893.

GATINEAU — 1 chambre, eau chaude, salle à manger, salon, cuisinette, 663-8769.

GATINEAU — 1er septembre, 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement, tapis. En tout temps: 663-0808, entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $305, 1er septembre, 663-0187.

HULL, appartements de toutes grandeurs. Appelez 238-8323. Homelocators, frais. Ouvert 7 jours par semaine.

HULL, libre immédiatement. Garçonnières, 1, 2, 3, chambres à coucher, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis, sauna, piscine, dépanneur. En tout temps: 777-7410.

HULL, libre, logis 3 pièces dans un haut, pour personne âgée. 568-0105.

HULL, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur. 777-7410 de 9h à 9h.

HULL, 1 chambre à coucher, semi sous-sol. Libre. $200. Appelez, 741-4827.

HULL, 11 Verdun, 2 chambres à coucher, sous-sol, pas chauffé, $175. 568-8528.

HULL — Août, 2 chambres à coucher, tapis, stationnement. En tout temps, 770-0008, entre 9h et 17h, 568-4498.

HULL — Garçonnière, 1er août, demi sous-sol, chauffé, éclairé $220, 777-6805.

HULL — rue Champlain, 2 chambres à coucher, 770-2566.

JARDINS du Château, luxueux condominium, 2 chambres à coucher, 1½ salle de bains, 3 appareils ménagers, chauffé, éclairé, air climatisé, garage intérieur, repeint à neuf, $550, libre 1er septembre. Références. 776-3618.

**J.P. CHENIER LTEE**

GARÇONNIERES à partir de $250. Libre. 777-8835.

LIBRE 1er août, 2 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, $225, 561-0056.

LOCATAIRE cherchez un appartement ou une maison. Logements S.O.S., 41, boul. Fournier, Hull, peut vous aider. Satisfaction garantie. 776-3223.

LOGIS paisible, pour 1 personne à la retraite, poêle, réfrigérateur, chauffé, $225, 1er août, 778-1642 après 19h 00.

MONT-BLEU, garçonnière, 1 et 2 chambres à coucher. Chauffé, éclairé, câble, stationnement, poêle et réfrigérateur inclus. Pour informations communiquez entre 9h et 20h, 771-4299, 776-0989.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, balcon. Libre immédiatement, $370. 776-4389.

MONT-BLEU, 25 Chouinard, septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, balcon, $360. 770-8518.

MONT-BLEU — 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, demi sous-sol, août/septembre, $280, 776-4389.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, stationnement, tapis mur à mur. Entre 9h et 17h, 568-6727, en tout temps: 568-4498.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres, balcon, chauffé, éclairé, très propre, stationnement. 561-2496, 828-0283 après 17h.

POUR septembre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, cablôvision, stationnement avec prise. $334, 75 rue Lesage, Hull. 771-4612.

PREMIER septembre 1982. 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salon, cuisine, salle à dîner, prise laveuse/sécheuse, pas chauffé ni éclairé. 663-6541.

PROPRIETAIRES — Vous avez un appartement, maison ou chalet à louer. Appelez-moi, 776-3225. Aucun frais.

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, grande cuisine, août/septembre. 568-5063.

PTE-GATINEAU — 2 et 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, tapis mur à mur. En tout temps: 568-2404, entre 9h et 17h: 568-4498.

ROCKLAND, Ontario, centre-ville, logis spacieux, 6 pièces, chauffé, 2 chambres à coucher, semi meublé, garage, grande salle de séjour avec foyer, $550, 446-5416, 819-428-3786.

SECTEUR St-Raymond. Garçonnière chauffée/éclairée, 1er août, $150. Après 4h 00 770-5883.

SEPTEMBRE, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $300. 230 Mutchmore, 771-7149.

TOURAINE. Deux chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, tapis, libre immédiatement. 778-7514 après 18h.

UNE CHAMBRE et deux chambres à coucher, stationnement, poêle, réfirgérateur, chauffé et éclairé, libre 1er août. $268. 561-0293, entre 19h et 21h.

VAL-TETREAU. 2 chambres à coucher, libre 1er août. 770-3460 après 17h 00.

VANIER, sous-sol, 1 chambre à coucher, chauffé, 84 Barette. $200. 745-8303, 568-0656.

VANIER, 2 chambres à coucher, libre 1er août, 741-6169.

WRIGHTVILLE, duplex 2 chambres, $250 chauffé, 1er août. 770-4708.

WRIGHTVILLE, 1 chambre à coucher, l'avant-midi seulement, 776-3552.

1er AOUT — 2 chambres, chauffé, éclairé, $275, 776-2982, après 17h 00.

108 MONTCLAIR, Apt 5, près Galeries Hull, libre 1er août, 1 chambre à coucher. $172. 770-5213.

2 CHAMBRES à coucher, poêle et réfrigérateur fournis, chauffé, près de Tunney's Pasture. 561-3553.

3 CHAMBRES à coucher, $300 pas chauffé ni éclairé, secteur Mutchmore, 770-0271.

4 PIECES, chauffé, éclairé, adultes, 1er août, $290, 771-9542, 770-3823.

50 ANS ou plus. Couple ou femme seule ou homme seul. Centre-ville, près de Principale, 777-6620.

59 HOTEL-DE-VILLE, Hull, 3 pièces, $185. 684-3326. Libre 1er août.

## 63 APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENTS meublés, dans tous les secteurs. Toutes les grandeurs, à partir de $200. 238-8323, Homelocaters, frais.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, meublé, chauffé, stationnement, adultes. 776-4123.

DEUX garçonnières, chauffées, éclairées, meublées, $185. 777-0607.

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, meublée, pas de stationnement. $225/mois 771-4015, 123, rue Jeanne D'Arc, Hull.

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, Pte-Gatineau. 561-1309, 777-6112.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, meublée stationnement compris. 66 boul. du Progrès, Pte-Gatineau. 561-0380.

GATINEAU, secteur Montée Paiement, garçonnière pour fille qui travaille, très propre et moderne, près d'autobus, chauffée, éclairée, meublée, câblovision, tapis, stationnement, semi sous-sol ensoleillé, dans maison privée. Libre 1er août. $225. 643-5840 après 16h00.

GATINEAU — Garçonnière, chauffée, éclairée, meublée. Jour: demandez Nicole, 997-0646, soir: 663-0853.

HULL, 2½ pièces, chauffage électrique, stationnement, $190, 777-0548.

LIBRE IMMEDIATEMENT et septembre. Garçonnières neuves et entièrement meublées, avec toutes facilités. $265. 230 Mutchmore, 771-7149.

MONT-BLEU — Grande garçonnière meublée, $195, homme seul, 776-2748, 561-3222 local 130.

PERKINS (Village) — Garçonnière, tout neuf, très grand, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $250, immédiatement 1-819-671-3181.

POINTE-GATINEAU, immédiatement, 50 Robinson, 1 chambre complètement meublée, chauffée, éclairée, $295. 561-6302, 561-5108.

WRIGHTVILLE, près Laramée, petite garçonnière, chauffée, éclairée, entrée privée, $185. 771-6728. Après 18h.

**175 RICHER, HULL**

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, près services, immédiatement. S'adresser à app. 3, après 17h 30. 770-1715.

2 CHAMBRES à coucher, pas chauffé, ni éclairé, $275. Libre immédiatement. 771-3380 après 18h 30.

## 65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

ALTITUDE I, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, piscine, sauna, stationnement intérieur. Appelez 663-2594 après 18h 00.

APPARTEMENT 3½ à sous-louer pour septembre, tapissé, commodités dans l'immeuble, stationnement intérieur, $276/mois tout inclus. 700 bol. St-Joseph, Hull. Après 17h 30, 776-0707.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câblovision, stationnement, libre immédiatement. $249. 770-4617.

IMMEDIATEMENT, 2 chambres à coucher, Hull, 777-0860.

LIBRE 1er août, 3½, avec tapis, piscine, sauna, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buandrie. $310, Lucerne. Appelez après 18h 00. 684-4234.

MONT-BLEU, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, libre 1er août, chauffé, éclairé, $550, 777-0522.

POINTE-GATINEAU, 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, tapis mur à mur, stationnement, $367, avant 21h 00, 568-1203.

SOUS-LOUER, 3 chambres à coucher, août, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis, sauna, piscine, dépanneur, $374. Après 16h 30. 771-2403.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câblovision. 777-2797.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, $294, 44 Bédard, appartement 810, libre 1er août, Communiquez 778-1116 ou 568-7258 après 17h 00.

1er AOUT, 2 chambres à coucher, Pte-Gatineau, 561-6126.

1er SEPTEMBRE, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, stationnement, $295. Aylmer. Appelez 684-0198 après 18h 00.

## 61 APPARTEMENTS A LOUER

**APPARTEMENTS POINTE-GATINEAU**

**1-2-3 chambres à coucher**

**568-6798**

61

**JARDINS DU CHATEAU**

**Appartements luxueux**

**3 chambres à coucher**

**663-4848**

**Après 5h**

**771-2133—568-2666**

**42-44-46 BEDARD HULL**

**SECTEUR RESIDENTIEL PAR EXCELLENCE**

**"PROJET PAISIBLE: DES APPARTEMENTS LUXUEUX"**

au coeur du Parc de la Montagne près hôpital Sacré-Coeur Centre Asticou CEGEP et Parc de la Gatineau. Seulement 10 minutes de la colline parlementaire.

**LOYERS à partir de $250**

AVANTAGES: Tapis, poêle, réfrigérateur, chauffage, électricité, câblovision.

**BUREAU DE LOCATION SITUE AU 46, BEDARD, HULL**

**776-1717**

**"SOUS LA DIRECTION DE LEHNDORFF PROPERTY MANAGEMENT"**

61

**AYLMER**

**770-2170**

**684-9836**

Près de la Marina
Vue du lac Deschênes
2 chambres à coucher
Tout inclu sauf: câble, poêle et réfrigérateur

61

**HULL**

**770-2170**

**23, Terrasse Chavoin**

**1 et 2 chambres**

**Tout inclus sauf câble.**

61

**"MAISON DE VILLE"**

**"LE 500 RIEL"**

**AVANTAGES:**

3 chambres à coucher
Sous-sol
Tapis mur à mur
2 stationnements intérieur
Autobus à la porte

**770-2170**

61

**ALTITUDE 1**

**STUDIOS, 1 ET 2 CHAMBRES A COUCHER**

**LOYER A PARTIR DE $250.**

**AVANTAGES**

Luxueux appartements situés en bordure du Parc de la Gatineau, à quelques minutes des centres-villes de Hull et d'Ottawa. Tous les appartements ont du tapis. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur de couleur. Sauna, piscine extérieure. Arrêt d'autobus à la porte.

**POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:**

Géré par **778-1614 — 777-3154**

**BUREAU DE LOCATION SITUE AU 200, boul. CITE DES JEUNES, app. 104**

OUVERT tous les jours de 9h a.m. à 9h p.m.

61

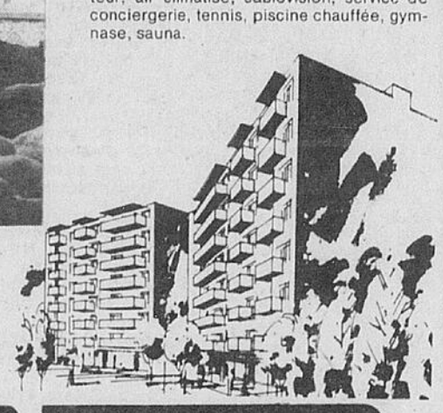
**VOUS VOUS SENTIREZ CHEZ VOUS...CHEZ NOUS**

**SERVICE DE SECURITE**

Studio, 1, 2 et 3 chambres à coucher, à partir de **$260.00**

**AVANTAGES INCLUS:**

Chauffé, éclairé, cuisinière, tapis, réfrigérateur, air climatisé, câblovision, service de conciergerie, tennis, piscine chauffée, gymnase, sauna.



STATIONNEMENT ET DEPANNEUR EN SUS.

**PLACE Radisson**

**2 RADISSON, app. 106 771-7441**

Bureau ouvert: lun. au vend. 9h à 20h — Sam. et dim. de 10h à 17h. Gestion: Bureaucan Inc.

**GUIDE DE SERVICES**

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

**560-2750**

**APPAREILS-MENAGERS**

AA ABORDABLE, réparation laveuse, sécheuse, poêle et réfrigérateur. 568-8888.

**AA SERVI-SECOURS 663-1414**

APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures, 7 jours. Travail garanti. 663-1414.

ACHETERAIS appareils ménagers. Réparations. Spécialité: réfrigération. 771-2490.

**APPLIANCE REVIVAL**

CUISINIERE, réfrigérateur, sécheuse, laveuse, remis à neuf et garanti jusqu'à 1 ans. 207 Dalhousie 232-3631.

B & B USED Appliances — Remis en état et garantis. laveuses automatiques, $175 et plus; sécheuses, $125 et plus; cuisinières, $125 et plus; réfrigérateurs, $175 et plus, climatiseurs, $150 et plus. 1096, rue Somerset ouest, 725-1231.

F.L. ENTREPRISES. Réparations réfrigérateurs, poêles, laveuses, sécheuses, et, achetons. 777-2914.

PIERRE Guérette Enrg. Vente, service, réparation et pièces. 771-8992.

REPARONS gros appareils de tous genres. John's Refrigeration & Air Conditioning. 746-2372.

SERVICE Electro. Refrigération, climatisateur. Vente et réparation. 568-3520.

SIGISBERT BRETON Enrg. Réparations, poêle, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle. Travail garanti. 568-5460.

**ARBRE**

COUPE et taille arbres. Estimation gratuite, assurance, 771-8995, 776-5444.

ENLEVERAIS souches, petite machine pour aller dans cour arrière (petite barrière de 24 pouces,) 749-1100.

**CONSTRUCTION**

A. LESAGE, Construction, brique, blocs, fondations, pierre naturelle, et construction générale. 827-3631, 827-2690.

**COUTURE**

COUTURE, réparations, travail de qualité avec expérience. 777-6781.

COUTURIERE diplômée, ferais confection, réparations de tous genres: 776-6578.

COUTURIERE avec expérience ferait confection de vêtements, draperies et réparations de tout genre, 778-0872.

**COUVREUR**

LACROIX et Fils. Nous réparons tous genrs de toitures plates, goudron, gravier, bardeaux et réparations extérieur. (10 ans d'expérience). 663-0127.

LAGACE ET FILS — Réparations de toit en bardeaux. Estimation gratuite, 15 ans d'expérience. 568-6123.

OUTAOUAIS Couvreur. 10 ans d'expérience, toit goudron et gravier tous genres de toits en bardeaux, réparations de toitures, tôleries, etc. (Estimation gratuite). 643-1438, 771-0410.

RAY MATTE couvreur. Réparation de toit de tous genres, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. 663-3718, 663-9805.

**DEMENAGEMENT**

AA AUBAINE! Tous genres de déménagements avec trois hommes. Estimation gratuite. Offrons services aux assistés sociaux. 24 heures sur 24. 777-9855, 778-1878.

A BON PRIX, services divers. 684-2615.

CAMION pour déménagement, nettoyage de cours, caves, etc. 663-2172, 643-3785.

CAMION ½ tonne avec boîte fermée pour petit déménagement local, nettoyage de fond de cours 7 jours/semaine. $15/heure, 1 heure minimum. 663-2414, 643-2105.

DEMENAGEMENT local et interurbain. $38/heure. 663-2414, 643-2105. Estimation gratuite.

DEMENAGEMENT raisonnable, nettoyage de cour et cave, 643-4256.

DEMENAGEURS J.L.T. et emballage professionnel assuré. Estimation gratuite, 568-3040.

FERAIS déménagement, peinture, et beaucoup autres, prix raisonnable, 561-6100.

FERAIS déménagement de boîtes, aussi petit mobilier, 561-4749.

PARTICULIER ferait déménagement. 776-0448.

SERVICE de déménagement fiable Dan's. Frais raisonnables. Assuré, 722-9394.

**U HAUL**

SPECIALISTES en déménagement depuis plus de 35 ans. Emballage, chargenemtn, déchargement, entreposage, attelage régulier et accessoires. Composez 741-7220, le jour; en soirée: 746-2024, demande Pierre.

**DEMOLITION**

THIBAULT Démolition, 93, rue St-Louis, Pointe-Gatineau, 568-0770.

**EXTERMINATION**

**NOUS TUONS POUR VIVRE!..**

OUTAOUAIS Extermination Inc. 45 Montclair, Hull. 777-8171. Service 24 heures.

**IMPRIMERIE**

LAMINOIR ENRG., reliure de tout genre, plastification de documents et cartes d'identité; perforation et mise en spirale, 777-0321.

**JARDINAGE**

BEAU Top Soil, terre à jardinage, vieux fumier. 568-3492.

BONNE terre à jardin, parterre, sable et «crushtone», 663-6578.

BONNE terre à parterre, jardin tamisé, sable, tourbe cultivée, livré ou installé, 663-3730.

PETIT bulldozer pour niveler. Terre parterre, jardinage, remplissage. 455-2376.

TERRE parterre et remplissage, «crushtone», sable, 777-6112, 561-1309.

«TOP SOIL», de qualité, terreau de champignon en sac. Livraison même jour. Maurice Yelle, 746-0514.

TOURAINE paysagiste, spécialité cèdres, décoration d'arbustes, etimation gratuite. 561-3503.

**MACONNERIE**

BETON, tour de piscine, planchers de béton, galeries, trottoirs, patios, sand finish. Estimation gratuite, 568-3660.

**MAÇONNERIE d'AYLMER**

REPARATION de maçonnerie de tous genres: briques, blocs, pierres. Estimation gratuite. 684-2171.

MAÇONNIERIE Alton, briques, blocs et spécialité, pierres naturelles. Réparations de tous genres. 663-2225.

PIERRES naturelles à vendre. 663-2547, 663-2225.

**MENUISERIE**

ACCOMPLIERAIS des réparations de tous genres en menuiserie. Finition de sous-sol, balcons, portes et fenêtres, corniches aluminium. Estimation gratuite. 663-7274.

ACCOMPLIERAIS réparations de tous genres de menuiserie, finitions: de chalet, sous-sol, balcon, portes et fenêtres. Estimation gratuite. 771-1570.

ADDITIONS, charpentes, rénovations, aluminium. Michel Renaud Construction: 827-2549.

**MENUISERIE**

ATTENTION! 25 ans d'expérience, menuiserie, aluminium, pose de gyproc, finition de sous-sol. Estimation gratuite, 561-0603.

C. DIONNE Construction Enr. — Entrepreneur général. Construction et rénovation résidentielle. Certifical d'acréditation des maisons neuves, 5 ans de garantie. Estimation gratuite, 568-3466.

MENUISIER, porte-patio, fenêtres, tous genres d'ouvrage. 568-5772.

RENOVATION de tout genre: châssis, portes, aluminium, ciment, peinture plomberie, stuc. Bon prix. 771-9990.

**NETTOYAGE**

NETTOYAGE: tapis, mobilier de salon, estimation gratuite. 777-4849.

**SERVICE DE NETTOYAGE HERBEC**

NETTOYAGE après construction ou incendie, de meubles, de murs, nettoyage de tapis à la vapeur. Estimation gratuite. 771-0559.

**PEINTURE**

A BON PRIX. Peinture intérieur et extérieur, lavage murs, plafonds, fenêtres, nettoyage de tapis. Estimation gratuite. 561-0914.

FERAIS peinture intérieur/extérieur. Estimation gratuite. M.A. Hébert. 663-3194.

FERAIS peinture intérieur/extérieur et tout genre de réparations, 777-0804.

FERAIS peinture, bon prix, estimation gratuite, appelez Normand: 770-1396.

FERAIS peinture intérieure/extérieure, bon prix. 561-5293.

HOMME ferait peinture extérieure et intérieure. Estimations gratuites. En tout temps: 233-2812, 731-8191.

JEUNE peintre ferait peinture tout genre et décoration de plafond, 4 ans d'expérience. Estimation gratuite, jour et nuit. 643-1481.

PEINTURE extérieur, intérieur, estimation gratuite, 770-4918.

PEINTURE, tapisserie, réparations, plâtre, gyproc, céramique, tuile, travail plafond texturé, 18 ans expérience. Informations, Donald: 663-7149, François: 663-1469.

**PISCINES**

FAIT patio en ciment autour de piscine. Travail garanti. Meilleur prix en ville. 744-3607, Robert

**PLATRIER**

A PRIX REDUIT - Réparations, pose de gyproc, finitions de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture, 561-0603.

FERAIS petites et grosses réparations de gyproc, finitions de joints, plafonds texturés. 568-1650.

FERAIS réparations de plâtre, joints gyprocs, murs et plafonds décoratifs. 777-1546

**REMBOURRAGE**

REMBOURRAGE et réparation de meubles et de valises. Estimation gratuite. 771-4424.

**REPARATIONS**

MONT-BLEU ENRG. Réparation d'appareils électro-ménagers, spécialité: réfrigérateur, 777-9171.

PIECES et services, Ottawa Electric Shaver Specialistes, 236, Slater, 235-3511.

REPARATIONS générales et peinture intérieur/extérieur. Estimation gratuite. 746-3153.

REPARATIONS de tondeuses à gazon; affilage, essence, électrique, manuel. Ramassons et livrons. 745-8057.

REPARATION de guitares, bon prix. Estimation gratuite. 776-1018.

SPORTABLE — Réparations de toutes marques, cueillette et livraison. Ventes de bicyclettes neuves et usagées. Travail garanti pour 6 mois. SPORTABLE, 270 Durocher, Vanier, 745-3444.

**TAPIS**

BON prix, nettoyage de tapis et mobiliers à la vapeur et installation de tapis. 561-3467.

REPARATIONS et installations de tapis. Travaux garantis. Prix concurrentiels. 232-9738.

SPECIALITE nettoyage Bourgeois. Tapis, meuble, 8 années d'expérience. Estimation gratuite. 776-3425, 771-2598.

TAPIS, vinyl, installé, réparé, vendu. Estimattion gratuite. Raymond, 741-8080.

**TAXIS**

**DIAMOND TAXI**

OTTAWA LTEE., 235-1821, service rapide 24 heures.

## 67 CHAMBRES A LOUER

AU COEUR du vieux Hull, dans maison propre et tranquille, à partir de $100. par mois. 776-4947.

CENTRAL, $98-$129, cuisine, paisible, propre, 132 Notre-Dame, Hull. 684-4174.

CHAMBRE meublée, $12( par mois, 568-4651.

CHAMBRE meublée, homme seulement, entrée privée, $175/mois, Hull, 776-3843.

CHAMBRE à louer, $125/ mois, 770-2508.

CHAMBRE à louer, 643-2924.

CHAMBRE, $80/mois. 770-3634.

HULL, dame seulement, toute fournie, 770-3890.

LIBRE, chambre meublée, près Galerie Hull, homme tranquille, permis de cuisson, $135, 777-6150.

POINTE-GATINEAU, petite chambre meublée, entrée privée, salle de bains, $30/semaine, 561-3035.

PTE-GATINEAU, meublée, entrée privée, cuisine, stationnement. 561-4040.

**RESIDENCE POUR DAME**
PRES Galeries de Hull, chambre meublée, cuisine, laveuse et sécheuse, 97, rue Fontaine. Entre 18h et 20h sonner le 4.

TAPIS, service autobus, résidentiel, $50/semaine. Carrefour, Pte-Gatineau. 561-5288.

TOURAINE, chambre spacieuse, tranquille, stationnement. 771-9264, 561-2244.

## 69 CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE pour jeune homme qui travaille, nourri, blanchi, centre-ville de Hull. 770-3725.

## 80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

## 69 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, 228, rue St-André, $200/mois.

## 74 FERMES A LOUER

MAISON entre Kazabazua et Gracefield, poêle, réfrigérateur, 4 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffage électrique/bois, $200. Grange et remise pour animaux, grand jardin. 643-3363 après 16h.

## 78 LOUER OU VENDRE

FERMES dans la région de Cornwall, Hawkesbury, Alexandria. Sauvé Real Estate Ltd., Alexandria, Ont. 1-525-2940.

## 79 CONDOMINIUMS

APPARTEMENTS de 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis mur à mu, 771-8920, 777-6355

APPARTEMENT-Terrasse, Hog's Back, 2 chambres à coucher, 2 étages, vue superbe de la ferme expérimentale, de Gatineau et de la ville. Edifice très bien entretenu. $59,500. 226-3652.

## 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ACHAT FACILE, $1,900 comptant. Triplex, bonne hypothèque transférable. 40, Nicolet. Après 17h 00. 777-4853.

A GATINEAU, 3 chambres, plus 1 chambre au sous-sol, air climatisé central, chauffage électrique air chaud, sous-sol fini avec bar, salle de bains, aubaine. $65,000. 643-2472.

ATTENTION! Louer avec option d'achat! Maison jardin, 3 chambres à coucher, 1½ salles de bains, garage, sous-sol. Rose Ouimet, Trans-Action Courtier. 771-3392.

## 80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

A HULL — 47 Pharand, résidentiel, près ponts d'Ottawa, bungalow de qualité, 40x30, terrain 7,239 pieds carrées, 3 chambres, salles à manger, 1½ salle de bains, garage, aubaine, $58,900 (à discuter) 771-9447.

ATTENTION BRICOLEUR — Choix de bungalow ou duplex à renom. Secteur Aylmer et Gatineau. Bonne condition d'achat. Paulette Savage, 568-0942, 568-6695, Immeubles Hull-Gatineau Courtier.

ATTENTION Prix réduit, grand semi-détaché avec sous-sol, deux salles de bain, clôturé. Patricia Tremblay, Dan Brunet 643-2202.

AUBAINE! Réduit $28,500. Pointe-Gatineau, semi-détaché, 3 chambres, 1½ salles de bain, chauffage électrique, vente immédiate. Gisèle Morin, Trans-Action, 561-1067, 561-3222, local 28.

A VENDRE — Duplex-bungalow, 1979, entièrement brique, cour clôturée, financé par propriétaire à 15% intérêt. 270 et 272, rue Riviera, Gatineau, 663-8863 après 16h00.

AYLMER, Hypothèque $26,000 à 11%, 4 chambres, salle à manger, porte-pat io, demande $44,900 après 17h 00, 685-0271 ou 684-3688.

AYLMER, maison de ville, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, grand salon, salle à manger. 684-2631.

AYLMER, prix réduit, bungalow, 3 chambres à coucher, salle familiale, foyer. Faites une offre. 684-7229 ou 824-2771.

AYLMER, semi-détaché, hypothèque 10%, 4 chambres à coucher, Prix: $38,000. Immeubles Cosmorama, 684-1515.

AYLMER, propriété sur la rivière, 3 chambres à coucher, salle familiale, 2 foyers, garage double, chauffage électrique, sur un lot de 14,520 pieds carrés, Philip LeMay, Trust Général, 684-6363.

AYLMER, 2 étages, 4 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol fini, chauffage électrique. Piscine creusée. Hypothèque 12¼% due 84. Très propre. André Charlebois, 561-3404, Hull-Gatineau courtier, 568-6695.


MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
CE SOIR
entre 7h et 8h 30
67, rue Front, Aylmer
Maison du patrimoine. Prix réduit, $69,900.
Nancy Pément, 684-4788
80
TRUST GÉNÉRAL
TRUST GÉNÉRAL Le Maître Courtier



Conrad Sigouin ltée
COURTIER Conrad Sigouin LTÉE REALTOR
26, rue St-Raymond
Hull — 771-6266
Nous vendons les reprises de la S.C.H.L.

TERRE AGRICOLE, 100% CULTIVABLE — Grande résidence, 2 étages, fini aluminium. Chauffage électrique. Divers bâtiments. Rang 6, près boul. Lorrain, Gatineau. Robert Poirier, 684-8477

REPRISE DE FINANCE — 27 Lortie, secteur Wychwood. Bungalow surélevé, 3 c.c., 2 salles de bains complètes. Financement à taux préférentiel. Occupation immédiate. Robert Poirier, 684-8477

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD — Lot 103,750' c., avec 830' façade. En bordure de la route 307. Entrée circulaire 296', pavée. Fosse sceptique 1,000 gal. Puits artésien 305'. Emplacement paysager et bien boisé. Superbe vue des montagnes et du lac. Roger Benoit, 684-1026

DEPANNEUR LICENCIE, BIERE ET VIN — Excellent chiffre d'affaires. Très bien situé. Un appel pour autres détails. Yvon Cloutier, 684-3241

DE TOUT REPOS — Tranquillité et paix dans cette superbe maison sur lot 94,225' c., boisé, avec vue du lac. Paliers multiples, 5 c.c., 2 foyers, salle manger 20' x 14'. Salle musique, solarium. Extérieur cèdre. Fenêtres Dashwood. Site vraiment pittoresque. Roger Benoit, 684-1026

PETIT DOMAINE, 17 MILLES DE HULL — Grande maison rénovée. Solide, confortable, 8.7 acres. Chauffage huile et bois. Bâtiments. Face à l'église, Luskville. Une offre est à faire. Rod Bellemare, 827-2510
80



trans-action
G.B. ET ASSOCIÉS COURTIER
70, BOUL. ST-RAYMOND, HULL

CARREFOUR — Bung. 3 c.c., s. à manger, s. fam., garage. Seul. $42,900. (82-255) Denis Labonté, 568-3031

PTE-GATINEAU — rue De Lamennais, 4 c.c., grand terrain, $29,900. (82-345) Rose Ouimet, 771-3392

COIN CARON ET MOUSSETTE — 4 c.c., abri d'auto, grande cuisine. Maison en excellent état. Prix réduit. (82-262)
TOURAINE — Chemin Marleau, duplex de 1,200 pi.ca., terrain double, foyer. Demande $39,000. (82-342) Jean-Pierre Querry, courtier, 776-4418

L'INTERIEUR EST Un VRAI BIJOUX — la visiter c'est l'adopter, décoration sobre mais de très haute qualité, cuisine moderne, 2 foyers, terrain privé et paysager. (82-217)
MONT-BLEU — $46,500, très bien situé, bonne hyp. très éclairés. (82-283) Gisèle Picard, 771-2117

MAISON JARDIN, HULL — Unité de coin, sous-sol pleine grandeur, 4 cchambres à coucheer. salle à dîner. (82-328)
PRES DE PLACE CARTIER — Bungalow 3 chambres à coucher. refait à neuf, foyer. Vaut une visite. (82-105). Guy Bélanger, 776-5564

MAGNIFIQUE RESIDENCE en bordure du Lac Simon, 2 foyers et beaucoup d'extra. Pour plus de détails. (82-257)
NOUVEAU — LAC GAREAU — Chalet 3 c.c., foyer Franklin au salon, tout meublé. Chemin ouvert à l'année. (82-386) Jeannine Gravelle, 777-0552

À LA GRANDEUR DU QUÉBEC
776-5564 — 568-0772



AVENDRE Trust Royal LE TRUST ROYAL VEND PLUS
Trust Royal Services Immobiliers
HULL: 770-9221 AYLMER: 684-2260 WAKEFIELD: 459-2383
GATINEAU: 561-0223 BUCKINGHAM: 986-3187 MANIWAKI: 449-5677

AYLMER
La campagne à 5 min. de la ville. Bung. fonctionnel. Salle fam., r.-de-ch. Près d'un parc avec tennis. (A82-182)
Claire Jutras, 684-8116

AYLMER — Glenwood. Gros bungalow de 5 c.c. Plafond cathédral, 2 salles familiales. Très beau terrain, secteur tranquille. Près de tout, services.
AYLMER — Ch. Klock. Bungalow de pierre, 3 c.c., foyer, garage, très beau terrain. Hyp. à 17¾% jusqu'en janv. 1987. (A82-178) Georges Richard, 684-6354

84 BAGOT — Aylmer, maison vide, prête à être occuper, 3 c.c., salle à manger. S.-sol non fini. Pour moins de $45,000.
596 CHARLES-SYMMES — Aylmer, Pilon, belle Malaga, air climatisé central, très propre. Bal hyp. env. $20,000.00 à 10¾%. Beau terrain. Micheline Arsenault, 684-4392

57 MAIN, AYLMER
Rue Principale. Belle maison ancienne, tout brique. Beau terrain commercial. Proprio prendrait hyp. à taux bas. Prix $89,000.00.
Micheline Arsenault, 684-4392

VOUS AVEZ UNE GROSSE FAMILLE — Gatineau, 2 étages, 5 c.c., terrain 22,875 p.c., $35,900.00. (G82-218) Robert Woodstock, 663-2090

POINTE-GATINEAU — Rue Bocage, joli bung., 4 c.c., s. familiale, paysager. Une visite vous convaincra. (G82-210) Robert Woodstock, 663-2090

MONT-BLEU — Bung., brique, 4 c.c., 1½ s. de bains, s.-sol fini, terrain irrégulier, hypo. $53,900.00 à 10¾%. (G82-181)
TERRAINS, 1 ACRE — Prêts pour construction, 3 milles du centre-ville, seulement $6,000 chacun. (G82-273) Paul Giroux, 568-9408

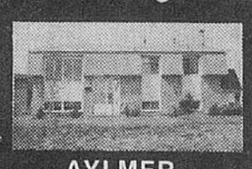
Le Trust Royal vous ouvre des portes.
80



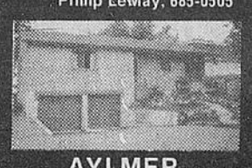
TRUST GÉNÉRAL
TRUST GÉNÉRAL Le Maître Courtier

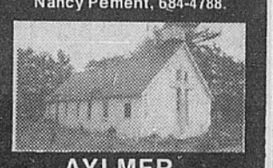
AYLMER
CHEMIN PERRY — 4 c.c., grande cuisine. Terrain boisé. 1 acre.
Francine Leduc, 776-6528

QUYON
Petite maison sur 89 acres. Ruisseau passant aux pieds des montagnes.
Philip LeMay, 685-0505


AYLMER
122 Des Saules, 4 c.c., salle fam., poêle Fisher. Proprio transféré.
Nancy Pément, 684-4788.

AYLMER
Pas cher. $33,900. Hypo. 11½% août 1984.
Ted St-Germain, 684-9037


AYLMER
SUR BORD DE L'EAU — High ranch 3 c.c., 2 foyers. Garage. Terrain 66' x 220'.
Philip LeMay, 685-0505


AYLMER
39 Forest. Vieille église en partie rénovée. Beau grand terrain. $35,900.
Louise Ward, 684-5043

HULL
4 LOGIS, revenu mensuel est $740. Offre à ne pas manquer.
Fernand Nadon, 771-6641

GATINEAU
Luxueux et attrayant bungalow, immaculé. Hypothèque 13¼% en 1985.
Camille Bourke, 643-5740

RESIDENCE
$55,000.
Taxes très basses. Possession immédiate.
Fernande Lewis, 568-5437

AYLMER 684-6363 | SHAWVILLE 647-2466 | HULL 778-1222 | GATINEAU 568-4141
80



la SCHL... fière de contribuer à l'habitation
NOUS VOUS OFFRONS
DANS LES REGIONS DE:
HULL, GATINEAU, AYLMER, OTTAWA
des propriétés à vendre, représentant les avantages suivants:

PRIX ABORDABLE — Chaque maison vous est offerte à sa vraie valeur marchande.

CHOIX VARIE — Unifamiliales, semi-détachés, maisons en rangée et co-propriétés sont actuellement disponibles.

FINANCEMENT LNH — Chaque maison peut être financée, à des taux d'intérêt concurrentiels, par un prêteur agréé, jusqu'à 95% de la valeur de la propriété.

DISPONIBILITE IMMEDIATE — Chaque maison vacante de la S.C.H.L., peut être aménagée dans un délai de 15 jours, suivant l'acceptation de l'offre d'achat.

ASSURANCES S.C.H.L. — Chaque propriété est évaluée par la S.C.H.L. et les prix de vente sont fixés par ses experts: la S.C.H.L. est prête à assurer l'hypothèque de chacune de ses maisons.

MAISON DE LA SEMAINE
Unifamiliale en brique et aluminium, situé au 80, rue Bérard, Templeton. 3 chambres à coucher, grandes pièces. Beau grand terrain. Remboursement de $600. à l'acheteur pour défrayer les coûts de déménagement. Prix demandé: $38,500.

Surveillez:
Notre liste de propriétés disponibles, qui paraît dans le journal Le Droit, édition du Samedi.
Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec un agent immobilier de la région.

Société canadienne d'hypothèques et de logement — L'honorable Paul Cosgrove, ministre
Canada Mortgage and Housing Corporation
Canada
80


## 80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

AYLMER, 3 chambres à coucher, bon état, demande $48,900 à 13¾% échue 1985, 684-1216.

AYLMER — Bord de l'eau, magnifique maison, 3 chambre sà coucher, foyer, etc. Terrain 1 acre, $175,000, Immeubles Cosmorama Inc., 684-1515.

BORD de l'eau, Papineauville, grande maison, 5 chambres à coucher, avec piscine creusée, 819-427-6745.

BUDGET, aubaine. $42,500 à 15¾%, maison 2 étages, 2 salles de bains, salle à diner, salon, cuisine, 3 chambres à coucher, sous-sol moitié fini, arbuste, hangar, clôturé, entrée d'auto asphalte tourbé, 612, rue Asselin, Gatineau, Jour. 776-5000. Soir. 771-4685.

BUNGALOW-Duplex, Hull, bon secteur. Hypothèque 11% échéance 2001. 771-3970 après 17h.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, foyer, tapis mur à mur, grande «sunroom», paysagé, 5 minutes du grand chemin, cause maladie. Prix très abordable. Perkins: 819-671-3416.

BUNGALOW, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, salle familiale avec foyer et bar, salon, cuisine, salle de lavage, air climatisé central, système d'alarme central, 2 remises extérieures, plusieurs extra. 203 Richer, Hull. 770-1892.

CANADIENNE, style Breton, 15 minutes de la ville, sur 1 acre bien aménagé, OC Transpo et autobus scolaire à la porte, deux foyers et plusieurs extra. $68,000. 684-6328.

CENTRE-VILLE DE HULL — Maison à revenu, située près de tout. Il faut vendre Prix flexible. E. Wielgo, 771-5646. Immeubles Hull-Gatineau Courtier, 568-6695.

**CHARGEX MASTERCHARGE**
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHENEVILLE, bungalow très propre, 2 chambres, garage. 568-1594 et 428-3480.

**CLASSE PORTATIVE**
POUR maison, chalet, garage, hangar, 24 x 32, 24 x 42, 10 x 40. Très bon état. 771-8458, 770-8911.

COTE D'AZUR, 10 St-Raphaël, grand bungalow de choix sur un très beau terrain de 15,375 pieds carrés. Armoires de chêne avec îlot poêle «Jen Air», intercom, système Venmar sur toit, garage double. E. Wielgo, 771-5646. Hull-Gatineau courtier, 568-6695.

DEUX MAISONS à vendre, prix exceptionnel, $25,000 ou meilleure offre, une à deux logis, une à 5 chambres à coucher. Pour rénovations. 3 mois sans paiement et sans intérêt. Intéressés, appelez 778-1113.

DOIT VENDRE — Un bijou de propreté face à un parc à Templeton, bungalow 5 ans, complètement redécoré, tapis neuf partout, tpisserie etc., mais mieux que neuf. Doit être vu, 961 bélair. Prix d'aubaine! $39,500. Privée 568-9172.

DOIT VENDRE — Hull, Jardin Taché, 24 Moncion, bungalow, sous-sol fini avec bar, 2 salles de bains, tapis neuf Très bien paysager. Plus d'autres extra. Si vous désirez visiter, appelez, E. Wielgo, 771-5646. Immeubles Hull-Gatineau Courtier. 568-6695.

PRES DE L'HOPITAL — Rue Caron, Hull. Joli 2 étages, fini brique, 3 c.c. s. à m. , s. familiale, 2 s. de bains. Lave-vaisselle. Piscine 24' avec deck. Faites vite. Prix très avantageux.
André Gadbois, 771-1768

PRES DES GALERIES DE HULL — Rue Fontaine. 3 logis. Revenu de $8,700 l'an. Logis principal de 6 pièces et 2 de 3 pièces. Bien entretenu. Prix très raisonnable. Visitez et parlons affaires.
Gérard Danis, 771-2358

J.-DAN BRUNET & FILS LTEE
COURTIER
777-9550 — 643-9550
80

Sarra-Bournet Ltée
164 BERRI -HULL
771-7356

D'ACHAT FACILE — Duplex, rue Iberville, Hull. 2 c.c. Garage. Hypo. $22,000 à 15%, payable $274/mois. Gilles Sarra-Bournet, 777-2544.

DOMAINE — 100 acres avec partie de 2 lacs privés ensemencés de truites. 40 milles de Hull. Gilles Sarra-Bournet, 777-2544.

NOUS — vendons les reprises de la SCHL.
80

IMMEUBLES
JOLY & GOUGEON INC.
776-3333

BOUL. MALONEY — Bâtisses commerciales. Excellentes pour plusieurs usages. Grand lot. Informez-vous! (2-127, 2-85)

RUE RICHER — Angle St-Raymond. 3,000 pi. car. Peut se louer en partie. $6.50 le pied carré, chauffé et éclairé. (2-122) Marcel-D. Joly, 663-1762.
98

ALBERT MERCIER
Courtier — Realtor
183, boul. GAMELIN, HULL
770-0390

EXCELLENT TRIPLEX — Pierre et brique, âgé de 6 ans. Près d'un parc. Rue Kent, à Hull. On demande $68,000. Une offre est à faire.

CHALETS — Lac Gauvreau, lac Esturgeon, Notre-Dame-de-la-Paix, plage Bélisle. Appelez-moi.

AUSSI A VENDRE — Ou à louer. Choix de propriétés reprises par SCHL.
80

## 80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

EDIFICE avec 5 logis et 2 commerces, rue Montcalm, Hull. pour renseignements après 17h 00. 777-7573.

**EXCELLENTE AUBAINE**
PROJET Le Carrefour, Pointe Gatineau, à quelques minutes du Centre-Ville, Ottawa, bungalow élevé, garage, salle familiale finie en pin avec poêle «Airtight», foyer de 16 pi. cuisine Californie, salle à manger, porte patio au «deck» de 36 pi. inclus piscine ronde 18 pi. sur terre avec «deck». Maison en excellent état. Hypothèque 14%. Doit être vue, beaucoup d'options. 561-0350.

**EXCELLENTE VALEUR**
PROJET Le Carrefour, Pointe-Gatineau, quelques minutes du centre-ville d'Ottawa. Bungalow élevé, garage, salle familiale finie en pin avec poêle «Airtight», foyer de 16 pieds, cuisine Californie, salle à manger, porte-patio au «deck» de 36 pieds, inclus piscine ronde de 18 pieds sur terre avec «deck». Maison en excellent état. Hypothèque 14%. Doit être vue, beaucoup d'options. 561-0530.

FERME LIMBOUR, vente privée. Split-level, cèdre, 3 chambres, foyer, sous-sol fini, garage, terrain 65 x 100. Hypothèque $40,000 à 10½% échéance décembre 83. Demande $65,000. 561-4447.

GATINEAU, bonne maison 2 étages, grand terrain avec garage. 663-1634.

GATINEAU, bungalow, 244 Luck, bien situé, 3 chambres à coucher, sous-sol fini. 1-514-931-5716.

GATINEAU, duplex, grande propriété, possibilités commerciales, foyer actuel $520/mois, demandons $42,000, $2,000 en acompte. 225-3528.

GATINEAU, maison-jardin, 3 chambres à coucher, salle à manger. Financement à 11%, dû mai 84. $260 par mois c.i. taxes inclus. Paulette Savage, 568-0942, Hull-Gatineau courtier, 568-695.

GATINEAU, pour professionnel, grand split-level de 4 chambres à coucher, grand terrain, piscine creusée, site commercial. 663-1634.

GATINEAU, rue Nobert, bungalow 3 chambres à coucher. Hypothèque 10%, $40,900. 568-2798.

**GATINEAU**
**RUE DES JACINTHES**
MAISON canadienne neuve, certifiée, 25X30, 2 étages, brique, abri-auto, 3 chambres à coucher, salle à manger, armoires chêne, près nouvelle autoroute, choix couvre-plancher. $69,900. Ouverte dimanche 13h à 16h. 663-9431.

GATINEAU—Semi-détachée, très propre, raison départ, 643-4112.

GRANDE maison québécoise, 3 chambres possibilité de 5, 2 salles de bains, lac St-Pierre. Prix à discuter. 827-0581, 457-2507.

GRAND et luxueux bungalow d'exécutif. 6 chambres à coucher, 5 salles de bains, 4,100 pieds carrés d'espace vivable. Presque 1 acre, moins de 3 milles du centre-ville Ottawa-Hull. Idéal pour diplomate ou professionnel. 568-6751.

HULL, rue Front, magnifique propriété ancienne, 12 pièces, garage double, piscine, foyer, solarium, 14,500 pieds carrés $175,000. 771-1023.

HULL, 2 chambres à coucher, terrain: 40 x 40, $29,900. Jour: 994-0378, Ginette, après 17h, 771-3590.

HULL, 4 chambres, foyer, tapis, pas sous-sol, beaux arbres. Libre 1er août, $59,500. 22 Bisson. 770-0601.

HULL — Hypothèque 10½% dû octobre 83. Semi-détaché en brique, 2 salles de bains, grande cuisine, lave-vaisselle, porte-patio. Très beau terrain, paysager, $334 par mois, capital, intérêt, taxes, si éligible à la subvention du Québec. Centre immobilier, Yves Daigle, 685-0060.

HULL — Rue Val Perché, 2 étages en brique, 3 salles de bains, salle à manger, foyer au salon. Garage double. Hypothèque 12¾% échu 85. André Charlebois, 561-3404, Les Immeubles Hull-Gatineau Courtier, 568-6695.

HYPOTHEQUE A 10¼% — Prix réduit de $3,500. Bungalow tout brique, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, chauffé au gaz. Arbres adultes, clôturé. Pour information, Centre immobilier Yves Daigle, 685-0060.

LAC DES FEES. Maison unifamiliale, 4 chambres à coucher, 777-7832.

LAC des Fées. Vente privée, 54 Bisson, 1½ étages, 6½ pièces, rénovée, chauffage électrique, $47,500. Rendez-vous seulement, 1-514-488-7262.

LIMBOUR, maison jardin, clôturé, garage, 3 chambres, 14% août, 561-4582.

**MAISON AVEC ECURIE**
MAISON plus ancienne de 2 étages avec écurie sur 4 acres à environ 20 minutes du centre d'Ottawa près de la route 307 nord dans les collines de la Gatineau. Cuisine de campagne, grande salle à manger, salon et 4 chambres à coucher. Pour plus de précisions: 827-0559, si aucune réponse 827-2326.

## 83 TERRAINS A VENDRE

## 80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

MAISON MOBILE 12 x 60, avec terrain de 2.7 acres. Poêle et réfrigérateur inclus. Garage double. Secteur Cantley. Gaston S. Morin, 561-2325, Hull, Gatineau Immeubles Courtier, 568-6695.

MAISON 4 chambres à coucher, garage chauffé, parc Boiment, Gatineau, terrain 136 x 100. $78,500. 568-3605.

MASHAM, maison rénovée, 9 pièces, garage, $32,000. 456-3341.

MASHAM. Maison à 2 étages avec 2e presque fini, devra être déménagée sur lot adjacent. Prix très bas, possibilité de finance, 1-819-456-2218.

MASSON, grande maison, 2 étages avec sous-sol aménagé pour bureau commercial et atelier de bricoleur. 6 chambres à coucher, salon, salle à manger, très grandes pièces, tapis et tentures inclus. Accepterais 1ère hypothèque. Sacrifice, $36,000. Rendez-vous, 819-986-3209, 819-986-1936.

MONT-BLEU, réglée succession, chic résidence, brique, pierre, construction 1970, 3 chambres, possibilité quatrième, salle à manger ouverte, portes patio, salon, foyer, sous-sol, salle familiale, logis 1 chambre, $260, garage double, hypothèque $22,000, 8½% 1994, évvaluation municipale $85,000, demande $79,500. Gisèle Morin, Trans Action 561-1067, 561-3222, local 28.

MONT-BLEU — Bungalow de 3 chambres à coucher, sous-sol fini, salle familiale, (foyer), 1 chambre à coucher extra. 2 salles de bains complètes. Garage. Très beau site. Impeccable. Jeannine Gravelle, Trans-Action G.B. Associés Inc., 776-5564, 777-0552.

MONT-BLEU — 39 Des Erables, grand semi, 3 chambres, 770-8870.

PARC CHAMPLAIN. Transfert, prix réduit. 4 chambres, piscine creusée, ½ acre paysager, beaucoup d'extra. $112,000. sans agent, 777-2349.

PARC CHAMPLAIN. Bungalow 3 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol fini, piscine. Hypothèque 13%, $85,900. Après 17h: 771-0828.

POINTE-GATINEAU, duplex, 46 rue St-Jean-Baptiste. 568-6668 entre 9h et 17h.

POINTE-GATINEAU, Attention, disponible immédiatement. Joli bungalow de 4 chambres à coucher avec garage, grand terrain, doit vendre, prix raisonnable. Claude Brazeau, Trust Royal 663-8247.

POSSESSION immédiate — Mont-Bleu, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, piscine creusée, $49,000 après 45h 00, 746-1724.

PRIX REDUIT — Gatineau rue Georges, tout brique, 3 chambres à coucher, sous-sol fini. Beaucoup d'extras. Piscine sur terre. Libre immédiatement. Paulette Savage, 568-0942, 568-6695 (2-142).

RIVIERA, maison mobile, 2 chambres, 1½ salle de bain, galerie fer forgé, remise, $17,900. Gisèle Morin, Trans-Action 561-1067, 561-3222, local 28.

RIVIERA — Belle maison-jardin, bonne hypothèque à 17¼% échu 86. Poêle, réfrigérateur inclus. Andrée Marquis, 568-8596, immeubles Hull-Gatineau, Courtier, 568-6695.

RIVIERA — Joli modèle avec garage, sous-sol fini, salle de jeu, 4e chambre à coucher, hypothèque à 10¾% échéant en juin 1984, Andrée Marquis, 568-8596.

SEMI-DETACHE, 3 chambres à coucher, 2½ salles de bains, $26,000. 1-819-986-1019.

SPLENDIDE maison, Hull, 2 étages, 4 chambres à coucher, salon double avec foyer, 1½ salle de bains, tapis, paysager, pas sous-sol. 22 Bisson, $56,500. 770-0601.

TEMPLETON, maison rénovée, grand terrain paysagé professionnellement, piscine. 663-7252.

THURSO — 25 arpents. Bungalow 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol semi-fini, garage double, autres bâtiments, 1-819-985-3119.

TOURAINE, bungalow brique, sous-sol fini, abri d'auto, piscine, beaucoup d'extra. Hypothèque 6¾%. Faut voir. 568-5534.

TOURAINE, bungalow, 3 chambres à coucher, très propre, garage simple, cour privée. Bon prix. Alain Dussault, Trust Général, 777-2556, 684-6363.

TOURAINE, vente privée, à ne pas manquer, bungalow 27 x 40, âgé de 3 ans seulement, 3 chambres à coucher, salle à manger, armoires en chêne, lave-vaisselle, très propre, secteur tranquille. Prix à discuter. 568-7621 après 17h.

TOURAINE — Quelques bungalows. Secteur de choix, cause transfert, $45,000 et plus. G.R. Lauzon, Yvonne Guindon, 561-5222.

TOURAINE — Semi-détaché, grand terrain, secteur tranquille, $32,500, 561-2674.

## 83 TERRAINS A VENDRE

TRES BEL emplacement, rue Isabelle, Hull, près hôpital, écoles autobus, maison spacieuse 2 étages, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, poêle combustion lente, planchers bois franc, terrain paysager 60 x 100, patio. Possibilité revenu: garçonnière sous-sol. Hypothèque existante 10¼%. Vente privée. Courtiers s'abstenir. 770-8419.

TRIPLEX à vendre, 568-2139 ou 568-3971.

VENTE PRIVEE, Aylmer, demandons $39,000. 1½ étage, 2 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol toute grandeur, terrain 50' x 125', près des écoles, etc. Libre en août. Aussi sur terrain adjacent, bungalow, 2 chambres à coucher, sous-sol toute grandeur, terrain 50' x 125', près des écoles, etc. Libre en novembre. Demandons $35,000. 684-7434.

VENTE PRIVEE, Touraine, 109, rue St-Jean-Baptiste. 2 étages, 1 logis de 1 chambre et un de 2 chambres. Très grand terrain, vue superbe sur rivière Gatineau. Prix d'aubaine. 568-7584.

VENTE PRIVEE — 4 chambre sà coucher, 1½ salle de bains, avec bureau en avant, grand terrain 350 x 45, cadastré, Pointe-Gatineau, demande $34,500 ou meilleure offre, 568-1904.

VENTE PRIVEE, Buckingham, maison à la campagne, 4 chambres à coucher, terrain 35,250 pieds carrés avec bâtiment. 1-986-8935.

VENTE PRIVEE, maison-jardin, Parc de la Montagne. Hypothèque 10¼% finissant décembre 1983. 771-5037.

VENTE PRIVEE, 4 chambres à coucher, remises, terrain 10,000 pieds carrés. 643-3836.

VENTE PRIVEE, Duplex réduit à $59,900 près du Mont-Bleu, 1-3 chambre, 1-2 chambre en bon état, foyer, cour, stationnement, excellent revenu. 771-6911, 692-2466.

VENTE PRIVEE 2 chambres à coucher, avec garage, sur terrain de 100 X 110, très boisé, pommiers et lilas, très tranquille. Demande $25,000 684-7890.

VENTE privée, Gatineau, bungalow, 3 chambres, doit vendre. 643-3853.

4 LOGIS, situé sur la rue Notre-Dame, Gatineau. 663-2693.

6 LOGIS modernes, 180 Mutchmore, $81,000. $15,000 comptant, intérêt 14!. Téléphonez 771-5422.

## 81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

A 5 MILLES de Bourget, 9e Concession, 4 chambres à coucher, chauffage électrique, 1 acre de terrain $25,000 ou meilleure offre. 1-673-5942 Aurèle Saucier, 235-8855, Ron Lalonde.

MAISONNETTE rénovée sur ferme de 50 acres, près Embrun, à vendre ou louer. Après 18h: 443-2479.

**VENTE PRIVEE**
BEACON HILL nord, salon avec foyer, salle à manger, 4 chambres à coucher, 2½ salles de bains, salle familiale et salle de jeux, air climatisé central avec purificateur d'air, aspirateur central, système d'alarme, piscine chauffée. $149,000. 9h à 16h, 233-5479.

## 82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

BORD de l'eau, Papineauville, grande maison, 5 chambres à coucher, avec piscine creusée, 819-427-6745.

KINGSMERE — 1.2 acre sur le chemin Kingsmere. $22,000. Téléphonez à MACINTYRE REALTIES, 827-0621.

MONT STE-MARIE — Chalet circulaire de 6 chambres à coucher situé au sommet d'une colline. Salle de ski, salle de détente, sauna, terrasse. Pentes de ski à seulement 100 pi. au bout d'un sentier privé. Une maison de plaisane pour les quatre saisons. Téléphonez à MACINTYRE REALTIES, 827-0621.

PERKINS, Québec, grand terrain en bordure de l'eau, 20 milles d'Ottawa, 746-3415.

TRES jolie parcelle de terrain de 113 acres comprenant des champs, de la forêt, un beau ruisseau, le bord de la rivière. Près de Cantley, Québec, à quelque dix milles au nord d'Ottawa-Hull, prix complet $90,000. Téléphonez à Macintyre Realties, 827-0621.

## 83 TERRAINS A VENDRE

ANGERS, 200 x 300, cadastré, près de future autoroute, $4,000, 1-819-986-2542.

ATTENTION — Pour vente rapide. Moitié prix. 250x210, cadastré, avec droit de passage sur bord de l'eau, 446-4124, 446-4790.

AUBAINE! Terrain de 4 à 5 acres, $1,000 de l'acre. Financement. 18 milles de la ville. St-Pierre-de-Wakefield, 771-6581.

AUBAINE!! une acre boisée, cadastrée, après 18h, 663-1054.

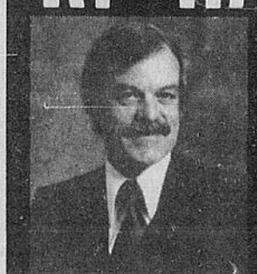
A VINGT minutes des Promenades. 5 acres boisées; prêt à construire, financement 14%. 568-3819, 671-3325.

AYLMER beau terrain boisé, 60 X 110, demande $10,000. 684-7890.


LOTS RESIDENTIELS
à partir de $7,495
secteur LE CARREFOUR situé à POINTE-GATINEAU
(à moins de 9 km du centre de Hull)

AVANTAGES
- Terrain 50' x 100' au minimum
- Entièrement viabilisés avec conduite principale d'eau
- Raccords d'égouts pluviaux et sanitaires
- Rues pavées avec bordures
- A quelques pas de magasins pratiques
- Près des écoles publiques, des églises et des services de transport

R. "HAP" McKENZIE



rm
realtor
COURTIER EN IMMEUBLES
BUR: 771-7426
RES: 771-8281
83

## 83 TERRAINS A VENDRE

BLUE SEA LAKE terrain 100 x 150 x 108 x 150. Prix à discuter, 776-6433.

BUCKINGHAM, terrain multifamilial, derrière polyvalente, prix éa discuter. Semaine, après 16h 30, 776-1900.

BUCKINGHAM beaux terrains boisés, résidentiels, $4,000, $100/mois sans intérêt. David Faubert. 819-457-2024.

CANTLEY, chemin Denis et Taché, 1 acre boisée. 770-2306, 778-1515. Sur les lieux dimanche, 1h — 5h p.m.

**CHARGEX MASTERCHARGE**
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

DEUX terrain cadastrés à 8 kilomètres de la 50, avant Perkins. $6,000 ou meilleure offre. 568-4232.

GATINEAU, 75x135, $4,900. Négociable. 643-2471, 643-2392.

LAC HUOT, 1 acre. 684-8002.

LOTS boisés d'une acre et plus, 13 milles de Hull. Faites une offre. 776-3969, 777-6458.

PERKINS — Lots, 1 acre et plus, ruisseau. Après 18h 00 671-2989, 671-3023.

PLUSIEURS terrains, lac Cayamant, 100 x 200, $1,000. Demandez Richard 819-463-5357.

PRET à construire, rue Des Saisons, Aylmer, 1½ acre. 778-1431.

REGION EDELWEISS, lots résidentiels, 1 à 15 acres, boisé de $5,500. Accès plage sablonneuse. 30 acres, terrain pour ferme, $24,500. David Faubert, 819-457-2024.

SECTEUR Limbour. 39,000 pieds carrées, prendrais échange. 827-0377.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 2 acres, non zonées, vue panoramique sur lac, ruisseau. 776-3816.

TEMPLETON, 100 x 120, $5,000, 568-6548.

TERRAIN résidentiel, 13 acres, très beau site, Perkins. 663-7678.

TERRAINS pour chalet ou roulotte sur lac Escalier, Bowman. 35 milles d'Ottawa/Hull, route 307, $6,000 et plus. Autres lots pour chalet ou roulotte, vue panoramique du lac, accès 5 lacs de $3,500. $100/mois. David Faubert. 819-457-2024.

TERRAINS pour chalet ou roulotte sur rivière Le Lièvre, Salette, Québec. $4,000 et plus. 75 acres partiellement boisé $15,500. David Faubert. 819-457-2024.

TERRE à bois, région Buckingham, 80 acres, $15,000. 568-9366, 671-2886.

TOURAINE, terrain: 60 x 100, l'avant-midi seulement, 776-3552.

3 BEAUX terrains bien situés. Pour plus d'information et les prix, où ils sont et conditions 771-0042.

5 ACRES boisées. Ruisseau. Cantley. P.Q. 568-4838 soir.

## 84 FERMES A VENDRE

CANTLEY, route 307, Hobby Farm, maison canadienne 4 chambrs à coucher. Grange 30 x 90, hangar 9 acres. Prix demandé $79,900. André Charlebois, 561-3404, Immeubles Hull-Gatineau, Courtier, 568-6695.

FERME 285 acres, 30 milles de Hull, maison, grange, bâtiments, pour renseignements: 777-1412 avant 18 hres.

MASHAM, 231 acres, grand garage, grange, poulailler, autres bâtisses, maison 4 chambres à coucher, petit lac aratificiel, pit de gravier. Rendez-vous seulement, 456-2654.

ST-SIXTE — 70 acres, $70,000. Maison rénovée, 15 animaux à boeuf, machinerie, 1-819-985-3184.

TEMPLETON, 45 acres, cultivales, bord de l'eau, 3 bâtiments, 5 minutes, autoroute 50. Prix: $66,500. Immeubles Cosmorama, 684-1515.

220 ACRES, Low, Québec, 100 acres cultivables, 100 acres en broussailles, maison de 4 chambre sà coucher, fournaise à l'huile, eau chaude et froide, puits foré, 2 granges, remises, 234-4408, 238-1480. S.V.P. vous adresser en anglais.

## 85 MAISONS MOBILES

A LOUER, 5½ pièces, lavevaisselle, pelouse, libre 1er septembre. 561-0567.

ATTENTION! Maisons Riviera Ltée (OAQ-45). Standard d'excellence, qualité supérieure d'isolation. Lundi au vendredi, 9h à 5h et fin de semaine sur rendez-vous: 568-4111.

ELEGANTE petite maison mobile, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, très propre, excellent état. $9,500. 561-9964.

LAC Ste-Marie, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, tapis, rideau. 14 x 70. 1-819-467-2987.

LIQUIDATION au comptant à emporter: 14 x 60 Pyramid, 2 chambres à coucher, 3 appareils, $12,900. Composez 836-3005.

MAISON mobile à vendre, meublée, prix abordable, 643-2733, 568-6590.

MAISON mobile 12' x 40', 2 chambres à coucher. 613-487-3262, 819-663-7068.

1976 "Winnebago Custom", 29 pieds, propre, plusieurs extras. (613) 592-4608.

1977, 14 X 68, 3 CHAMBRES à coucher, 4 appareils ménagers, 835-2895, soir.

2 CHAMBRES à coucher, votre propre centre de villégiature à l'année. Tout y est. 993-0111, Nicky. 828-9053.

## 91 OCCASIONS D'AFFAIRES

AA MACHINE crème glacée marque Electro Freeze, prix à discuter. 771-1352.

AUBAINE, $4,500. Roulotte patates frites, équipement neuve. Après 18h, 643-3579.

AYLMER, triplex plus 4 lots. Après 5 h. 684-7324.

MOTEL Hull à vendre, Case 186, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

PETIT restaurant de mets à emporter, comptoir à crème glacée et «fast food». Bon emplacement. Bon commerce familial. Vendons pour raisons de santé. 232-0177. Après 18h, 733-3662.

SALON de coiffure pour hommes et femmes, vendrait à la meilleure offre. 729-2026.


**Aéroparc Industriel de Gatineau**
À VENDRE
- 150 acres de terrains industriels et commerciaux
- Services disponibles
- Accès direct autoroute 50, route 148 et chemin de fer
- Prix très compétitif
- Désignation du MEER

Denis Gauvin
Commissaire industriel, SAO
770-1500


## 91 OCCASIONS D'AFFAIRES

**$500-$700-$900 PAR SEMAINE**
MEDICO recherche distributeurs (trices), temps plein oupartiel, selon secteur. Pour informaitons, 514-341-4300 et sans frais 1-800-361-9041.

## 97 BUREAUX A LOUER

CENTRE D'ACHATS Riviera. A louer. Bureau 1,400 pieds carrés, chauffé, éclairé, air climatisé, $700 par mois, ainsi que 2 locaux commerciaux de 1,000 pieds carrés, $700 par mois. Pour informations: 568-5545, lundi au vendredi de 9h à 5h.

GATINEAU, bureau avec air climatisé, grand stationnement, 663-4715 (édifice restaurant Chez Léo 761 Maloney).

LIBRE, rue Montclair, boul. Taché et St-Joseph. Entre 400 et 1,000 pieds carrés. R. «Hap» McKenzie, Ltée Courtier, 771-7426, 771-8281.

1er ETAGE, centre-ville Hull, 1,500 pieds carrées, 8 grands bureaux, stationnement, 73 rue Laval, 771-5124.

## 98 LOCAUX COMMERCIAUX

ESPACE commercial à louer, 89 St-Raymond, Hull, 750 pieds carrés, $425. non chauffé, ni éclairé. 771-5839, 771-5282.

ESPACE disponible pour casse-croûte et épicerie, 129, rue Principale, Aylmer, 771-2281.

GATINEAU, à louer, 2,400 pieds carrés, local industriel 40 x 60, 16 pieds de hauteur, 3 portes, 10 X 10, 12 x 12, avec monte-auto, compresseur, ample stationnement. 663-8268.

HULL, AYLMER. Excellent choix d'espaces commerciaux. Commercial, industriel, bureaux. Dites-nous ce que vous cherchez! Conrad Sigouin Ltée, Courtier, 771-6266.

LIBRE pour commerce ou bureau, rez-de-chaussée, moderne, environ 600 pieds carrés ou 1200 pieds carrés, rue Fortier, près des Galeries de Hull. 771-9234.

LOCAL commercial 42x70, 2 planchers, chauffé, 555, boul. Maloney Gatineau. 1-819-326-6906

LOCAL à louer, 18 x 40, centre d'achats, 842 Maloney, 663-7732.


NOUVEAUX LOCAUX COMMERCIAUX
22 Des Flandres, Touraine
Idéals pour mercerie, chaussures, radio, télévision electronique ou bijouterie.
15 COMMERCES Y SONT DEJA ETABLIS
568-5545


## 99 COMMERCES A LOUER

AVENUE McARTHUR, 650 p.c. 777-6033, 749-6094.

CONCESSION de cuisinr, tout équipée, 3 mois de location gratuite, Hôtel Petite Nation, St-André-Avellin, 819-983-6600 demandez Richard.

MAGASIN à louer, bien situé, amplement de stationnement, construction récente, 663-7042.

2 COMMERCES pour magasin ou bureau. Grand stationnement. S'adreser à 157 rue Eddy, Hull. 777-1914, 771-7589.

## 101 ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOTS et bureaux, 1,500. à 5,000 pieds carrés. Edifice Douvilar, 178 Jean-Proulx, parc industriel. Informations: 770-6907, 771-1434, 684-2565.

**MAGASIN/ENTREPOT SALLE DE MONTRE**
2019, rue Bank. Convient à différents commerces. Aussi local pour magasin au détail à Orléans. 523-9007, 224-7171.

PARC INDUSTRIEL Richelieu, Hull, 2,500 pieds disponibles, pour information, 771-6601, 778-0235.

725 PI. CA., location de mois en mois, $350 tout compris. François, 224-9663.

## 103 COMMERCES A VENDRE

A GATINEAU, dépanneur licencié, bien situé, avec revenu. 663-2870.

A QUI LA CHANCE! Epicerie-boucherie licenciée. Bon chiffre d'affaires. Prix $20,000 comptant pour inventaire plus $20,000 pour équipement finançable à 15%, 777-6421.

ATELIER de débosselage, avec équipement, et revenu. Condition de financement très intéressante, 777-0682.

CASSE-CROUTE à Hull, tout équipé, $12,500. Entre 12h 00 et 18h 00. 776-2927.

DEPANNEUR licencié avec boucherie, résidence incluse. Lac Simon, Chénéville, prix très modique. 1-819-428-3349.

DEPANNEUR licencié, bière et vin, bon chiffre d'affaires, 561-1789.

EMPLACEMENT commercial à vendre. Possibilité d'habitation sur place, Pour plus de renseignements 663-6765, avant-midi.

DEPANNEUR, à vendre ou louer, très bon chiffre d'affaire, grand logis pour propriétaire. Faut vendre, cause: maladie. Faites une offre! 561-3377.

EPICERIE-boucherie, licenciée, 777-8746.

LE VIEUX magasin général d'Aylmer. Excellent commerce. Site superbe. Par rendez-vous seulement. 684-2289.

LIBRAIRIE spécialisée (depuis 1978), dans le livre d'occasion. Idéal comme deuxième revenu. 663-9651, 568-0202.

MAGASIN de variétés. Bon bail, bon emplacement. 731-3323, 684-5330.

MAISON avec commerce. Informations: 819-428-3535.

RESTAURANT à vendre, bon chiffre d'affaires, location excellente, financement pour personne sérieuse. Situé à Gatineau. 663-2431.

THURSO, Petite buanderie «Quick Wash» à vendre ou à louer. 749-5408, 561-4326.

## 114 CHALETS A LOUER

A GRACEFIELD, cabines 1 chambre à coucher, $125/semaine. 643-3677, après 17h.

A LA SEMAINE — Août/septembre/octobre. Domaine Canard Blanc, lac Simon, 819-428-3346.

BEAU SITE, 35 milles de Hull, route 307, 2 chambres à coucher, plage, $125/semaine, 777-6649.

BOUCHETTE, chalet à louer, lac. 777-3050, après 17h.

CAMPING COTE A GROULX, Lac Simon, Route 321 Nord, pêche à la truite, roulottes à louer avec cuisinette. (819) 428-3795.

CHALET d'été à Val-des-Bois, sur le bord de la rivière, 1 chambre à coucher, $100/semaine. 1-819-454-2266.

CHALET, lac Rond, près Bouchette, pour informations appelez 1-819-465-2491.

CHALET tout équipé sur lac tranquille et propre, adultes seulement, mois ou saison, juillet, août, septembre. 745-3396.

GRACEFIELD, Pavillon Hazelwood, chalets équipés, chambres, salle à manger, salon bar, au bord lac St-Laurent, près des Lacs 31 milles, et Pemichongan. Paisible, bonne pêche, 60 milles de Hull. 819-463-2091.

LAC BATAILLE, Perkins, $125/semaine, équipé, 1-819-671-3339.

LAC DES ILES. Tout équipé, douche, eau chaude, $100/semaine. 777-2302, 684-6313.

LAC Isabelle, 40 milles centre-ville, Hull, plage sablonneuse, pêche, truite, $175/semaine. 568-8164.

LAC McGREGOR, tout équipé, 2 chambres à coucher, piscine. 776-5225, 671-3485.

LAC SIMON — Chalet bois rond avec foyer. Lac privé, plage. Domaine 150 acres. Un véritable paradis. Disponible pour août. R. «Hap» McKenzie, courtier, 771-7426, 771-8281.

LAC St-Pierre-de-Wakefield. Situé sur 200 acres entre deux lacs, 2 chambres, salle de bains complète, eau chaude. Saisons, juillet, août, septembre. 1-457-2639 entre 20h et 23h.

L'ALPAGE tout équipé, belle plage,lac Blue Sea. 1-819-465-2862.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, belle plage, tout équié, 568-0317.

ROCKLAND 3 chambres, meublé bord d'une plage, 745-4989 749-0748.

ST-PIERRE de Wakefield, $140/semaine 827-0751.

ST-PIERRE-de-Wakefield, chalet $60/sémaine. 561-0423 soir.

ST-PIERRE de Wakefield, sur lac Huot, 2 chambres à coucher, commodités, 30 minutes, centre-ville. 234-8840, 568-4275, 737-2450.

VAL-DES-BOIS, semaine, fin de semaine, 663-2302.

VAL-DES-BOIS, 2 chambres à coucher, eau courante, 454-2533.

VAL-DES-BOIS, $150/semaine. 568-3737.

## 117 CHALETS A VENDRE

BORD DU LAC, plage, 200 façade, pêche, tout meublé, outillé, électricité, poêle bois, eau chaude, 2 chambres, veranda, jardin, bateau voile, $30,000 ou meilleure offre, 770-3025.

CHALET d'été en bois rond, meublé, lac Quinn, 17 milles de Maniwaki, terrain 1 acre, électricité, belle plage, 1-819-449-3013.

CHALET hiverisé, grand terrain. Val-des-Bois, sur Chemin White Deer, 2 bateaux à moteur. Chauffage électrique et bois, $5,000 comptant, financement disponible, 561-3774.

CHALETS neufs à partir de $10,500 à bordure de la rivière La Lièvre, Bowman, Val-des-Bois. Fernand Larose: 561-3222.

**CHARGEX MASTERCHARGE**
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

## 117 CHALETS A VENDRE

CHALET à vendre au bord de l'eau. Papineauville, 819-427-6745.

**CLASSE PORTATIVE**
POUR maison, chalet, garage, hangar, 24 x 32, 24 x 42, 10 x 40. Très bon état. 771-8458, 770-8911.

GATINEAU, boul. Lorrain, maison mobile 37', terrain 350 x 300', bord de la rivière La Blanche. Prix à discuter. 561-5786.

LAC BELAIR — très beau chalet, 30 milles d'Ottawa. Après 17h 30, 837-4899.

LAC Desormeaux, tout équipé, informations après 17h: 771-1098.

LAC HUOT, 2 chambres, électricité, meublé, $13,500. 684-5287.

LAC McGREGOR, 3 chambres à coucher, moderne, en cèdre avec meubles, motoneige, bateau et moteur, 80 cv. 568-9366, 671-2886.

LAC ORIGNAL, Val-des-Bois, maison mobile meublée, 12 x 60 avec terrain 100 x 100, $9,000. 663-8150.

LAC ORIGNAL, 3 chambres, meublé, $29,000. 561-3752.

LAC Roddick Bouchette, 4 chambres à coucher, chauffage central, tapis, foyer, valeur $65,000 demande $45,000. Cause de départ. 749-5338.

LAC Simonet, St-André-Avellin, 2 chambres à coucher, intérieur cèdre, très beau terrain. 100 pieds bord du lac. Jour: 771-6251, soir: 643-1449, Robert Racicot.

LAC SINCLAIR — 1 pointe sur le lac. Maison toute saison, garage, paysager, meublé, patio, éclairage extérieur, téléphone. Bâti. 1972. 40 milles de Hull. $36,900. 778-3839.

LAC VICEROY — près golf Montpellier (Lac Simon). Ile boisée de 2 acres environ, 2 chalets, très privé, $35,000, 770-0419.

MAISON hiverisée sur beau lac St-Pierre de Wakefield, 72x95, bon terme. Pour de plus amples informations: 1-819-457-2979.

MAISON mobile avec grand terrain 35 minutes d'Ottawa. 822-1618.

NOTRE-DAME de la Salette. Chalet 4 saisons meublé, 663-9577.

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX, petite école de campagne rénovée, 1½ étages, terrain 1½ acre, hiverisée, meublée. Près du Lac Rossignol et rivière Petite Rouge, 685-0252.

RAPIDE FAUCHER, 3 milles de Gracefield, 2 chambres, 777-2806.

REGION Otter Lake, 3 chambres à coucher, rivage sur lac Murray. Propice à la pêche, à la chasse et aux randonnées en bateau. $11,000. 684-6980.

RIPON, chalet sur bord de la Petite-Nation, près d'un terrain golf, fini 4 saisons, beau site, soir: 514-562-5161, jour: 514-562-5751.

ST-PIERRE-de-Wakefield — Lac Huot, 3 chambres à coucher, plage de sable, $15,000. 741-1889, 1-819-457-4221.

VAL-DES-BOIS. Grande maison à prix modique sur grand terrain, salle de jeu avec foyer. Prendrait hypothèque taux raisonnable. Andrée Marquis, 568-8596.

20 MINUTES, centre-ville, bord de l'eau, hiverisé. Prix: $29,000. Immeubles Cosmorama, 684-1515.

3 CHALETS, lac McGregor, lac Schryer, Val-des-Bois. Tous en bon état. Pour plus de détails: Andrée Marquis, 568-8596, Hull-Gatineau courtier, 568-6695.

$5,000 COMPTANT vous achètera un beau chalet. Seulement 15 minutes de Perth. Appelez du lundi au vendredi 225-8119.

## 118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

LAC HENNEY, près Mont Ste-Marie. 75'x250', $15,000. Soir: 237-6182.

1 ACRE et plus, $200 comptant $50/mois sans intérêt. Bord de la rivière Quyon, 458-2546 après 18h 00.

## 121 ROULOTTES A LOUER

A LOUER, Cruisair 24 pieds, couche 8, prix raisonnable, 224-7738.

A LOUER, petite roulotte, légère, couche 4, fin de semaine, soir: 731-1197.

TENTE-ROULOTTE, 6 places, équipée, 568-5625.

TENTE ROULOTTE couche 4, $100/semaine., 561-2396.

## 122 ROULOTTES A VENDRE

A QUI LA CHANCE? Roulotte 9' x 6', $1,800 ou meilleure offre. 776-1860, entre 4h 00 et 9h 00.

CAMPER, Honey, 12 pieds, avec camion Ford 1976, ¾ tonne. $6,900., ou échangerais pour roulotte 26 pieds ou plus. 568-9873.

CAMPER SHAMROCK avec/sans camion AMC 1974, 568-3933 ou 568-4851.

ECHANGERAIS terrain de 12,500 pieds carrés, bord rivière Petite-Nation, St-André Avelin, contre roulotte modèle récent, maximum 13 pieds. Propre et en bonne condition. 983-2739.

## 122 ROULOTTES A VENDRE

CITATION 1978, 25 pieds, tout équipée, comme neuve, 7900, 568-8681, 561-3583.

EPARGNEZ $4,000. 1979 Prowler, 26 pieds avec congélateur et auvent. Condition impeccable. Prix $9,000 ou $4,000 de moins que modèle 1982. 684-9217.

PROWLER, 20 pieds, avec abri, hiverisé. 568-0714.

ROULOTTE WINDSOR 1977, 24½ pieds, tout équipée, canapé de 16 pieds, comme neuve. 1-613-764-5787, 1-613-764-3122.

TENTE-ROULOTTE 1979 Lextra, 6 places, chaufferette, $2,700 ou meilleure offre au lac Cayamant. Soir, 777-9630.

TENTE-ROULOTTE 11972, demande $1,000. Très bon état, 663-0769.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1980, comme neuve, 6 places, $2,500. 561-1833.

TENTE ROULOTTE, 1975, 6 places, chauffage, réfrigérateur, très propre, bas prix. 819-986-6580 après 17h00.

TENTE-ROULOTTE, Bonair 1978, 6 places, bon état, $2,000 ou meilleure offre, 671-3273, après 5h 00.

**VOS TRAILERS**
POUR le meilleur choix de véhicules récréatifs neufs et d'occasion dans la région Ottawa-Hull, passez au 175, rue Principale à Stittsville, salle de montre intérieure, 836-4841.

15' INCLUANT poêle, réfrigérateur, toilette, chaufferette, propane ou électricité, excellent état, $2,900. 777-6033, avant 16h 30.

1976 PROWLER, 19 pieds tout équipée, excellent état. 777-3308.

1978 LIONEL, toit rigide, couche 8, réfrigérateur, poêle à 3 ronds, évier, fournaise au propane, toilette mécanique, pneus de rechange, garde-robe. Tente. Beaucoup d'espace de rangement. Parfait état. Demande $3,175. 749-3681 soir.


Terry TAURUS
BONAIR — lextra
663-2735
GATINEAU CAMPING
740 MALONEY, GAT.
122

VOTRE CONCESSIONNAIRE
PROWLER
JULES LAHAIE SPORT
1717 Maloney Est, Gatineau, Québec
663-0838
122


## 125 CENTRES DE VILLEGIATURE

**COLFORD LODGE**
LAURENTIDES, via Lachute, route 158 est, 8 milles. Piscine chauffée, tourbillon, lounge, tennis, croquet, golf, équitation, plage, chaloupes, 3 repas. $125. et plus par semaine. Brochure, 1-514-258-3400.

## 126 CAMPING

A LOUER, terrain pour camping, plage, eau, électricité, buanderie, douche, dépanneur, face à un grand lac. Très bon pour la pêche. 30 milles de Hull-Gatineau, journée, semaine, mois, saison, 561-0603.

FERAIS réparations de toile de tente/tente-roulotte, 561-2228

ROUTE 417 est, sortie 79. Camping familial Camp Kittawa. Natation. 443-3040.

TENTE 14 X 14, 2 chambres à coucher, cuisine, très propre, $200. 663-1644.

TENTE 9x9x½x6, bon état, $55, 568-3480.

## 135 AUTOMOBILES DEMANDEES

AA ACHETONS automobiles, camions pour pièces. 663-5551, 663-3388.

ACHETERAIS tous genres de voitures et camions pour feraille, 663-5390.

ACHETERAIS tout genre d'automobile. 568-6333.

ACHETONS automobiles et camions pour rebuts. 561-4704.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleur prix. 568-1734.

NOUS achetons vieilles voitures pour pièces. 684-3940.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement. Payon pour voiture complète. 663-1539.

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

AUBAINE! Maverick 1974, 4 freins, 4 amortisseurs, 4 pneus neufs, carrosserie parfaite, $500. 771-9591.

AUBAINE! 1974 Nova, 4 porte Sedan, moteur neuf, couleur deux tons, demande $1,100. 777-5128.

AUTOS de $500 à $2,000. McArthur Auto, 416, McArthur. 746-8478.

BOBCAT 1974, $500. 770-9461.

BOBCAT 1979, bon état, manuelle, prix à discuter. Jean: 568-9257, après 16h.

BUICK Century 1975, 50,000 milles, radio, stéréo cassette, mécanique parfait état, $1,750 ou meilleure offre, 230-6191, 776-4697. Soir.

BUICK LeSabre limitée, 1980, noire intérieur tan, 31,000 km, tout équipée, toit ouvrant électrique, etc. $9,750. 663-3974.

CADILLAC 1970, décapotable, $1,850 ou meilleure offre. 778-0784.

CAMARO Z-28, 1978, en bon état. Sylvie, 561-1091.

CAMARO Z-28, 1981, équipée, excellent état, 663-3297.

CAMARO 1971, 350, 2 barils, automatique, servodirection, servofreins, rouge «candy apple red», excellent état. 741-0110.

**CHARGEX MASTERCHARGE**
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHEVELLE 1975, parfait état, prix à discuter, 771-5120.

CHEVROLET. Bélair 1976, 2 portes, freins, pneux, batterie, silencieux neufs. Après 19h, 643-5731.

CHEVROLET Monza 1976, 4 cylindres, $700, 776-1851.

CHEVROLET Vega, 350, à vendre ou échanger. Bon état. 568-6273.

CHEVROLET VEGA 1975, peinture neuve. meilleure offre. 568-7380.

CHEVROLET 1974, bon état, 663-3337.

CHRYSLER Newport 1972, très bon état, $800. 568-2517.


VOITURE OU CAMION NEUF
Consultez-nous d'abord! Salle de montre des plus modernes
728-1901
Turpin
Pontiac Buick Ltd.
1666 Carling à Clyde

Dow HONDA
PRIX A PARTIR DE
$5695.*
(* plus livraison, préparation et options)
Tous les modèles en stock.
Honda
045, AV. CARLING, OTTAWA
(en face du lac Dow)
237-2777


## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

CHEVY CHEVETTE 1980, 4 portes «hatchback», 36,000 km, certifiée, $4,100 728-2366.

CHRYSLER New Yorker 1979, 58,000 kilomètres, tout équipée. Roly Sarault Ltée, 568-4280.

CHRYSLER New Yorker 1977, tout équipée, parfait état. Après 18h 663-3722.

CHRYSLER 1976, telle quelle, $800. 778-1096 après 18h 00.

CORDOBA 1976, très bon état, prix à discuter. 770-7622.

CORVETTE 1966, moteur 327, remonté à neuf, 4 vitesses manuelle, excellente état. $14,000. 1-613-678-3647, après 18h 00. 488-2536.

CORVETTE 1981, toute équipée, climatiseur, croisière, toit en verre, cassette, garantie. Excellent état. $15,500. 230-2361.

CORVETTE 1978, vérifiée, peinture neuve, fauta voir, $12,000 négociable, 663-0127.

COUGAR 1977, 2 portes, prix à discuter. 770-4995.

CUTLASS Oldsmobile 1969, très bon état, prix à discuter. 568-6870.

DATSUN 1974, nouveau moteur, $200 telle quelle, 561-4058.

DODGE Dart 1972, radio am/fm, 8 pistes, 35,0000 ,milles, $850. Après 18h, 776-1059.

DODGE DART 1975, bon état, $1500. 770-6771.

DODGE 024, 1980, économique pour essence, standard. 36,000 kilomètres, certifié, $4,500 ou meilleure offre. 824-4244.

DODGE 1974, 340, 2 plus 4 barils, mécanique à neuf. Très classique, très sport. Demande $5,500. Marc, 561-3142.

DODGE, 1980, Aspen, 54,700 km 6 cylindres, sièges baquets, cassette am/fm, meilleure offre., 741-4516, 746-4484.

FIAT STRADA, 5 vitesses, injection de carburant, stereo, vitres teintées, et plus. 230-4175.

FIREBIRD Trans-Am 1979, rouge, automatique, ¼ voir. Entre 18H et 20h au 63, boul. Taché, Hull.

FORD Capri 1972, 4 cylindres, automatique, toit soleil, radio CB, vérification de sécurité. $2,800. 749-0372.

FORD EXP 1982, 16,000 kilomètres, toit soleil, etc., doit vendre. Entre 17h et 19h: Gilles, 771-1330.


Bélisle
Automobiles 69 Ltée-Ltd.
Le concessionnaire en plein essor à Ottawa
749-5941
444 ch. Montréal, Ottawa
Chevrolet, Oldsmobile
Cadillac et camions Chevrolet
148

VASTE CHOIX
de voitures neuves et d'occasion
Cyrville
CHRYSLER PLYMOUTH
900, boul. St-Laurent
745-7051
• Chrysler
• Plymouth
• Camions Dodge
148

touring cars OF VANIER LTD.
AMC Jeep
RENAULT
218, ch, Montréal, Vanier
741-5511

LADA
MAINTENANT
• Assurance exclusive "perte de l'emploi*"
Si vous achetez une Lada, et si vous perdez votre emploi dans les 12 mois vous recevrez jusqu'à 2400$ pour effectuer vos paiements. 200$ par mois, jusqu'à ce que vous soyez de nouveau employé. (maximum 12 mois).
PLUS
• Garantie prolongée**
Une garantie prolongée qui vous couvre désormais pendant 2 ans ou 50,000 k m.
$4,998 *** Prix de base

OTTAWA
Westboro Auto Ltée
225 ch. de Richmond
728-5813

GATINEAU
Kollbec Auto Inc.
267 Notre-Dame
643-2877

Lun. - jeu., 9h à 9h; ven. 9h à 6h
Fermé le samedi durant les mois d'été

*La perte de l'emploi doit être le résultat d'une pression économique exercée sur votre employeur (mises à pied, réduction de personnel), et non une situation causée par votre comportement personnel). L'Assurance "perte de l'emploi" est fournie par The Citadel Assurance Company et régis par Drive-On Guaranteed Vehicle Payment Plan Ltd. — Détails complet chez le concessionnaire Lada.

**Pièces couvertes: moteur, système de refroidissement, transmission, différentiel, direction, freins, suspension avant, système électrique. Régi par International Warranty Company Limited.

Détais complets chez le concessionnaire Lada

***Prix de vente suggéré par le constructeur. N'inclut pas le transport, les taxes provinciales, l'immatriculation et les frais de préparation du concessionnaire.

Offre valide jusqu'au 31 août 1982


## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

FORD LTD, 1977, familiale, jamais servie hiver, $3,000. 446-5408.

FORD LTD, 1978, frais peinturé (noire), $3,300, 770-6559.

FORD Torino 1976, 49,000 milles tel quelle. $500 ou meilleure offre. Après 17hres, 568-6043.

GRANADA 1979, 6 cylindres, 54,000 km, bon état, 777-1990, après 17h.

GRAND PRIX LJ-1977, édition luxueuse, tout équipée, très propre et sans rouille. 663-6768.

GRAND PRIX 1976, moteur bon état, $1,650. Après 17h, 643-4269.

HONDA Civic 1977, manuelle, bon état, $34,000 kilomètres, $2,100 négociable. 722-0893.

LADA 1981, 18,800 kilomètres, beige, en très bon état. $4,400. 745-7702.

LADA, 1981, $4,200, radio am/fm stéréc, 770-9343.

MAZDA RX-7, 1980, 29,000 kilomètres. Soir: 776-5379.

MERCEDEZ diesel 1966, bonne condition, $1,300. Torino 1972, bonne condition, $500. 986-8037.

MERCURY Lynx 1982, familiale, 4 vitesses, manuelle. 5,000 kilomètres, 561-6131.

MERCURY Marquis, 39,000 milles, très bon état, $1,200 ou meilleure offre. 643-2492.

MONTE CARLO, 1978, très bon état, $3,995 ou meilleure offre. 684-8249.

MONTE CARLO, 1972, telle quelle, sur lieu, bon état, 745-6277, 749,-4819.

MUSTANG Hatchback 1979, 4 cylindres, 4 vitesses,. Vérification de sécurité. $4,700. 725-3797. Prière de communiquer en anglais.

MUSTANG 1972, convertible, rouge brique, très propre, 443-5635.

NOUS ACHETONS tous genres de voitures. Expo Automobiles, 643-1200.

NOVA 1976, hatchback, V6, automatique, $2700 ou meilleure offre. 777-2153.

NOVA 1976, 262 po. cu., 64,000 milles, excellent état, très propre, $1950. 232-6689 après 17h.

OLDSMOBILE 1977, tout équipee, $3,800 ou meilleure offre, 568-5400.

OLDSMOBILE Delta 88, 1976, très bon état, 777-2560, 776-2365.

OLDSMOBILE 1965, S88, très bon état, 1 seul propriétaire, demande $450. ou meilleure offre. 663-3264.

OLDSMOBILE 1975, moteur 24,000 milles, excellent. 568-2136.

OLDSMOBILE 1976, familiale, 350 p.c., bon état. Bon prix. 684-8388, 776-9217.

PLYMOUTH Fury, 1978, bon état, certifiée, $1,700, 728-4828.

PLYMOUTH Fury, V-8 1977, $800. 561-4215.

PLYMOUTH Fury III, 1970, remarquablement propre. Très bon état. Prix a discuter. 725-3824 après 18h 00.

PLYMOUTH Fury Salon, 1976, «A-1», $1,800 ferme. 770-0728.

PLYMOUTH Volare, V8, 1977, 55,000 milles, excellent état, 824-3437.

PONTIAC 1974, très bon état, prix à discuter. 771-2433.

PORSCHE 911T, 1969, en excellent état, $12,500. Offres: jour, 563-1602.

RABBIT 1976, $1,000, 770-3322.

RAMBLER Américaine, 1967, immaculée, 25,000 milles originaux, auto dans un garage, 13 ans $2,500, 722-9394.

RENAULT 5 GTL, 1978, $2,500, 777-9907.

RENAULT 5 Gtl, 1979, 50,000 milles, bon état, $3,000. 226-2687.

RENAULT 5 GTL 1981, 14,000kilomètres, $5,000.770-0781

ROAD RUNNER 1980, avec 318, bon état. 1-819-671-2564.

SUNBIRD 1980, V6, «hatchback», rouge, $4,800 après 17h00, 771-2011.

TOYOTA Corona 1976, 4 portes, bon état. 771-9183.

TOYOTA Corolla 1974, ailes en fibre de verre, peinture neuve, pneus neufs. $1,000. 568-3502.

TOYOTA Tercel Lift-Back 1980. Transmission automatique, radio am/fm, cassette, 684-3081.

TRANS AM 1979, immaculée, 29,900 km, doit être vue. Demande $8,250. 836-2940.

TRANS-AM 1981, blanche, 305, encore sur garantie, $7,800. 776-0939.

TR7, 1980, 21,000 kilomètres, état neuve, am/fm cassette, valeur $9,500. Doit être vendue, 643-3889.

VOLARE 1977, équipée sport, 6 cylindres, automatique, $2,950. 663-5893.

VOLKSWAGEN à vendre pour pièces. Après 6h 00: 771-0472.

VOLKSWAGEN Beetle 1973, $800. 819-985-2492.

VOLKSWAGEN 1969, moteur 1973 refait à neuf. Pour pièces. 663-6750 après 6h.

VOLSKWAGEN «Beetle» 1972, bonne mécanique, $750. 663-7511.

VOLVO 1974, 142, demande $1,500. 777-3234.

VOLVO 1976, 264GL, doit êtrevue, $5,500. 224-7582 soir.

X19, 1974, RENOVEE selon demande. $3,500. 224-9506

1955 BUICK Spécial, 69,000 milles originaux, engin original, renovée 3,500, 17hres à 19hres, 744-0448.

1961 PONTIAC, bon état, telle quelle, prix à discuter. 643-2679.

1972 BELAIR, $4540 ou meilleure offre. 770-6376, Lucie.

1972 CHEVROLET Impala, 61,000 milles, très propre, demande $800 ferme. 771-5219.

1973 Step-Van, bon état, 28,000 milles, 777-4803 après 18h.

1973 VW «Super Beetle», bon état, très peu millage, bonne chaufferette, freins neufs, radio, porte-ski, certifiée décembre 1981. Demande $1,150 telle quelle. Après 18h, 521-0279.

1974 GREMLIN X, 6 cylindres, manuel, am/fm, 49,000 milles, très propre, plaque, certifié Ontario, $875. 770-2272.

1974 LINCOLN Continental coupé, toute équipée, très propre. 746-4429.

1974 OLDSMOBILE 88, sans rouille, meilleure offre. 777-0124.

1975 MERCURY, pompe à eau neuve, freins, batterie, silencieux, offres. 778-3821.

1975 MONTEGO, $1,200, 776-5661.

1976 COUGAR, certifiée, am/fm, climatisation, nombreux suppléments, $1,700, 829-6359, en soirée.

1976 PINTO, 41,000 milles, vérifiée, peinture neuve, $1,950. 745-9464.

1977 NOVA, 4 portes, 6 cylindres, très bon état, 777-2574.

1977 CORVETTE. 2 tons bleus, comme neuve, tout équipée, terme facile, échange accepté. Informations, demandez Marcel Pothier, 745-7051.

1977 DODGE ASPEN, 4 portes, 6 cylindres, automatique, $995. 746-8478, McArthur Auto.

1977 DODGE Monaco, mécanique parfaite.

## 151 MACHINERIE A VENDRE

TRACTEUR Massey Ferguson 1960, comme neuf, demande $1,875. 663-4802, Réal. Après 18h.

TRACTEURS D6-C 1969, traction 85%, D7-E traction 100% 819-449-4280, 819-449-2857.

UN (Grader) International, modèle 414, 1960 avec moteur Diesel et lames (Blaides) de côté. Pour information garage Léonard Ménard, Plaisance, Québec. 1-819-427-6448, 1-819-427-5387 jour ou soir.

## 152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

BOMBARDIER Puch bon état, $250, 771-2907.

HONDA CB360T, 1975, 12,000 milles, sacoche, dossier, $500. 684-5167.

HONDA «Goldwing LTD», 1,000 CC., 1976, radio AM/FM, et cassette, trois coffres, 777-9118.

HONDA XL-75 1978, bon état. 568-2866, 663-2814.

HONDA XR80, 1979, en parfait état, $400, 663-4874.

HONDA 1972, tout équipée, avec moteur neuf. $1,050. 663-2952.

HONDA 500, moteur remis à neuf, $550. 568-5918.

HONDA 550 CC, 1977 17,000 milles, $1,200. Entre 19h 00 et 22h 00. 771-5200.

HONDA 550, 1977, meilleure offre. 827-1076.

HONDA 750, CB, 1981, toute équipée, $2,900. 568-4469.

HONDA 750, 1978, comme neuve, tout équipée, radio am/fm, régleur de vitesses, valise «Cruiser», toile protectrice, remorque, 2 casques, $3,000, 770-9405 après 16h 00.

MOBYLETTE HONDA, $300, 900 milles, excellent état, 459-3397.

MOBYLETTE Moby Matic, 1978, parfait état, $400. 561-1955.

MOBYLETTE 1976, 49 cc, très bon état. $275. Après 16h 00. 561-3798.

MOBYLETTE à vendre, selle double avec clignotants, peu de millage, 663-8371.

MOTOBECANE presque neuve, 1979, 794 milles seulement. 770-3497.

MOTOCROSS — Yamaha YZ-250J, 1982, 3 heurs d'usage maximum, vaut $2,550 pour $1,850. Faut voir, 770-5880.

SUZUKI RM-80cc, 1979, moteur neuf, excellente condition, $500. 776-4469.

SUZUKI T-500 1975, très bon état, rapide, $750. 725-6953.

TRAIL Suzuki, RL-250, 1975, peu servi, très propre, $650. 685-0328.

VENTE sur tous les modèles 1982, 305 LTD, $1700, 750 SS, $3,100, 750 LTD, $2,400, 1,000 J2, $3,600. Préparation, transport inclus, centre Kawa de Hull, 31 Audet, 770-5000.

YAMAHA Enduro, 50cc, 1980, route et sentier, 5 vitesses, 456-2067.

YAMAHA 1980, Enduro DT-125-G, excellente condition, $825, 746-8883.

YAMAHA 500, 1977, bon état, $1,100. 745-5070

YAMAHA 650, 1980, Maxim 1, 6,000 milles, couleur bourgogne. 770-9770, 232-8756.

YAMAHA 750, 1973, excellent état, après 17h 00 561-0426.

1 KAWASAKI 350, 1 Suzuki RV90 semie-route. $300 ferme, chacune. Casques neufs $50 chacun, 827-1406 ou 568-0011 demandez Gilles.

1973 Honda, $450 ou échangerais pour une moto de sentier. Appelez à 776-3764.

1977 Honda 550K, 16,000 milles, parfait état. $1,350 demandé. 744-1199 après 17h.

1978 PONTIAC 35,000 km moteur 305, $2,600, 236-7500 etc. 5010 après 17hres.

1979 SUZUKI PE175, conduit 1 année, $1,100. 225-0012 après 18h.

1982 HONDA LX-185S, semi-trail, semi-route, $1,450. 568-8820.

2 MOTO Honda Passport 70 cc, 1982, bas millage, venderais les deux ou individuellement à prix d'aubaine. 663-2258.

650 YAMAHA spécial, 1981, $2,200, bon état, 561-2361.

## 153 BATEAUX A VENDRE

AUBAINE! bateau fibre de verre, 15 pieds, tout équipé, radio, skis, cables, moteur 43.7 forces avec remorque. $2,500 ou échangerais contre tente roulotte, 663-6212.

AUBAINE! Cliff Craft, Day cruiser, «Inboard, outboard», 24 pieds, avec remorque, $9,000. 771-3752.

BATEAU en fibre de verre, 14 pieds, avec contrôle, moteur électrique, 35 c.v., remorque, $1,500. Après 17h 00. 568-0826.

BATEAU fibre de verre, 14 pieds, moteur Johnson 40 forces avec démarreur électrique, très bonne condition. Mercredi et jeudi: 746-8014.

BATEAU fibre de verre, 14 pieds, moteur 35 forces Mercury, remorque. Après 17h 00. 568-3827.

BATEAU fibre de verre 15 pieds, avec remorque. 568-8002.

BATEAU fibre de verre 14', très propre, meilleure offre. Après 18h: 568-3807.

BATEAU Sundry 1973, 16½ pieds, toit en vinyle, moteur 85 forces Evinrude, remorque, très bon état, $3,500. 613-487-2062.

BATEAU 14 pieds aluminium, Princecraft avec moteur Evinrude 9.9, très bon état, demande $1,500 ferme. Après 16h, 663-3442.

BATEAU, 16 pieds, fibre de verre, moteur 50 forces, remorque. 777-5579.

BATEAU 8 passagers avec moteur 45 forces, bon état, $795 après 17h 00 1-613-443-5496.

BOMBARDIER 4.8, 1977, 2 voiles, trapèze, remorque, $2,500. 777-3176.

CHALOUPES, 14 pieds et 10 pieds, en pin, $335 et $305, 232-0719.

EXPRESS CRUISER 24' en fibre de verre, 188 Merc., VHF, CB, sonar, volets, cuisine, cabine fermée, peu utilisé, remorque E-Z Loader. $19,000 ou meilleure offre. Accepterais petit bateau comme partie de placement. 733-6756 maison, 231-7165 bureau. S.V.P. vous adresser en anglais.

EXPRESS Cruiser 26 pieds classique en acajou, équipé, comme neuf, grands lacs Rideau, $11,500, 771-8139.

PLANCHE A VOILE usagée 56 pi. ca., de France. $750 Surfside, 725-1638.

PLANCHE à voile «Windsurfer», presque neuve, $1,000, après 17h 30, 778-6096.

TANZER 7.5, remorque, 4 voiles, équipé pour la croisière, Marina d'Aylmer, 684-8331.

VOILIER BOMBARDIER 4.8, 2 voiles, trapèze avec remorque, $2,500. 777-3176.

VOILIER 22 pieds, moteur, remorque, 4 voiles, etc... $7,900. 684-4264.

VOILIER Northstar 21, 5 voiles, 692-4715, 722-6768.

## 155 ENTREPOSAGE DE VEHICULES

C.D.S. STORAGE, dans l'ouest de la ville. Véhicules de toutes les grosseurs, nous louons également des camionnettes 8 x 40. Chez vous ou chez nous. 835-1215.

## 156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

AA VENDONS — Pièces usagées, 663-5551, 663-3388.

DATSUN 1975, B-210, moteur 38,000 milles et transmission, 568-3811.

FORD Cobra Jet 351, $350. 771-4741.

MOSTLY BRITISH a pour $50,000 de systèmes d'échappement, la plupart des systèmes Stebro en acier inoxydable, à rabais atteignant 50%. Des XKE, Volvo, MGB, Renault, VW, Capri, TR6. Dernière chance. 521-1283.

MUSTANG 1973, fastback, 302, $400. Marc 771-8959 après 17h 00.

## 157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

HORS-BORD MERCURY, 4.5 H.P. bon état, $425. 568-5918.

MOTEUR «Evinrude», 4 forces, $280, 770-8119, après 17h.

MOTEUR hors-bord 3½ forces, très bon état. Prix à discuter. 776-0966.

REMORQUE pour bateau, capacité 800 livres, excellent état, 568-3480.

## 159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

BOITE de camion en aluminium isolée. Prix à disucter, après 17h, 776-4869.

BOITE 1/2 tonne, genre «Camper» $325. 561Z-5233.

CABINE, vente vite, bon état, lit et lumière. 771-8582.

CAMPER pour camion, réfrigérateur électrique/gaz, poêle, fournaise, toilette. $1,800. 663-9104.

MOTEUR Ford 351 M400, 34,000 milles, 776-6411.

## 161 REMORQUES

REMORQUE pour machinerie lourde, $500, 456-2654.

REMORQUEUSE marque GMC ¾ tonne, demande $3,000, 663-5390, demandez Ronald.

## 165 DIVERS DEMANDES

ACCEPTERAIS laveuse, sécheuse, poêle, peu importe condition. 663-1886.

ACHETERAIS réfrigérateurs, congélateurs, qui fonctionnent pas. 561-5477 après 16h.

ACHETERAIS revues de toutes sortes, et disques. 235-4587.

AUBAINE! Achetons meubles usagés. Nous offrons le meilleur prix. 777-9855, 778-1878.

HAUT prix pour appareils ménagers, fonctionnant ou non. 725-1231.

PLUS HAUTS PRIX pour réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sécheuses et climatiseurs en état de fonctionner ou non. 725-1231 ou 824-9988.

RALPH'S FURNITURE — Paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737.

REFRIGERATEURS ameublements de maison, demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788.

## 166 ENCANS

**ENCAN DE MENAGE**

VENDREDI soir 9 juillet 18h 30, 29 rue Dollard, Embrun, Ontario. Doit être vendu: tout le ménage de maison au complet: mobilier de cuisine, mobilier chambre, mobilier salon, vaisselle, téléviseur, poêle, réfrigérateur, tous autres articles de maison. Conditions: comptant ou chèque certifié. Informations: 443-2884, 443-3416, Embrun.

## 167 DIVERS A VENDRE

AMEUBLEMENT complet pour bijouterie, vendu en lot ou séparément. 663-9653.

APICULTEURS, ligne complète produits apicole peints assemblés. Pin no 1, 7/8" épais. Prix unique. Hausse standard, $6.95. Bertrand et Bertrand,. Wakefield, 459-2165.

APPAREIL électrique à tuer les insectes et pare-étincelles de foyer, comme neufs, 777-2574.

AQUARIUMS 33 et 15 gallons, tous équipés, $375. Poêle Bélanger 1974, blanc, très propre, $175. 561-0853.

ARMOIRE de cuisine intérieur vinyl. 3 marche neuves en pin. Porte aluminium blanche, 568-8859, 568-3580.

ASPIRATEUR Electrolux usagé avec garantie. 561-1259.

ASPIRATEUR avec balai électrique. 741-5356.

A VENDRE, Deshumidificateur, presque neuf, 568-4722.

BAGUE de fiançailles, 1 diamant, vaut $700, demande $350. 561-3856.

BALANCE électronique-métrique, marque «Hobart», prix à discuter, 777-6421,

BEAU buffet avec huche, radio stéréo-enregistreuse «Emerson»; vêtements homme, pantalons 36, vestes 44-46, bas prix; 2 tables pour sous-sol, 1 planche à repasser, ensemble complet pour foyer, lampe cuivre sur pied 3 éclairages. 561-0548, Touraine.

BIBLIOTHEQUE en bois, tapis 9 x 13, couleur beige, neuf, 568-8781.

BILLET d'avion à vendre, départ d'Ottawa le 28 juillet et retour de Calgary le 8 août. Meilleure offre. 234-8951.


**GRANDE LIQUIDATION DE CASIERS A DIAPOSITIVES**

Fini le problème de diapositives mélangées. Protégez-les contre la poussière en les disposant dans des casiers à diapositives. Profitez de notre vente de liquidation.

**MARQUES:**
Sawyer-$2.00
Universel-$1.00
Argus-$2.00
Bell & Howell-$2.00
Cavalcade Kodak-$1.00
Airquipt-$2.00

*Dépêchez-vous. Quantité limitée.*
*Payer et emporter.*

***NOVALIS***
*375 RIDEAU*
*OTTAWA*
*(ONTARIO)* 167


BOEUF et LARD pour congélateur. Boucherie Allaire, 532, boulevard Maloney est, Gatineau, 663-3809.

BUREAU vanité avec chaise, téléviseurs couleur, noir et blanc, humidificateur, lits superposés, table téléphone, articles de bébé. 233-4116.

CARROSSE européen, comme neuf, acheté en France, valeur $279 pour $125 ou meilleure offre, 568-4969.

CAUSE: déménagement. Articles ménagers à vendre. 770-2538.

**CHARGEX MASTERCHARGE**
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

**CLASSE PORTATIVE**
POUR maison, chalet, garage, hangar, 24 x 32, 24 x 42, 10 x 40. Très bon état. 771-8458, 770-8911.

CLIMATISATEUR «Comfort Air» 220, 10,000 B.T.U. 568-8140.

CLIMATISEUR Electrohome 10,000 BTU, meilleure offre. 568-8640.

CLIMATISEUR, 10,000 BTU, $300. 663-3405.

CLIMATISEUR 8000 BTU, parfait état, $290. 777-1315.

CLIMATISEUR, 6,000 BTU, parfait état, $165, 561-2436.

CLOTURE recouverte de vinyle blanc, 5' haut, 54' longueur incluant barrière. Prix à discuter. 568-9512.

CLOTURE, 110 pieds de long, 4 pieds en hauteur. «Frost Fence», blanche, tout inclus. 663-8682.

COFFRE-FORT à vendre. 741-8006.

DACTYLOS, IBM, électrique à clavier, $250, Olympia à boule, $800, photocopieur Xerox, $660, le tout en excellent état. Jour: 770-0023, soir: 778-2015.

DACTYLOS: 1 IBM, électrique à clavier, $250. 1 Olympia à boule, $800, 1 photocopieuse Xerox 660, le tout en excellent état. Jour: 770-0023, soir: 778-2015.

DIVERS meubles de maison, articles de cuisine, 3373, Cr. Clearwater, Soputh Keyes, peuvent être vus entre 6h 30 et 9h p.m. tous les jours.

FENETRES complètes avec portes, l'avant-midi seulement, 776-3552.

FERAIS gâteaux pour toutes occasions, choix variés, 770-9576.

FILTREUR «Coleco», ¾ force, 1 semaine d'usage, $200. 561-2436.

FILTREUR de piscine Jacuzzi, 24 pouces, acier inoxydable. 663-2260.

FILTREUR à sable avec nettoyeur automatique pour piscine 15'x 5'. Parfait état. $100, 663-7688.

GRANDE fenêtre 81 x 116, vitres thermos avec ouverture au bas. 771-0888.

JEU vidéo Atari, 7 cassettes. $275, 561-3392.

LAINE isolante 50' le morceau, grandeur 4 X 2 X 1" d'épais, réservoir d'essence 300 gallons. Meilleure offre. 643-2927.

LAVEUSE tapis Electrolux petit sofa, avec fauteuil, 777-6168.

MACHINES à crème glacée molle ou slush, neuves et usagées. La seule machine à pression complètement automatique. Clovis Marcoux, 663-9761.

MANTEAU fourrure, queue de renard rouge, 14 ans, $800; Couteau électrique, $10. 232-9520.

MARCHE aux puces familial, 109 Lorrain, Templeton. Nous vendons et achetons de tout. 7 jours par semaine. 643-2207.

MASSEY FERGUSON, 14 forces, moulin à herbe et souffleuse à neige, bon état, 684-7741.

PLYWOOD super spécial 4' x 8', épinette 3/8" $7.95, ½" $11.50, 5/8 embouveté $13.95, (Black Joe) Ten-test $3.99. 1-613-764-2876.

PNEUS et jantes 13 pouces, Skis alpins avec chaussures, poucette de bébé. 777-9375.

PORTES commerciales et 300 pi. de fenêtres commerciales. 684-3940.

PORTES de garage basculantes usagées, 11 x 12, avec ferrures. Excellent état. 744-2511 ou 745-7692 après 6h 00 p.m.

POUR BEBE: Carrosse transformable, barrière, siège de cuisine, sac à couches, seau à couches, le tout $75, 771-5304.

REFRIGERATEURS à gaz propane pour chalet. 663-9601.

REFRIGERATEUR et poêle à gaz, lampe de plafond double, réservoir à gaz 100 livres, tous en très bon état. Après 18 h. 568-0316.

SOFAS, stéréo, télécouleur, petit moteur pour bateau, tondeuse, nettoyeur à tapis. 561-1352.

TAPIS natté oval 9½ x 7½ $50. Porte double enbois avec vitre et moustiquaire 34 x 82½, comme neuve, $50, 778-0844.

TERRE parterre, remplissage, sable, pierres concassées 0 ¾, dust, 561-1579.

TONDEUSE électrique $50; déshumidificateur $100; cassette 8 pistes $20; ensemble ski alpin, bottes 10, $120; 2 pneus d'hiver 14 pouces $25; 568-9112.

TONDEUSE électrique $50.568-6799.

UN ASPIRATEUR Electrolux, 1 sofa, 1 chaise, 1 «Lazy-Boy», 663-1544.

USAGEES, portes pliantes de garde-robe, portes d'armoires, différentes grandeurs, bon pour chalet. 561-1385, après 16:00 h.

VIDEO Betamax Sony avec encore 5 mois de garantie, seulement $850, 778-0043.

VITRE pour table 3' x 5' x ½" d'épaisseur, $200. 777-6402.

16,000 CARREAUX de plancher usagés 9" en bon état, 10' chacun. 232-3032, après 5h 00 p.m.

2 LITS 39 pouces, matelas et sommier, 777-8759.

2 PETITES scies mécaniques, parfait état, $125 les deux. 684-0074.

## 168 VETEMENTS A VENDRE

HABITS pour homme grandeurs 48, couleur brun, habits pour garçons de 16 à 20 ans, robes longues et courtes, grandeurs 22½ à 48. 663-2751.

ROBE DE MARIEE, 16 ans, prix à discuter, 776-0677.

ROBE de mariée, 11 ans, chapeau avec voile long compris, acheté mois de mai 1982, valeur $500 demande $250. 561-2596.

ROBE DE MARIEE 13-14 ans, chapeau avec voile long, crinoline, souliers 7½, porté 1 fois, 749-5186.

ROBE de mariée, grandeur 13 ans, crinoline, chapeau avec voile, prix à discuter, après 17h 00, 561-1371.

ROBE DE MARIEE, 17 ans, 5'5 avec chapeau à voile. $225. 561-5716 ou 561-2390.

ROBE de mariée, traîne, manches longues, grandeur 9 ans. Appelez après 17h 00, 684-3306.

TRES BELLE robe de mariée en dentelle, avec voile d'une valeur $625, grandeur 9-10, $400, après 18h, 770-5254.

## 170 DIVERS A LOUER

LE SALON de la mariée, 226 Montcalm, Hull. Céline, 770-1570, sur rendez-vous, 827-2690, 770-1495.

ROBE de mariée à louer avec chapeau, 13 ans. 771-9579.

ROBES de mariées et filles d'honneur, à louer, avec rendez-vous: 568-3738, 561-0656 demandez Simone.

ROBES de mariées à louer, 4, rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

## 173 BICYCLETTES

BICYCLETTE 10 vitesses pour homme $80. 663-1290.

BICYCLETTE 10 vitesses, 827-2583.

50 BICYCLETTES, roues, tricycles, réparations, échange. 777-2965, 778-3704.

## 175 APPAREILS MENAGERS

ACHETONS, vendons et réparons lessiveuses et sécheuses. 770-2552.

ASPIRATEUR avec balai électrique. 778-2214.

CUISINIERES, à partir de $75, garantie de 3 mois, Smith Appliances, 920 Belfast, 233-6257.

CUISINIERE, or, tapis, 11 x 16, aspirateur, jouets, 2-7 ans, 568-6878.

CUISINIERE or, 2 ans d'usage, $350; sécheuse «Kenmore» blanche, $150, bon état. 643-4810.

LAVEUSE automatique, $190, garantie de 6 mois. Smith Appliances, 920 Belfast, 233-6257.

LAVEUSE automatique, Général Electrique, parfait état. 771-8992. Entre 9h et 5h.

LAVEUSE essoreuse Hitachi, parfait état, 771-8992 entre 9h et 15h.

LAVEUSE, sécheuse GE, appartement, machine à coudre Singer. 778-7929.

LAVE-VAISSELLE, Kenmore, couleur or, très bon état. $350., 561-3392.

NOUS ACHETONS et ramassons appareils. Smith Appliances, 920 Belfast, 233-6257.

POELE combiné à électricité et à l'huile. Fournaise de plancher à huile. Prix à discuter. Après 6h 00 561-5832.

POELE à vendre, très bon état, Demande $60. 663-3264.

REFRIGERATEUR pour chalet, laveuse automatique à 2 cycles, lave-vaisselle G.E., très bon état, $150. chacun, discutable. 770-2581.

REFRIGERATEUR $125. Poêle, 30 pouces $85. Cage chien 52"x10'x6' $95, 684-5496.

REFRIGERATEUR-CONGELATEUR, debout, sans givre, 18 pieds cubes, couleur blanc, 778-2709,

REFRIGERATEUR et poêle à gaz, très bon état. 568-0316.

REFRIGERATEUR à vendre, parfait état. 561-3765.

SECHEUSE INGLIS $50. Après 18h 00. 643-2189.

2 LAVEUSES en très bon état, $160, $150. 770-2552.

2 LAVEUSES parfait état, $200 et $140. 770-2552.

## 176 RADIOS-TELEVISEURS

CAMERA pour vidéo couleur CC010, valeur $1,050, prix: $600, neuf, 561-5552.

VIDEO Betamax marque Toshiba. 777-6379.

## 177 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT Charette, achetons et vendons meubles usagés. Légers. déménagements. 777-3931.

AUBAINE, 2 divans avec fauteuils, 778-6623. Après 6h00.

BUREAU colonial 6 tiroirs avec miroir, $125. Après 15h: 663-0275.

CANAPE et fauteuil, style traditionnel, très propre, qualité supérieure. Seulement $375. 561-1851.

DIVAN et fauteuil, neuf, bleu pâle, $500. 777-5579.

DIVAN-LIT, $150, sofa/chaise $150, 684-4983.

ENSEMBLE de chambre à couchyer, 2 armoires. 777-9375.

ENSEMBLE de salle à manger, comprenant: table, 6 chaises, buffet, tout en bois, prix à discuter, 561-4089.

GRAND DIVAN 2 pièces et fauteuil, velours brossé, rouille. Excellente condition. Demande $475. 745-5486.

MOBILIER de chambre à coucher, tentures, commode simple, 744-0027.

MOBILIER de salon, 3 pièces, lampes (plafonniers), berceuse, parfait état. Meilleure offre. 771-3743.

MOBILIER salon $225 et cuisine $150. 776-3966.

NOUS ACHETONS et vendons meubles usagés, et nous ramassons appareils ménagers et linges, 770-4304.

## 178 VENTE DE GARAGE

8-9-10 JUILLET. 65 St-Raymond, Hull, coin des Raftsmen. Linge d'enfant, articles divers.

## 179 ANTIQUITES

GRAMOPHONE, 2 radios, téléphone (1923), stéréo moderne. 776-0545, 770-8574.

1976 CORVETTE, personnes intéressées seulement. Jour: 232-7957, en soirée: 828-8904.

## 180 CHAUFFAGE-BOIS FOYER-POELE

BOIS franc de poêle, 4x4x8, $55 la corde, livré. 684-0865.

BOIS FRANC mélangé, 16 x 4 x 8, $35 livré; 4 x 4 x 8, $60 livré. Après 5h p.m. 456-2526.

BOIS non coupé, $10 le voyage, camion ½ tonne; coupé $25 la corde; bois franc, $50 corde. Thibeault, 93 St-Louis, Pte-Gatineau.

POELE Franklin à vendre, $120. 568-2985.

POELE à bois «Drolet», combustion lente avec cheminée préfabriquée. Une saison d'usage. 684-9608.

## 186 ANIMAUX A VENDRE

AMERICAN PIT BULL Terrier, 5½ mois pure sang, enregistré, $200. 663-8417.

ATTELAGE double, pour chevaux de travail, état neuf, garniture brass, 568-3892.

BEL épagneul, 3 mois 2 semaines, $250, 568-0259.

BERGERS à moutons, 7 semaines, $40. 771-1269, 776-0967.

BOUVIER des Flandres, femelle, 14 mois, enregistrée, $475. Après 5h. 663-1907.

BOUVIER des Flandres, chiots male et femelle, pure race. 663-2079.

BULL-TERRIER américain, avec certificat d'enregistrement et injections. Prière de composer 521-8887.

CANICHE miniature, brun, mâle, né 12 avril/82. $125. 771-3336.

**CHARGEX MASTERCHARGE**
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CHATONS Birman, Seal Point, enregistrés, vaccinés, parents champions, 238-1122, poste 1714 après 18h 00.

CHATTONS Persans hybrides enregistrés. 568-0272.

CHEVAUX d'exposition «Appaloosa». 821-1281.

CHIENNE Husky blanche, 2 ans, très bonne pour enfants, $50, 770-4647.

CHIOTS bergers allemands enregistrés CKC, excellent pedigree, père champion canadien, potentiel d'exposition, excellents chiens de garde. Pour votre tranquillité d'esprit, 741-4588, en anglais s.v.p.

CHIOTS Bouvier des Flandres, pure race, enregistrés, tatoués, $250. 827-0174.

CHIOTS Colley, pure race, 4 mois après 17h 00 1-819-986-8087.

**CHIOTS IRISH SETTER**
SANS PAPIERS. On demande $100 chacun 821-1831. Prière de communiquer en anglais.

CHIOTS Pomeraniens, mâles, très petits, après 6h. 819-428-7153.

CHIOTS à donner, 6 semaines, 27, rue Glenwood, Aylmer.

CHIOTS à vendre, $20 chacun, mère caniche, 568-1206.

COLLEY miniature, chiots mâle et femelle, descendants de champions, $250. 568-5469.

COLLEY miniature, propre, bon gardien, à donner, 777-2433.

COLLEYS, pure race enregistrés, mâle et femelle. 663-0900.

ECHANGERAIS Bouvier des Flandres enregistré, 2 ans, contre jeune chien à mouton enregistré. 568-8033.

EPAGNEULS Springer anglais, pure race, enregistrés, tatous, injections, 746-2897.

LAPINS angora à vendre. 821-1281.

PETIT chien poméranien, né 20 mai/82, 827-2514.

PETITS oiseaux à vendre. Après 17h 00, 770-9509.

POULAIN demi Arabian enregistré, meilleure offre. 443-5472.

SIAMOIS à vendre, $50. Jean Laflamme, 63 Caron, Hull.

SUPERBE bébé Berger Allemand, pure race, non enregistré, $165. Après 17h, 568-3293.

14 CHINCHILLA, standard, cage comprise, système d'abreuvoir, appelez après 17h 00, 443-5554.

3 CANADIAN Hunter, bon sauteur et chevaux de selle, ainsi qu'une remorque de 29 pieds pour 4 chevaux. 1-819-458-2295.

## 189 NOURRITURE-ANIMAUX

FOIN 500 balles, première qualité, Lotier et Mil, $2.00/balle, 1-819-985-3184.

## 190 SOINS POUR ANIMAUX

PENSION pour animaux, à la campagne avec soins spéciaux, 741-1293.

## 195 REPARATIONS ET SERVICES


**TOITURES DE TOUS GENRES**
Réparations de couvertures de bardeaux et ouvrages de métal en feuille.
**J.D. SANDERSON CIE LTEE**
437 Catherine 233-9369


## 196 JARDINAGE

MEILLEURES Aubaines, top soil, sable et remplissage, traverses de chemin de fer, petit bulldozer pour niveler. 455-2405.

## 208 MUSIQUE

AMPLIFICATEUR Mézia Zoom, 100 watts, RMS, meilleure offre. 771-6520.

«BASE» Gibson, amplii-acoustique, micro-shure, PA système Shure, 2 «booster» 100 watts, 2 shure «monitar» éco-HNH. 778-1608.

BATTERIE 7 morceaux, $600. 684-6129.

**CHARGEX MASTERCHARGE**
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

DISCO Inter-City. Musique pour toutes occasions. 771-0692.

DISCOTHEQUE mobile, Discomovers pour toutes occasions. Prix raisonnable. Marco: 771-5751, Pierre: 770-9014.

DISCOTHEQUE mobile avec contrats, valeur actuelle d'équipement $6,500, prix à discuter. (Offres sérieuses seulement). 561-1383, 663-9474, Gaston.

GUITARE basse électrique avec coffre, $350. 684-9959.

ORGUE Lowrey, modèle Holiday, $4,200, 568-5139.

PIANOS et orgues Yamaha. Livraison partout. Music Loft, Pembroke. 1-735-6560.

SYSTEME de son, table tournante, amplificateur 80 watts RMS, radio, cassette, 2 haut-parleurs. Sony et JVC. $1,200. 663-48433.

SYSTEME de sons, prix à discuter. 663-4840.

SYSTEME DE SON «Mixer», égalisateur, cassette, amplificateur Kenwood, amplificateur SAE «Light Chaser», 2 tables tournantes, enregistreuse à bobines. 777-0226.

SYSTEME de son complet, $700 6 éléments,. 777-9375.

SYSTEME de son, table tournante Taya, PA 45 watts, haut-parleurs 12 pouces, Foma 60 watts. $500 ou meilleure offre. 776-6525.

4 LONG-JEU de Frédéric Chopin, tout neufs, demande $60. 771-4030.

## 211 PHILATELIE

PROCHAINE vente de timbres, encans, The Stamp Shoppe, sera le 24 juillet. Catalogue gratuit, boîte 2637, Station D, Ottawa. K1P 5W7.

## 214 PHOTOGRAPHIE-CAMERA

CINE-CAMERA, RCA pour vidéo, $500. 668-1754.

## 222 HYPOTHEQUES

PREMIERE et deuxième hypothèques, service rapide, confidentiel. Sarra-Bournet Ltée, 771-7356.

## 230 MESSAGES PERSONNELS

AGENCE OUTAOUAIS. Service professionnel, rencontres, pour personnes seules. Service de compagnie pour personnes distinguées. Écrire Case 239, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa. K1N 5Y7.

ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot. Lignes de mains. Conseils sur problèmes. 663-1606.

AUBERGE, sauna (pour hommes seulement), chambre privée, avec téléphone, casier douche «commune», télécouleur. 1070 MacKay, centre-ville, Montréal. 1-514-878-9393.

**BERTHE AGENCE MATRIMONIALE**
BUREAU de 11h à 18h, 776-6717.

**BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS MERCREDI-JEUDI VENDREDI-SAMEDI**
**8h 00 p.m. à 2h 00 a.m, DIMANCHE 5h 00 p.m. A 11h 00 p.m.**
DANSE pour gens seuls, salle «Oasis», 2e étage, Hôtel Lafontaine, 336, chemin Montréal Vanier, 776-6717.

DAME avec un enfant, appartenant maison propre, recherche homme entre 32 et 38 ans et travaillant à plein temps, doit aimer vie familiale et tranquille sans dispute, pour une relation permanente. Enfants bienvenus. Case postale 342, Gatineau, J8P 6J3.

DAME dans la quarantaine, veuve, non fumeuse, désire rencontrer homme célibataire ou veuf de 50 à 60, sérieux, sobre, libre. Aventurier s'abstenir. Ecrire case 128, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

DAME libre de belle apparence désire rencontrer homme libre, honnête, sincère, 45 à 51 ans. But sérieux. Ecrire case 154, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

DAME 40 ans, grande, belle apparence, bonne éducation désire rencontrer homme avec bonne position, 40 à 54 ans, 5'10" et plus, capable d'une relation stable. Ecrire: Case 132, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa. K1N 5Y7.

DIVORCE dans la quarantaine, non-fumeur, de bonne éducation, désire rencontrer dame libre, autonome, svelte, honnête et sincère entre 39 et 46 ans pour partager les plaisirs de la vie. Ecrire case 136, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

ENSEIGNANTE 40 ans, célibataire, 5'5", 115 lbs, aimerais rencontrer gentil homme dans la quarantaine, libre, croyant, honnête et sincère pour relations sérieuse. Ecrire case 135, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

HOMME cinquantaine, sobre, non-fumeur, honnête, cherche dame financièrement à l'aise pour partager les plaisirs de la vie. C.P. 7193, Vanier K1L 8E3.

HOMME seul désire rencontrer fille mère dans le besoin. Aimerais avoir numéro de téléphone. Ecrire à case 117, Le Droit, 375 Rideau. K1N 5Y7.

HOMME 68 ans, désire rencontrer dame célibataire environ 65 ans, non fumeuse. 1-819-458-2282.

J'AIMERAIS rencontrer une dame veuve, séparée ou vieille fille de 50 à 65, douce, honnête, ayant son chez-elle si possible. Téléphonez 777-1924 entre 8h 00 et 12h 00 et de 17h 00 à 20h 00.

JEUNE homme 34 ans 6'1", Professionnel, désire rencontrer compagne entre 25 et 35 ans, pour amitié sincère. Ecrire: Case 120. Le Droit, 375 Rideau, Ottawa. K1N 5Y7.

PENSEE par les cartes. 770-2932.

PROFESSIONNEL Européen 42 ans, attirant, tendre, sensuel, recherche la femme compatible, voluptueuse et intelligente. Obèse et vulgaire s'abstenir. Veux-tu partager mon amitié. Discrétion assurée. Téléphone et photo. Ecrire case 123 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa. K1N 5Y7.

RENCONTREZ une personne spéciale, tous les âges. Téléphonez chez Susie's au 820-7709.

**ROMEO & JULIETTE**
VOTRE service de rencontres exclusif et personnel 2h 00 à 8h 00 p.m. 749-5472.

**ROMEO & JULIETTE DANSE GENS SEULS**
TOUS les jeudis, vendredis, samedis. Spécial du jeudi: Tirage avec billet d'entrée, gratuite pour les dames avant 21h 00. Môtel Concorde, 333 Chemin Montréal, 745-2112.

TAROT, lecture égyptienne avancée en français et en anglais. Jean: 663-7999, 233-6746.

**TOURS**
Watertown, le 28 juillet et le 14 août - $21; Guananoque, le 24 juillet et le 28 août -$28; Safari d'Hemmingford, le 24 juillet - $27; Centre touristique, lac Oquaga, les 6 et 13 août - $309; Ville de Québec, du 16 au 18 juillet -$269; Montréal, Shrine et Jardin, le 29 juillet - $21; Toronto, CNE, du 20 au 22 août, du 4 au 6 septembre -$160; Plattsburgh, le 31 juillet - $24; Jeu Maxwell Highland, les 30 et 31 juillet - $22; Oktoberfest, du 9 au 11 octobre - $45, du 15 au 17 octobre - $160. Repas et divertissement à tous les soirs. BMW Tours, 238-6459. McKewan Tours, 821-2652.

VEUVE retraitée aimerais rencontrer un homme honnête et sobre. Ecrie à: Case 127, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa.

VOTRE avenir par les cartes. Quelque soit vos problèmes, je peux vous aidez. Simone, clairvoyante: 663-3748.

VOTRE AVENIR par correspondance. $6.00 payable après réception et satisfaction. M. Lapierre. C.P. 1481, Succursale "B", Hull, Québec, J8X 3Y3.

VOTRE AVENIR par les cartes. 771-5558.

**VOYANT-CHIROMANCIEN**
PREDICTION de vie, amour, mariage, affaires. Aussi conseils matrimonieux. 237-0132. (en anglais).


**Poumon qui respire**
Cigarette qui expire

**Un citoyen d'Ottawa a profité de la chaleur d'hier pour se faire griller tout en savourant un bon bouquin sur le mail de la rue Sparks. La température a atteint 30 degrés.**

(Photolaser PC)

*• Popularité des partis politiques*

# L'humeur de l'électorat a peu changé

MONTREAL (PC) —L'humeur de l'électorat canadien a peu changé de mai à juin dernier.

Un sondage réalisé en juin par la maison Gallup a permis de constater en effet que 43 pour cent des électeurs engagés auraient opté pour le Parti conservateur, 32 pour cent pour les libéraux et 23 pour cent pour le NPD. Les tiers partis n'auraient obtenu qu'un pour cent du vote exprimé.

Ces résultats représentent une perte de un point de pourcentage, comparativement à mai, pour les conservateurs et les libéraux, et un gain de deux points pour les néo-démocrates.

Les Tories continuent à détenir la majorité dans la faveur populaire, dans les provinces de l'Ouest, où les néo-démocrates sont en deuxième position tandis que les libéraux sont tombés au niveau le plus bas enregistré dans cette région depuis 1976.

**Au Québec**

En Ontario, les conservateurs maintiennent une bonne avance et les libéraux et néo-démocrates sont nez à nez en deuxième place dans la faveur populaire. Au Québec, les libéraux ont l'appui de trois sur cinq des électeurs engagés. Quant aux conservateurs, ils ne peuvent y compter que sur environ la moitié de l'appui consenti aux libéraux.

# DOMI

## VIANDE

**Galettes de boeuf** — Maple Leaf congelées — pqt 750 g — 3.39

**Rôti de haut-côté** — de boeuf désossé provenant de boeuf Canada "A" — 4.81 /kg | 2.18 lb

**Bologne tranché** — Maple Leaf — pqt 500 g — 1.98

**Bâtonnets deli** — Maple Leaf de sortes variées — pqt 250 g — 1.79

**Viandes cuites tranchées** — Maple Leaf: macaroni et fromage, cornichons et piments, viande, bologne ou pain de poulet — pqt 175 g — .89

**Soc de porc roulé** — mariné sucré Maple Leaf en demie, emb. herm. — 4.83 /kg | 2.19 lb

**Jambon cuit** — tranché Maple Leaf — pqt 175 g — 1.49

**Boeuf à ragoût désossé** — provenant de boeuf Canada "A" — 4.37 /kg | 1.98 lb

**Saucisse à déjeuner** — Bittners — 5.49 /kg | 2.49 lb

**Jambon cuit** — tranché Etiquette blanche — pqt 375 g — 2.69

**Saucisse de porc** — Etiquette blanche — 3.51 /kg | 1.59 lb

**Côtelettes d'agneau** — de Nouvelle-Zélande congelées, de la longe — 6.37 kg | 2.89 lb

## CHARCUTERIE

**Jambon cuit** — tranché Mary Miles aux charcuteries seulement — .50 le/100 g | 2.28 lb

**Pain de poulet** — tranché Taillefer aux charcuteries seulement — .44 le/100 g | 1.98 lb

**Salami de boeuf cuit** — Bittners aux charcuteries seulement — .50 le/100 kg | 2.28 lb

## FRUITS ET LEGUMES

**Concombres** — Produit de l'Ontarioeries Cat. Canada no. 1 chacun — .33

**Oranges Outspan** — sucrées et juteuses, grossseur 88, produit de l'Afrique du Sud — 12/2.99

**Laitue romaine** — fraîche et croustillante produit de l'Ontario — .49

**Salade de chou** — produit du Canada pratique sac cello 8 oz — 2/1.00

**Bottes de betteraves** — sucrées et tendres produit de l'Ontario — .59

**Brocoli** — sans perte produit de l'Ontario — .88

**Piments verts doux** — Canada no 1 produit des E.-U. — 1.94 /kg / 88 /lb

**Oignons Jaunes** — Canada no 1 produit de l'Ontario — 42 /kg / 19 /lb

**Courge zucchini** — à saveur délicate produit de l'Ontario — 1.06 /kg / 48 /lb

## NECESSITES QUOTIDIENNES

**Papiers-mouchoirs** — Symphony de couleurs variées — pqt de 100 — 2/$1

**Couches jetables** — Dominion, pour le jour — pqt de 30 — 3.69

**Couches jetables** — Dominion extra absorbantes — pqt de 24 — 3.79

**Nettoyant à fenêtres** — Dominion — cont. 909 mL — 1.19

**Nettoyant à tapis** — Plush — cont. 454 g — 2.99

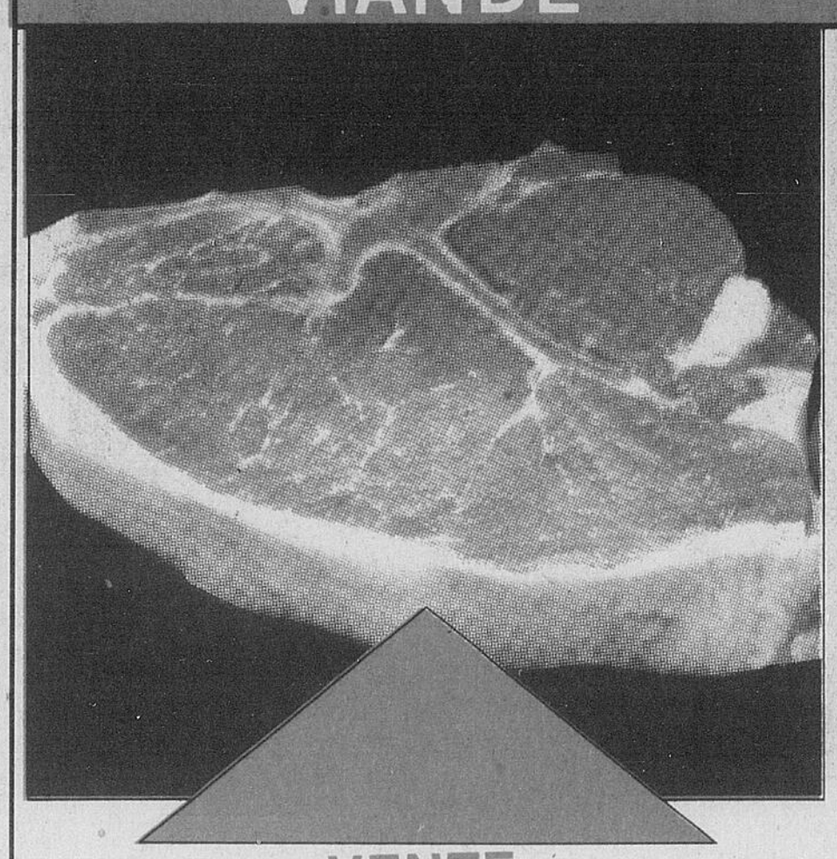
## LE FOURNIL

**Brioches** — danoises du Fournil — pqt de 6 — 1.59

**Pain italien** — du Fournil — miche 450 g — .69

**Petits pains croûtés** — du Fournil — pqt de 12 — .88

## VIANDE

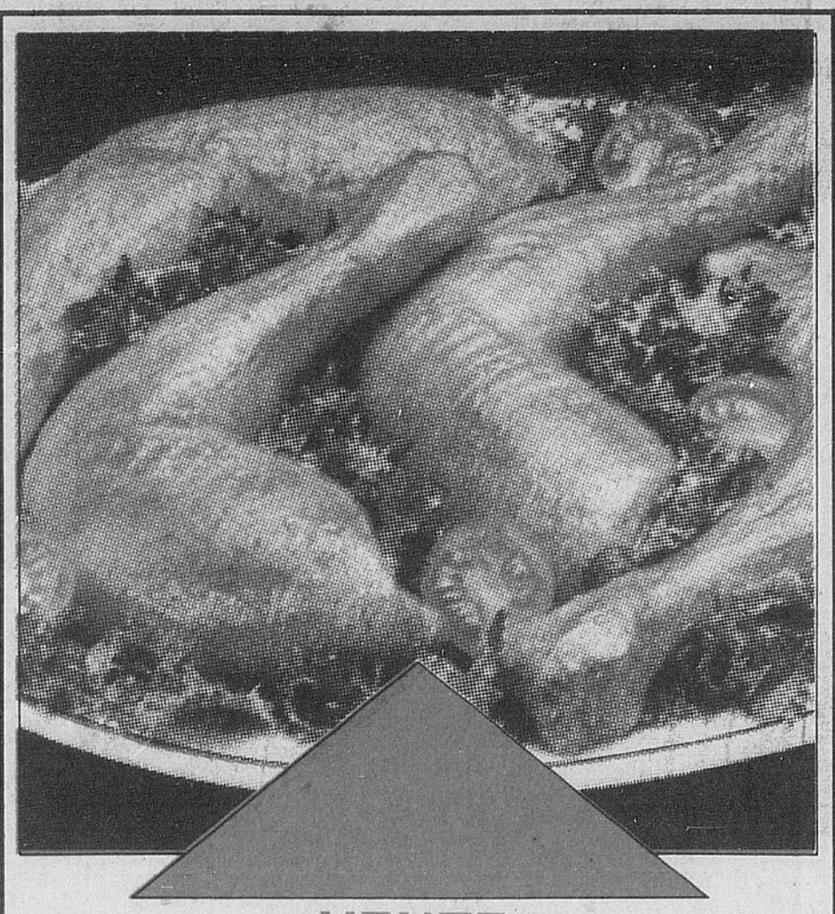


VENTE

**4.81 /kg | 2.18 lb**

**Côtelettes de longe de porc**

en paquet familial: 3 bouts de côtes, 3 coupes du centre, 3 bouts de filet

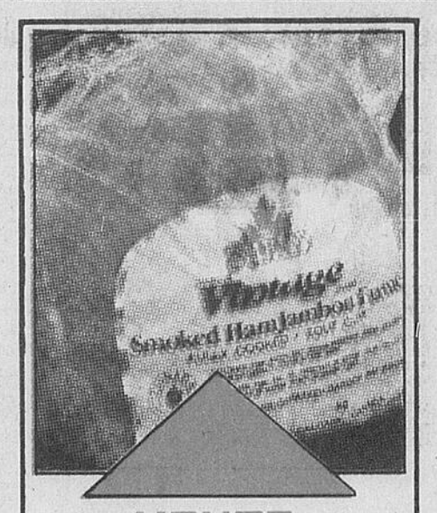


VENTE

**2.56 /kg | 1.16 lb.**

**Cuisses de poulet**

congelées en boîtes de 1.8-2.7 kg(4-6 lb)




VENTE

**8.77 /kg | 3.98 lb.**

**Jambons mignons**

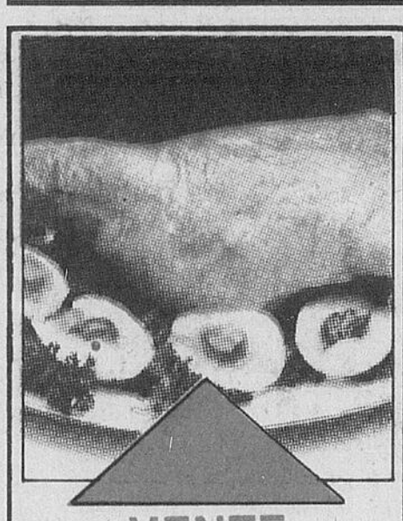
tout cuits Vintage Burns

VENTE

**1.69**

**Saucisses fumées**

Maple Leaf régulières ou tout boeuf, pqt 454 g

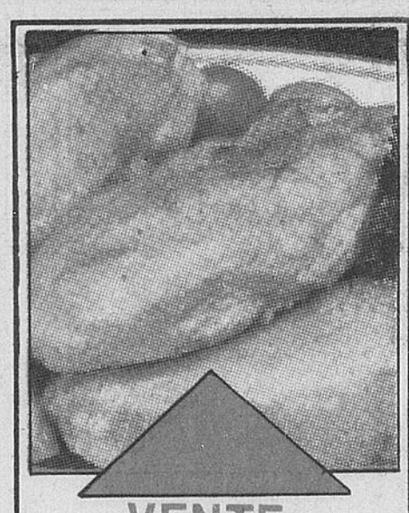


VENTE

**4.98 /kg | 2.26 lb.**

**Gigots d'agneau**

de Nouvelle-Zélande entiers, congelés



VENTE

**3.28 /kg | 1.49**

**Poitrines de poulet**

congelées en boîtes de 1.8-2.7 kg/4-6 lb

**Bananes**

Golden Yellow
Des Tropiques
Vente

**.55 /kg .25 /lb**

**Chou-fleur**

Canada no 1
produit de l'Ontario

Vente

**1.19**

**Essuie-tout**

couleurs variées
White Swan
pqt de 2 roul.

Vente

**.85**

**ATTENTION, PARTISANS DES ROUGH RIDERS!**

Allez à la partie pour seulement **$1.00**

Prix régulier: $3.00 le billet

L'offre s'applique aux billets de la zone du but, 1800 SEULEMENT. Aucun achat d'épiceries nécessaire.

**PROCHAINE PARTIE LE DIMANCHE 11 JUILLET 1982 A 1h 30 P.M.**

# NION

# VOUS AIMEREZ PLUS QUE NOTRE VIANDE.

## EPICERIES

VENTE

**.89** sans coupon

## Jus d'orange

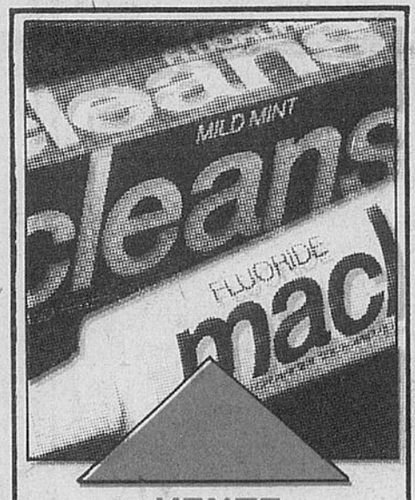
100% de Floride, Dominion non sucré, concentré, congelé, cont. 355ml.
Voir coupon ci-dessous

VENTE

**.89**

## Sauce à salade

Dominion, pot 500 mL




VENTE

**.99**

## Dentifrice

Macleans à la menthe fraîche ou à la menthe douce, tube 100 mL

VENTE

**.59**

## Pains à hamburg

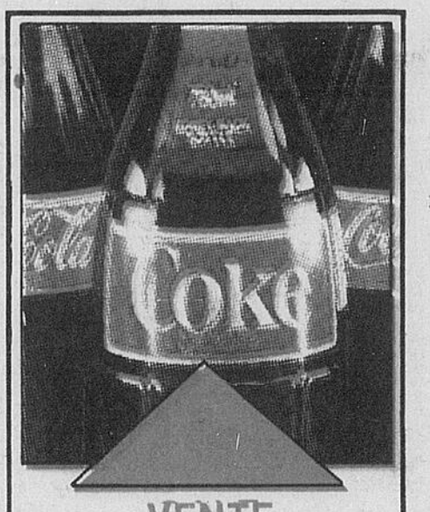
ou à hot dog, Richmello pqt de 8

VENTE

**1.09**

## Thon

pâle en morceau dans l'huile Cloverleaf, bte 184 g




VENTE

**.49**

## Coca-Cola

Sprite sans sucre, Tab ou Sprite bouteille consignée 750 mL, plus dépôt

## Détersif

en poudre Tide cont. 2.4 kg

VENTE

**3.49**

## Beurre d'arachides

crémeux ou croquant Kraft, cont. 1 kg

VENTE

**3.29**

## Mouchoirs de papier

couleurs variées White Swan pqt de 200

Vente

**.69**

## BISCUITS

Dare Château, Feuilles d'érable, suprêmes à la farine d'avoine, mousseline de citron ou érable et noix, pqt 400 g

VENTE

**.99**

Payez seulement .75 avec ce coupon pour l'achat d'un cont. 355 mL de

## JUS D'ORANGE DOMINION

100% de Floride, non sucré, congelé, concentré
Limite d'un cont. par coupon.
Limite d'un coupon par client.
Coupon nul après la fermeture le mardi 13 juillet 1982.

SEULEMENT **.75** AVEC COUPON

## MARGARINE

Golden Girl, pqt alum. 1 lb
Marchés du Québec seulement

VENTE

**.69**

## EPICERIES

| | | |
|---|---|---|
| **Saumon rose** Gold Seal | cont. 439 g | 2.69 |
| **Biscuits** aux brisures de chocolat Christie | pqt 450 g | 1.79 |
| **Moutarde** French's | cont. 500 mL | .89 |
| **Olives à salade** Club House | pot 375 mL | 1.29 |
| **Mélange à thé glacé** hypocalorique léger Nestea | cont. 425 g | 2.99 |
| **Boissons Honey Dew** congelées citron-lime ou raisin | cont. 355 mL | .79 |
| **Chair de crabe** congelée Luxury | pqt 200 g | 3.09 |
| **Huile de maïs** Mazola | cont. 3 litres | 5.99 |
| **Mélange à gâteau** des anges ou confetti Betty Crocker | pqt 430 g | 1.69 |
| **Cristaux Wyler's** à saveurs de fruits variés | 3 sachets de 71 g | 1.09 |
| **Biscuits David** Petit Graham, mille-feuilles au caramel ou Feuilles d'érable | pqt 250 g | 1.49 |
| **Aérosol** d'huile végétale Pam | cont. 13 oz liq. | 2.99 |
| **Boisson C-Plus** aux pommes ou à l'orange | bte 1.36 litre | .85 |
| **Pâtés savarin** congelés: boeuf, dinde, boeuf et rognons ou poulet | pqt 227 g | .79 |
| **Jus de pomme** pur Dominion de choix | bte 1.36 litre | 1.29 |
| **Bouchées de saveur pour chats** Puss'n Boots de sortes variées | pqt 500 g | 1.69 |
| **Aliments pour chiens Pep** poulet, foie ou boeuf | bte 25.5 oz | .69 |
| **Assouplissant textile** Downy | cont. 3 litres | 4.99 |
| **Sacs à sandwich** Quikki en plastique | pqt de 100 | .81 |
| **Tarte aux raisins** Richmello | pqt 624 g | 1.89 |
| **Margarine molle** Monarch | 2 pqt 227 g | .99 |
| **Pain d'avoine** Richmello, à l'ancienne marchés d'Ontario seulement | miche 675 g | .99 |
| **Crème glacée** de saveurs variées nature Sealtest | cont. 2 litres | 3.49 |
| **Limonade** Sealtest | cont. 1 litre | 2/$1 |
| **Fromage cottage** lisse et crémeux Sealtest | cont. 500 g | 1.45 |
| **Céréales Post** Pebbles aux fruits ou Pebbles au cacao, | pqt 300 g | 1.39 |
| **Sachets de thé** orange Pekoe, mélange spécial McConnell, | pqt de 60 | 1.29 |
| **Pizza** au pepperoni congelée Aloro | pqt jumelé 620 g | 2.69 |
| **Muffins anglais** Wonder | pqt de 8 | .69 |
| **Savon pour bébés** Johnson's | pqt de 3 | 1.59 |
| **Nettoyant à tapis** Plush | pqt 454 g | 2.99 |

**Prix en vigueur à tous les marchés d'Ottawa, Hull, Gatineau et Orléans, à l'exception de l'entrepôt Dominion au 1188, boul. St-Laurent, Ottawa, jusqu'à la fermeture le mardi 13 juillet 1982 sauf les prix des fruits, des légumes, du poisson frais et des produits de la boulangerie qui sont en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 10 juillet 1982. Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités.**

# bourse de Toronto

LES COTES DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE
GEOFFRION, LECLERC INC.
OBLIGATIONS — ACTIONS — OPTIONS
325, RUE DALHOUSIE, SUITE 905, OTTAWA — 232-9655
164, PROMENADE du PORTAGE, HULL —770-6043

| Valeurs | Ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch net |
|---|---|---|---|---|---|
| **A à C** | | | | | |
| AMCA Int | 21750 | $17 | 16½ | 17 | + ½ |
| Abti Prce | 900 | $15½ | 15¼ | 15¼ | — ¾ |
| Abitbi 7½p | z50 | $26 | 26 | 26 | |
| Aero E | 3200 | 60 | 57 | 60 | + 2 |
| Agnico E | 2200 | $5¾ | 5½ | 5⅝ | — ¼ |
| Agra Ind A | 300 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | |
| Albany | 520 | 82 | 82 | 82 | |
| Alt Energy | 7000 | $11¼ | 11 | 11⅛ | — ⅛ |
| Alt Enr A | 25820 | $26 | 25½ | 25¾ | — ¼ |
| Alcan | 29283 | $23⅜ | 22⅛ | 22⅜ | + ¼ |
| Algoma St | 1500 | $23½ | 23½ | 23½ | |
| AStel p | 400 | $16 | 16 | 16 | |
| Alum 3rd p | 400 | $19½ | 19½ | 19½ | |
| Am Eagle | 4225 | 190 | 160 | 165 | —20 |
| Am Leduc | 2000 | 21 | 21 | 21 | |
| Andrs WA f | 800 | $14½ | 14½ | 14½ | |
| Ang CT 4½ | z20 | $15½ | 15½ | 15½ | |
| Ang CT 265 | 200 | $19½ | 19 | 19½ | + 1 |
| Arbor C | 3000 | $6 | 6 | 6 | |
| Argus | 241 | $9 | 8⅞ | 9 | + ¼ |
| Argus B pr | 100 | $18½ | 18½ | 18½ | |
| Argus C pr | 287 | 340 | 340 | 340 | |
| Asamera | 2200 | $9½ | 9⅜ | 9⅜ | — ⅛ |
| Astral f | 1000 | $5 | 495 | 495 | — 5 |
| Atco I f | 200 | $5⅜ | 5⅜ | 5⅜ | |
| Atco II | 1100 | $5⅜ | 5¼ | 5⅜ | + ⅛ |
| Atlas Yk | 1000 | 29 | 29 | 29 | + 1 |
| Atlas w | 9000 | 6 | 5 | 5 | —1½ |
| BC Sugar A | 550 | $13¾ | 12½ | 12½ | — ⅜ |
| BP Can | 5465 | $21⅛ | 21¼ | 21¼ | |
| Bachelor | 1000 | 235 | 235 | 235 | —15 |
| Banister C | 200 | $7 | 7 | 7 | — ¼ |
| Bank BC | 240 | $11⅞ | 11⅞ | 11⅞ | |
| Bk BC 228 | 5200 | $15⅜ | 15¼ | 15¼ | |
| Bank Mtl | 53141 | $17⅞ | 17½ | 17¾ | + ¼ |
| Bk Mtl 285 | 3050 | $24¾ | 22¼ | 22⅝ | + ⅜ |
| Bk Mtl 250 | 4411 | $17⅞ | 17¾ | 17¾ | — ⅛ |
| Bk Mtl w | 1875 | 240 | 235 | 235 | — 5 |
| Bank N S | 21050 | $20¾ | 20⅜ | 20⅜ | + ⅛ |
| Bankeno | 500 | 265 | 260 | 265 | — 5 |
| Bankeno u | 1500 | 425 | 410 | 425 | +25 |
| Bankeno w | 1000 | 100 | 100 | 100 | +20 |
| Baton A f | 1200 | $6 | 5⅞ | 6 | + ⅛ |
| Bay Mills | 1100 | $7 | 7 | 7 | |
| Bell Can | 116008 | $17¾ | 17¼ | 17½ | — ⅛ |
| Bell A pr | z1 | $45⅞ | 45⅞ | 45⅞ | |
| Bell 2.28 | 800 | $27 | 26½ | 26½ | — ½ |
| Bell 1.96 | 800 | $21¼ | 21¼ | 21¼ | |
| Bell 2.05 | 1820 | $17¾ | 17⅜ | 17⅜ | — ¼ |
| Bell 2.70 | 25690 | $20⅞ | 20⅝ | 20⅝ | — ⅛ |
| Bighart O G | 14550 | $9⅜ | 9⅛ | 9¼ | |
| Bl Hawk | 1000 | 11 | 11 | 11 | + 1 |
| Black Phot | 700 | $9 | 9 | 9 | |
| Blake Res | 1500 | 89 | 85 | 85 | |
| Bluesky | 1350 | 275 | 265 | 265 | —15 |
| Bomac A f | 100 | $5 | 5 | 5 | |
| Bonza O | 22555 | 259 | 240 | 259 | + 9 |
| Bow Valy | 25615 | $14½ | 14⅛ | 14½ | + ⅛ |
| Bow Vly 7 | 150 | $56 | 56 | 56 | — 1 |
| Bow Vly R | 500 | 350 | 350 | 350 | |
| Bralor Res | 1500 | $6⅛ | 6 | 6⅛ | |
| Bramalea | 2400 | 430 | 410 | 410 | —10 |
| Brscade p | 8551 | $28⅞ | 28½ | 28⅞ | |
| Brascan A | 15854 | $13⅛ | 12⅞ | 13 | |
| Brscn 8½ | 500 | $16 | 16 | 16 | |
| Brenda M | 300 | $6½ | 6½ | 6½ | — ½ |
| Bright A | 300 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | |
| Brinco | 2601 | 350 | 350 | 350 | + 20 |
| Brinco p | 3000 | 415 | 415 | 415 | — 5 |
| BCFP | 12900 | $7¼ | 7 | 7 | |
| BCFP pr | 150 | $25½ | 25½ | 25½ | + ½ |
| BC Res | 332540 | 250 | 246 | 250 | + 4 |
| BC Phone | 7110 | $14⅛ | 14 | 14⅛ | + ⅛ |
| BCPh 4¾ p | 100 | $36 | 36 | 36 | —1½ |
| BCPh 5.15 | 100 | $38 | 38 | 38 | + 1 n |
| BCPh 6.80 | 300 | $12¼ | 12 | 12 | — ¼ |
| BCP 10.16 p | z100 | $20⅜ | 20¼ | 20⅜ | |
| Broul Reef | 500 | 62 | 62 | 62 | |
| Brunswk | 397 | $6½ | 6½ | 6½ | — ⅛ |
| Budd Can | 200 | 460 | 460 | 460 | —15 |
| CAE | 17400 | $7¾ | 7½ | 7½ | — ¼ |
| CCL Ind | 500 | 450 | 450 | 450 | |
| Cableshar | 3300 | $5⅜ | 5¼ | 5⅜ | |
| Cad Frv | 60600 | $6⅜ | 5¾ | 5¾ | — ⅜ |
| Cad Frv A | 2600 | $5⅜ | 5⅜ | 5⅜ | |
| Calvert | 4500 | 26 | 25 | 25 | — 1 |
| Camchib | 210 | 390 | 390 | 390 | |
| Camel O G | 200 | 290 | 290 | 290 | +10 |
| Camflo | 2550 | $5¼ | 475 | 475 | —37 |
| Camp RL | 24900 | $12 | 10⅞ | 11 | — 1 n |
| Camp Res | 300 | $5⅜ | 5⅜ | 5⅜ | + ⅛ |
| Camreco | 7500 | 138 | 133 | 138 | + 3 |
| Can Cem | 3082 | $8⅜ | 8⅜ | 8⅜ | + ¼ |
| CDC f | 1020 | 475 | 465 | 470 | — 5 |
| CDC pr B | 255 | $79½ | 79½ | 79½ | — ¼ |
| CDC 1980 | 9375 | $10¼ | 10 | 10 | + ⅛ |
| Can Malt | 240 | $28¼ | 28¼ | 28¼ | — ½ |
| C Nor West | 1200 | $22½ | 22⅜ | 22½ | + ¼ |
| CanP Ent | 9165 | $13⅛ | 12⅞ | 13 | — ⅛ |
| C Packrs | 5079 | 529 | 28¾ | 28¾ | — ½ |
| CS Pete f | 400 | 475 | 475 | 475 | —15 |
| Can Trust | 500 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | — ¾ |
| C Trust 7¼ | 600 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | — 2 |
| Canadex | 33500 | 114 | 105 | 110 | — 5 |
| C Fms s | 900 | 250 | 240 | 240 | |
| C Found pr | 150 | $12 | 12 | 12 | + 1 |
| C Hydro pr | 200 | $8 | 8 | 8 | |
| Cl Bk Com | 19061 | $18¼ | 18 | 18 | |
| CIBC 250 p | 1950 | $21⅜ | 21¼ | 21¼ | — ⅜ |
| CIBC 2.05 p | 6725 | $15¾ | 15½ | 15½ | — ⅛ |
| CIBC 35625 | 20850 | $25¼ | 24⅜ | 25⅛ | + ½ |
| CIXC w 2 | 21000 | 95 | 88 | 95 | + 5 |
| C Manoir | 400 | 275 | 275 | 275 | |
| C Marconi | 700 | $32 | 32 | 32 | — 4 |
| CNat R | 5000 | 147 | 140 | 140 | —10 |
| C Nat 8.50 | 500 | $8⅜ | 8⅛ | 8⅜ | — ⅛ |
| C Occdental | 1619 | $10⅞ | 10¾ | 10¾ | |
| C Ocdntl p | 800 | $17½ | 17½ | 17½ | — ⅛ |
| CP Ltd | 37412 | $25¼ | 24⅞ | 25⅛ | |
| C Reserve | 1200 | $10½ | 10½ | 10½ | + ¼ |
| CTire A f | 3100 | $33½ | 33½ | 33½ | — ⅛ |
| C Utilties | z50 | $20⅞ | 20⅞ | 20⅞ | |
| C Util 5 pr | z10 | $33¼ | 33¼ | 33¼ | |
| CU 10¼ | 975 | $21¾ | 21⅛ | 21⅜ | + ⅛ |
| CUtil 2nd D | 200 | $24¼ | 24¼ | 24¼ | |
| CUtil 2nd F | 1625 | $25½ | 25⅛ | 25⅜ | — ⅜ |
| CUtil 2nd G | 1625 | $25½ | 25¼ | 25½ | |
| Canbra | 250 | $6 | 6 | 6 | + ¼ |
| Canron A | 1740 | $1⁰ | 9¼ | 9¼ | — ¾ |
| Canuc | 4000 | 39 | 39 | 39 | — 3 |
| Canusa | 2000 | 160 | 160 | 160 | + 5 |
| Canusa w | z100 | 23 | 23 | 23 | |
| Cnwst Fin p | 800 | $23 | 23 | 23 | + ⅜ |
| Cara | 200 | $5⅞ | 5⅞ | 5⅞ | — ⅛ |
| Carl OK | 2520 | $6⅜ | 6½ | 6½ | — ⅛ |
| Carl A p | 200 | $16¾ | 16¾ | 16¾ | + ¾ |
| Carma 8¾ | 200 | $12⅛ | 12⅛ | 12⅛ | + ⅜ |
| Carma A | 2200 | 270 | 255 | 255 | —15 |
| Carma cvp | 4735 | $6½ | 6⅜ | 6⅜ | — ⅛ |
| Carolin M | 6030 | $9½ | 9⅜ | 9⅜ | — ⅛ |
| Casidy A p | 1000 | 420 | 420 | 420 | |
| Celanese | 4800 | $5 | 5 | 5 | |
| Ceres Res | 6000 | 150 | 150 | 150 | |
| Chncir | 4000 | 140 | 125 | 125 | —1.. |
| Cherokee | 4000 | 425 | 415 | 415 | +15 |
| Chieftan D | 1542 | $21½ | 21⅜ | 21⅜ | |
| Chrysler | 4066 | $9 | 8⅞ | 9 | + ⅛ |
| Coastl A f | 600 | $5¾ | 5⅜ | 5⅜ | — ⅜ |
| Coho A f | 3010 | 350 | 340 | 350 | |
| Cominco | 7306 | $34¼ | 33¾ | 34 | — ⅛ |
| Cominco A | 800 | $16 | 15½ | 15¾ | + ¼ |
| Comterm | 1400 | $5⅜ | 5⅜ | 5⅜ | |
| Coniagas | 500 | 118 | 118 | 118 | |
| Con Bath A | 1225 | $14¼ | 14 | 14¼ | |
| Con Fardy | 200 | 155 | 155 | 155 | —10 |
| C Durham | 9800 | 70 | 69 | 70 | |
| Cons Prof | 1700 | 82 | 75 | 82 | + 2 |
| C Rexspar | 300 0 | 16 | 16 | 16 | + ½ |
| Consoltex | 200 | 152 | 152 | 152 | + 2 |
| Con Distrb | 430 | $8 | 8 | 8 | |
| C Gas 13½ | 4500 | $24¾ | 24½ | 24¾ | — ¼ |
| CTL Bank | 800 | $6½ | 6½ | 6½ | — ⅛ |
| Control F | 300 | 131 | 131 | 131 | + 6 |
| Conventrs | 1500 | 450 | 440 | 450 | +10 |
| Conwest A | 100 | 340 | 340 | 340 | |
| Conwst B f | 975 | 300 | 300 | 300 | —10 |
| Cop Fields | 635 | $5⅛ | 5 | 5 | |
| Corby vt | 1933 | $23 | 22¾ | 23 | + ¼ |
| Corp Food | 100 | $43¼ | 43¼ | 43¼ | |
| C Falcon C | 1300 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | — ¼ |
| Corrida | 10550 | 73 | 73 | 73 | |
| Coseka | 118741 | 365 | 325 | 365 | +40 |
| Coseka 7 p | 200 | 400 | 400 | 400 | |
| Craigmt | 1400 | 160 | 160 | 160 | |
| Crain RL f | 1300 | $10 | 9½ | 9½ | — ½ |
| Crestbrk | z50 | $40⅞ | 40⅞ | 40⅞ | |
| Crwn Trst | 400 | $16 | 16 | 16 | |
| Crown 14½ | 390 | $19¼ | 19 | 19¼ | — ¾ |
| CZelrbd A f | 1105 | $22 | 22 | 22 | |
| Cullaton | 16800 | 154 | 150 | 154 | + 4 |
| Cuvier M | 1500 | 20 | 20 | 20 | |
| Czar Res | 11500 | 205 | 200 | 200 | |
| **D à I** | | | | | |
| Dale-R pr | 200 | 475 | 475 | 475 | |
| Daon Dev | 10222 | 265 | 255 | 255 | —10 |
| Daon 9½ p | 400 | 460 | 460 | 460 | |
| Dejour Mn | 500 | 24 | 24 | 24 | — 1 |
| D Eldona | 15200 | 49½ | 45 | 48 | + 3 |
| Delhi Pac | 6500 | 40 | 38 | 38 | — 2 |
| Denison | 15761 | $16½ | 15¾ | 15¾ | — ¼ |
| Dicknsn A f | 6000 | 107 | 101 | 102 | — 8 |
| Dicknsn B | 9000 | 135 | 125 | 135 | + 7 |
| Dofasco A | z75 | $27⅞ | 27½ | 27½ | |
| Dofasco B | 1117 | $27½ | 27⅜ | 27⅜ | —2⅜ |
| Dfs 4¾ | 100 | $37 | 37 | 37 | + 1 |
| Dfs 235 | 300 | $16⅞ | 16⅞ | 16⅞ | + ¼ |
| Dofasco wt | 100 | 385 | 385 | 385 | + 5 |
| Doman I | 2600 | 245 | 235 | 240 | |
| Dome Cda | 92540 | 375 | 360 | 360 | —10 |
| Dme Cda w | 12262 | 54 | 52 | 53 | — 1 |
| Dome Mine | 13650 | $8 | 7¼ | 7⅜ | — ⅜ |
| Dome Pete | 59285 | $5⅛ | 5¼ | 5⅜ | — ⅛ |
| DPete A p | 1200 | $8 | 8 | 8 | + ¼ |
| D Pete w | 20638 | 40 | 38 | 38 | — 1 |
| Dome Res p | 25203 | $48⅜ | 48⅛ | 48¼ | |
| DExplor | 1150 | 34 | 34 | 34 | |
| Dom Store | 225 | $14 | 14 | 14 | — ½ |
| D Textie | 4320 | $9 | 8¾ | 8⅞ | — ¼ |
| Domtar | 1..66 | $15¾ | 15⅛ | 15¾ | |
| Dorset | 4500 | 45 | 45 | 45 | — 3 |
| Dover Ind | 3344 | $10⅞ | 10⅞ | 10⅞ | —1⅜ |
| Dover pr | 200 | 400 | 400 | 400 | —25 |
| Dr Mc C A | 118 | $5½ | 5½ | 5½ | — ⅛ |
| Drumnd P | 35200 | 40 | 37 | 40 | |
| Du Pont A | 2800 | $14¾ | 14¼ | 14¼ | — ¼ |
| Dylex A f | 500 | $14 | 14 | 14 | |
| Dynamar | 2200 | 205 | 200 | 203 | — 2 |
| Dynex | 500 | 86 | 86 | 86 | + 1 |
| Est Mirtic | 1100 | 200 | 200 | 200 | —15 |
| Eaton A | 800 | $6 | 6 | 6 | — ½ |
| Echo B 300 | 3800 | $9⅞ | 9¾ | 9¾ | — ⅛ |
| Echo 1986 w | 200 | 170 | 160 | 170 | +10 |
| Echo 1987 w | 300 | 145 | 131 | 145 | +14 |
| Echo 1988 w | 200 | 130 | 130 | 130 | |
| Echo 1989 w | 200 | 120 | 115 | 120 | + 5 |
| Ego Res | 11500 | 33 | 32 | 32 | — |
| Elcthqm X | 400 | 475 | 475 | 475 | — 5 |
| Elcthm Y f | 2050 | 475 | 465 | 465 | —15 |
| Emco | 600 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | — ¾ |
| Emco r | z1030 | 9 | 4 | 9 | |
| Epitek | 7200 | 120 | 115 | 120 | + 5 |
| EquiTrust | 300 | $5 | 5 | 5 | |
| Extndcr f | 1300 | $8 | 7¾ | 8 | — ¼ |
| FCA Intl | 2700 | $7⅜ | 7½ | 7½ | + ⅛ |
| Fibrg Nik | 11050 | $35 | 34 | 34 | —1¼ |
| Fathm Ocn | 2100 | 152 | 152 | 152 | — 3 |
| Fed Ind A | 300 | $10⅜ | 10½ | 10⅜ | |
| Finning A | 150 | $5½ | 5½ | 5½ | |
| Finning B f | 250 | 475 | 475 | 475 | —20 |
| F Calgary | 3900 | 111 | 110 | 110 | — |
| F Calgry p | 400 | $5½ | 5½ | 5½ | — 2 |
| F Cty Tr C | 400 | 485 | 485 | 485 | + 5 |
| F Mar | 100 | 101 | 101 | 101 | — 4 |
| Fisher O | 14700 | 30 | 28 | 30 | + 4 |
| Foodex p | 100 | 220 | 220 | 220 | —10 |
| Ford Cnda | 100 | $31 | 31 | 31 | |
| GEH Steel | 100 | 400 | 400 | 400 | +20 |
| Gandalf | 770 | $14⅞ | 14¾ | 14¾ | |
| Gane | 6000 | 85 | 85 | 85 | |
| GMC | 318 | $56⅜ | 56½ | 56½ | + ⅜ |
| Genstar L | 41015 | $11¼ | 11 | 11 | |
| Gnstar 2.35 | 3400 | $15⅞ | 15⅜ | 15¾ | + ¼ |
| Geocrude | 9188 | 140 | 130 | 130 | —10 |
| Gibraltar | 11000 | $6¾ | 6⅜ | 6¾ | + ¼ |
| Goldale A f | 700 | 225 | 225 | 225 | —24 |
| Goldund M | 7700 | 65 | 62 | 65 | + 4 |
| Grandma | 5700 | 390 | 385 | 385 | — 5 |
| GL Forest | 1145 | $50½ | 50½ | 50½ | + ½ |
| Gt Pacific | 1900 | $13⅞ | 13⅜ | 13⅞ | + ¼ |
| Gt W Life | 10 | $200 | 200 | 200 | — 5 |
| G Goose | 400 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | |
| G Goose 9¾ | 200 | $6½ | 6½ | 6½ | — ¼ |
| Greyhnd C | 500 | 160 | 160 | 160 | +10 |
| Greyhnd | 142 | $19 | 19 | 19 | — ⅛ |
| Gulf Can | 33182 | $13⅞ | 13½ | 13⅞ | + ⅛ |
| Gulfshrem | 31623 | 195 | 186 | 186 | + 1 |
| HCI A f | 6186 | 100 | 90 | 90 | —12 |
| HCI Hldg B | 3950 | 100 | 90 | 90 | —20 |
| Haley | 1650 | 390 | 370 | 380 | — 5 |
| Halifax D | 100 | 225 | 225 | 225 | —50 |
| Hard Crp C | 100 | 150 | 150 | 150 | |
| Harris A f | 5700 | 365 | 350 | 350 | —15 |
| Harris B | 1500 | 350 | 350 | 350 | |
| Hatleigh A | 1000 | 180 | 175 | 175 | — 5 |
| Hawker | 3300 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | + ⅛ |
| Heritage | 100 | $12½ | 12½ | 12½ | |
| Heritag A f | 100 | $10½ | 10½ | 10½ | |
| Highfield A | 1000 | 175 | 170 | 175 | |
| Highwood | 3000 | 135 | 130 | 135 | |
| Hollinger | 100 | $25 | 25 | 25 | —1¼ |
| H Bay Mng | 2250 | $14⅜ | 14⅜ | 14⅜ | — ⅛ |
| H Bay Co | 5592 | $15⅛ | 15 | 15 | — ⅛ |
| HBC pr | 1482 | $10¾ | 10⅝ | 10⅝ | |
| Husky Oil | 16905 | $5⅝ | 5½ | 5⅝ | |
| IU Intl f | 6824 | $13¾ | 13⅜ | 13⅜ | |
| Imasco | 1741 | $38¾ | 38¼ | 38½ | + ⅜ |
| Imasco B p | 900 | $40 | 39½ | 39½ | |
| Imp Life p | 1560 | $24½ | 24 | 24 | — ½ |
| Imp Oil A | 30551 | $22⅞ | 22⅜ | 22⅞ | |
| Inca | 500 | 185 | 185 | 185 | |
| Inco | 23737 | $11⅛ | 10⅞ | 11 | + ⅛ |
| Inco 7.85 | z58 | $12⅝ | 12⅝ | 12⅝ | |
| Indal | 2200 | $9½ | 9½ | 9½ | |
| Inland G p | 500 | $7½ | 7 | 7½ | + ½ |
| Inlnd G 10p | 100 | $19 | 19 | 19 | + ¼ |
| Inter-City | 12384 | $8⅞ | 8⅝ | 8¾ | — ⅛ |
| IBM | 1299 | $78 | 77¼ | 78 | +1¼ |
| Intl Thom | 1000 | $7⅛ | 7⅛ | 7⅛ | — ⅛ |
| Intpr Pipe | 17092 | $16½ | 16⅜ | 16½ | |
| Inverness | 300 | 260 | 260 | 260 | |
| Inv Group | 100 | $25 | 25 | 25 | + 1⅜ |
| Inv GrA f | 200 | $24 | 23⅞ | 24 | + ¼ |
| Irwin Toy | 3067 | $10 | 9⅞ | 9⅞ | + ⅛ |
| Irwin Toy f | 320 | $9⅞ | 9⅞ | 9⅞ | + ⅛ |
| Island Tel | 300 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | |
| Ivaco B | 400 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | — ⅛ |
| Ivaco C p | 200 | $29 | 29 | 29 | + 1 |
| **J à N** | | | | | |
| Jannock | 650 | 470 | 470 | 470 | |
| Jannock 8 | 987 | $7½ | 7½ | 7½ | |
| Janock wf 2 | 2500 | 135 | 125 | 125 | —10 |
| Jofre f | 14000 | 60 | 60 | 60 | |
| Jorex Ltd | 3000 | 29 | 27 | 29 | + 3 |
| Joutel | 36200 | 50 | 49 | 49 | |
| Kelsey H | 500 | $12 | 12 | 12 | |
| Kerr Add | 2450 | $12½ | 12⅜ | 12⅜ | — ⅛ |
| K Anacon | 1000 | 55 | 55 | 55 | |
| LK Res B | 1700 | 120 | 120 | 120 | |
| La Luz | z100 | 18 | 18 | 18 | |
| Labatt A | 4590 | $24¾ | 24⅝ | 24¾ | — ⅛ |
| Lab Min | 300 | $39 | 39 | 39 | |
| Lacana | 300 | 450 | 445 | 445 | —15 |
| Laidlaw A | 200 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | — ¼ |
| L Shore | 200 | $10 | 9¾ | 9¾ | — 1 |
| Laurasia | 2000 | 15 | 15 | 15 | — 3 |
| Lava Cap | 3500 | 175 | 166 | 166 | —12 |
| Leigh Inst | 2000 | 315 | 300 | 300 | —15 |
| Liberian | z100 | 100 | 100 | 100 | |
| LL Lac | 200 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | — ¼ |
| Loblaw Co | 3840 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | |
| Lob Co pr | 100 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | + ⅛ |
| Lob Ltd Ap | 100 | $11 | 11 | 11 | |
| Lob Ltd Bp | z25 | $11½ | 11½ | 11½ | |
| Lochiel A f | 2330 | 89 | 87 | 87 | + 1 |
| Lochiel B | 1820 | 92 | 87 | 92 | + 9 |
| L L Mnrls | z20 | 350 | 350 | 350 | |
| Lumonics | 875 | $12½ | 12⅛ | 12½ | + ⅜ |
| Lynx Can | 4000 | 28 | 28 | 28 | |
| Lytton M | 2000 | 22 | 19 | 22 | + 2 |
| MDS H A | 300 | $9 | 9 | 9 | — ¼ |
| MSR Exp | 500 | $5½ | 5½ | 5½ | — ⅛ |
| Mclan H X | 6460 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | |
| Mcln HY f | 400 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | — ⅛ |
| Macmilan | 15306 | $16¾ | 16½ | 16½ | — ½ |
| Mcmiln 200 | 7889 | $14½ | 14½ | 14½ | — ½ |
| Mcmipn 208 | 8560 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | — ⅜ |
| Madeline | 1400 | 32 | 32 | 32 | |
| Magna A f | 500 | $6⅜ | 6⅜ | 6⅜ | — ½ |
| Magnetcs | 700 | 66 | 66 | 66 | — 4 |
| Majstc Wil | 4900 | 315 | 295 | 315 | +15 |
| Malartic | 100 | 225 | 225 | 225 | +10 |
| Man Bar | 5500 | 25 | 24 | 25 | + 5 |
| Manville | 500 | 210 | 210 | 210 | +20 |
| M Lf Gard | z3 | $27½ | 27½ | 27½ | |
| Maritime f | 1363 | $21¼ | 21¼ | 21¼ | |
| Mar T 765 | z50 | $6 | 6 | 6 | |
| Markel F | 200 | 495 | 495 | 495 | +15 |
| Mark Spnc | 1100 | $7⅜ | 7½ | 7⅜ | + ⅛ |
| Mark Wrk f | 100 | 140 | 140 | 140 | —10 |
| Mass Fer | 5420 | 239 | 232 | 233 | — 2 |
| Mas F A | 940 | 365 | 355 | 355 | — 5 |
| Mas F B | 700 | 370 | 370 | 370 | |
| Maynard | 100 | 280 | 280 | 280 | +20 |
| McPhar | 1000 | 90 | 90 | 90 | —10 |
| Melcor | 100 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | + ¼ |
| Mercantil | 40000 | $9½ | 9½ | 9½ | |
| Merland E | 800 | 425 | 420 | 425 | + 5 |
| Merland p | 2075 | $14⅜ | 14¼ | 14¼ | — ⅛ |
| Met Stors p | 100 | $12½ | 12½ | 12½ | |
| Mex LP pr | 100 | $5 | 5 | 5 | — ¾ |
| Minri Res | 8300 | 78 | 74 | 75 | — 2 |
| Mitel Corp | 57220 | $22¾ | 22⅛ | 22⅜ | + ¼ |
| Moffat A | 100 | $16½ | 16½ | 16½ | — ⅜ |
| Molson A f | 2600 | $26½ | 26½ | 26½ | — ¼ |
| Molson B | z25 | $24⅞ | 24⅞ | 24⅞ | |
| Moneco A f | 900 | $9⅜ | 9¼ | 9¼ | |
| Moore | 8490 | $35½ | 35⅛ | 35¼ | |
| Morisn | 2500 | 200 | 178 | 200 | +23 |
| Mt Jamie | z325 | 18 | 18 | 18 | |
| Murphy | 520 | $22¾ | 22¼ | 22½ | |
| N B Cook | 1100 | 45 | 45 | 45 | |
| NBU Mine | 1500 | 62 | 58 | 58 | — 1 |
| Nahanni | 4000 | 22 | 21 | 21 | — 3 |
| Nat Bk Can | 13184 | $5 | 495 | 495 | |
| Nat Bk cv | 300 | $17¼ | 17⅛ | 17¼ | |
| Nat Bk 15 | 100 | $23¾ | 23¾ | 23¾ | + ¼ |
| N Hees Ent | 205 | $13½ | 13½ | 13½ | |
| Nat Pete | 2500 | 49 | 45 | 49 | + 4 |
| Nat Trust | z1 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | |
| Neomar | 900 | 123 | 115 | 123 | +10 |
| Nearctic | 1000 | 80 | 80 | 80 | |
| NB Tel | 601 | $17¼ | 17 | 17¼ | |
| N Kelore | 12000 | 20 | 20 | 20 | |
| N York Oil | 1325 | 128 | 127 | 127 | — 4 |
| Nfl CapA f | 1500 | $6 | 5½ | 5½ | |
| Nfld Cap B | 1100 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | + ⅛ |
| Nfld LP A | 300 | $17⅜ | 17½ | 17½ | |
| Nfld LP B | z2 | $16¾ | 16¾ | 16¾ | |
| Nfld Tel | 210 | $8⅛ | 8⅛ | 8⅛ | — ⅛ |
| Nick Rim | 2000 | 10½ | 10½ | 10½ | |
| Noble M | 3000 | 46 | 46 | 46 | — 1 |
| Noranda | 53525 | $11⅞ | 11⅝ | 11¾ | + ⅛ |
| Nor 9½ | 178 | $79 | 79 | 79 | + 1 |
| Norcen | 10475 | $25⅛ | 25⅛ | 25⅛ | |
| Norcn 288 | 200 | 144⅜ | 44⅜ | 44⅜ | — ⅛ |
| NC Oils | 6300 | $10¾ | 10⅜ | 10⅜ | — ⅜ |
| Nor Tel | 675 | $46⅜ | 46¼ | 46¼ | |
| Northgat | 1100 | 380 | 370 | 370 | —15 |
| Nthumber | 3000 | 26 | 26 | 26 | |
| Nva AltA f | 23417 | $5½ | 5⅜ | 5⅜ | |
| Nova F p | 100 | $17½ | 17½ | 17½ | + ⅛ |
| Nova G p | 550 | $18 | 18 | 18 | + ⅜ |
| Nova H p | 200 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | + ¼ |
| Nova J p | 620 | $22¾ | 22⅜ | 22¾ | + ¼ |
| Nova K p | 1450 | $15¼ | 15 | 15 | — ⅛ |
| Nova 15 p | 3250 | $26 | 25⅜ | 25½ | — ½ |
| NS Savngs | z40 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | |
| Nu-Wst A | 24039 | 171 | 160 | 169 | — 2 |
| NuWst C f | z39 | 110 | 110 | 110 | |
| Nu-Wst 8 p | 1900 | $6¼ | 6 | 6 | — ⅜ |
| Numac | 1700 | $12½ | 12¼ | 12½ | |
| **O à Z** | | | | | |
| OPI | 1700 | 290 | 275 | 290 | +15 |
| Oakwood | 9100 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | |
| Obrien | 5700 | 76 | 76 | 76 | + 2 |
| Ocelot B f | 9900 | $10½ | 9¾ | 10⅜ | + ⅛ |
| Odyssey | 1000 | 375 | 375 | 375 | |
| Omega | 1700 | $13 | 12¾ | 12¾ | — ¼ |
| Onaping f | 33400 | 239 | 222 | 238 | +13 |
| Onyx Pete | 1200 | $5⅞ | 5⅞ | 5⅞ | — ⅛ |
| Oshawa A f | 5000 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | — ¼ |
| PCL Indust | 100 | 225 | 225 | 225 | —30 |
| Pac Coper | 8800 | 120 | 110 | 120 | — 5 |
| Pac Nth 6¾ | 300 | $11 | 11 | 11 | — ¼ |
| Page Pet | 2152 | $7¾ | 7½ | 7¾ | + ½ |
| Pgurin A f | 5300 | 340 | 325 | 325 | —20 |
| Pgrn w | 500 | 15 | 15 | 15 | |
| Paloma P | 1530 | 320 | 310 | 320 | +15 |
| Pamour | 1150 | 375 | 365 | 365 | — 5 |
| Pan Cana A | 700 | 235 | 231 | 231 | —19 |
| Pan Centr | 2083 | 45 | 40 | 45 | + 5 |
| PanCan P | 44345 | $65¼ | 65½ | 65½ | + ¼ |
| Patino N V | 500 | $16 | 16 | 16 | |
| Pe Ben O | 1100 | 161 | 161 | 161 | |
| Pegasus | 3500 | 180 | 180 | 180 | —10 |
| Pembina | 1200 | $7 | 7 | 7 | + ¼ |
| Penn West | 4000 | 83 | 81 | 81 | — 4 |
| Pennant | 2000 | 77 | 76 | 76 | — 4 |
| PJewl A f | 200 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | — ¼ |
| Petrol | 2000 | 190 | 190 | 190 | —10 |
| Pete Rylt w | z600 | 6 | 6 | 6 | |
| Petrotech | 3300 | 295 | 295 | 295 | + 5 |
| Phonix Oil | 3000 | $13 | 12¾ | 13 | — ⅜ |
| Pine Point | 150 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | |
| Placer | 22100 | $12 | 11¾ | 12 | + ⅛ |
| Poco | 1500 | 109 | 100 | 100 | |
| Pysr pr | 3525 | $25⅜ | 25½ | 25½ | |
| Pop Shops | 3500 | 10½ | 10 | 10 | — 1 |
| Powr Cor f | 1100 | $9 | 8¾ | 8¾ | — ¼ |
| Pow C 2.375 | 250 | $23⅛ | 23⅛ | 23⅛ | |
| Precamb | 1500 | 365 | 355 | 365 | +10 |
| Provigo | 200 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | + ½ |
| QMG Hldg | 900 | 195 | 185 | 195 | +10 |
| Quartet | 15400 | 315 | 225 | 270 | +45 |
| Que Sturg | 1900 | 185 | 175 | 185 | — 5 |
| Ram | 6570 | 355 | 350 | 350 | —15 |
| Rnchmn p | z10 | $17½ | 17½ | 17½ | |
| Ranger | 9170 | $6⅜ | 6 | 6⅛ | — ⅛ |
| Rayrock f | 3200 | 340 | 335 | 335 | — 5 |
| Redpath | 400 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | |
| Redstone | 3500 | 65 | 65 | 65 | |
| R Sth A | 3036 | $11⅜ | 11¼ | 11⅜ | + ⅛ |
| Reichhold | 37900 | 460 | 450 | 450 | —50 |
| Reich 1st p | 54204 | $6 | 6 | 6 | — ¾ |
| Reich 10½ | 1200 | $8¼ | 8 | 8 | — ½ |
| Reit A f | 300 | $19 | 18¾ | 19 | + 1 |
| Res Serv f | 600 | 190 | 190 | 190 | |
| Revn Prp A | 4009 | 110 | 110 | 110 | — 5 |
| Revnu B f | 4647 | 56 | 50 | 50 | —15 |
| Rio Algom | 27544 | $28¼ | 27¾ | 28¼ | + ¾ |
| Rio 580 pr | z25 | $39¾ | 39¾ | 39¾ | |
| Rio Alto | 500 | 50 | 50 | 50 | |
| R Little | 120 | 130 | 130 | 130 | |
| Rogers A | z50 | $5⅝ | 5⅜ | 5⅝ | |
| Rogers B f | 200 | $6 | 6 | 6 | |
| Rolland A f | 100 | 390 | 390 | 390 | —10 |
| Roman | 200 | $5⅜ | 5⅜ | 5⅜ | + ⅜ |
| Ronyx Cor | 1700 | 215 | 215 | 215 | — 5 |
| Rothman | 260 | $21 | 20¾ | 21 | + ¼ |
| Roxy Pet | 3425 | 240 | 225 | 240 | +15 |
| Roxy wt | 5000 | 27 | 27 | 27 | — 3 |
| Royal Bnk | 19357 | $19⅛ | 18¾ | 18¾ | — ⅜ |
| Ry Bk 1.88 | 900 | $14⅝ | 14½ | 14½ | + ⅛ |
| Ry Bk 2

# réalités économiques

## Le dollar canadien tient bon

MONTREAL (PC) — La montée des taux d'intérêt aux Etats-Unis a déprécié la majorité des principales devises étrangères hier. A la clôture des marchés des changes, notre dollar cotait 77.35 cents contre l'américain, soit 23 centièmes de moins que son cours de fermeture le jour précédent (77.58).

Il s'est pourtant mieux comporté que plusieurs monnaies européennes, qui se sont affaiblies considérablement face à l'affermissement du billet américain.

"Le dollar canadien tient bon", faisait remarquer un cambiste.

Selon d'autres spécialistes, quelques bonnes nouvelles économiques en provenance d'Ottawa ont peut-être contribué à ralentir la baisse de notre dollar. Statistique Canada signalait que la valeur des exportations de marchandises en mai était de $1.361 milliard supérieure à celle des importations, ce qui constitue le plus important excédent commercial mensuel depuis novembre 1980.

Cette information a probablement eu pour effet d'affermir légèrement notre billet vis-à-vis de la plupart des devises européennes. Mais, sur le marché, on craint que le resserrement de l'écart entre les taux d'intérêt canadiens et américains ne cause de nouveaux dégâts à notre monnaie avant que la semaine soit terminée.

*Economie canadienne*

## Surplus commercial: l'un des rares points encourageants

OTTAWA (PC) — Les exportationns canadiennes en mai ont dépassé les importations de $1.361 milliard, ce qui constitue le surplus commercial le plus considérable depuis le mois de novembre 1980, a rapporté Statistique Canada.

Ce surplus est l'un des rares points encouragants de l'économie canadienne, mais c'est en même temps un reflet de l'état dépressif de cette même économie, a commenté un économiste de Statistique Canada.

"La raison pour laquelle la balance commerciale est si positive c'est que nos importations ont diminué de façon plus radicale que nos exportations", de préciser M. Henry Glouchkow.

"Et la chute de importations reflète la faiblesse de l'économie canadienne."

Les données fournies par Statistique Canada démontrent qu'au cours du mois de mai, les importations ont reculé de 4.9 pour cent à $5.6 milliards par rapport à avril, tandis que les exportations ont fléchi de 2.3 pour cent à $7 milliards.

Le surplus de la balance commerciale pour les cinq premiers mois de 1982 s'établit donc à $6.2 milliards, ce qui est plus que le double du surplus de l'année dernière pour la même période de cinq mois et plus que le triple du surplus pour la même période en 1980, l'année où le Canada a enregistré un surplus commercial record.

**Importance des tendances**

Mais les experts mettent davantage l'accent sur les tendances commerciales plutôt que sur les statistiques mensuelles, ces dernières pouvant varier sensiblement d'un mois à l'autre. Une tendance adoucit les fluctuations mensuelles et donne une image plus claire des "patterns" commerciaux qui se dessinent. En raison de la façon dont les tendances sont calculées, il peut arriver qu'elles ne coïncident pas avec les données mensuelles.

La tendance pour chaque mois est basée sur ce qui est survenu sur le plan commercial au cours de ce même mois et au cours des deux mois précédents et des deux suivants. Pour cette même raison, la tendance est donc en retard de deux mois sur les données mensuelles.

La tendance actuelle démontre que l'accroissement considérable du surplus commercial sur une base mensuelle commence à ralentir, affirme M. Glouchkow.

La tendance démontre que les exportations, qui ont diminué de 3.5 pourcent par rapport au sommet atteint en juillet, ont atteint leur plancher en janvier et qu'elles ont recommencé à progresser.

La dégringolade des importations — 14 pour cent entre le sommet de juillet 81 et mars de cette année — s'est ralentie.

"Et comme reflet de ce qui se produit dans notre économie, cela est bon signe", de dire M. Glouchkow.

**Principaux contribuants**

Les principaux contribuants de la croissance des exportations sont les véhicules-moteurs, qui comptent pour 19 pour cent de toutes nos exportations, les céréales et le bois de construction.

Les Etats-Unis, le principal partenaire commercial du Canada, ont été le seul pays à augmenter ses exportations vers le pays.

Le fléchissement moins rapide des importations est principalement dû à la croissance des importations des véhicules-moteurs, qui comptent pour 21.4 pour cent de toutes nos importations, des aliments, des breuvages et du tabac.

Les plus fortes augmentations des exportations en mai ont été l'orge, les véhicules-moteurs et les produits de la pulpe. Les produits les plus touchés par la baisse des exportations ont été le minerai de fer et ses concentrés, le fer et l'acier.

Les importations des véhicules-moteurs ont baissé de $75 millions à $1.41 milliard. En avril, elles avaient progressé de $225 millions.

La tendance à une amélioration de nos exportations vers les Etats-Unis, qui comptent pour 67 pour cent de toutes nos importations, a continué à s'améliorer depuis décembre, alors qu'elles avaient atteint le point le plus bas. Les exportations vers les Etats-Unis ont été le seul facteur qui a contribué à l'amélioration de la situation.

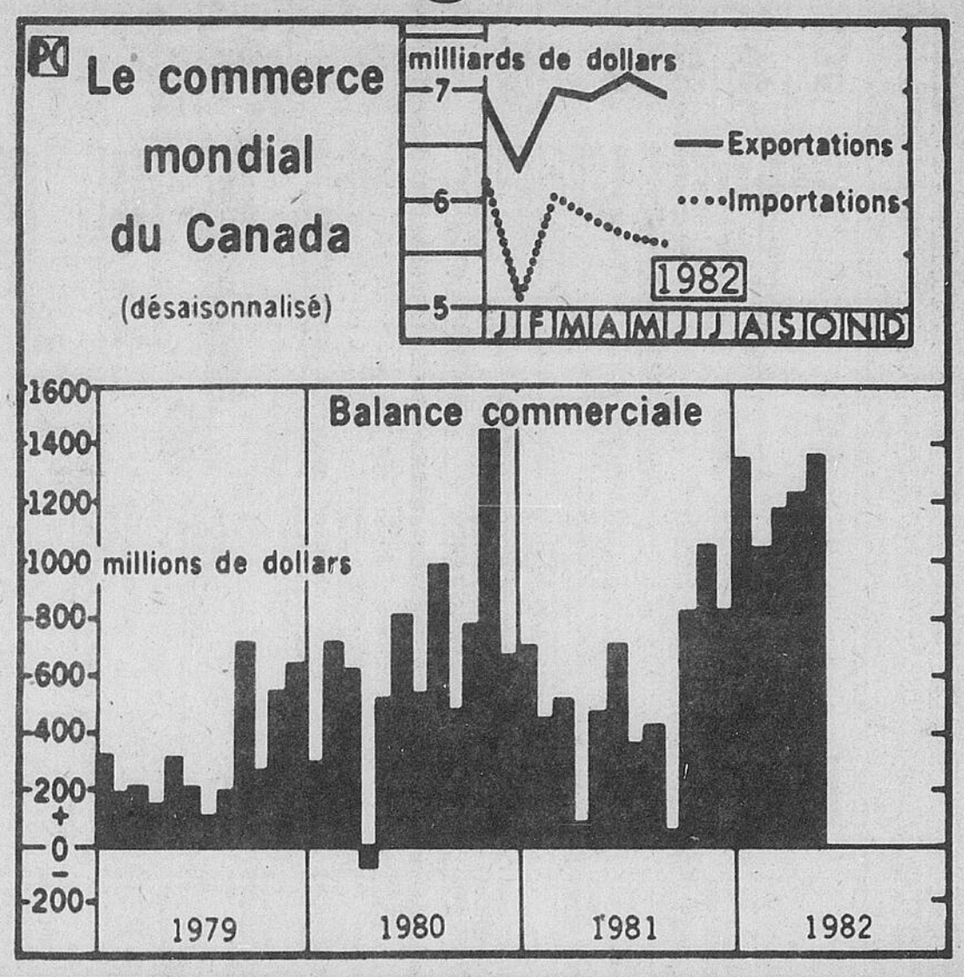
La croissance des importations en provenance des Etats-Unis et du Japon a contribué au ralentissement du déclin de nos importations.

Les importations en mai ont baissé de 2.3 pour cent à $7 milliards pendant que les importations ont chuté de 4.9 pour cent à $5.6 milliards.

Les analystes mettent surtout l'accent sur la tendance du marché plutôt que sur les données mensuelles. Une tendance donne un meilleur aperçu de la situation du marché.

Les principaux facteurs de la croissance des exportations sont les véhicules-moteurs, qui comptent pour 19 pour cent de toutes nos exportations, les céréales et le bois de construction.

Les Etats-Unis, le principal partenaire commercial du Canada, ont été le seul pays à augmenter ses exportations vers le pays.




## carrières et professions


Université Laurentienne

Le Département de Français de l'université Laurentienne est à la recherche de professeurs à temps partiel pour assurer des cours de français langue seconde pendant l'année 1983-83.

**Il s'agit de combler:**

i) fren 1014, cours intensif, 1er niveau; 2 sections: soit du lundi au jeudi de 13h 30 à 16h 30, soit les mardi et mercredi soirs de 18h 00 à 22h 00;

ii) fren 1506-1507, Grammaire du français écrit 1, et Explication de textes d'intérêt général; mardi de 19h 00 à 22h 00.

Prière de faire parvenir votre demande d'emploi ainsi que votre curriculum vitae à:

**Benoit Cazabon, directeur**
**Département de français**
**Université LAURENTIENNE**
**Chemin du Lac Ramsey**
**Sudbury, Ontario**
**P3E 2C6**

**PATRO D'OTTAWA**
**OFFRE D'EMPLOI**
**DU 2 AU 15 JUILLET 1982**
**DIRECTEUR DES SERVICES ADMINISTRATIFS**

Le Directeur des Services Administratifs est responsable des finances, de la comptabilité et des services. Il exerce le contrôle des budgets. Il est responsable du Personnel.

**CONDITIONS**

Diplôme d'étude en administration professionnelle avec cinq années d'expérience dans le domaine. Doit être comptable ou l'équivalent.

**LES TACHES**

Le Directeur des Services Administratifs doit coordonner les différentes tâches de son service:

la comptabilité;
la gestion du Personnel; le contrôle;
le service d'entretien; le service de la paie;
le service des achats; le service de transport;
la production de rapports. la préparation des budgets;

N.B.: La description complète des tâhces est disponible au service du Personnel.

Adresser la demande, incluant le curriculum vitae à:

**Comité du Personnel**
**40, rue Cobourg**
**Ottawa, Ontario**
**K1N 8Z6**
**Tél.: 233-7733.**

Mac's

Le plus important dépanneur au Canada recherche des concessionnaires pour exploiter des magasins dans la région de Gatineau.

Vous serez inscrit à un programme global de formation pour vous familiariser avec notre système.

Préférence accordée à ceux et celles qui ont l'expérience de la gestion dans dépanneurs ou une expérience semblable.

Bilinguisme exigé.

Placement demandé — 22-25,000$

Les personnes intéressées doivent adresser leur demande à:

**DEPANNEURS MAC'S**
**130, ROUTE NO 7**
**NEPEAN, ONTARIO**
**K2H 5Z1**

**Crédit Foncier**
FIDUCIE CRÉDIT FONCIER

**17%**
1 ET 5 ANS
payé annuellement
**PLACEMENTS À TERME GARANTI**
Taux passibles de changer sans préavis

Ottawa: 170, rue Metcalfe (613) 238-6084
Montréal: (514) 282-1880 • Québec: (418) 681-0277

MEMBRE SOCIETE D'ASSURANCE-DEPOTS DU CANADA

**Plus puissant pour moins cher**

Radio Shack met le monde de l'informatique des loisirs et de l'éducation plus à votre portée avec son nouveau bas prix sur l'ordinateur couleur TRS-80 à BASIC 16 K.

**Facile à utiliser!** Branchez votre TRS-80 à votre télécouleur et vous pouvez commencer à créer vos propres programmes...avec son et couleur! Avec le BASIC couleur simple à apprendre, la programmation est un jeu d'enfant!

**Logiciel pour le travail ou les jeux.** Avec un Program Pak™, détendez-vous avec des jeux comme le billard électrique et la guerre cosmique. Radio Shack offre aussi des programmes éprouvés pour la maison ou les affaires.

**Le Spectaculator™ résoudra vos problèmes** de planification et prévisions financières. 26-3104 ..... **49.95**

**Le traitement de texte SCRIPSIT™ couleur** fait de votre machine à écrire un instrument désuet. 26-3105... **49.95**

**Développez votre système.** L'ordinateur couleur 16 K à BASIC étendu permet de créer des graphiques à haute définition. 26-3002. Était 7.99 ..... **soldé à 699.00**

**L'ordinateur couleur étendu 32 K...**davantage de mémoire. 26-3003. Était 949.00 ..... **soldé à 899.00**

**Interface RS-232 intégrée.** Utilisez une imprimante en option ou communiquez avec d'autres ordinateurs depuis votre ordinateur couleur TRS-80 (modem en option).

**Système professionnel.** Ajoutez l'imprimante VIII à votre ordinateur BASIC étendu 16 K et disposez d'un système pour résoudre problèmes techniques ou préparer le budget de la famille. Aussi pour traitement de texte et imprimer des graphiques complexes (en noir et blanc).

**Venez voir le TRS-80 en couleur chez Radio Shack.**

**Système complet**
Avec BASIC étendu 16 K, imprimante VIII (avec câble)
Était 1804.95 **1704.95**

TRS-80
"L'ordinateur avec le meilleur soutien au monde"

**Nos Centres d'ordinateurs offrent le soutien total**

Visitez un Centre d'ordinateurs Radio Shack pour une démonstration complète TRS-80

**Du logiciel au service après-vente,** Radio Shack se consacre au soutien de votre TRS-80, pour vous permettre de profiter au maximum de votre investissement.

**Venez nous voir en toute confiance.** Le personnel professionnel de nos centres d'ordinateurs connait bien le TRS-80. Il vous montrera comment notre vaste choix de logiciels de gestion peut augmenter la productivité.

**L'enseignement et la formation.** L'expérience "pratique" est une partie importante du programme de formation fourni par nos Centres d'ordinateurs. Ils assurent la formation en classe pour l'exploitation, les applications et la programmation des micro-ordinateurs.

**Comparez notre qualité, nos possibilités et notre soutien.** Vous conviendrez que nos Centres d'ordinateurs vous offrent le soutien total. Investissez chez Radio Shack.

Radio Shack

AMERICAN EXPRESS MasterCard VISA

Centre d'ordinateur Radio Shack:

**Ottawa** • Carling Centre, 2280 ave. Carling, (613)829-1000
• L'Esplanade Laurier Shopping Centre, 181 rue Bank, (613)236-5812

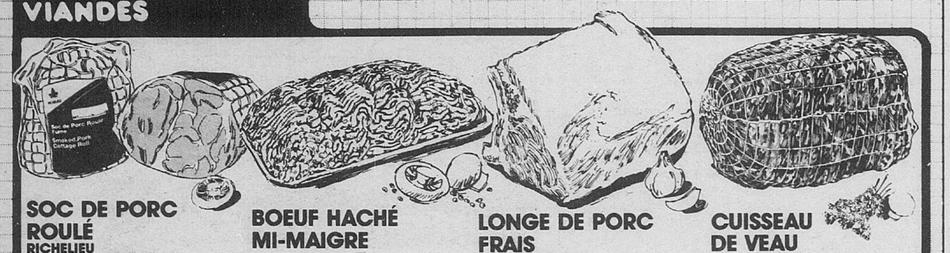
Les marques déposées sont la propriété de Tandy Corporation; Électroniques Tandy Limitée en est un usager inscrit.

RICHELIEU

# L'Aide • budget

**Recherchez notre circulaire hebdomadaire Richelieu en magasin pour de nombreux autres prix spéciaux.**

## VIANDES



**SOC DE PORC ROULÉ**
RICHELIEU
fumé 1-1,3 kg (2-3 lb)
5,47$/kg
2,48$/lb

**BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE**
3,92$/kg
1,78$/lb

**LONGE DE PORC FRAIS**
bout de côte
env. 1,3 kg (3 lb)
3,92$/kg
1,78$/lb

**CUISSEAU DE VEAU**
désossé, roulé, surgelé
6,57$/kg
2,98$/lb

**LONGE DE PORC FRAIS**
bout du filet
env. 1,3 kg (3 lb)
4,36$/kg
1,98$/lb

**LONGE DE PORC FRAIS**
morceau de centre
5,25$/kg
2,38$/lb

**FOIE DE BOEUF DE CHOIX**
pelé, déveiné, tranché,
importé des É.U., produit décongelé
2,16$/kg
98¢/lb

**SAUCISSES PORC PUR**
RICHELIEU
surgelées
500 g
2,38$

**CREVETTES ENTIÈRES DE MATANE**
cuites, surgelées
5,47$/kg
2,48$/lb

**SAUCISSES FUMÉES**
HYGRADE
régulières ou tout boeuf
454 g
1,98$

**JAMBON MIGNON DÉSOSSÉ**
RICHELIEU
prêt-à-manger
6,35$/kg
2,88$/lb

**BOEUF FUMÉ TRANCHÉ**
COORSH
achetez-en 3, obtenez-en 1 gratis
(paquet 4 x 50 g)
2,38$

**PAIN DE VIANDE SIMILI POULET**
MÉRITE
morceau ou tranché
3,92$/kg
1,78$/lb

**JAMBON CUIT TRANCHÉ**
HYGRADE
175 g
1,78$

**PÂTÉ DE FOIE**
MÉRITE
3,70$/kg
1,68$/lb

**SAUCISSES FUMÉES B.B.Q.**
COORSH
375 g
1,78$

**CÔTELETTES D'AGNEAU NOUVELLE-ZÉLANDE**
surgelées individuellement, emballées sous vide
6,13$/kg
2,78$/lb

**PETIT SAUCISSON DE BOLOGNE CIRÉ**
HYGRADE
environ 1 kg (2 lb)
5,03$/kg
2,28$/lb

**VIANDES CUITES TRANCHÉES**
HYGRADE
(Simili poulet, viande-olive, macaroni-fromage, bologne régulier)
175 g
1,28$

**SAUCISSON DE SALAMI**
COORSH
tout boeuf ou fumé à l'ancienne, morceau ou tranché
5,69$/kg
2,58$/lb

**MOUCHOIRS DE PAPIER FACELLE ROYALE**
blanc, rose, jaune, amande
bte 100 f
85¢

**CRISTAUX DE SAVEUR GAI MEUNIER**
orange cont. 3 x 92 g
raisin cont. 3 x 106 g
98¢

**MORCEAUX DE THON PÂLE**
CLOVER LEAF
bte 184 g
1,09$

**CAFÉ INSTANTANÉ NESCAFÉ**
bocal 170 g
3,99$

**PAIN DE VIANDE**
BOVRIL
bte 340 g
1,35$

**SAUCE POUR SANDWICHS CHAUDS**
ESTA
bte 400 mL
2/78¢

**RELISH SUCRÉE**
BICK'S
CU-BITS
bocal 750 mL
1,28$

**PÊCHES EN MOITIÉS OU TRANCHÉES**
RICHELIEU
Canada de fantaisie
bte 796 mL
99¢

**MINI-POUDING**
NESTLÉ
saveurs variées
paquet 4 x 142 g
1,35$

**BOISSON GAZEUSE COCA-COLA**
bouteilles consignées
6 x 750 mL
2,57$
$2.57 pour les régions desservies par les embouteilleurs suivants: Montréal, Ottawa, Valleyfield, St-Jérôme, St-Jean, Shawinigan, Victoriaville, La Tuque, Joliette, Sorel, Louiseville, Lachute, Berthierville, Mont-Laurier, Ste-Agathe, Trois-Rivières, Nicolet, St-Hyacinthe, Drummondville, Granby, Sherbrooke
3,29$
$3.29 pour les régions desservies par les embouteilleurs suivants: Cornwall, Rivière-du-Loup, Chicoutimi, Dolbeau, Mont-Joli, Québec, St-Georges, La Malbaie, Thetford Mines, Montmagny.

**BOISSON F B I**
pommes, raisin, orange, punch, fraises, limonade
bout. 1,8 L
1,05$

**PAPIER HYGIÉNIQUE**
RICHELIEU
rose, jaune, bleu, blanc
paquet 6 rouleaux
1,69$

**SACS À ORDURES GLAD**
pour l'extérieur
paquet de 10
1,39$

**BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS**
KINGSFORD
sac 4,54 kg
2,89$

**NOURRITURE POUR CHATS**
PURINA
MEOW MIX
cont. 1 kg
1,59$

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiciers Richelieu du lundi 5 juillet au samedi 10 juillet 1982 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

## ÉPICERIE

**JUS DE LÉGUMES V-8**
CAMPBELL
bocal 796 mL
79¢

**MARGARINE MOLLE**
RICHELIEU
cont. 907 g
(disponible au Québec seulement)
1,29$

**MOUTARDE PRÉPARÉE**
SCHWARTZ
bocal plastique 1 L
1,09$

**EAU MINÉRALE**
RICHELIEU
cont. 750 mL
39¢

**BEURRE D'ARACHIDES**
KRAFT
crémeux ou croquant
bocal 375 g
1,28$

### HYGIÈNE-BEAUTÉ

**SAVON DE BEAUTÉ**
JERGEN'S
pour le bain
paquet 3 pains
1,09$

**SHAMPOOING**
PRET
cheveux normaux et secs ou cheveux gras
cont. 300 mL
2,19$

## SURGELÉS

**JUS DE POMMES CONCENTRÉ McCAIN**
cont. 355 mL
99¢

**TARTE À LA CRÈME FARM HOUSE**
saveurs variées
bte 340 g
1,29$

**POMMES DE TERRE FRITES McCAIN**
coupes: julienne, ondulée, régulière
sac 1,58 kg
1,79$

**LIMONADE BLANCHE CONCENTRÉE SUN SQUEEZE**
cont. 355 mL
2/89¢

**SHORTCAKE McCAIN**
fraise, framboise
bte 708 g
2,49$

**FILETS DE MORUE BOOTH**
bte 454 g
2,19$

## FRUITS ET LÉGUMES

**PRUNES ROUGES SANTA ROSA**
4 x 5
Produit des États-Unis
Cat. Canada no 1
1,94$/kg
88¢/lb

**POIVRONS VERTS**
Gros format
Produit des États-Unis
1,74$/kg
79¢/lb

**RAISIN ROUGE "CARDINAL"**
Produit de la Californie
Cat. Canada no 1
3,06$/kg
1,39$/lb

***CHOU VERT NOUVEAU**
Culture du Québec
Cat. Canada no 1
64¢/kg
29¢/lb

**POMMES ROUGES "DÉLICIEUSE"**
Cat. Canada de fantaisie
Gr. 125
1,72$/kg
78¢/lb

***RADIS FRAIS EN BOTTE**
Culture du Québec
2/49¢

* La regularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est a la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées les épiciers Richelieu ne ménagent aucun effort pour vous offrir qualité et variété à bon prix, tout au long des saisons.

RICHELIEU

**Un épicier attentionné**

**CONSULTEZ CES MARCHANDS**

**SUPER MARCHE MANIWAKI INC.**
117, boul. Desjardins
Maniwaki, P.Q.

**LES ENTREPRISES JEAN LORRAIN LTEE**
87, rue St-Raymond
Hull, P.Q.

**O. MAHEU & FILS LTD.**
372, Notre-Dame
Embrun, Ont.

**MARCHE LAFLAMME**
224, rue Principale
Brownsburg, Argenteuil

**LES ENTREPRISES JEAN LORRAIN LTEE**
166, rue St-Rédempteur
Hull, P.Q.

**MARCHE J.-L. DENIS**
389, Principale
Brownsburg

**MARCHE F. LALONDE MARKET LTD.**
4, rue Champlain-Nord,
Bourget, Ont.

**ROBERT CUERRIER**
24 Longueuil
L'Orignal, Ont.

**EPICERIE ARMAND LABELLE LTEE**
C.P. 98
Lac Ste-Marie, P.Q.

**GILLES BOIES**
Namur,
Argenteuil

**ENT. BENOIT THERIAULT CO. LTD.**
189, rue John
Hawkesbury, Ont.